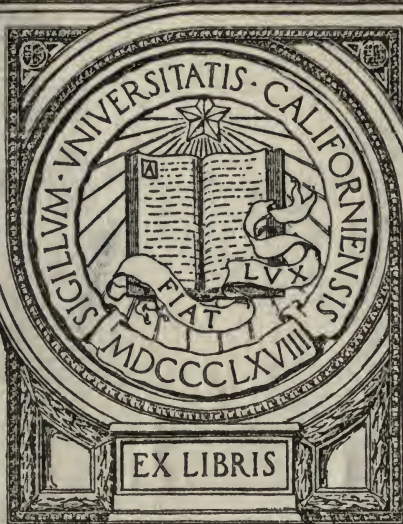


UC-NRLF



QB 439 016

GIFT OF  
Harry E. Stevens



EX LIBRIS

75 格信德



# A VOCABULARY

OF THE

UNIV. OF  
CALIFORNIA

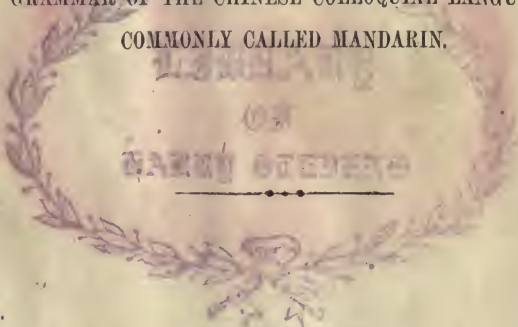
# SHANGHAI DIALECT.

BY

J. EDKINS, B. A. Univ. Coll. Lond.

*Of The London Missionary Society,*

AUTHOR OF A GRAMMAR OF THE SHANGHAI DIALECT AND A  
GRAMMAR OF THE CHINESE COLLOQUIAL LANGUAGE  
COMMONLY CALLED MANDARIN.



SHANGHAI:  
PRESBYTERIAN MISSION PRESS.  
1869.

TO THE  
AMERICAN

Gift of Harry E. Stevens.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

5196.9  
4324

## PREFACE.

THIS little work is intended as a brief manual to accompany a grammar of the Shanghai dialect recently republished. The original purpose was to bind it with that work, but at the instance of the publisher it is now issued separately. The assistance of Rev. G. Owen has been kindly rendered in the correction of the sheets as they passed through the press.

J. E.

東112239



Digitized by the Internet Archive  
in 2007 with funding from  
Microsoft Corporation



A VOCABULARY  
OF THE  
SHANGHAI DIALECT.

---

RULES FOR USING THE ORTHOGRAPHY HERE ADOPTED.

1. The accent marks long vowels *ī*, *ê*, *á*, *ó*, *ú*, pronounced as the vowel in feel, fail, father, foal, fool.

2. Vowels not accented are the five short vowels corresponding to these; e. g. in fin, fen, fan, fop, fun.

3. The remaining vowels are *ö*, *ü*, *au*, *û*, *eu*, pronounced as in könig, une, auburn, 書, 頭.

4. The initial consonants *k*, *t*, *p*, *f*, *s*, are pronounced high and with the English and Scotch sound. When *k*, *t*, *p*, take an aspirate as in the pronunciation of some parts of Ireland and the United States, they are written *k'*, *t'*, *p'*. These with the vowels and *h'* a strong aspirate, constitute the upper series.

5. The initials *g*, *d*, *b*, *v*, *z* with *ng*, *n*, *m*, *l*, *rh*, a soft aspirate *h*, and vowel initials form the lower series. The italic *k*, *t*, etc. are to be pronounced two full musical notes lower than the roman *k*, *t*, etc., and are counted as the same with *g*, *d*, &c.

6. The nasals *m*, *ng*, *n*, without a vowel are italicised.

7. Final *n* when italicised is pronounced very indistinctly.

8. The superior commas on the left and right of a word, mark the second and third tones. Final *h*, *k* and *g*, indicate the short tone. Words not thus marked are all in the first tone.

The series is know by the initial as in the native mode of spelling, 反切, Fan-t'sih.

Symbols.	Pronunciation and Examples.
á	as <i>a</i> in father; 揩 k'á, <i>wipe</i> ; 拜 pá', <i>worship</i> .
a	as <i>a</i> in sand, or in hat; 鉛 k'an, <i>lead</i> ; 蠟 lah, <i>wax</i> .
au	as in Paul, or as <i>a</i> in fall, ar <i>o</i> in gone; 老 'lau, <i>old</i> .
b or p	as in 病 ping', <i>sickness</i> ; 生病 sáng bing', <i>to be sick</i> .
d or t	as in 道 tau', <i>doctrine</i> ; 神道 zun dau', <i>men canonized for their virtues</i> .
dz	a compound of <i>d</i> and <i>z</i> ; 盡 dzing', <i>exhaust</i> .
dzz	do. as <i>dze</i> in <i>adze</i> . The second <i>z</i> marks a peculiar vowel sound which is sometimes between <i>i</i> and <i>e</i> , 辭 dzz, <i>to leave</i> .
é	as <i>ai</i> in fail, or <i>a</i> in male; 來 lé, <i>come</i> .
e	as <i>e</i> in led or let; 十 seh, <i>ten</i> .
eu	nearly as <i>ou</i> in <i>cousin</i> lengthened; 手 'seu, <i>hand</i> .
f	as in 夫 fú, or 轎夫 kiau' fú, <i>chair-bearer</i> .
g or k	as in 其 lí, <i>he</i> , before <i>i</i> , <i>ü</i> often heart like <i>ji</i> ; 共衆 k'ung' tsung', <i>altogether</i> .
h	a feeble aspirate, often lost; 合 heh, <i>combine</i> ; 皇 hwong, <i>emperor</i> . When quite lost, as in the latter word, it will be omitted.
h and h'	a strong guttural aspirate, nearly equivalent to <i>sh</i> when occurring before <i>i</i> and <i>ü</i> ; 海 'hé, <i>sea</i> ; 喜 'h'i, <i>glad</i> . Before <i>i</i> and <i>ü</i> , the superior comma will be used.
í	as <i>i</i> in marine; 西 sí, <i>west</i> .
i	as <i>i</i> in sing or sit; 心 sing, <i>heart</i> .
dj	nearly as <i>j</i> in June; 序 djü', <i>preface</i> . This sound may also be read <i>z</i> . The natives use either.
k	古今 'kú kiun, <i>ancient and modern</i> .
k'	a strongly aspirated sound 空 k'ung, <i>empty</i> . It is often mistaken by foreign ears when occurring before <i>i</i> and <i>ü</i> , for the aspirated <i>c'h</i> but should be separated from that sound in careful pronun-

## Symbols.

## Pronunciation and Examples.

	ciation; 去 k'í, <i>go</i> ; usually heard c'hí'.*
l	禮 'lí, <i>propriety</i> .
m or m	米 'mí, <i>rice</i> ; 噯沒 <i>m meh, there is no more.</i>
n	女 'nü, <i>woman</i> .
ng or ng	a nasal consonant used at the beginning or close of a syllable. When no distinct vowel sound accompanies it, it is marked <i>ng</i> ; 江 kong, <i>river</i> ; 我 'ngú, <i>I</i> ; 五 'ng, <i>five</i> .
an, én, ün	a slight nasal, best heard before another word; 但 tan', <i>but</i> ; 敢 'kén, <i>dare</i> ; 幹 kún, <i>dry</i> , 算 sùn', <i>count</i> ; 盤轉 bèn 'tsén, <i>to whirl round</i> .
ó	as o in <i>go</i> ; 怕 p'ó', <i>fear</i> .
o	as o in <i>going and got</i> ; 當 tong, <i>ought, bear</i> ; 落 loh, <i>fall</i> .
ö	as ö in <i>Göthe</i> ; 端 tön, <i>correct</i> ; 看 k'ön', <i>see</i> ; 奪 töh, <i>rob</i> .
p	比 'pí <i>compare</i> .
p'	as p with a strong aspirate; 誓 p'í', <i>like</i> .
rh	a peculiar Chinese sound, the same as in <i>mandarin</i> ; 而 rh <i>and</i> .
s	所 'sú, <i>which, therefore</i> .
sz	a peculiar Chinese sibilant,† pronounced as in <i>mandarin</i> , and nearly as <i>se</i> in <i>castle, whistle, t, l</i> , being supposed omitted; 詩 sz <i>poetry</i> .
t	多 tú, <i>many</i> .
t'	as t with a strong aspirate; 拖 t'ú, <i>to draw</i> .
ts	做 tsú', <i>do</i> .
ts'	the last strongly aspirated; 秋 t'sieu, <i>Autumn</i> .
tsz	a peculiar Chinese sibilant, pronounced as in

\* When a native is asked whether k'í' or c'hí' is the more correct pronunciation of 去 he replies the former. Yet the orthography by c'hí' seems to the foreigner more like the true sound. The fact is that the sound is in a state of transition from k'í' to c'hí'.

† This sound is better described as s and a peculiar vowel i or t, s, and i. The mark i denotes a vowel peculiar to China but like e in *castle*.

## Symbols.

## Pronunciation and Examples.

---

	mandarin, as <i>ts</i> in hats; 子 'tsz, a son; 知 tsz, know.
ts'z	the above with a strong aspirate; 雌 t'sz, female.
ú	as <i>u</i> in rule; 素 sú', common, plain.
<i>u</i>	as <i>u</i> in run; 門 mun, door; 等 'tung, wait.
ü	French <i>u</i> as in vertu; German <i>ü</i> as in Tübingen; 虛 h'ü, empty.
û	處 ts'û', place. This vowel is between <i>ó</i> and <i>ú</i> .
<i>v</i> or <i>f</i>	佛 feh, Buddha; 房 fong, house. More of <i>v</i> than <i>f</i> .
<i>w</i>	光 kwong, light; 王 wong, king.
<i>y</i>	右 yeu', right-hand; 要 yau', to want.
<i>z</i> or <i>s</i>	象 siáng', elephant; 坐 zú', sit.

An apostrophe' preceding the word, denotes the second tone.

A comma ' following the word, denotes the third tone.

The fourth tone will be written with *h*, *k* or *g* final.

Words left unmarked are in the first tone.\*

---

\* The further subdivision into upper and lower tones needs no mark, being indicated uniformly by the initial letter. Thus, *b*, *g*, *d*, *z*, *l*, *m*, *n*, *r*, and any letters italicized are in the lower tones; other initial letters denote upper tones. There are a few exceptions which will be noted afterwards. A final italic letter denotes a nasal.

# A VOCABULARY

OF THE

## SHANGHAI DIALECT.

- A, An, 一個** ih kú', (or kuh).
- Abacus, 算盤** sùn' bèn.
- Abandon, 棄脫** k'í' t'eh, **廢** fí' t'eh, **甩** hwáh t'eh, **丟** tiu t'eh, **攢** gwán' t'eh.
- Abate, 減少** 'kan 'sau, **減輕** 'kan k'iung.
- Ability, 才情** dzé dzing, **才具** dzé gū', **天才** t'ien dzé, **本事** 'pun zz'.
- Able, 能** nung (power), **會** wé' (skill).
- Abolish, 除脫** dzû t'eh, **廢脫** fí' t'eh.
- Abominable, 可惡** 'k'ó ú', **可恨** 'k'ó hung', (or ng').
- About, (round) 周圍** tseu wé, (adv.) **差勿多** ts'ó veh tú, **頭** zen, **約規** yáh kwé, **約酌** yáh tsáh, **巴** pó, **光景** kwong 'kiun.
- Above, 上頭** 'zong deu.
- Abridge, 減省** 'kan 'sang, **減脫** 'kan t'eh.
- Abroad, 外頭** ngá' deu.
- Abscess, 膿瘡** nung t'song, **爛洞** lan' dúng'.
- Absent, 勿勒拉** veh leh 'lá, **出門者** t'seh mun 'tsé.
- Absolutely, 必定** pih ding', **斷斷** t'ön' t'ön' hú, **斷然** t'ön' zén, **決** wé, **勿** kiöh veh.
- Abstain, 戒** ká', (from opium) **戒煙** ká' yien.
- Absurd, 勿合情理** veh keh dzing 'lí, **勿是理** veh 'zz 'lí.
- Abuse, 妄用** vong' yung' (of things), **罵人** mó' niun (of persons).
- Accept, 收納** seu neh, **受** 'zeu, **收領** seu ling.
- Accidentally, 偶然** 'ngeu zén.
- Accompany, 一淘去** ih dau k'í'.
- Accomplish, 成功** zung kung, **做成** 功 tsú' zung kung, **做好** tsú' han.
- Account, 賬** tsang', **賬目** tsang mōh, (draw up an) **開賬** k'é tsang'.
- Accountable, (you are) 要問儂** yan' mun' nung', **要話儂** yan' wó' nung'.
- Accountant, 管賬個** 'kwén tsang' kú'.

Accumulate, 積蓄 tsih h'íoh.  
 Accurate, 勿差 veh t'só, 對個 té' kú'.  
 Accuse, 告 kau', 控告 k'úng kau'.  
 Accuser, (plaintiff) 原告 niön kau'.  
 Accustomed, 慣者 kwan' 'tsé, (to do) 做慣者 tsú' kwan' 'tsé, (to say) 話慣者 wó' kwan' 'tsé (experienced) 內行 nó' hong.  
 Ache, 痛 t'úng'.  
 Acid, 酸 sùn.  
 Acknowledge, 認 niung', 認賬 niung' tsang'.  
 Acrid, (hot,) 辣 lah.  
 Across, 橫塚裏 wang 'tú' lí, 射角 záh koh.  
 Act, 做 tsú', 行 hang, 爲 wé.  
 Actions, 行爲 hang wé.  
 Active, 磨歷 mó lih, 豪燥 au sau'.  
 Acute, 尖個 tsien kú', 尖利 tsien lí'.  
 Add, 加 ká, 添 t'ien, 增 tsung.  
 Adhere, 搭牢 tah lau, 搭連 tah lien, (adherent) 同黨 túng 'tong, 黨羽 'tong 'ü.  
 Adjoin, 附近 vü' 'giun, 靠近 k'au' 'ginn.  
 Adjutant, 副將 fú' tsiang'.  
 Adjust, 整齊 tsung' zí, 端正 tön tsung'.  
 Admiral, 水師提督 'süe sz dí tóh.  
 Admit, (him) 許伊來 'h'ü í lé, (to enter) 讓伊進去 'niang í tsing' k'í'.  
 Adopt, (a son) 立嗣兒子 lih 'zz ní 'tsz, 過房兒子 kú' vong ní 'tsz.

Adorn, 裝飾 tsong suh, 裝璜 tsong wong.  
 Adult, 大人 tú' niun, (become) 長大成人 'tsang dú' zung niun.  
 Adulterate, 夾襍 kah zeh, 攪 t'san or ts'an zeh, 搶 'ts'iang.  
 Adultery, 姦淫 kan yung.  
 Advance, (toward) 走上去 'tseu 'zong k'í', (as money) 先付 sien fú', 先撥拉 sien peh lá.  
 Advantage, 益處 yuh t'sü', 好處 'hau' t'sü'.  
 Adversary, 對頭 té' deu, 對敵 té' dih.  
 Adverse, 逆 niuh, 勿順, veh zun'.  
 Adversity, (meet with) 落難 loh nan', 遭殃 tsau yang, tsau nan'.  
 Advertise, 知會 tsz wé' 告白 kau' báh.  
 Advise, (urge) 勸 k'íön'.  
 Adze, 斧頭 'fú deu.  
 Affair, 事體 zz' tí'.  
 Affect, 感動 'kén dúng', (affected, sorrowful) 悲慘 pé 'tsén.  
 Affirm, 話是 wó' 'zz.  
 Afford, (can) 有力量 'yeu lih liang, (vide Gram. p. 120, 2nd b).  
 Afraid, 怕 p'ó' 懼怕 gú' p'ó'.  
 After, 後來 'heu lé, 後頭 'heu deu, 後首 'heu 'seu, 以後 'i 'heu.  
 Afternoon, 下晝 'au tseu', 下半日 'au pé'n' nyih.  
 Afterwards, 然後 zén 'heu.  
 Again, 再 tsé', 又 í', 重 dzúng, 再一儻 tsé' ih 't'ong, (over) 重新 dzúng sing.  
 Against, (over), 對面 té' mien'

## AIR

- (sin) 得罪 t'uh 'dzúe, (rebel) 叛逆 pé' niuh.
- Agate, 瑪瑙 'mó 'nau,
- Age, (generation) 世 sz', 代 té',  
(what is your) 幾許年紀 'ki 'hau  
nieh kí', 貴庚 'ki 'hau kwé kang?  
高壽 'ki 'hau kau zeu'?
- Aged, 年紀大者 nieh kí' dú' 'tsé,  
老者 'lau 'tsé.
- Agent, 代辦事個 té' bán' zz' kú'.
- Aggravate, 越發難為情 yöh fah  
nan wé dzing.
- Aggressor, 先動手個 sien 'dúng  
'seu kú', 先下手個 sien 'au 'seu  
kú'.
- Agitate, 攪動 kiau' (kau') 'dúng.
- Agree, 相合 siang heh, 符合 wú  
leh, 合着 heh záh.
- Agreeable, (in manner &c.) 和氣 hú  
kí'.
- Agreement, 合同 heh dúng, 文  
契 vun k'í', (make an) 約 yáh, 約  
定 yáh ding'.
- Agriculture, 農事 núng zz', 種田  
個事體 tsúng' dien kú' zz' 'tí.
- Aground, 擱淺者 koh 't'sien 'tsé, 擱  
牢者 koh lau 'tsé'.
- Ague, 發寒熱 fah 'ön nyih, 瘧子  
ngoh 'tsz, (tertian) 三瘧 san ngoh.
- Ahead, 拉前頭 'lá zien deu.
- Aid, 幫助 pong dzú', 相幫 siang  
pong.
- Aim, (at target) 向着子靶子 h'iang'  
záh tsz 'pó 'tsz, (shoot with care-  
ful aim) 扣准之就射出去 k'eu'  
'tsung tsz dzieu' zoh ts'eh k'í'.
- Air, 氣 k'í', 風氣 fúng k'í'.
- Air, (to) 涼涼 liang liang, (a room)

## ALT

- 通通風 t'ung t'ung fúng
- Alarm, 驚嚇 kiung háh, 驚動  
kiung 'dúng.
- Alas! 可惜 'k'ó sih.
- Alehouse, 酒店 'tsieu tien.
- Alike, 相同 siang dúng, 一樣 ih  
yang'.
- All, 全 dzén, 禿 t'óh, 攏總 'lúng  
'tsung, (in all) 一共 ih gúng', (all  
the way) 一路 ih lú'.
- Allot, (equally) 平分 ping fun, 均  
分 kiün fun.
- Allow, 許 'h'ü, 讓 'niang, 准  
'tsung.
- Almanac, 曆本 lih 'pun, 通書 t'ung  
sú.
- Almighty, 無所不能 wú 'sú peh  
nung, 全能 dzien nung.
- Almond, 杏仁 'hang niun.
- Almost, 差勿多 ts'ó veh tú, 幾幾  
乎 'kí 'kí hú.
- Alms, (give) 做好事 tsú' 'hau zz',  
施捨 sz só', 賙濟 tseu tsí' 矜恤  
kiung sih.
- Aloes, 蘆薈 lú wé'.
- Alone, 獨子子 tóh kún 'tsz, 一干  
子 ih kún 'tsz.
- Along, (with) 一淘 ih dau, 一同  
ih dúng, 一氣 ih k'í'.
- Alongside, 拉旁邊 'lá bong pien,  
壩邊 han pien.
- Aloud, 大聲 tú' (tá) sung.
- Already, 已經 'í kiung.
- Also, 也 'á, 又 í, 還 wan, 再  
tsé'.
- Altar, 祭壇 tsí' dan.
- Alter, 改 'ké, 更改 kang 'ké, 更

## ANG

- 易 kang yuh, 改變 'ké pien, 改換 'ké wén'.  
 Alternate, (numbers) 一個隔一個 ih kú' káh ih kú', (days) 隔日 káh nyih or nyih káh nyih.  
 Alternately, 輪流 lung lieu, 更替 kang t'í'.  
 Although, 雖然 sùe zén.  
 Altogether, 共總 kúng' 'tsung, 一切 ih ts'ih, 一搭括子 ih tah kwah 'tsz, 一氣勒化 ih k'í leh hé', (or heu')  
 Alum, 礬 van, 白礬 páh van.  
 Always, 常常 dzang dzang, 常庄 dzang tsong.  
 Am, (I) 我是 'ngú 'zz.  
 Amazed, 希奇 h'í gí, 駭異 h'iae í'.  
 Ambassador, 公使 kúng sz', 欽差 k'íung ts'á.  
 Amber, 琥珀 'hú p'áh.  
 Amend, 改正 'ké tsung'.  
 Amends, (make) 賠補 pé 'pú.  
 Amiable, 可愛 'k'ó é'.  
 Among, 當中 tong tsung, (them) 勒拉伊當中 leh 'la í tong tsung.  
 Amount, 共計 kúng' k'í, 一共 ih kúng'.  
 Amputate, 割脫 kōh (kweh) t'eh.  
 Amusement, 散心 san' sing, 宰相 پہ siang'.  
 Ancestor, 祖宗 'tsú tsung, 祖先 'tsú sien.  
 Anchor, 錨 mau, (to) 拋錨 p'au mau, (weigh) 起錨 'k'í mau.  
 Ancient, 古 'kú, (times) 古時間 'kú zz kan.  
 And, 啱 lau, 連 lien, 搭之 tah tsz.  
 Angel, 天使 t'ien sz'.

## APO

- Anger, 怒氣 nú' k'í'.  
 Angle, 角 koh.  
 Angry, 動氣 'túng k'í', 氣來 k'í' lé, 發來 fah ná'.  
 Animal, 中生 tsung sang, 飛禽走獸 fí giun 'tseu seu', (domestic) 畜生 ts'oh sang.  
 Aniseed, 茴香 wé h'iang.  
 Anniversary, (of birth) 生日 sang nyih, 誕日 tan' nyih.  
 Ankle, 腳踝骨 kiáh kú' kwel.  
 Annoy, 惹厭 'zá yien', 煩惱 van 'nau.  
 Annually, 年年 nien nien, 每年 'mé nien.  
 Another, 又是一個 í' 'zz ih kú', 另外一個 ling' ngá' ih kú', 別 pih or pih kú'.  
 Answer, 回頭 wé deu, 回答 wé tah (an) 回信 wé sing'.  
 Ant, 馬蟻 'mó 'ní.  
 Anticipate, 預料 ü' lian', 逆料 niuh lian'.  
 Anvil, 鐵槌 t'ih tung'.  
 Anxious, 掛念 kwó' nian', 掛慮 kwó' lü', 放心勿 veh fong' sing, 放心不下 fong' sing veh 'au.  
 Any, 勿論啥 veh lung' sá', (not) 嚙啥 m sá', 嚙得 m tuh, (has any?) 有啥否 'yeu sá' 'va?  
 Apart, 各自 koh zz', 兩氣個 'liang k'í kú'.  
 Apartment, 房間 vong kan.  
 Apiece, (one) 個個人分一個 kú' kú' niun fun ih kú'.  
 Apologize, 陪勿是 pé veh 'zz, 招



## ARO

- 勿是 tsau veh 'zz, 服罪 voh 'dzúe,  
謝罪 zia' 'dzúe.  
Apparatus, 傢生 ká sang, 器皿 k'i'  
'ming.  
Appear, 顯出來 h'ien' ts'eh lé.  
Appearance, 相貌 siang' mau', 形  
像 yung ziang'.  
Apple, 平果 ping 'kú, (a small) 花  
紅 hwó húng.  
Apply, (mind) 留心 lieu sing.  
Appoint, 設立 seh lih, 立出 lih  
ts'eh, 派 p'á'.  
Appraise, 估 'kú, 估價 'kú ká'.  
Apprehend, 捉着 tsoh záh, (and  
examine) 拿究 nó kieu'.  
Apprentice, 徒弟 tú dí', 學生子  
loh sang 'tsz.  
Approaching, 走近之 'tseu 'giun tsz.  
Approve, 許 'h'ü, 答應 tah yung,  
准 'tsung.  
Apricot, 梅子 mé 'tsz, 杏子 'hang  
'tsz.  
Apron, 紵身 yü sung, 紵裙 yü  
giün, (a man's) 作裙 tsoh giün.  
Arbutus, 楊梅 yang mé.  
Archer, 弓箭手 kung tsien' 'seu.  
Argue, 辯駁 pien' pöh.  
Arithmetic, 算法 sùn' fah.  
Arm, 臂膊 pí' pöh, 手 'seu.  
Armour, (mail) 盔甲 k'wén kah,  
(iron) 鐵盔鐵甲 t'ih k'wén t'ih kah.  
Arms, 軍器 kiün k'í', 兵器 ping  
k'í'.  
Army, 三軍兵馬 san kiün ping 'mó,  
官兵 kwén ping.  
Aromatics, 香料 h'iang lian'.  
Around, 周圍 tseu wé, 四周 sz'

## ASP

- tseu, 四面 sz' mien'.  
Arrange, 安排 ön bá, 擺列 'pá lih,  
整齊 tsung' dzi.  
Arrest, 捉住 tsoh dzú' 拿住 nó  
dzú'.  
Arrive, 到 tau'.  
Arrogant, 驕傲 kiau ngau', 擺架  
子 'pá ká' 'tsz, 妄自尊大 vong'  
zz' tsun dá'.  
Arrow, 箭 tsien'.  
Arsenic, 砒霜 p'í song.  
Artful, 奸詐 kan tsó'.  
Arts, (trades) 百工技藝 páh kung  
gí' ní'.  
Article, 件 'kien.  
Artificial, 人做個 niun tsú' kú', 人  
手做出來個 niun 'seu tsú' ts'eh  
lé kú'.  
Artillery, 火炮 'hú p'au'.  
Artisan, 匠工 ziang' kung, 匠人  
ziang' niun.  
Artless, 噏沒奸詐 m meh kan tsó',  
勿 veh kan tsó'.  
As, 像 'ziang, 如同 zü dúng, 猶  
如 yeu zü, 猶之手 yeu tsz hú, 好  
像 'hau 'ziang.  
Ascend, 上 zong', 昇 sung, 登  
tung, 走上去 tseu 'zong k'í'.  
Ashamed, 捫銃 t'an ts'ung', 勿好  
意思 veh 'hau í' sz', 羞恥 sieu  
'tsz, 慚愧 zan kwé'.  
Ashes, 灰 hwé.  
Ashore, (go) 上岸 'zong ön'.  
Ask, 問 mun', (invite) 請 'ts'ing,  
(beg) 求 gieu.  
Asparagus, 天門冬 t'ien mun tung.  
Aspect, 光景 kwong 'kiung, 勢頭  
sz' deu, 形狀 yung zong'.

- Ass, 驢子 lü 'tsz.  
 Assassin, 刺客 t'sz' k'áh (murderer) 兇手 h'iúng 'seu.  
 Assemble, 聚會 dzú' wé', 聚集 dzú' dzih.  
 Assent, 應允 yung' 'yün, 准 'tsung, 答應 tah yung'.  
 Assess, (custom dues), 估稅 'kú sùe'.  
 Assets, 餘剩錢物 yü dzung' dzien veh.  
 Assign, (a time) 限定日子 han' ding' nyih 'tsz.  
 Assist, 幫助 pong dzú', 相幫 siang pong.  
 Assistant, 夥計 'hú kí', (official) 副 fú'.  
 Associate, (an) 同伴 túng bèn', 淘伴 tau bèn', (to) 做淘 tsú' dau, 來往 lé 'wong.  
 Asthma, 氣喘 k'í' ts'én, 哮喘 heu bing'.  
 Astonish, 驚嚇 kiung hán.  
 Astrologer, 看星相 k'ón' sing siang'.  
 Astronomy, 天文 t'ien vun.  
 Asylum, (infant) 育嬰堂 yóh yung dong.  
 At, 勒拉 leh 'lá, 立拉 lih 'lá.  
 Atmosphere, 氣 k'í', 天氣 t'ien k'í'.  
 Atrocious, 兇惡 h'iúng oh.  
 Attack, 攻打 kúng 'tang.  
 Attain, 得 tuh, 得到 tuh tau', 做到 tsú' tau'.  
 Attempt, 做做看 tsú' tsú' k'ón', 試試看 sz' sz' k'ón'.  
 Attend, 留心 lieu sing.  
 Attentive, 用心個 yúng' sing kú', 謹慎 kiung zun'.

- Attest, 做見證 tsú' kien' tsung'.  
 Attract, 牽引 k'ien 'yun, 陰 h'ih, (notice) 招搖 tsau yan.  
 Auction, 拍賣 p'áh má', 叫賣 kiau' má'.  
 Aunt, (paternal) 姑母 kú 'mú, 娘娘 'niáng 'niáng, (maternal) 姨母 í' mú, 娘姨 'niáng í.  
 Authority, 權柄 kiön ping', 權勢 kiön sz'.  
 Autumn, 秋 ts'ieu, 秋天 ts'ieu t'ien.  
 Avail, (one's self of) 乘 dzung, 趁 t'sung'.  
 Avaricious, 貪 t'en, 貪心 t'en sing, 貪婪 t'en lan, (lön)  
 Avenge, 報仇 pau' gieu, 報讎 pau' dzeu.  
 Average, (price) 通扯行情 t'ung ts'á ong dzing.  
 Avoid, 免脫 'mien t'eh, 避脫 pi' t'eh, 避開 pi' k'é.  
 Awake, (to) 覺 kau', 睏醒 k'wung' sing', 睏覺 k'wung' kau'.  
 Awful, 可怕 'k'ó p'ó', 懼怕個 kú' p'ó' kú'.  
 Awl, 錐子 'tsz tsún.  
 Awning, 陰涼篷 yung liang búng (or 棚 báng)  
 Awry, 歪 hwá, 歪斜 hwá zia.  
 Axe, 斧頭 'fú deu.  
 Axle, 軸 kióh, 車軸 ts'ó gióh.

## B

- Bachelor, (of arts) 秀才 sieu' dzé, (take degree of) 進學 tsing' hoh,

## BAN

- 進秀才 *tsing' sieu' dzé.*  
 Back, 背 *pé', (bone) 背脊骨 pé tsih kweh.*  
 Back-door, 後門 *'heu mun.*  
 Backwards, 退後 *t'é' heu, (walk) 退縮走 t'é' soh 'tseu.*  
 Bacon, 鹹豬肉 *han tsz nióh, 醃肉 ien nióh.*  
 Bad, 惡 *oh, 孬 k'ieü.*  
 Bag, 袋 *tó' 口袋 'k'eu dé' 囊 nong.*  
 Baggage, 行李 *hang 'lí.*  
 Bail, 保 *'pau, (out) 保出來 'pau ts'eh lé, (became) 做保人 tsú' 'pau niun.*  
 Bait, 餌 *ní'.*  
 Baize, 粗大呢 *ts'ú' dū' ní.*  
 Bake, 烘 *húng.*  
 Balance, (a) 天平 *t'ien bing, (to) 平一平 ping ih bing, (the) 餘頭 yü deu.*  
 Bald, 禿頂 *t'óh 'ting, 光頭 kwong deu.*  
 Bale, 包 *pau, 包裹 pau 'kú, (to) 舀 'yau*  
 Ball, 球 *k'ieu.*  
 Ballad, 小曲 *'seau k'ióh.*  
 Ballast, 壓船個物事 *ah zén kú' meh zz'.*  
 Bamboo, 竹頭 *tsóh deu.*  
 Band, 帶 *tá', (waist) 束腰帶 sóh yau tá' (of musician) 一班樂人 pan yáh zun.*  
 Bandage, 布條 *pú' diau.*  
 Banditti, 賊匪 *zuh fí, 強盜 kiang dau'.*  
 Banyan, 榕樹 *yúng zú'.*

## BAS

- Banish, 充軍 *t'sung kiün, 問罪 mun' 'dzé.*  
 Bank, (of river) 岸 *ón' (of exchange) 銀行 niun hong, 錢庄 dzien tsong.*  
 Bankrupt, 倒行 *'tau hong, 倒敗 'tau bá'.*  
 Banner, 旗 *í, 旌旗 tsing jí.*  
 Banquet, 酒席 *'tsieu zih, 筵席 ien zih.*  
 Baptism, 洗禮 *'sí 'lí, (receive) 受洗禮 'zeu 'sí 'lí.*  
 Baptize, 行洗禮 *hang 'sí 'lí.*  
 Bar, (of door) 門門 *mun sáh, (the door) 閃門 sén mun.*  
 Barbarian, 夷人 *í niun, 野人 'yá niun.*  
 Barber, 剃頭司務 *t'í' deu sz vú'.*  
 Bare, (body) 赤身 *ts'áh sung, 赤膊 t'sáh póh, 裸體 lú' 'tí, (headed) 禿頭 t'óh deu.*  
 Bark, (of a tree) 樹皮 *zú' bí, (of a dog) 狗叫 'keu kiau'*  
 Barley, 大麥 *tá' máh.*  
 Barn, 倉間 *t'song kan.*  
 Barometer, 風雨鏢 *fúng 'ü piau.*  
 Barrel, 桶 *'túng.*  
 Barricade, (a) 柵欄 *sáh lah, clan, (to) 攔 lah or lah dzú'.*  
 Barrier, (customs) 卡子柵欄 *k'á' tsz sáh lah (lan), (hindrance) 阻擋 'tsú 'tong.*  
 Barrow, (a wheel) 車子 *t'só 'tsz.*  
 Barter, 交易 *kiau yuh, 貿易 men' yuh, 以貨易貨 'í hú' yuh hú'.*  
 Base, (mean) 鄙陋 *'pi leu', (bad) 惡 oh, 孬 k'ieü.*

## BED

- Basin, 碗 'wén, 盆 pun.  
Basket, 籠 lan, 籃頭 lan deu, 筐  
k'ong, 籠 lóh, 篋 'lieu.  
Bat, 蝙蝠 pien foh.  
Bathe, 淨浴 zing yóh, 洗浴 'sí  
(or 'sien) yóh, 浴身 yóh sung.  
Battery, 砲臺 p'au' dé.  
Battle, 打仗 'tang tsang', (a suc-  
cessful) 打勝仗 'tang sung' tsang'.  
Bay, 海灣 'hé wan.  
Beach, 海邊 'hé pien.  
Beads, 珠子 tsú 'tsz, (string of) 一  
串珠子 ih t'sen' tsú 'tsz.  
Beam, 樑 liang, (cross) 欄柵 koh  
sáh.  
Bean, 荳 teu', (bean pcd) 荳結  
teu' kiéh, (curd) 荳腐 teu' vú'.  
Bear, (carry) 担 tan, (a chair) 擡轎  
té giáu', (a child) 生 sung, 養  
yang, (sustain) 擔當 tan tong.  
Bear, (a) 人熊 niun yung, 狗熊  
'keu yung.  
Beard, 鬚 sú.  
Bearer, (chair) 轎夫 liau' fú, 轎  
班 liau' pan, (letter) 担信個 tan  
sing' kú'.  
Beast, 獸 seu', 走獸 'tseu seu',  
(wild) 野獸 'yá seu'.  
Beat, 打 'tang.  
Beautiful, 好看 'hau k'ón', 趣 ts'ú',  
標緻 piau tsz'.  
Because, 因為 yung wó', 爲之 wó'  
tsz'.  
Beche-de-mer, 海參 'hé sun.  
Become, 成 zun, 做 tsú', 爲 wé.  
Bed, 牀 zong.  
Bed-room, 臥房 ngú' fong.

## BEN

- Bedding, 舖盖 p'ú k'é, 被頭 pi,  
deu.  
Bee, 蜂 fúng, 蜜蜂 mih fúng.  
Beef, 牛肉 nieu nióh.  
Beer, 啤酒 pi 'tsieu.  
Before, 先 sien, 前 zien, 前頭 zien,  
(hand) 預先 ü' sien.  
Befriend, 照應 tsau' yung', 照  
顧 tsau' kú'.  
Beg, 討 't'au, 求 lieu.  
Beggars, 告化子 kau' hwó' 'tsz, 討  
飯個 't'au van' kú', 乞丐 ch'uh  
k'é'.  
Begin, 起 'k'í, 起頭 'k'í deu, 動  
手 'tung 'seu, (work) 起工 'k'í  
kúng, 開工 k'é' kúng.  
Beginning, 起頭 'k'í deu, 起初 'k'í  
t'sú, 起始 'k'í 'sz, (of heaven and  
earth) 開天闢地 'k'é t'ien p'ih dí'.  
Behalf, (in) 代替 té' t'í'.  
Behead, 殺頭 sah deu.  
Behind, 後頭 'heu deu 後底頭  
'heu 'tí deu.  
Believe, 相信 siang sing', 信  
sing'.  
Bell, 鐘 tsung, (small) 鈴 ling, 鐘  
鈴 tsung ling.  
Bellows, 風扇 fúng siang.  
Below, 下頭 'au deu, 下底 'au 'tí  
or 'tí 'au.  
Belt, 束腰帶 sóh yau ta'.  
Bench, 板橙 'pan tung'.  
Bend, 灣曲轉來 wan k'íóh 'tsén lé.  
Benefactor, 恩主 ung 'tsú.  
Benefit, 好處 'hau t'sú', 益處 yuh  
t'sú'.  
Benevolence, 仁愛 zun é', 仁德 zun  
tuh.

## BLA

- Bent, 曲 k'íoh, 屈曲 k'íoh k'íoh,  
(of mind) 志向 tsz' h'iang'.  
Bequeath, 遺 í, 遺留 í lieu, (pro-  
perty) 遺留產業 í lieu t'san nyih.  
Besides, 另外 ling' ngá', 也有 'á  
'yeu  
Besiege, 圍困 wé k'wun'.  
Best, 頂好 'ting 'hau, 最好 ts'ue'  
'hau.  
Bet, 賭賽 'tú sé', 賭勝 'tú sung'.  
Betelnut, 檳榔 ping long.  
Betray, 辜負 kú veu', (trust) 失信  
seh sing'.  
Betroth, 攀親 p'an t'sing.  
Better, 更好 kung' 'hau, 又來  
得好 í lé tuh 'hau, (little) 好點  
'hau 'tien, 好一眼 'hau ih 'ngan,  
(much) 好得多 'hau tuh tú.  
Between, 當中 tong tsung.  
Beware, 謹防 'kiung bong, 小心  
'siau sing.  
Beyond, 外 ngá', 外頭 ngá' deu,  
以外 'í ngá', (past) 過去 kú' k'í'.  
Bill, 銀票 niung p'iau', 錢票 dzien  
p'iau', (to run so many days) 期票  
kí p'iau', (of lading) 報貨單 pau'  
hú' tan.  
Bind, 縛 vóh, 紮纜 tsah 'lan, 細綁  
'k'wung 'pong, (books) 釘 ting',  
裝釘 tsong ting'.  
Bird, 鴛 'tiau, 鴛鳥 'tiau 'niau.  
Birthday, 生日 s'ang nyih, 壽誕  
zeu' tan'.  
Bite, 咬 'ngau.  
Bitter, 苦 'k'ú.  
Black, 黑 huh, (black lead water)  
墨水 muh 'sz.

## BOH

- Blacksmith, 鐵匠 t'ih ziang'.  
Bladder, 膀胱 pong kwong, 水胞  
'sz pau.  
Blame, (to) 責備 tsáh bé'.  
Blanket, 絨單 niung tan, 絨被  
niung bí'.  
Bleach, 漂白 p'iau' báh.  
Bleed, 出血 ts'eh h'íoh, 血流 lieu  
h'íoh.  
Blemish, 毛病 mau bing'.  
Bless, 祝福 tsóh foh.  
Blind, 瞎眼 hah 'ngan, (man) 瞎子  
hah 'tsz.  
Blinds, 簾子 lien 'tsz, (window) 牕  
簾 ts'ong lien.  
Blister, 泡 p'au'.  
Blood, 血 h'íoh, 血脈 h'íoh máh.  
Blossom, (to) 開 k'é, 開花 k'é hwó.  
Blot, (to) 累醒醒 ló' oh ts'oh, (with  
ink) 累墨 ló' muh.  
Blow, 吹 t'sz, (out) 吹隱脫 t'sz  
'yung t'eh.  
Blue, 藍 lan (bright or sky) 青  
t'sing.  
Blunt, 鈍 tung'.  
Blush, 面孔漲紅 mien' 'k'ung tsang,  
húng, 發紅 fah húng.  
Boar, 雄豬 yung tsz.  
Board, 板 'pan, 木板 móh 'pan.  
Boast, 誇口 k'wó 'k'eu, 發詡 fah  
'h'ü.  
Boat, 船 zén, (boatman) 船家 zén  
ká, (captain) 船主 zén 'tsú, 老  
大 'lau dá'.  
Bodkin, 鑽帶針 tsún tá' tsung.  
Body, 身 sung, 身體 sung t'í.  
Bohea-tea, 武彝茶 wú í dzó.

## BOX

- Boil, *v. i.* 滾 'kwun; *v. t.* 燒滾  
sau 'kwun, (boiling) 滾 'kwun.  
Boil, (cook by boiling) 灼 zah, 煮  
'tsú, ú'.  
Boiling pan, 鑊子 wóh (óh) 'tsz.  
Boils, 瘡 t'song, (small) 癩 tsih.  
Bold, 膽大 'tan dú'.  
Bolt, 門 sáh, 閃 sán', (of door) 門  
門 mun sáh.  
Bond, 約據 yáh kú', 文書 vun sú,  
文契 vun k'í'.  
Bone, 骨頭 kweh deu.  
Bonnet, 帽子 mau' 'tsz.  
Book, 書 sú.  
Bookcase, 書架 sú ká', 書廚 sú  
zú.  
Boot, 靴 h'íu, (low) 鞋子 há' 'tsz.  
Borax, 硼砂 pang só.  
Border, 邊頭 pien deu, (of clothes)  
襟頭 kiung deu.  
Bore, 鑽 tsún.  
Borrow, 借 tsíá'.  
Both, 兩個 'liang ká', 全 dzén, 禿  
t'óh, 兩個全 'liang kú' dzén.  
Bottle, 瓶 ping, (glass) 玻璃瓶 pú  
lí bing.  
Bottom, 底 'tí.  
Boundary, 交界 kiau ká' (cf a king-  
dom) 邊境 pien 'kiung.  
Bow, (to) t'song' 'zó, 打恭 'tang  
kúng 作揖 tsoh yih, (the head)  
低倒頭 tí 'tau deu.  
Bow and arrows, 弓箭 kúng tsien'.  
Bowels, 肚腸 'tú dzang, 肚皮 'tú  
bí.  
Bowl, 碗 wén, 盆 pun, 盞 'tsan.  
Box, 箱子 siang 'tsz.

## BRE

- Boy, 小干 'siau kún, 小囡 'siau  
'nón, (servant) 跟班 kun pan, (in  
foreign hongts) 洗盥 'sí 'tsan.  
Bracelet, 鐲頭 zoh deu, 手鐲 'seu  
zoh.  
Braces, (for trousers) 褲帶 k'ú' tá'.  
Braid, 邊帶 pien tá', (flowered) 花  
帶 hwó tá'.  
Brain, 頭腦子 deu 'nau 'tsz, 腦漿  
'nau tsiang.  
Bran, 麩皮 fú bí.  
Branch, (of a tree) 極枝 au tsz,  
(of a river, a family) 支派 tsz p'á'.  
Brand, (the face) 刺字 t'sz' z',  
(goods) 火烙印 'hú loh yun'.  
Brass, 青銅 t'sing dúng, 黃銅 wong  
dúng.  
Brave, (adj.) 膽大 'ta dú.  
Brave, (to) 昌 mau', (rain) 冒雨  
mau' 'ü, (danger) 昌險 mau' h'ien,  
(death) 昌死 mau' 'sz.  
Brawl, 喧嚷 h'íön 'zang, 吵鬧  
'ts'au nau'.  
Bread, 饅頭 mén deu.  
Breadth, 闊狹 k'weh ah.  
Break, (china) 打碎 'tang sé', 碎脫  
sé' t'eh, (a stick) 折斷 tseh 'dün,  
(rope) 斷脫 'tön t'eh, (one's word)  
失信 seh sing'.  
Breakfast, 早飯 'tsau van'.  
Breast, 胸膛頭 h'íung dong deu, (a  
woman's) 奶 'ná, 'má 'má.  
Breastplate, 護心鏡 hú' sing kiung'.  
Breath, 氣 k'í', 口氣 k'eu k'í'.  
Breathe, 透氣 t'eu' k'í'.  
Breaches, 褲子 k'ú' 'tsz.  
Breed, 養 'yang, (silkworm) 養蠶

## BRO

## BUT

- 'yang zén.  
 Breeze, 風 fúng, (fair) 順風 zun' fúng.  
 Brethren, 兄弟 h'íung dí' or í' h'íung.  
 Brew, 做酒 tsú' 'tsieu, 釀酒 niang' 'tsieu.  
 Bribe, 賄賂 'hwé lú', 塞 suh.  
 Brick, 磚頭 tsén deu, (square) 方磚 fong tsén.  
 Bricklayer, 坭水匠 ní 'sz ziang'.  
 Bride, 新娘子 sing niang 'tsz, 新婦 sing vú.  
 Bridegroom, 新相公 sing siang kúng, 新郎 sing long, 新官人 sing kwén nián.  
 Bridge, 橋 k'iaú.  
 Bridle, 韁繩 kiang zung.  
 Brief, 簡便 'kien bien'.  
 Brig, 兩枝桅船 'liang tsz wé zén.  
 Bright, 亮 liang', 明亮 ming liang'.  
 Brimstone, 硫磺 lieu wong.  
 Brine, 鹹水 han 'sz.  
 Bring, 担來 tan lé, 拿來 nau (nó) ló, (an action) 告狀 kau' zong'.  
 Bristles, 豬鬃毛 tsz tsúng mau.  
 Brittle, 脆 ts'ân' (ts'é'n').  
 Broad, 闊 k'weh.  
 Broad-cloth, 大呢 tú' ní, 白地花布 páh dí' hwó pú'.  
 Broil, 炙 tshu.  
 Broker, 掮客 gien k'áh, (bill) 賣票個 má' p'iau' kú'.  
 Broom, 掃帚 'sau 'tseu.  
 Brother, (elder) 阿哥 á kú, (younger) 兄弟 h'íung dí'.  
 Brother-in-law, (elder sister's husband)

- 姊夫 tsi fú, (younger ditto) 妹夫 mé' fú.  
 Bruise, 傷 song.  
 Brush, (to) 刷 seh, (a) 毛刷 mau seh, (sweeping) 掃帚 'sau 'tseu.  
 Bucket, 桶 'túng, 吊桶 'tiau 'dúng, 水 'sz 'dúng.  
 Bud, 芽 ngá, (to) 報芽 pau' ngá.  
 Buddhism, 釋教 suh k'iaú', 佛教 veh k'iaú'.  
 Buffalo, (water) 水牛 'sz niéu.  
 Bug, 臭虫 t'seu' dzúng, 臭虱 t'seu' seh.  
 Build, 造 'zau.  
 Bullet, 彈 tan', (leaden) 鉛彈 k'án dan'.  
 Bunch, (a) 一肘 ih 'tseu.  
 Bundle, 包 pau, 綑 'k'wun, 包子 pau 'tsz.  
 Bung, 塞頭 suh deu.  
 Burden, 擔 tan.  
 Burn, 燒 sau, 燒脫 sau t'eh, 燒壞 sau wá', 燙 t'ong'.  
 Burst, 裂開 lih k'é, 爆開 pau k'é, kwáh k'é.  
 Bury, 埋葬 má tsong.  
 Bush, 小樹木 'siau zú' móh, 荆棘 kiung kiuh.  
 Bushel, 斗 'teu.  
 Business, 事體 zz' 'tí (do) 做生意 tsú' sang í'.  
 Bustle, 忙裏碌兜 mong 'li lóh teu.  
 Busy, 忙 mong, 忙忙碌碌 mong mong lóh lóh.  
 But, 獨是 tóh 'zz, 但是 tan 'zz, 惟獨 ví dóh.  
 Butcher, 屠夫 tú fú, 殺肉個 sah nióh kú'.

## CAL

- Butt, (to) 撞 dzong', 觸 ts'òh, 碰 pang'.  
 Butter, 奶油 'ná yeu.  
 Butterfly, 蝴蝶 hú dih.  
 Button, 鈕子 'nieu 'tsz, (official button) 頂子 'ting 'tsz.  
 Buy, 買 'má.  
 By, (instrument) 用 yung', (agent) 撥拉 peh 'la, (through) 打 'tang, 由 yeu, (buy by the pint) 論升買 lun sung 'má.  
 By and by, 慢慢 man' man', 等一等 tung ih h'ih, 等一等 'tung ih 'tung.  
 Byword, 俗語 zòh 'nū, 話柄 wó' 'ping.

## C

- Cabbage, 黃芽菜 wong ngá t'sé', 山東菜 san tung t'sé'.  
 Cabin, 船倉 zén t'song.  
 Cabinet, 匣子 hah 'tsz, (imperial) 軍機處 kiün kí t'sú'.  
 Cable, (iron) 鐵鏈條 mau t'ih lien diau.  
 Cactus, 霸王 pó' wong.  
 Cage, 籠 lúng, (bird) 窩籠 'tiau lúng.  
 Cake, 餅 'ping, 糕 kau.  
 Calabash, 葫瓢 hú biau, 葫蘆瓢 hú lú biau.  
 Calamity, 災難 tsé nan', 災殃 tsé yang 禍患 'ú wan'.  
 Calculate, 打算 'tang sön', 算一算 sön' ih sön'.  
 Calendar, 黃曆 wong lih, 曆本

## CAN

- lih 'pun, (sunday) 禮拜單 'lí pá tan.  
 Calico, 洋布 yang pú'.  
 Call, 叫 kiau', 喊 han'.  
 Calm, (feelings) 安穩 'ön 'wung, 安靜 'ön 'zing, 太平 t'á' bing, (elements) 清靜 t'sing 'zing, 無風無浪 m fúng m long.  
 Calumniate, 毀謗 'hwé 'pong, 話壞 wó' wá'.  
 Cambric, 袈裟布 ká só pú'.  
 Camel, 駱駝 loh dú.  
 Camellia, 山茶花 san dzó hwó.  
 Camlet, 羽縐 'yü tseu', 羽紗 'yü só, 羽緞 'yü dön'.  
 Camomile, 甘菊 kén kiòh.  
 Camp, 營盤 yung bèn.  
 Camphor, 樟腦 tsong 'nau, 冰片 ping p'ien, (tree) 香樹 h'iang zú'.  
 Can, (permissive) 可以 'kó 'í, (physical ability) 能 nung, (acquired) 會 wó'.  
 Canal, (grand) 運糧河 yiün' liang hú, (open a) 開河 k'ó hú,  
 Cancel, 勾銷 keu siau, 勾除 keu dzú, 刪除 san dzú.  
 Cancer, 毒瘡 dók t'song.  
 Candareen, 分 fun, (five and a half) 五分五釐 'ng fun 'ng lí.  
 Candid, 正直 tsung' dzuh, 牢實 lau zeh.  
 Candle, 蠟燭 lah tsòh.  
 Candlestick, 蠟臺 lah dé.  
 Cane, 藤 tung, (a) 藤條 tung diau, (sugar) 甘蔗 kén tsó'.  
 Canguo, 枷 ká, (bear a) 帶 tá' ká.



## CAR

- Canister, 錫罐頭 *sih kwén' deu.*  
 Cannon, 火 *p'au'*, 炮 *'hú p'au'*, 銃 *t'súng' p'au'.*  
 Cannot, 勿能 *veh nung*, 勿可以 *veh 'k'ó 'í*, (but) 勿得勿 *veh tuh veh.*  
 Canopy, (gift from the people) 萬民傘 *van' ming san'.*  
 Canvas, 蓬布 *púng pú'.*  
 Cap, 小帽子 *'siau mau' 'tsz.*  
 Capacity, 才情 *dzé dzing*, (for holding) 裝得落 *tsong tuh loh.*  
 Capital, (city) 京都 *kiung tú*, 京城 *kiung zung.*  
 Captain, (of boat) 船主 *zén 'tsú*, 老大 *'lau dá.*  
 Caraways, 細茴香 *sí' wé h'iang.*  
 Carbuncle, 毒瘡 *tóh t'song'*, 發背 *fah pé'*, 手搭 *'seu tah.*  
 Card, 名帖 *ming t'ih*, 帖子 *t'ih 'tsz*; (playing) 紙牌 *'tsz bá.*  
 Cardamoms, 白荳蔻 *páh deu k'eu'.*  
 Cardinal points, 四方 *sz' fong*, 東西南北 *túng sí nén p'oh.*  
 Care, 掛慮 *kwó' lü'*, 憂慮 *yeu lü'*, (to) 理 *'li*, 管 *'kwén.*  
 Careful, 小心 *siau sing*, 謹慎 *'kiun zun'*, 細心 *si' sing*, 當心 *tong sing*; carefully, 細細底底 *sí' sí' 'ti 'ti.*  
 Careless, 勿留心 *veh lieu sing.*  
 Cargo, 船上貨色 *zén 'long hú' suh.*  
 Carnelian, 瑪瑙 *'mó 'nau.*  
 Carp, 鯉魚 *'lí ng,*  
 Carpenter, 木匠 *móh ziang'.*  
 Carpet, 地單 *tí tan*, 絨單 *tí niúng tan*, 毛單 *tí mau tan.*

## CAV

- Carriage, 車子 *t'só 'tsz*, 馬車 *'mó t'só.*  
 Carrot, 紅蘿蔔 *húng lau bóh.*  
 Carry, 擔 *tan*, (one man with a yolk) 挑 *t'iau*, (two men with a pole) 扛 *kong*, (a chair) 擡 *té*, (in the arms) 抱 *'pau*, (on the girdle) 帶 *tá'*, (on shoulder) 搨 *kien*, (on back) 背 *pé'*,  
 Cart, (bullock) 牛車 *nieu t'só*, (horse) 馬車 *'mó t'só.*  
 Carve, 雕刻 *tiau k'uh.*  
 Case, (box) 箱子 *siang 'tsz*, (small) 匣子 *hah 'tsz*, (watch) 鏢殼 *piau k'oh*, (at law) 案件 *ön' 'gien.*  
 Cash, 銅錢 *túng dien*, 文 *vun.*  
 Cask, 桶 *'túng*, (wine) 酒桶 *'tsieu 'dúng.*  
 Casket, (for precious things) 寶匣 *'pau hah.*  
 Cassia, 桂花 *kwé' hwó'*, (oil) 桂花油 *kwó' hwó yeu.*  
 Cassimere, 小呢 *'siau ní.*  
 Cast, (towards) 投 *teu*, (away) 丟 *tieu t'eh*, (a stone) *toh záh deu.*  
 Cast iron, 生鐵 *sáng t'ih*, to cast, 鑄 *tsú'.*  
 Castor oil, 麻油 *mó yeu*, (plant) 大麻子 *tú' mó 'tsz.*  
 Cat, 貓 *man, mang.*  
 Catalogue, 目錄 *móh l'ch*, 號單 *hau' tan.*  
 Catch, 捉 *tsoh* 捉着 *tsoh záh*, 住 *tsoh dzú'.*  
 Catechism, 問答 *vun' tah* or *mun' tah.*  
 Cattle, 中牲 *tsúng sàng.*  
 Catty, 斤 *kiun.*  
 Cavalry, 馬兵 *'mó ping.*

## CIIA

- Cave, 山洞 san dúng'.
- Cause, 緣故 yōn kú', 情由 dzing yeu, (to) 叫 kiau' or kau', 撥拉 peh 'lá, 使得 sz' tuh.
- Cautious, 謹慎 'kiun zun', 小心 'siau sing.
- Cease, 停住 ting dzú', 住 dzú'.
- Cedar, 栢香木 páh h'iang móh.
- Ceiling, 平頂 ping 'ting.
- Census tables, 人丁冊 niun ting ts'áh.
- Centipede, 百脚 páh kiáh, 蜈蚣 ú kung.
- Centre, 當中 tong tsúng, 心 sing.
- Ceremony, 禮素 'lí sú', or 'lí.
- Certain, 確實 k'íáh zeh, 實在 zeh dzó'.
- Certificate, (recommendation), 薦書 tsien' sú.
- Chaff, 薯糠 lúng k'ong.
- Chain, 鍊條 lien' diau.
- Chair, 椅子 yü' 'tsz, (sedan) 轎子 giau' 'tsz.
- Chalk, 石粉 záh 'fun.
- Chance meeting, 偶然碰着 'ngeu zén bang' záh.
- Change, 改 'ké, 換 wén', 改變 'ké pien', 改換 'ké wén', 更改 káng 'ké, (money) 兌 té'.
- Changer, (money) 換銅錢個 wén' dúng dien kú'.
- Chapel, 講書堂 'kong sú dong, 禮拜堂 'lí pá' dong.
- Chapter, 章 tsang.
- Char, (burn black) 焦 tsiau, 燒焦 sau tsiau.
- Character, 品行 p'ing yung', (a letter) 字 zz', 字眼 zz' 'ngan'.

## CIII

- Charcoal, 炭 t'an'.
- Charge, (intrust to) 託付 t'oh fú' or t'oh, (enjoin) 叮囑 ting tsóh, 吩咐 fun fú'.
- Charity, (alms) 做好事 tsú' 'hau zz', 賙濟 tseu tsí', 施捨 sz 'só'.
- Charm, 符籙 vá lóh.
- Chart, 海圖籙 'hé dú lóh.
- Charter-party, 合同 leh dúng.
- Chase, (to) 追趕 tsúe 'kún.
- Chastity, 貞節 tsung tsih.
- Cheap, 強 liang, 賤 dzien'.
- Cheat, 哄騙 húng' p'ien', 欺騙 k'í p'ien'.
- Check, 攔擋 lan 'tong.
- Cheerful, 爽快 'song k'wá', 滿面春風 'mén mien' t'sun fúng.
- Cheese, 牛奶餅 nieu 'ná' ping.
- Cherry, 櫻桃 áng dau (ying).
- Chess, (play at) 着棋 tsáh gi, (board) 棋盤 gi bén.
- Chest (bamboo), 竹箱 tsóh siang, (wooden) 板箱 'pan siang, (tea) 茶箱 dzó siang.
- Chestnut, 栗子 lih 'tsz.
- Chief, 頭一個 teu ih kú', (man) 頭目人 teu móh niun.
- Child, 小干 'siau kún, 小國 'siau 'nōn, 天細 tú' sí'.
- Chillies, 花椒 hwó tsiau.
- Chimney, 烟冲 ien 'súng.
- Chin, 下巴 'au bó.
- China, 中國 tsúng kóh, 中原 tsúng niōn.
- China root, 茯苓 wóh ling.
- China aster, 菊花 kióh hwó.

## CIT

## CLO

Chinese language, (mandarin) 官話  
*kwén wó'*, (native dialect) 本地話  
*'pun dí' wó'*, 土白 *'t'ú báh*, 土  
 話 *'t'ú wó'*.

Chintz, 花布 *hwó p'ú'*, 印 *yung' hwó p'ú'*.

Chisel, 鑿子 *zok 'tsz*, (to chisel out)  
 出來 *zok t'seh lé*.

Cholera, 發痧 *fah só*, (morbus) 霍  
 亂 *hoh lön'*, (asiatic) 烏痧漲 *ú só tsang'*, 吊脚痧 *tiau' kiáh só*.

Choose, 揀選 *'kan 'sien*.

Chop, this chop of tea 第號茶 *tí 'hau' dzó*.

Chop stick, 筴 *'k'wan*.

Chops, (mutton) 羊牌骨 *yang bá kwé*.

CHRIST, 基督 *kí tóh*.

Christian, 信耶穌個人 *síng yá sú kú' níun*.

Christianity, 耶穌教 *yá sú kiau'*,  
 Roman catholic 天主教 *t'ien 'tsú kiau'*.

Chronic, (disease) 久病 *'kieu bíng'*.

Church, 教會 *kiau' wó'*, (building)  
 會堂 *wó' dong*.

Cinnabar, 銀硃 *niung tsú*.

Cinnamon, 玉桂 *nióh kwé'*.

Circle, 圈 *k'iön*, 圓圈子 *yön k'iön 'tsz*.

Cistern, (earthen ware) 水缸 *'sz kong*.

Citron, 香圓 *h'iang yön*, 佛手 *veh 'seu*.

City, (within) 城裏 *zung 'lí*, (out-  
 side) 城外頭 *zung ngá' deu or zung ngá'*.

Civility, 禮貌 *'lí mau'*, 客氣 *k'áh k'í'*.

Civilize, 教化 *kiau' hwó'*.

Claim, 認 *niung'*, 討 *'t'au*.

Clan, 宗族 *tsung zóh*, 同姓 *tung sing'*; (head of) 族長 *zóh 'tsang*.

Clap, 拍 *p'áh*.

Clash, 磕撞 *k'eh dzong'*, 撞着 *dzong' záh*.

Classics, 經 *kiung*; four books and five classics 四書五經 *sz' sù 'ng kiung*.

Clay, 黃泥 *wong ní*, (white) 白染 *páh 'zen*.

Clean, 潔淨 *kih 'zing*, 葛瀝 *köh lih*, 乾淨 *kân 'zing*.

Cleanse, 弄乾淨 *lúng' kün 'zing 'zing ih 'zing*.

Clear, 清楚 *t'sing 't'sú*, 清爽 *t'sing 'song*, 明白 *ming báh*.

Clearance, (port) 出口票 *t'seh 'k'eu p'iau'*.

Cleave, 劈開來 *p'ih k'é lé*.

Clerk, 寫字個 *'siá zz' kú'*.

Clever, 有本事 *'yeu 'pun zz'*, 玲  
 瓏 *ling lóng*. 乖巧 *kwá 'ch'au*.

Climate, 水土 *'sz 't'ú*.

Clip, 剪 *'tsien*, 剪脫 *'tsien 'teh*.

Cloak, 外套 *ngá' 'tau'*.

Clock, 時辰鐘 *zz zun tsung*, 自鳴 *zz' ming tsung*, what o'clock? 幾點鐘 *'kí 'tien tsung?*

Close, (finish) 完結 *wén kih*, (door) 關 *kwan*, (eyes) 閉 *pí'*.

Close together, of weaving 密 *mih*.

Cloth, (cotton) 布 *p'ú'*, (woollen) 多  
 羅呢 *tú lú ni*, (table cloth) 臺單

dè tan.  
 Clothing, 衣裳 í zong, 衣服 í voh.  
 Clothes-horse, 衣架 í ká'.  
 Cloud, 雲 yün.  
 Cloves, 丁香 ting h'iang.  
 Club, 棍子 'kwun 'tsz.  
 Club house, 會館 wé' 'kwén.  
 Clue, 頭緒 teu 'zú, (no) 無影無蹤 m 'yung m tsung.  
 Coagulate, 凝結 niung kiih.  
 Coal, 煤 mé.  
 Coarse, 粗 t'sú, 粗草 t'sú 'ts'au, (of men) 粗魯 t'sú 'lú, 粗疎 t'sú sú.  
 Coast, 海灘 'hé t'an, 海邊 'hé pien.  
 Coat, 馬掛 'mó kwó'.  
 Cochineal, 茅蘭米 ngá lan 'mí.  
 Cock, 公鷄 lúng kí, 雄鷄 yung kí.  
 Cocoon, 蠶繭 zén 'kién, 繭子 'kien 'tsz.  
 Codfish, 柴魚 zá ng.  
 Coffin, 棺材 kwén zé.  
 Coincide, 符合 wú leh, 忒准合着 t'eh 'tsung leh zál.  
 Coil, 櫻繩 tsung zung.  
 Cold, 冷 'láng (in heart) 冷淡 'lang 'dan; cold 傷風 song fúng.  
 Colic, 肚裏痛 'tú 'li t'úng'.  
 Collar, 領頭 'ling deu.  
 Collect, 聚集 dzü' dzih, 收斂 seu 'lien, 會齊攏來 wé' dzí 'lúng lé.  
 Colour, 靚色 ngan suh, (all) 五顏六色 'ng ngan lóh suh.  
 Comb, 梳 sá (sz), (wooden) 木 mók sz, (bone) 骨 kweh sz, (comb hair) sz sz deu fah, (silver comb) 銀篦 niun pien.  
 Combine, 合攏來 leh 'lúng ló.

Come, 來 lé (not yet come) 勿曾來 veh zung lé.  
 Comet, 掃帚星 'sau 'tseu sing.  
 Comfort, 安慰 ôn wé', (get) 得平安 tuh bing ôn, 徐徐 sù zí, (zú) (comfort my thirsty desires) 慰我渴思 wé' 'ngú k'òh sz.  
 Comic, 好笑 'hau siau', 發笑 fah siau'.  
 Command, 吩咐 fun fú', 命令 ming' ling'.  
 Commandments, (ten) 十條誡 seh diau ká'.  
 Commemorate, 記念 kí' nian'.  
 Commence, 動手 'túng 'seu, 開工 k'é kúng.  
 Commencement, 起頭 'k'í deu.  
 Commend, 褒獎 pau 'tsiang, (men) 話人好 wó' niun 'hau.  
 Commentary, 註解 tsü' 'ká.  
 Common, 平常 ping dzang, 素 sù'.  
 Communicate, (to him) 話撥伊聽 wó' peh í t'ing, 回頭 wé deu í.  
 Communion, 心裏相交 sing 'lí siang kiau.  
 Company, (mercantile) 公司 kúng sz.  
 Compare, 比一比 'pí ih 'pí, 比較 'pí 'kiau.  
 Compass, 羅經 lú kiung, 盤 lú bèn.  
 Compasses, (brass) 銅規 túng kwé.  
 Compel, 勉強 'mien 'k'iang.  
 Complain, 訴冤 sù' yōn, 賊冤 han' yōn.  
 Complete, 完全 wén dzien, 周全 tseu dzien.  
 Compliments, (to present) 候候 heu' heu', 望望 mong' mong'.  
 Comply, 聽 t'ing', (in all things) 百

## CON

- 依百順 puh í puh zun', 從 dzúng t'ing' dzúng, í dzúng, zun' dzúng.
- Compose, (as a printer) 排字 pá zz' (as an author) 做 tsú', (an essay) 做論 tsú' lun.
- Compositor, 排活字個 pá weh zz' kú',
- Compradore, 辦事個 pan' zz' kú',
- Comprehend, 明白 ming báh, (embrace) 包括 pau kwah.
- Comrade, 淘伴 tau bén'.
- Concave, 凹 au, 進去 au tsing' k'í',
- Conceal, 藏 dzong, 抗 dzong k'ong', 抗擄 k'ong' 'lúng.
- Concern, (not) 勿關我事 veh kwan 'ngú zz'. 無啥相關 m sá' siang kwan, veh kwan záh.
- Conclude, 完結 wén kih.
- Concubine, 妾 t'sih, 小 'siau.
- Condemn, 定罪 ding' 'dzúe'.
- Condescend, 降心相從 kiang' sing siang dzúng.
- Condition, 光景 kwong 'kiung.
- Condole, 弔望 tiaú' mong'.
- Conduct, (verb) 送 súng', 領 'ling, (noun) 行爲 hang wé.
- Confer, (give) 賜 sz', 賞 'song (with) 商量 song liang.
- Confess, (a crime) 認 niung' 'dzúe, 賠勿是 bé veh 'zz.
- Confide, 靠托 k'au' t'oh.
- Confirm, 堅定 kien ding'.
- Confiscate, 抄家產入官 t'sau ká t'san zeh kwén.
- Confused, 亂 lón'.
- Congee, 粥 tsóh.
- Congou tea, 工夫茶 kung fú dzó.

## CON

- Congratulate, 恭喜 kung 'h'í, 慶賀 k'íung' h'í'.
- Conical, 尖個 tsien kú'.
- Connect, 接着 tsih záh, 相接 siang tsih, 連 lien, siang lien.
- Connive, 假做勿見 'ká tsú' veh kien'.
- Conquer, 得勝 tuh sung'.
- Consanguinity, 骨肉之親 kweh zók tsz t'sing.
- Conscience, 良心 liang sing.
- Consent, 應允 yung' 'yün, 答 tah yung'.
- Consequences, 關係 kwan í'.
- Consider, 思想 sz 'siang.
- Constant, 常 dzang, (not change) 勿戀 veh pien', dzang tsong veh pien'.
- Constipation, 勿出工 veh ts'eh kung, 大便勿通 dá' bien' veh t'úng.
- Consul, 領事官 'ling zz' kwén.
- Contagious, 傳人個 zón niun kú', (take by touch) 沾染 tsón zén.
- Contain, 裝得落 tsong tuh loh.
- Content, 心平 sing ping, (be) 放心 fong' sing, 知足 tsz tsóh.
- Continue, 傳流 zén lieu, 存留 dzun lieu.
- Contract, (to) 約定 yáh ding'.
- Contradict, 話勿是 wó' veh 'zz.
- Contrary, 相反 siang 'fan, (wind) 逆風 niuk fúng.
- Contribute, 捐 kiön, (money) 捐銀子 kiön' niung 'tsz.
- Contrive, 想法則 'siang fah tsuh.
- Control, 約束 yáh sóh, 管 'kwén sóh.
- Convalescent, 病六七分好 ping' lóh t'sih fun 'hau.

## COR

- Convenient, 便當 *pien' tong'*, 方便 *fong bien'*.
- Converse, 攀談 *p'an dan* or *dan dan*, 白話 *báh wó'*.
- Convert, 感化 *'kén hwó'*.
- Convex, 凸出來 *teh t'seh lé*.
- Convict, *v.* 定罪 *ting' 'dzûe, subst.* 囚犯 *dzieu van'*, 充軍個人 *t'súng kiün ku' niun*.
- Convince, 叫人信服 *kiau' niun sing' vóh*.
- Convulsions, 抽風病 *t'seu fúng bing'*.
- Cook, (a) 燒飯個 *sau van' kú'*, (to) *sau van'*, 做 *tsú' van'*.
- Cooked, 燒熟者 *sau zók 'tsé*.
- Cool, 風涼 *fúng liang*.
- Coolie, 小工 *'siau kúng*, (chair) 轎夫 *giau' fú*, (street) 挑夫 *t'iau fú*.
- Cooper, 箍桶個 *kú 'dúng kú'*.
- Copper, 銅 *túng* or 紅銅 *húng dúng*, (sheets) 片 *túng pien'*.
- Copperas, 綠礬 *löh van*.
- Coppersmith, 銅匠 *túng ziang'*.
- Copy, (to) 抄寫 *ts'au 'siá*, 謄寫 *dung 'siá*, (a rough copy) 草稿 *'tsau 'kau*.
- Coral, 珊瑚 *san hú*.
- Cord, 繩 *zung*, 索 *zung sóh*.
- Coriander, 芫荽 *niön sê*.
- Cork, 塞頭 *suh deu, suh 'tsz*, (screw) 開瓶鑽 *k'é bing tsún*.
- Corn, 五穀 *'ng kóh*.
- Cornelian, 瑪瑙 *'mó 'nau*.
- Corner, 角落頭 *koh loh deu*.
- Corpse, 屍首 *sz 'seu*, 死屍 *'sí sz*.
- Correct, 端正 *tön tsung'*, 正經 *tsung'*

## CRE

- kiung.
- Corrode, 銹壞 *sieu wá'*, 銹蝕 *sieu zuh*.
- Cost, 價錢 *ká' dien*, (*verb*) 值 *dznh*.
- Costiveness, 勿出工 *veh t'seh kúng*, 大便勿通 *dá' bien' veh t'úng*.
- Cottage, 小屋 *'siau oh*, 小房子 *'siau vong 'tsz*, (at my cottage) 舍下 *só' au'*.
- Cotton, 棉花 *mien hwó*, (yarn) 棉線 *mien sien'*.
- Cough, 咳嗽 *k'eh seu'*.
- Counsel, (take) 商量 *song liang* (give) 勸 *k'iön'*.
- Count, 算 *sún'*.
- Countenance, 面孔 *mien' 'k'úng'*.
- Counterpane, 被面 *pi' mien'*.
- Country, 國土 *kóh dú'*, (the) 鄉下 *h'iang 'au*.
- Couple, 一對 *ih té'*.
- Courage, 膽量 *'tan liang'*; courageous 大 *'tan dú'*.
- Court, (for judging) 衙門 *ngá mun*, (of house) 天井 *t'ien 'tsing*, 院 *yön*.
- Cousin, (father's side) 堂弟兄 *tong dí' hiúng*, (mother's) 表弟兄 *'piau dí' hiúng*.
- Cover, 蓋 *ké'*, (to) 蓋好 *ké' 'hau* 遮 *tsó ké'*.
- Coverlid, 鋪蓋 *p'ú ké'*.
- Covet, 貪 *t'én*, 圖財 *tú dzé*.
- Cow, 母牛 *'mú niu*.
- Crab, 蟹 *'há*.
- Crane, 仙鶴 *sien ngoh*.
- Grape, 縐紗 *tseu' só*.
- Crawl, 爬 *pó*.
- Create, 創造 *t'song' 'zau*,
- Creator, 造化主 *'zau hwó 'tsú*.

## CYP

- Credit, (sell on) 賒 só, (not give credit) 勿賒賬 veh só tsang'.
- Creditor, 債主 tsá' 'tsú.
- Criminal, 犯人 'van niun, 囚犯 dzieu van'.
- Cripple, 躄脚個 zeh kiáh kú'.
- Crockery, 磁器 dzz k'í'.
- Crooked, 彎曲 wan c'hióh.
- Crosswise, 橫塚裏 wang 'tú 'lí.
- Crow, 老鴉 'lau au, (to) 啼 dí.
- Cruel, 凶暴 h'iúng bau'.
- Cruet-stand, 七星架 t'sih sing ká'.
- Crumbs, 粒屑 lih sih.
- Crush, 壓壞 ah wá'.
- Cry aloud, 喊叫 han' kiau'.
- Crystal, 水晶 'sz tsing.
- Cucumber, 黃瓜 wong kwó'.
- Cud, (chew the) 翻草 fan 't'sau.
- Cultivate, 耕種 kung tsúng'.
- Cumbersome, 累墜 lé' dzúe'.
- Cunning, 詭譎 'kwé kióh.
- Cup, 盃 pé, 碗 'wén.
- Cure, 醫好 í 'hau.
- Curiosities, 古董 'kú 'túng.
- Curse, 咒詛 'tseu 'tsú.
- Curtain, (bamboo) 竹簾子 tsóh lien 'tsz, (mosquito) 蚊帳 mun tsang', (window) 窻 t'song lien.
- Cushion, 褥子 nióh 'tsz.
- Custom, 規矩 kwé 'kú, (popular) 風俗 fúng zóh, (imperial) 稅關 sùe' kwan.
- Cut, 割 kóh (kweh).
- Cuttle fish, 鱸魚 yeu ng.
- Cymbals, 括子 kwah 'tsz, 鐃鈸 nau bah.
- Cypress, 栢樹 páh zú'.

## DEB

## D

- Dagger, 小刀 'siau tau.
- Daily, 日日 nyih nyih, 日多 nyih tú.
- Damage, 損壞 'sung wá' (by water stains), 水漬 sz tsih.
- Damask, 大花緞 tú' hwó dón'.
- Damp, 濕 sáh, 濕氣 sáh k'í'.
- Dance, 跳舞 t'iau' 'vú.
- Danger, 危險 wé' 'hien.
- Dare, 敢 'kén.
- Dark, 黑暗 hui én', (in the) 暗洞裏 én' dúng' 'lí.
- Dates, (honeyed) 蜜棗 mih 'tsau, (tree) 棗樹 'tsau zú'.
- Daub, 塗 tú.
- Daughter, 女囡 'nū 'nōn, (your) 令愛 ling' é', (in law) 媳婦 sing 'vú.
- Dawn, 天亮 t'ien liang'.
- Day, 日子 nyih 'tsz, 日脚 nyih kiáh, (last) 末末脚個日子 meh meh kiáh kú' nyih 'tsz.
- Dead, 死者 'sí 'tsó, (half) 半死半活 pén' 'sí pén' weh.
- Deaf, 聾 lúng, 聵 lúng bang'.
- Deal with, 交往 kiau 'wong, 交易 kiau yuh.
- Dear, (in price) 貴 kú', (in affection) 愛拉個 é' lá kú'.
- Dearth, (year of) 荒年 hwong nien.
- Death, 死 'sí, (and life are decreed) 死生有命 'sí sung 'yeu ming', (to near death) 臨終 ling tsóng, 死快者 'sí k'wá' 'tsé.
- Debt, 債 tsá', (be in) 欠債 k'ien tsá'.
- Debtor, 欠債個 k'ien tsá' kú', 該人

## DEF

- 賬個 ké niun tsáng' kú'.  
 Decapitate, 斬頭 'tsan deu, 殺頭 sah deu.  
 Decay, 衰敗 sé bá'.  
 Decayed, 枯槁 k'ú' kau, 老完 'lau wén.  
 Deceit, 詭譎 k'wé kiōh.  
 Deceive, 哄騙 húng' p'ien', 欺騙 k'í p'ien', 欺瞞 k'í mén.  
 Decent, 禮所當然 'li 'sú tong zén, 好看 'hau k'ōn'.  
 Decide, 決斷 kiōh tōn', 立定主意 lih ding' 'tsú í'.  
 Decision, 主意 'tsú í'.  
 Declare, 說明白 sōh ming báh.  
 Declivity, 斜面 zia mien'.  
 Decrease, 減少 'kan 'sau.  
 Decree, 旨意 tsz' í, 命令 ming ling'.  
 Deduct, 減脫 'kan t'eh, 扣脫 k'eu' t'eh.  
 Deep, 深 sun, (of doctrines) 深奧 sun an'.  
 Deepen, (hollow) 挖深 wah sun, (dig) 掘深 giōh sun.  
 Deer, 鹿 lóh.  
 Defalcation, (in money) 虧銀 k'wé niun, 空 k'wé k'ung'.  
 Defame, 毀謗 'hwé 'pong, 話壞 wó' wá'.  
 Defeat, 打敗 'tang bá', 得勝 tuh sung'.  
 Defeated, (be) 打輸 'tang sú, 打之敗仗 'tang tsz bá' tsáng'.  
 Defect, 毛病 mau bing', (in body) 殘疾 dzan dzih, (in morals) 短處 'tōn t'sú'.  
 Defectivo, 勿全 veh dzien, 勿完全

## DEL

- veh wén zlen.  
 Defend, 保護 'pau hú', 保守 'pau 'seu, 庇護 pí' hú'.  
 Defendant, 被告 pé' kau'.  
 Defer, (to another day shall we?) 改日再話否 'ké nyih tsé' wó' 'vá?  
 Deficient, 缺少 k'ioh 'sau, 虧空 k'wé k'ung'.  
 Defilement, 齷齪 ok t'sok.  
 Define, 話明白 wó' ming báh, 解釋字意 'ká seh zz' í'.  
 Defraud, 誑騙 'k'wong p'ien'.  
 Degrade, (officer) 革脫 káh t'eh, (one step) 降一級 kong' ih kih.  
 Degraded, (from rank) 革脫之職分 kák t'eh tsz tsuh vun'.  
 Degree, (in longitude) 經度 kiung dú', (in latitude) 緯度 wé' dú', (number of) 數 dú' sú'.  
 Dejected, 憂愁 yeu dzeu.  
 Deify, 封為神道 fúng wé zun dau'.  
 Deity, 上帝 'zang tí', 天主 t'ien 'tsú, (subordinate deities) 神明 zun ming, 鬼神 'kwé zun.  
 Delay, 遲延 dzz yien, 擔擱 tan koh.  
 Deliberate, 斟酌 tsun tsoh, 商量 song liang.  
 Delicate, (tender) 嫩 'nun, (fine) 細 sí'.  
 Delight, (in) 喜歡 'hí hwén.  
 Delighted, 快活 k'á' veh.  
 Delirious, 心裏發昏 sing 'li fah hwun.  
 Deliver, 救 kieu', 拯救 tsung' kieu', (deliver to) 交付 kiau fú', (let go) 釋放 suh fong', 放脫 fong' t'eh, 開釋 k'é suh.  
 Delude, 迷惑 mí wóh.



## DEP

- Deluge, 洪水 húng 's'au, 氾濫于天  
下 fan' lan' ü t'ien 'au.
- Demand, (a debt) 討賬 't'au tsang',  
(an apology) 叫人話明白 kau'  
niun wó' ming báh, or kau' niun bé  
veh 'zz or kau' niun 認 niung' veh  
'zz.
- Demand, (in) 有消頭 'yeu siau' deu,  
(not in demand) 無消場 m siau'  
dzang.
- Demolish, 折脫 t'sáh t'eh, 壞 t'sáh  
wá'.
- Demon, 鬼 'kwé, or 'chü, 魔鬼 mó  
'kwé, 妖魔鬼怪 yau mó 'kwé  
kwá'.
- Demonic, 身上附鬼個 sung 'long  
vú' 'kū kú'.
- Demonstration, 憑據 ping kū', 辯明  
bien' ming.
- Dense, 稠密 dzeu mih.
- Deny, 勿認 veh niung', (one's faith)  
背教 pé' kiau'.
- Depart, 走 'tseu, 去 k'í', (take fare-  
well) 離別 lí bih, (on a journey)  
起身 'k'í sun, 動身 'dúng sun.
- Depend, 倚靠 'i k'au', 靠賴 k'au' lé',  
仗着 dzáng' záh, 靠托 k'au' t'oh.
- Deplorable, 可憐 'k'ó lien, 可嘆  
'k'ó t'an'.
- Department, 行爲 háng wé.
- Deposit, (money) 頂手 'ting 'seu.
- Deposition, (legal) 口供 'k'eu kung,  
(of a prince by the people) 撥拉百  
姓廢脫個 peh 'lá pah sing' fí t'eh  
kú'.
- Depraved, 偏斜 p'ien zia, 邪惡 zia  
oh.
- Depreciate, [看輕 k'ón' k'iung, (of ex-

## DES

- change) 滅脫行情 'kan t'eh kong  
zing.
- Depressed, (in mind) 心裏氣悶 sing  
'lí k'í' mun'
- Deprive, (of office) 革脫職分 káh  
t'eh tsuh vun'.
- Depute, 委托 'wé t'oh, (a deputed  
officer) 委員 'wé yōn.
- Derange, 撓亂 'nau lōn, 弄 lóng'  
lōn'.
- Deranged, 癲狂 tien gwong.
- Deride, 譏諷 kí ziau'.
- Derive, (from its origin) 推其原由  
t'ó gi niōn yeu.
- Descend, 降下來 kong' 'au lé, 落下  
來 loh 'au lé.
- Descendants, 子孫 tsz sun, 後代 'heu  
dó'.
- Describe, 話明白 wó' ming bah, 細  
細能話 sí' sí' nung wó'.
- Desecrate, 糟蹋 tsau t'ah.
- Desert, 荒野地方 hwong 'yá d í  
fong.
- Deserts, (what he deserves) 當得之  
賞 tong tuh tsz 'song.
- desert, (to) 逃走 tau 'tseu.
- Deserter, 逃兵 tau ping.
- Deserve, (to die) 該死 kó 'sí, (a re-  
ward) 可嘗 'k'ó 'song.
- Design, 計謀 kí' meu, 計策 kí' t'sáh,  
意思 í' sz'.
- Design, (to) 圖謀 tú' meu, 打算  
'tang sōn'.
- Designedly, 故意 kú' í', 特特裏 tuh  
duh 'lí.
- Desire, 要 yau', 羨慕 zien' mú', 巴  
勿得 pó veh tuh, 恨 hun' veh tuh,  
巴勿能設 pó veh nung ken', 想  
'siang.

- Desist, 歇息 h'ih sih, 罷手 'pá 'seu, 停手 t'ing 'seu, 止住 'tsz dzú'.
- Desk, (portable) 寫字箱 'siá zz' siang, 抽梯檯 't'eu tí dé.
- Despair, 絕望 dzih vong', 失脫望頭 seh t'eh mong' deu.
- Despatch, (a messenger) 差人 t'sá 'niun, (a letter) 寄信 kí 'sing'.
- Desperate, 無沒法則 m meh fah tsuh, 無奈何 m 'né hú.
- Despise, 藐視 'miau zz', 看勿起 k'ōn' veh 'k'í, (every body) 眼底無人 'ngan 'tí m niun.
- Destiny, 命運 ming' yūn', 運氣 yūn' k'í'.
- Destitute, 闕乏 k'íōh vah, 無飯吃個 m van' k'íuh kú'.
- Destroy, 弄壞 lúng' wá' 滅脫 mih t'eh, (a house) 折脫房子 t'sáh t'eh vong 'tsz.
- Destructible, 可以壞脫個 'kó 'í wá' t'eh kú'.
- Detach, 分出來 fun t'seh lé, (cavalry) 分派馬兵 fun p'á' 'mó ping.
- Detain, 留住 lieu dzú'.
- Detect, 看破 k'ōn' p'ú'.
- Deteriorate, 變壞 pien' wá'.
- Determinate, 一定個 ih ding' kú'.
- Determine, 立定主意 lih ding' 'tsú í, 定當 t'ing' tong, (a day) 限定日子 han' ding' nyih 'tsz
- Detest, 恨 hung', 熬勿得 ngau veh tuh.
- Detestable, 可惡 'k'ó ú'.
- Detraction, 讒言 zan yien, 誹謗人個說話 fí 'pong niun kú' seh wó'.
- Detriment, 損害 'sun hē', 敗壞 pá' wá'.

- Deviate, 差 t'só, (from the road) 走差之路 'tseu t'só tsz lú'.
- Deviation, 差處 t'só t'sú', (not the least) 一眼勿差 ih 'ngan veh t'só.
- Device, 法則 fah tsuh, 法術 fah zeh.
- Devil, 魔鬼 mó 'kū, 惡鬼 ok 'kū.
- Devise, 想法則 'siang fah tsuh, 謀幹 meu kún'.
- Devolve, (on him) 歸拉伊身上 kwó 'lá í sun 'long.
- Devote, (to him) 許願撥拉伊 'hū niōn' peh 'lá í.
- Devoted, (servant) 忠心用人 tsung sing yung' niun, (officer) 忠厚臣子 tsung heu' dzun 'tsz, (with whole mind) 專心 tsén sing.
- Devotion, 虔心 kien sing, 誠心 dzung sing.
- Devour, 吞吃 t'un c'hiuh.
- Dew, 露 lú', 露水 lú' 'sz.
- Dexterous, 手巧 'seu 'k'iauh, 伶俐 ling lí'.
- Diagram, 圖樣 tú yang'.
- Dial, 日晷 nyih 'kwé, (horizontal) 地平日晷 tí bing nyih 'kwé, (erect) 豎日晷 'zù nyih 'kwé.
- Dialect, 鄉談 h'iang dan, 土白 't'ú bah, 土話 't'ú wó', 本地話 'pun dí' wó'.
- Diameter, 直徑 dzuh kiung.
- Diamond, 金剛石 kiun kong záh.
- Diarrhoea, 肚裏瀉 'tú 'lí zá', 泄瀉 sih siá'.
- Dictate, 口傳 'k'eu dzén.
- Dictionary, 字典 zz' 'tien, 字彙 zz' wó'.
- Die, 死 'sz, 'sí, (die well) 善終 'zén

## DIR

- tsung.  
 Difference, 分別 fun pih, (in customs)  
 風俗不同 fúng zóh peh dúng, (not  
 very different) 大同小異 dá' dúng  
 'siau í'.  
 Difficult, 難 nan, (to comprehend) 難  
 以測量 nan 'i t'suh liang, (to obtain)  
 難得個 nan tuh kú'.  
 Diffuse, (to) 播揚 pú yang.  
 Dig, 掘 giòh, (deep) 深 giòh sun, a  
 well) 井 giòh 'tsing.  
 Digest, 消化 siau hwó'.  
 Dignified, (appearance) 威風 wé fúng.  
 Dilemma, (in a) 兩難之間 'liang  
 nan tsz kien.  
 Diligent, 慇懃 yun giun, 認真 niung'  
 tsun, 勤謹 giun 'kiun, (and care-  
 ful) 謹慎 'kiun zun, (and labourious)  
 勞 'giun lau.  
 Dim, 昏朦 hwun múng.  
 Dimensions, 長闊高深 dzang k'weh  
 kau sun.  
 Diminish, 減少 'kan 'sau, (a little)  
 減脫一點 'kan t'eh ih 'tien.  
 Diminutive, 細小 sí' 'siau.  
 Dimity, 柳條布 'lieu diau pú'.  
 Dinner, (at) 吃飯 c'hiuh van', (bring)  
 担飯 tan van', (midday meal) 中  
 飯 tsung van', (evening meal) 夜飯  
 yá' van'.  
 Dip, (in water) 温拉水裏 wun 'lá  
 'sz 'lí, 浸 tsing'.  
 Direct, 正直 tsung' dzuh, 壁立 pih  
 lih dzuh.  
 Direct, (to) 管理 'kwén 'lí, 主張  
 'tsú tsang, (by pointing) 指引 'tsz  
 'yun, 點 'tsz 'tien.  
 Directly, 一直 ih dzuh, (immediate-

## DIS

- ly) 馬上 'mó 'long, 立刻 lih k'uh,  
 (come directly) 就來 dzieu' lé.  
 Director, 管事體個 'kwen z'z' t'í kú',  
 (of justice) 按察司 ön' t'sah sz,  
 (of finance) 布政司 pú' tsung' sz.  
 Dirt, 泥土 ní 't'ú, 爛泥 lan ní.  
 Dirty, 齷齪足 ok t'soh, 垃圾 lah t'ah,  
 (to) 累齷齪足 lé' oh t'soh.  
 Disadvantageous, (to me) 我吃虧  
 'ngú c'hiuh k'wé (k'ü).  
 Disagree, 勿相合 veh siang keh, 脾  
 氣勿對 pí c'hí' veh té', 勿和睦  
 veh hú mōh, 勿對 veh té'.  
 Disallow, 勿准 veh 'tsung, 勿許  
 veh 'hú.  
 Disappear, 勿見 veh kien'.  
 Disappoint, (my hopes) 辜負我望頭  
 kú veu' 'ngú mong' deu, (disappoint-  
 ed) 失望 seh mong', 失意 seh í'.  
 Disaster, 災難 tsé nan'.  
 Disavow, 勿認 veh niung', 勿承認  
 veh zung niung'.  
 Disband, 散兵 'san ping.  
 Disbelieve, 勿信 veh sing'.  
 Discard, 勿用 veh yung', 棄脫 c'hí  
 t'eh.  
 Discernment, 見識 kien' suh, 心地  
 聰明 sing di' tsung ming.  
 Discharge, (cargo) 開倉 k'é t'song  
 卸船 siá' zén (arrow) 射箭 zok  
 tsien', (a debt) 賠還 bé wan, (a  
 prisoner) 釋放 suh fong'.  
 Disciple, 門徒 mun tú, 學生子 hok  
 sang 'tsz.  
 Discipline, 教法 kiau' fah, (military)  
 兵法 ping fah.  
 Disclose, 露出來 lú' t'seh lé, 泄  
 漏 sih leu'.

## DIS

- Discompose, 鬧動 nau' dúng, 攪亂 'kiau lǎn'.
- Discontented, 勿放心 veh fong sing.
- Discordant, 勿和睦 veh hú mǒh.
- Discover, 查出來 dzó t'seh lé, 顯明 'h'ien ming, 看得出個 k'ón' tuh t'seh kú'.
- Discourtenance, 待人冷淡 tó' niun 'lang 'dan.
- Discourage, 叫人膽小 kiau' niun 'tan 'siau.
- Discourse, (upon) 論到 lun' tau', 講書 'kong sù, (on village duties) 講鄉約 'kong h'iang yáh.
- Discourteous, 無沒禮 m meh 'lí.
- Discreet, 穩當 wun tong, 細心 sí' sing, 謹慎 'kiung zung'.
- Discrepancy, 分別 fun pih, 差 t'só, the difference of a hair will lead to an error of 1000 lí, 差之毫釐謬以千里 t'só tsz hau lí mieu' 'í t'sien 'lí.
- Discretion, (at) 隨便 dzûe bien'.
- Discriminate, 辨別 pien' pih, 分出來 fun t'seh lé.
- Discuss, 辯論 pien' lun', 講究 'kong kieu'.
- Disdainful, 驕傲 kiau ngau'.
- Disease, 病 ping', (source of) 病根 ping' kun, (of the eyes) 眼睛勿好 'ngan tsing veh 'hau.
- Disentangle, 解脫 'ká t'eh, (a knot) 解結 'ká kih.
- Disgrace, 羞辱 sieu zóh, (afraid of) 怕羞恥 p'ó' sieu 't'sz, 忝辱 't'ien zóh.
- Disgusting, 可惡個 'k'ó ú' kú'.
- Dish, 盆子 pun 'tsz, (flat dish) 盤 p'én.

## DIS

- Dishearten, (him) 叫伊膽小 kiau' í 'tan 'siau.
- Dishonest, 勿牢實 veh lau zeh.
- Dishonour, 玷辱 tien' zóh, 待慢 dó' man'.
- Disinclined, 勿情願個 veh dzing' niön' kú', 勿肯 veh 'k'ung.
- Disinherit, 勿撥伊接着家業 veh peh í tsih záh ká nyih.
- Disinterested, 勿私心 veh sz sing, 勿偏意 veh p'ien í'.
- Dislike, 惱恨 'nau lung', 怨恨 yǒn' lung', 勿愛 veh ó', 厭惡 yien' ú'.
- Dislocate, 脫臼 t'òh gá'.
- Disloyal, 勿忠心 veh tsung sing.
- Dismayed, (to be) 吃驚 ch'íuh kiung, (was) 吃之一驚者 ch'íuh tsz ih kiung 'tsé.
- Dismiss, (him) 勿用伊 veh yung' í, (from office) 罷伊個官爵 'pá í kú' kwén tsiah.
- Dismount, 下馬 'hau 'mó, 勿騎 veh gí.
- Disobedient, (to parents) 悖逆父母 p'ó' niuh 'vú 'mú, 忤 'ng niuh 'vú 'mú, (to heaven's decree) 違悖天命 wé bó' t'ien ming', (to orders) wé ming', 勿遵命 veh tsun ming', (purposely disobey) 故 kú' wé.
- Disorder, (to) 擾亂 'zau lǎn', 攪 'kiau lǎn'.
- Disordered, 昏亂 hwun lǎn', 昏沌 hwun dùn, 紛 fun lǎn', (in mind) 心昏意亂 sing hwun í lǎn'.
- Disorderly, (conduct) 妄為 vong wé, (thinking) 妄想 vong 'siang.
- Disown, 勿認 veh niun'.
- Dispensary, 藥房 yáh vong, 施藥局

## DIT

- sz yáh giòh.  
 Dispense, 分出來 fun t'seh lé.  
 Disperse, 散 san'.  
 Display, 彰顯 tsang 'hien.  
 Displease, 勿中意 veh tsung' í'.  
 Disposition, 性情 sing' zing.  
 Dispute, 辨駁 pien' pòh.  
 Disquietude, (of mind) 心勿平安  
 sing veh bing ün.  
 Disregard, 勿理 veh 'lí, 勿顧 veh  
 kú', 勿以爲意 veh 'i wó í'.  
 Disrespect, (show) 勿恭敬 veh kung  
 kiung'.  
 Dissatisfied, 怨心 yón' sing, 勿知  
 足 veh tsz tsòh.  
 Dissimilar, 勿一樣 veh ih yang,  
 勿象 veh 'ziang.  
 Dissipated, 放蕩 fong' dong.  
 Dissolve, 化開 hwó' k'é, 消化 siau  
 hwó'.  
 Distant, 遠 'yón, 隔遠 káh 'yón.  
 Distil, (to) (samshu) 熬酒 ngau  
 'tsieu.  
 Distinguish, 分別 fun pih, 分明 fun  
 ming, 辨別 bien' pih.  
 Distinguished, 出名個 t'seh ming kú'.  
 Distract, 亂心 lón' sing.  
 Distress, (him) 難爲伊 nan wó í.  
 Distressed, 苦惱 'k'ú 'nau.  
 Distribute, 分 fun.  
 District, 縣分 yón' vun', (magistrate)  
 知縣 tsz yón'.  
 Distrust, 勿信 veh sing', 疑心 ní  
 sing.  
 Disturb, 驚動 kiung 'dang, 攪亂  
 'kiau lón'.  
 Ditch, 水溝 'sz keu.

## DOL

- Divide, 分開 fun k'é, (in arithmetic)  
 除 dzù, (equally) 平分 bing fun  
 (into classes) 派出來 p'á t'seh lé.  
 Divination, 占卜 tsén pòh, (grass  
 used in) 筮草 sz 't'san, (with the,  
 eight symbols) 占卦 tsén kwó'.  
 Divine, (to) 算卦 sòn' kwó', (with  
 divining sticks) 求籤 gieu t'sien,  
 (with symbols) 占卦 tsén kwó'.  
 Divinity, (divine nature) 上帝個性  
 體 'zang tí' kú' sing' 't'i, 天主個  
 性體 t'ien 'tsü kú' sing' 't'i.  
 Division, (a portion) 一分 ih fun, 一  
 股 ih 'kú.  
 Divorce, 休妻 h'ien t'sí.  
 Divulge, 話破 wó' p'ú', 事體敗露  
 zz' 't'i ba' lí'.  
 Do, 做 tsú' (nothing he does not do)  
 無所不爲 wú 'sü peh wó, (do by  
 turns) 輪流做 lun lieu tsú', (do  
 not) 勿要 veh yan', 勿可以 veh  
 'k'ó 'í.  
 Doctor, 醫生 í sang, 郎中 long  
 tsung.  
 Doctrine, 道理 'dau 'lí, 教 kiau'.  
 Document, 摺子 tseh 'tsz, 文書 vun  
 sù, 書契 sù k'í', (to carry) 執照  
 tseh tsau'.  
 Dog, 狗 'keu, (to belong to the 11th  
 year of the animal cycle) 屬狗  
 zok 'keu.  
 Dogmatical, 自以爲是 zz' 'í wó 'zz,  
 意思執定 í sz' tseh ding', 己意  
 tseh ding' 'kí í', 偏見 p'ien kien'.  
 Dollar, (Mexican) 鷹洋 yung yang'  
 (foreign) 洋錢 yang dien, (quarter  
 of a) 四開 sz' k'é.

## DOX

- Domestic, (animals, six) 馬 'mó, 牛  
nieu, 羊 yang, 鷄 kī, 犬 'k'iōn,  
豕 sz', (instruction) 家訓 ká hiün,  
(American cloth, domestic) 原色洋  
布 niōn suh yang pú', (servants)  
用人 yung' niun.
- Dominion, 權柄 giōn ping' (over life  
and death) 生殺之權 sung sah  
tsz giōn.
- Dominoes, 骨牌 kwelh bá.
- Donation, 捐拉個銀子 kiōn 'lá kú'  
niung 'tsz.
- Donor, 施主 sz 'tsü.
- Door, 門 mun, (front) 前門 zien  
mun, (and windows) 門窻 mun  
t'song, (next door neighbor) 隔壁  
káh pih, (double) 兩扇門 'liang  
sén' mun.
- Doorkeeper, 看門個 k'ōn mun kú',  
(doorway) 門口 mun 'k'eu.
- Doormouse, 松鼠 sūng 'sü.
- Dose, (of medicine) 一服藥 ih vóh  
yáh, 劑藥 ih tsí' yáh.
- Dot, 一點 ih 'tien, (to dot with  
commas) 點書 'tien sū.
- Double, 兩倍 'liang bé', (make) 加  
一倍 ká ih be'.
- Doubt, 疑惑 ní wóh, 心 ní sing.
- Dove, 斑鳩 pan kieu.
- Dowager, (empress) 皇太后 wong t'á'  
heu'.
- Down, (fall) 跌下來 tih 'hau lé,  
(walk) 走下去 'tseu 'hau k'í', (it  
is down below) 勒拉下底 leh 'lá  
'hau 'tí, (sun is down) 日頭落山者  
nyih deu lok san 'tsó.
- Doxology, 讚美經 tsan' 'mé kiung or

## DRI

- tsan' 'mé sz 詩.
- Drag, 拖 t'ú, 拉 'lá, 牽 kien, (net)  
拖網 t'ú 'mong.
- Dragon, 龍 lóng, (dragon boat) 船  
lóng zén, (emperor's gown embroi-  
dered with dragons) 袍 lóng bau.
- Drain, 溝 keu, (shut) 暗溝 én' keu,  
陰溝 yun keu.
- Drake, 雄鴨 yung ah.
- Dram, (8th of oz.) 八分錢之一 pah  
fun zien tsz ih, 兩分半 'liang fun  
pén'.
- Drama, 戲 hí', (act a) 做戲 tsü'  
hí', (see a) 看戲 k'ōn' hí'.
- Draught, (of water) 一口水 ih 'k'eu  
'sz, (draught's men) 棋子 gi 'tsz,
- Draw, 拖 t'ú, 拉 'lá, (draw a boat) 牽  
船 k'ien zén, (a picture) 畫畫 wó  
wó, (draw lots) 抽籤 t'seu t'sien,  
拈鬮 nien kieu.
- Drawbridge, 吊橋 tiau' gian.
- Drawers, (in a table) 抽頭 t'seu deu,  
梯 t'seu t'í, (clothing) 襯褲 t'sung'  
k'ú'.
- Drawing room, 客堂 k'áh dong, 客  
廳 k'áh t'ing'.
- Dread, 懼怕 gū' p'ó', (heaven's de-  
cree) 畏天命 wé' t'ien ming'.
- Dream, 夢 mōng', (to) 做夢 tsü'  
mōng'.
- Drenched, 濕完者 sáh wén 'tsó.
- Dress, 着衣裳 tsáh í zong.
- Driandria cordifolia, 梧桐樹 ngú  
dúng zú'.
- Drift, 漂流 p'iau lieu.
- Drill, (a nail hole) 鑽釘眼 tsün ting  
'ngan.
- Drink, (water) 吃水 k'íuh 'sz.

## DUL

- Drive, 趕 'kûn, 趕脫 'kûn t'eh, (a wheel barrow) 推小車 t'ó 'siau ts'ó, (a nail) 釘釘 ting' ting'.
- Droop, (strength) 氣力衰敗 k'í' lih sé bá'. 精神少者 tsing zun 'sau 'tsé, (flowers) 乾枯 kûn k'ù.
- Drop, (water) 滴 tih, (down) 跌下來 tih 'hau lé, (anchor) 拋錨 p'au mau.
- Dropsy, (feet) 脚腫起來 kiáh' t'sung 'k'í lé, (name of disease) 蠱病 'kú bing'.
- Drought, 天旱 t'ien hōn', (for several years) 連年大旱 lien nien dá' hōn'.
- Drowned, 沉殺者 dzun sah 'tsé, (drown little girls) 溺女 niuh 'nū.
- Drugs, 藥材 yáh dzé.
- Drum, 鼓 'kú.
- Drunk, 吃醉酒者 k'ih tsūn' 'tsien 'tsé.
- Dry, 乾 kún, (dry in the sun) 晒乾 só' kún, (to dry clothes) 晒 or 晾衣裳 long' í zong, (wipe dry) 揩 k'á kún.
- Dual, (principle in nature) 陰陽 yun yang.
- Duck, 鴨 ah, (wild) 野 'yá ah.
- Duckweed, 浮萍 veú bing.
- Due, (money) 欠少個銅錢 k'ien' 'sau kú' dúng dien, 欠拉個債 k'ien' 'lá kú' tsá'.
- Duke, 公爺 kung yá, (rank of) 公爵 kung tsíah.
- Dull, (in perception) 愚蠢 nū t'sun, 呆笨 ngé bun', (dull knife) 鈍刀 dun' tau, (lull day) 陰天 yun t'ien.

## EAR

- Dumb, (person) 啞子 'au 'tsz.
- Dung, 糞 fun'.
- Dungeon, 監牢 kan lau, 獄 nióh.
- Durable, 牢 lau, 堅固 kien 'kú.
- Dusk, 黃昏頭 wong hwun deu.
- Dust, 蓬塵 búng dzun, (to dust) 搨搨 tōn tōn búng dzun.
- Duster, (feather) 雞毛搨肘 kí mau tōn 'tseu (wet) 揩布 k'á pú'.
- Dutiful, (son) 孝子 hiau' 'tsz, (officer) 忠臣 tsung dzun.
- Duty, 本分 'pun vun', (custom) 稅銀 sūe' niun.
- Dwarf, 矮子 'á 'tsz.
- Dwell, 住 dzú', (temporarily) 耽擱 tan koh.
- Dye, (cloth) 染布 'mien pú' (red) 紅 'mien húng.
- Dynasty, 朝代 dzau dó', (present) 本 'pun dzau.
- Dysentery, 紅痢疾 húng lí' dzih, or húng báh lí' dzih.
- Dyspepsia, 肚裏勿消化 tú' 'lí veh siau hwó'.

## E

- Each, (man) 每人 'mé niun, 各人 koh niun.
- Eager, 懇切 'k'un t'sih, 熱心 nyih sing.
- Eagle, 老鷹 lau yung.
- Ear, 耳朵 'ni 'tú, (of wheat) 麥實頭 máh zeh deu.
- Ear-glove, 耳朵套 'ni 'tú t'au'.
- Ear-witness, 親耳朵聽見個人 t'sing

## EDI

- t'sing 'ni 'tú t'ing kien' kú' niun.  
 Early, 早 'tsau, 老 'lau 'tsau.  
 Earn, 聽銅錢 dzan' dúng dien.  
 Earnest, 誠心 zung sing, 慇懃 yün giun, 懇切 'k'un t'sih, (earnestly) 切 t'sih t'sih  
 Earth, 地 dí, (globe) 地球 dí' giéu (mould) dí' t'ú.  
 Earthenware, (China) 磁器 dzz k'í, (shop) 缸鬚店 kong bang tien, (coarse) 瓦器 'ngó k'í.  
 Earthquake, 地動 dí' dúng', 地震 dí' 'tsun.  
 Earthworm, 曲蟻 k'íóh 'zén.  
 Ease, 平安 bing ón, 安逸 ón yuh.  
 East, 東 túng, (eastern quarter) 東方 túng fong 邊 túng pien.  
 Easy, 容易 yung í, 勿難 veh nan, (in dealing with) 寬舒 k'wén sù.  
 Eat, 吃 k'íuh, 吃飯 k'íuh fan', (of rust and insects) 蛙 tsú.  
 Eatable, 吃得個 k'íuh tuh kú'.  
 Eaves, 房簷 vong yien.  
 Ebb, 潮落 dzau loh, 落水 loh 'sz.  
 Ebony, 烏木 ú mób.  
 Echo, 應聲 yung sung, 應响 yung 'hiang.  
 Eclipse, (sun) 日食 nyih zuh, 月食 niöh zuh.  
 Ecliptic, 黃道 wong 'dau.  
 Economical, 省儉 'sang gien', 省用 'sang yung'.  
 Economy, 節度 tsih dú'.  
 Ecstasy, 魂不附體 wung peh vü' 'í.  
 Edge, (of knife) 刀口 tau 'k'en, (of well) 井邊 'tsing pien.  
 Edible, 好吃 'hau k'íuh.

## ELA

- Edict, 聖旨 sung' tsz', 聖諭 sung' ü', 上諭 zang' ü'.  
 Edify, 幫助德行 pong dzü' tuh yung'.  
 Educate, 教訓 kiau' hiün', 教導 kiau' 'dau.  
 Educated (man) 讀書人 tóh sù niun.  
 Eel, 鱧魚 'zén ng.  
 Efface, 黜脫 'tien t'eh, 除脫 dzü t'eh.  
 Effect, 效驗 yan' nien', 靈驗 ling nien', 應 yung' nien', (consequences) 關係 kwan í'.  
 Effect, (to) 成就 dzung dzieu', 成功 dzung kung.  
 Efficacious, 有靈應 'yeu ling yung' or 驗 nien'.  
 Effluvia, 氣味 k'í' mí'.  
 Effort, (make) 出力 t'seh lih, (exhort to effort) 勉勵 'mien lí'.  
 Efulgence, 光彩 kwong 't'sé.  
 Egg, 蛋 dan', (hen's egg) 雞蛋 kí dan'.  
 Eject, 趕出去 'kún t'seh k'í'.  
 Eight, 八, 捌 pah, (the eighth) 第八 dí' pah, (month) 八月 pah niöh.  
 Eighteen, 十八 zeh pah.  
 Eighty, 八十 pah zeh or pah zeh.  
 Either, (this man or that) 或第個人 or 或故個人 wóh dí' kú' niun wóh kú' kú' niun, (either I go or you) 勿是我去就是儂去 veh 'zz 'ngú k'í' dzieu' 'zz nung' k'í'.  
 Elastic, (band) 寬緊帶 k'wén 'kiun tá'.  
 Elasticity, 復原個氣力 wóh niön kú' k'í' lih.  
 Elated, 高興 kau h'íung'.



## EMB

- Elbow, 臂撐子 *pí' t'sang 'tsz.*  
 Elbow-chair, 圈手椅 *k'iuen 'seu 'i.*  
 Elder, (brother) 阿哥 *á kú,* (your do.)  
 令兄 *ling' h'íung,* (my do.) 家兄 *ká h'íung.*  
 Elders, 長輩 *'tsang pé'*, 長老 *'tsang 'lau.*  
 Eldest, 舉長個 *'kū 'tsang kú'.*  
 Electricity, 電氣 *dien' k'í'.*  
 Elegant, 雅 *'yá,* 文雅 *vun 'yá.*  
 Elements, 五行 *'ng yung,* 金木水火土 *kiun móh 'súe 'hú 'v'ú.*  
 Elephant, 象 *ziang'.*  
 Elephantiasis, 火癩 *'hú tan.*  
 Eleven, 十一 *zeh ih.*  
 Elm, 榆樹 *ü zú'.*  
 Eloquence, 口才 *'k'eu dzé.*  
 Else, 另外 *ling' ngá'*, 再勿然末 *tsé' veh zén meh.*  
 Elsewhere, 別處 *bih t'sùt', bih dzang hau'.*  
 Elude, 避開 *bí' k'é.*  
 Emaciated, 瘦完者 *seu' wén 'tsé.*  
 Emancipate, 釋放 *suh fong'.*  
 Embankment, (sea) 海堤 *'hé dí,* 塘 *'hé dong.*  
 Embargo, (on boats) 禁止行船 *kiun' 'tsz hang zén.*  
 Embarrass, 難為 *nan wé,* 耽悞 *tan wú'.*  
 Embarrassed, 勿曉得那能做 *veh 'hiau tuh 'ná nung tsú'.*  
 Embezzle, (emperor's money) 私底下用皇帝個銀子 *sz' 'í 'au yung' wong tí' ku' niung 'tsz.*  
 Embrace, (him round the neck) 抱住伊個頸骨個 *pau' dzú' i kú' 'kiung kweh kú'.*

## END

- Embroider, 繡花 *sieu' hwó,* (embroidered table covers) 棹圍 *sieu' hwó tsoh wé.*  
 Embryo, 胎裏有孕 *t'é 'lí 'yeu yún'.*  
 Emerald, 綠寶石 *löh 'pau záh.*  
 Emergency, 急用個時候 *kih yung' kú' zz heu'.*  
 Emotions and passions, 七情六欲 *t'sih dzing lóh yóh.*  
 Emperor, 皇帝 *wong tí',* 皇上 *wong zang'.*  
 Employ, 用 *yung',* 任用 *zung' yung'.*  
 Employer, 工頭 *kung deu.*  
 Empty, 空 *k'ung,* 虛空 *h'ü k'ung.*  
 Emulate, 發奮 *fah fun',* (in running) 賽跑 *sé' 'bau.*  
 Encircle, 圍着 *wé záh.*  
 Enclose, 圈起來 *k'iuen 'k'í lé.*  
 Enclosure, 圍牆 *wé dziang,*  
 Encomium, 讚美個說話 *tsán' 'mé kú' seh wó'.*  
 Encounter, 交戰 *kiau tsén',* 相抵 *siang 'tí.*  
 Encourage, 勉勵 *'mien lí',* 鼓舞 *'kú 'vú.*  
 Encroach, (upon) 侵犯 *t'sing van',* 霸佔 *pó' tsien.*  
 Encumber, 累墜 *lé' dzúe'.*  
 Encyclopaedia, 類書 *lé sù,* (three well known encyclopaedias) 通志, 通典, 通考 *t'ung tsz', t'ung 'tien, t'ung 'k'au,*  
 End, 末末脚 *meh meh kiáh,* 結煞 *kih sah,* 局 *kih giòh,* (of year) 年底 *nien 'tí,* (two ends of a thing) 兩端 *'liang tōn,* (of a book) 書終 *sù tsung.*

## ENG

- End, (to) 完結 *wén kih*.  
 Endanger, (one's self) 冒險 *mau' hien*  
 Endeavour, 出力 *t'seh lih*, (use best)  
 盡心竭力 *dzing' sing gih lih*.  
 Endemic, 本地所常有傳人個病  
 'pun dí' 'sú dzang 'yeu dzén niun  
 kú' bing'.
- Endless, 無窮無盡 *vú giung' vú*  
*dzing'*.  
 Endorse, 單背後題名 *tan pé' heu*  
*dí ming*.  
 Endowments, (of nature) 天才 *t'ien*  
*dzé*.  
 Endure, 忍耐 'niun né', 擔當 *tan*  
*tong*, 含容 *hén yung*.  
 Enemy, 讎敵 *dzeu dih*, 對頭 *té'*  
*deu*, 對敵 *té' dih*, (private) 冤家  
*yōn ká*.  
 Energy, 力量 *lih liang'*, 精神 *tsing*  
*zun*.  
 Enforce, (obedience) 勉強叫伊做  
 'mien' k'iang kau' í tsú'.  
 Engage, (workman) 僱人工 *kú' niun*  
*kung*, (soldiers) 招募兵丁 *tsau*  
*mú' ping ting*, (boat) 僱船 *kú' zén*,  
 (a passage) 搭船 *tak zén*, (— to do)  
 約定 *yáh ding'*.  
 Engaged, 有事體 'yeu zz' 't'i, 有公  
 事 'yeu kung' zz', 無得空 *m tuh*  
*k'ung*.  
 Engagement, 約期 *yáh gí*, (written)  
 文約 *vun yáh*, (having a previous)  
 先已約定 *sien' í yáh ding'*.  
 Engine, (steam) 火輪機 'hú lun kí  
 or 'hú lun t'só (車), (fire) 水龍  
 (automaton oxen and horses) 木牛  
 流馬 *móh niu lieu' mó*.  
 England, 英吉利 *yung kih lí*, 大英

## ENS

- 國 *dá' yung kól*.  
 Engraft, 接 *tsih*.  
 Engrave, 彫刻 *tiau k'uh*, (blocks) 刻  
 板 *k'uh 'pan*.  
 Engraver, 刻字個 *k'uh zz' kú'*.  
 Enigma, 隱語難解 'yun' nū nan' ká.  
 Enjoy, (happiness) 享福 'hiang fóh,  
 (riches) 享受富貴 'hiang 'zeu fó,  
*kwé'*.  
 Enlarge, 加大 *ká dú'*, 開闊 *k'é*  
*k'weh*, 張大 'tsang dá'.  
 Enlighten, 照亮 *tsau' liang'*, 開明  
*k'é ming*.  
 Enlist, 投營當兵 *deu yung tong*  
*ping*.  
 Enliven, 加精神 *ká tsing zun*.  
 Enmity, 相恨 *siang hung'*, (deadly) 不  
 共戴天之讎 *peh gung' té' t'ien*  
*tsz dzen*.  
 Ennoble, (him) 賞伊世襲個爵位  
 'song í sz' zih kú' tsiah' wé'.  
 Enormous, 無限無量 *vú yan' vú*  
*liang'*, (crime) 頂天個罪 'ting  
 t'ien kú' 'dzúe'.  
 Enough, 殼 *keu'*, 干事 *kên zz'*, (to  
 eat) 够吃 *keu' k'ieh*, 勿殼事 *veh*  
*keu' zz'*.  
 Enquire, 問 *mun'*, 打聽 'tang t'ing,  
 訪問 'fong mun', 查考 *dzó' k'au*,  
 盤詰 *bén kih*.  
 Enraged, 生氣 *sang k'í'*, 澈怒 *kih*  
*nú'*.  
 Enrol, 上簿子 *zong' bú' t'z*.  
 Enslave, 強人爲奴 'k'iang niun' wé  
*nú*.  
 Easnares, 牢籠別人 *lau lung' bih*  
*niun*, 設計誘惑人 *seh kí' yeu'*  
*wóh niun*.

## BNV

## EQU

Ensure, 保得住 'pau tuh dzú'.  
 Entangle, 絆住 pan' dzú'.  
 Enter, 進 tsing', 去 tsing' k'i', (a society) 入會 zeh wé', (a religion) 進教 tsing' kiau',  
 Entertain, 看待 k'ón' dé', 接待 tsih dé'.  
 Entertainer, 主人 'tsú niun.  
 Entertainment, (feast) 筵席 yien zih, (confer an) 賞筵 'song yien, (amusement) 好字相個事體 'hau beh siang' kú' zzi' 't'i.  
 Enthusiasm, 熱心 nyih sing.  
 Entice, 引誘 'yun yeu', 誘惑 yeu' wóh.  
 Entire, 完全 wén dzien, 囫圇 weh lun, 整齊 'tsung dzi.  
 Entrails, 五臟六腑 'wú zong' lóh 'fú, 心 sing (heart), 肝 kún (liver), 脾 bí (coat of stomach), 肺 fí' (lungs), 腎 zun', (kidneys)—are the five upper viscera) 爲五臟 wé' wú zong; 大腸 dá' dzang, 小腸 'siau dzang, 胃 wé' (stomach), 膀胱 bong kwong (bladder), 心胞絡 sing pau loh (covering of the heart), 膽 'tan (gall bladder)—are the six lower viscera) 爲六腑 wé' lóh 'fú.  
 Entrap, 引誘 'yun yeu', 陷 yan', 絆住 pan' dzú'.  
 Entrance, 門口 mun 'k'eu, (no entrance) 無門可入 wú mun 'k'ó zeh.  
 Entreat, 求 gieu, 懇求 'k'un gieu.  
 Entrust, 托付 t'oh fú', 托人 t'oh niun, (him) 托撥拉伊 t'oh beh 'lá i.  
 Entwine, 纏絞 dzén kiau.

Envelope, 包含 pau lan, 信封 sing' fúng, 書套 sù' t'au'.  
 Environs, 四鄉, (of a walled city) 城外 zung ugá', (to environ) 圍着 wé' záh.  
 Enumerate, 數 sù', (difficult) 難以數盡 nan 'i sù' dzing'.  
 Enunciate, 口說 'k'eu sōh, (enunciation) 口音 'k'en yun.  
 Envoy, 差人 t'sá niun, (imperial) 欽差 k'ün t'sá, 使官 'sz kwén.  
 Envy, 妒忌 tú' gí', 嫉妬 dzih tú', 憎嫉 mau' dzih.  
 Eolian, (harp) 風琴 fúng giun.  
 Epidemic, 瘟疫 wun yoh, 瘟病 wun bing'.  
 Epidendrum, 蘭花 lan hwó.  
 Epistle, 書信 sù' sing'.  
 Epitomize, 取其大略 't'sú gí dá' liáh.  
 Epoch, (for calculation) 起曰爲元 'k'i nyih wé' niōn.  
 Equal, 均平 kiün bing, 相等 siang 'tung, 勿多勿少 weh tú weh 'sau.  
 Equal, (to) 比得上 'pí tuh zong', 跟得上 kun tuh zong'.  
 Equalize, 調勻 diau yün, 勻一勻 yün ih yün.  
 Equator, 赤道 t'suh dau', 中帶 tsung tá'.  
 Equi-distant, 一樣遠近 ih yang' 'yōn 'giun.  
 Equilateral, (triangle) 等邊三角形 'tung piēn san koh yung.  
 Equilibrium, 輕重相平 k'üing 'dzung siang bing.  
 Equinox, (spring) 春分 t'sun fun,

- (autumn) 秋分 t'sieu fun.  
 Equip, 預備整齊 yū bé tsung' dzí.  
 Equitable, 公平 kung ping.  
 Equivocal, 一言兩義 ih yien 'liang ní'.  
 Era, 時候 zz heu', 朝代 dzau dě'.  
 Eradicate, 除脫 dzú t'eh, 拔脫 bah t'eh.  
 Erase, 塗抹 dú meh.  
 Erect, 建立 kien' lih, (a pole) 樹 zú', (tent) 搭 tah.  
 Err, 差 t'só, 有過失 'yeu kú' seh, 有差處 'yeu t'só t'sú'.  
 Error, 差訛 t'só ngú, (propagate errors) 以訛傳訛 'i ngú dzén ngú, a small mistake leads to great error 差以毫釐謬以千里 t'só 'i hau 'lí mieu 'i t'sien 'lí.  
 Erysipelas, 癰疽 'tan tsú.  
 Escape, 逃走 dau 'tseu, 走脫 'tseu t'eh, 脫出來 t'oh t'seh lé.  
 Escort, 護衛 hú' wé', 護送 hú' sùng', 陪送 bé' sùng'.  
 Especially, 特特裏 tuh duh 'lí.  
 Essay, 文章 vun tsang, (essay admonishing the age) 勸世文 k'iön' sz' vun.  
 Essence, 本質 'pun tseh, 木體 'pun t'í, 精 tsing.  
 Essential, 要緊 yau' 'kiun, 少勿得個 'sau veh tuh kú'.  
 Establish, 設立 seh lih, 建 kien' lih, 開 k'é, (course of instruction) 設教 seh kiau'.  
 Establishment, 局 jióh or gióh, (for drugs) 藥局 yáh gíoh.  
 Estate, 基業 kí nyih, 家 ká nyih, 業

- t'sau nyih.  
 Esteem, 珍重 tsun zúng', 尊 tsun zúng', (esteem as) 以爲 'í wé.  
 Estimable, 可敬 'k'ó kiung'.  
 Estimate, 估估價錢 'kú 'kú ká' die'<sup>2</sup> 打算 'tang sön', 度量 doh liang'.  
 Estimate, (an) 單子 'kú ká' dien kú' tan 'tsz.  
 Et cetera, 云云 yün yün.  
 Eternal, 永遠 'yung 'yön, (— happiness) 福 'yung foh, (— misery) 苦 'yung 'k'ú, (— life) 生 'yung sung.  
 Eternally, (existing) 常庄勒拉 dzang tscng leh 'lá.  
 Ethics, 論行爲 lun hang wé, 善惡 個道理 'zén ok kú' 'dau 'lí, 五常 五倫 'wú dzang 'wú lun kú' 'dau 'lí 仁義禮智信 zun ní' 'lí tsz' síng', 君臣父子夫婦昆弟朋友 kiün zun 'vú 'tsz fú vú' k'wun dí' hung 'yeu.  
 Etiquette, 禮貌 'lí mau', 規矩 kwé 'kú.  
 Evade, 躲避 'tú bí'.  
 Evanescent, 一轉眼睛就無沒 ih 'tsén 'ngan tsing dzieu' m meh.  
 Evangelist, 傳福音個 zén foh yun foh yun kú', (the writers) 做福音書四個人 tsú' foh yun sù sz' kú' niun.  
 Evaporate, 水變做氣 'sz pien tsú' k'í, 化氣 hwó k'í'.  
 Eucharist, 聖餐 sung' t'san.  
 Even, 平 ping, 均勻 kiün yün, 平齊 ping dzí.  
 Even, (although) 就是 dzieu' zz', (even I know it) 連我也曉得 lien 'ngu 'a 'hiau tuh, (not even death did

## EXA

- he fear) 連死也勿怕 *lien 'sí 'a veh p'ó'*.
- Evening, 夜裏 *yá 'lí*, 晚時裏 *an' zz 'lí*, (lamp lighting time) 點燈個辰光 *'tien tung kú' zun kwong*.
- Event, 事體 *zz' 't'i*.
- Ever, 常常 *dzang dzang*, 永無窮盡 *'yung vú giung dzing'*.
- Evergreen, (tree) 冬青樹 *tung t'sing zú'*.
- Everlasting, 永遠 *'yung 'yōn*, 無始無終 *vú 'sz vú tsung*.
- Everliving, 常生勿死 *dzang sung veh 'sz*.
- Every, 各 *koh*, (every man) 逐一個人 *zōh ih kú' niun*, (to every person one) 每人撥一個 *'mé niun pel ih kú'*, (every one different) 各人各樣 *koh niun koh yang'*.
- Everywhere, 各處 *koh t'sú'*, 各到落處 *koh tau' loh t'sú'*.
- Evidence, 証 *tsung'* 見 *kien' tsung'*, (confession) 口供 *'k'eu kung*, (proof) 憑據 *bing kú'*.
- Evident, 明明白白個 *ming ming báh báh kú'*.
- Evil, (moral) 惡 *oh*, 兇 *h'íung oh*, (calamity) 患難 *wan' nan'*.
- Eunuch, 太監 *t'á' kan*.
- Euphony, 好聽 *'hau t'ing*.
- Europe, 歐羅巴 *eu lú pó*, (European countries) 西洋國度 *sí yang kóh dú'*.
- Ewe, 母綿羊 *'mú mien yang*.
- Ewer, 罐頭 *kwén' deu*.
- Exact, 一畀勿差 *ih 'ngan veh t'só*,

## EXC

- 詳細 *ziang sí'*.
- Exactly, (calculate) 細算 *sí' sūn'*.
- Exact, (unfairly) 勒索 *luh soh*.
- Exaggeration, 荒唐個說話 *hwong dong kú' seh wó'*, 話得忒過分者 *wó' tuh t'uh kú' vun' 'tsé*.
- Exalt, 高舉 *kau 'kū*, 擡高 *dé kau*, (praise) 稱揚 *t'sung yang*, 稱讚 *t'sung tsan'*.
- Examination, (for master's degree) 鄉試 *h'iang sz'*, (for doctor's degree) 會 *wé' sz'*, (great) 大考 *dú' 'k'au'* (small) 小考 *'siau 'k'au'*, (for district) 縣 *yōn' 'k'au'*, (for department) 府 *'fú 'k'au'*, (in literature) 文考 *vun 'k'au'*, (in military) 武考 *'wú 'k'au'*.
- Examine, 考察 *'k'au t'sah*, 查考 *dzó 'k'au*, 監察 *kan t'sah*, (of judges) 審問 *'sun mun'*, (of a coroner) 驗屍 *nien' sz*, 驗屍傷 *nien' 'kien sz song*.
- Examiner, 學官 *hok kwén*.
- Example, 表樣 *'piau yang'*, 榜 *'pong yang'*, (for example) 比方 *'pi fong*, 譬如 *p'i zú*, 假如 *'kia zú*.
- Exasperate, 激發怒氣 *kih fah nú' k'í'*, 惹伊動氣 *'zá í 'dúng k'í'*.
- Excavate, 挖 *wah*, 出來 *wah t'seh lé*.
- Exceed, (in number) 過數目 *kú' s'ú' máh*.
- Exceedingly, 十分 *zeh fun*, 極 *giuh*, (great) 大來話勿得 *tú' lé wó' veh tuh*, 蠻 *man'*.
- Excel, (him) 比伊好得多 *'pi í 'hau tuh tú*, or 勝多 *sung' tú*.
- Excellency, (as a title) 大人 *dú' niun*.

## EXE

- Excellent**, 頂好 'ting 'hau, 第一 di' ih 'hau.
- Except**, (the people of the place) 除脫之本地人以外 dzû t'eh tsz 'pun dí' niun 'i ngá', 扣除 k'eu' dzû, 若非 zah fí.
- Excess**, 無沒節度 m meh tsih dú', (go to —) 放蕩 fong' dong'.
- Exchange**, 調換 tiau wén', 兌換 dé' wén', (shop) 錢庄 zien tsong, (bill of) 匯票 wé' p'iau', 銀 niun p'iau'.
- Excite**, (to motion) 擾動 'kiau 'dúng (to activity) 激勵 kih lí', (disturbance) 造言生事 'zau yien sung zz', (by exhorting) 鼓舞 'kú 'vú, 勉勵 'mien lí'.
- Exclaim**, 喊叫 han' kiau'.
- Exclude**, 除脫 dzû t'eh, 棄脫 k'í' t'eh.
- Excommunicate**, 除脫名字 dzû t'eh ming zz, 叫伊出教 kau' í t'seh kiau'.
- Exculpate**, (one's self) 推諉 t'é' wé.
- Excuse**, 寬恕 k'wén sù', (my going farther with you) 恕勿遠送 sù' veh 'yön sùng', (one's self) 辭謝 dzz zia'.
- Execrable**, 可惡 'k'ó ú'.
- Execute**, 行出來 hang t'seh lé (kill) 殺 sah, (— a rebel) 正法 tsung' fah.
- Executioner**, 劊子手 k'wé 'tsz 'sen.
- Exempt**, (from custom duty) 除免官稅 dzû 'mien kwón sùe'.
- Exercise**, (soldiers) 操練兵丁 t'sau lien' ping ting, (practise manual labour) 學習手工 hoh dzih 'seu

## EXP

- kúng, (tasks) 工課 kúng k'ú'.
- Exert**, (strength) 出力 t'seh lih, (mind) 費心 fí' sing, 盡 zing' sing.
- Exhalation**, 氣 k'í', (from the earth) 地 dí' k'í'.
- Exhaust**, 用完 yúng' wén.
- Exhibit**, 顯明 'hien ming, 形容出來 yung yung t'seh lé.
- Exhilarate**, 舒暢 sù t'sang', 活動精神 weh 'dúng tsing zun.
- Exhort**, 勸 k'íön', 勉 k'íön' 'mien, 解 'ká k'íön, (men to be good) 勸人爲善 k'íön' niun wé 'zén.
- Exigency**, 緊急個時候 'kiun kih kú' zz heu'.
- Exile**, 充軍 t'sung kiün, (sentence to) 擬定 'ní ding' t'sung kiün.
- Exist**, (of himself) 自然而有 zz' zén urh 'yeu or zz' zén urh zén 然, (still exists) 還有 wan 'yeu.
- Exonerate**, (from blame) 勿以爲有罪 veh 'í wé 'yeu 'dzúe, 勿算罪 veh sún' 'dzúe.
- Exorbitant**, (charges) 要銅錢忒多 yau' dúng dien t'uh tú, 忒過分 t'uk kú' vun', 多來死 tú lé 'sí.
- Exorcise**, 趕脫鬼 'kún t'eh 'kú, (by charms) 念咒趕鬼 nian' tseu' 'kún 'kú.
- Expand**, 展開 'tsén k'é, 舒伸 sù sun, 佈張 pú' tsang.
- Expanse**, (of sky) 穹蒼 k'íung t'song.
- Expect**, 望 mong', 等候 'tung heu'.
- Expedient**, 便當 pien' tong', 合宜 heh ní, (method) 方法 fong fah.
- Expedite**, 快點做 k'wá' tien tsú.
- Expel**, 趕出 'kún t'seh, 逐 zók t'seh.

## EXP

## EYE

Expend, 費用 fí' yúng' 用度 yúng' dú'.

Expense, 盤費 bén fí' 纏 bén zón, (journey expenses) 路費 lú' fí', (daily expenses) 日 nyih fí'.

Experienced, 練達 lien' dah, 老練 'lau lien', (hand) 熟手 zók 'seu, (in a trade) 內行 né' hong.

Experiment, (to) 試一試看 sz' ih sz' k'ón'.

Expert, 巧手 'k'iau 'seu, 快手 k'wá' 'seu.

Expiate, 贖罪 zók 'dzúe, (by merits) 以功補過 'i kúng 'pú kú', (by sacrifice) 獻祭贖罪, h'ien' tsí' zók 'dzúe.

Expire, 斷氣 'tón k'í'.

Explain, 解釋 'ká seh, 註明 tsú' ming, 發 fah ming, (sacred books) 講經說法 'kiang kiung sōh fah.

Expletive, 虛字眼 h'ü z' 'ngan.

Explicit, 詳細 ziang sí', (say explicitly) 話明白個 wó' ming báh kú'.

Explosion, (of powder magazine) 火藥局裏火着者 'hú yáh gióh 'lí 'hú zák 'tsé.

Export, (cargo) 出口貨色 t'seh 'k'eu hú' suh, (to export) 運到海外頭 yün' tau' 'hé ngá' deu.

Expose, 露出來 lú' t'seh lé, (life) 拚命 p'ing ming'.

Exposed, 說破拉者 sōh p'ú' 'lá 'tsó

Expound, 講究 'kong kieu', 明白 'kong ming báh.

Express, (to) 話明白 wó' ming báh, 出來 wó' t'seh lé.

Expression, 字眼 zz' 'ngan, (vulgar) 俗 zóh zz' 'ngan, (with good mean-

ing) 好 'hau zz' 'ngan', (with bad meaning) 孛 k'ieu zz' 'ngan, (with substantive meaning) 實 zeh zz' 'ngan, (an expletive) 虛 h'ü zz' 'ngan.

Expressly, 特意 tuh í', tuh duh 'li, tuh duh í' í' kú'.

Expunge, 塗抹 tú meh, 刪脫 san t'eh.

Extant, 還勅拉 wan leh 'lá, leh 'lá.

Extempore, (speak) 隨口話出來 dzúe 'k'eu wó' t'seh lé.

Extend, 伸長 sun dzang. 布開 pú' k'é, 開闊 k'é k'wéh.

Extensive, 寬宏 k'wén hóng, (acquirements) 博學 pōh yáh.

Extenuate, 以大罪爲小過 'i dá' 'dzúe wé' 'siau kú'.

Exterior 外頭 ngá' deu.

Exterminate, 滅脫 mih t'eh, 勦 'tsiau mih, 翦 'tsien mih, 斷絕 'dōn dzih.

External, 外貌 ngá' mau', 面 ngá' mien'.

Extinct, 全無沒者 zén m meh 'tsé.

Extinguish, 吹脫 t'sz t'eh, 担水撲火 tan 'sz p'óh 'hú.

Extort, 勒索 luh soh.

Extract, 拉出來 'lá t'seh lé, 拔出 bah t'seh.

Extraordinary, 格外 kuh ngá', 希奇 hí gí.

Extravagant, 浪費 long fí', 奢侈 sé 't'sz, 荒蕩 hwong dong.

Extreme, 極 giuh, 頂 'ting, 最 tsúé'.

Extricate, 救出 kieu' t'seh, 解開 'ká k'é.

Eye, 眼睛 'ngan tsing, 眼目 'ngan móh.

## FAD

**Eyeball, 眼珠** 'ngan tsú, (eyelids) 胞  
'ngan pau.

**Eyebrows, 眉毛** mé mau, 眼夾 'ngan  
kiah mau.

**Eye medicine, 眼藥** 'ngan yáh.

**Eye witness, 親眼看見個人** t'sing  
'ngan k'ón' kien' kú' niun.

## F

**Fable, (animals talking) 飛禽走獸  
白話** fi giun 'tseu seu' báh wó', (to  
illustrate truth by fiction) 借假以  
比真 tsíá' 'ká 'i' pí tsun.

**Fabricate, 做出來** tsú' t'seh lé, 製  
造 tsz' 'dzau.

**Fabulous, 虛假** h'ü 'ká.

**Face, 面孔** mien' 'k'ung, (a human  
face but a beast's heart) 人面獸  
心 niun mien' seu' sing.

**Face, (to) 問之伊** kan tsz í, (— south)  
朝南 dzau nén.

**Face-painter, 傳神個** dzén zun kú'.

**Facetious, 好笑** 'hau siau'.

**Facile, 順便** zun' bien', 容易 yung  
í'.

**Fac-simile, 一式一樣** ih suh ih yang'.

**Fact, 實在個事體** zeh zé' kú' zz' 't'i,  
(seek truth by collecting facts) 以  
實事求是 'i zeh zz' gieu 'zz.

**Faction, 黨羽** 'tong 'yü, (form a fac-  
tion) 結 kih 'tong.

**Factory, 洋行** yang hong, 製造局  
tsz' 'zau gióh.

**Faculty, 才能** dzé nung, 本事 'pun  
zz'.

**Fade, (leaves) 樹葉凋落** zú' yih tiau

## FAN

loh, (flowers fade and fall) 花枯  
佬謝 hwó k'ú' 'lau zíá'.

**Fagged, 蹣跚** sá dú, 困乏 k'wun'  
vah, 疲倦 bí giön'.

**Faggot, (of fuel) 一網柴** ih 'k'wun zá.

**Fail, 勿成功** veh zung kung, (fail to  
keep one's word) 失信 seh sing,  
食言 zuh yien.

**Failing, 過處** kú' t'sú', 過失 kú,  
seh, 勿到之處' veh tau' tsz' t'sú'.

**Faint, 昏迷如死** hwun mí zú 'sz,  
懼怕得魂不附體 gū' p'ó' tuh  
wung peh vú' 't'i.

**Fair, (beautiful) 美麗** 'mó lí', (just)  
公道 kung dau', (fair wind) 順風  
zun' fúng.

**Fairy, 仙人** sien niun, 仙女 sien 'nū,  
妖怪 yau kwá'.

**Faith, 信心** sing' sing, (as one of the  
virtues) 信德 sing' tuh.

**Faithful, 忠心** tsung sing, 厚 tsung  
'heu'.

**Fall, 落** loh, 跌 tih, (if you do not fly  
high you will not be hurt in falling)  
飛勿高跌勿傷 fi veh kau tih veh  
song.

**False, 假** 'ká, 假樣頭 'ká yang deu.

**Falsehood, 說謊** sōh hwong, 謊茫  
't'san mong.

**Fame, 名聲** ming sang, 名氣 ming  
k'í'.

**Familiar, 熟** zóh, 貫 kwan'.

**Family, 家** kia, ká, 家眷 ká kiön',  
(rich) 富足人家 fú' tsóh niun ká.

**Famine, 饑荒** kí hwong.

**Fan, 扇子** sán' 'tsz, (to) 扇 sán' sán',  
風 sán' fúng, (stir up and deceive



## FAT

- 煽惑 *sén' wóh.*  
 Fancy, (to imagine) 打諒 'tang liang',  
 想 'siang.  
 Far, 遠 'yōn, (from this place) 離此  
 地遠 lí 't'sz dí' 'yōn, (far as heaven  
 from earth) 天差地遠 't'ien t'só dí'  
 'yōn.  
 Fare, (by boat or ship) 船費 zén fí.  
 Farewell, 相別 siang bih, 離別 lí  
 bih, (I am going) 去者 k'í' 'tsé,  
 走者 'tseu 'tsé, (a good journey to  
 you) 一路平安 ih lú' bing ōn, (a  
 fair wind) 順風 zun' fúng,  
 Farmer, 種田個主人 tsung dien kú'  
 'tsú niun.  
 Farm-house. 田庄 dien tsong.  
 Farther, 更遠 kung 'yōn.  
 Fashion, 時式 zz suh, 樣 zz yang',  
 (not in fashion) 勿行 veh hang.  
 Fast, 禁食 kiun' zuh, 吃齋 k'iuk  
 tsá.  
 Fast, (quick) 快 k'wá', (firm) 牢靠  
 lau k'au', lau.  
 Fasten, (a door) 關門 kwan mun,  
 (with ropes) 綑綁 'k'wun 'pong.  
 Fat, 大塊頭 tú' k'wé' deu, 壯 tsong,  
 肥 ví, (of pork) 豬油 tsz yeu.  
 Fate, 天命 't'ien ming', 運氣 yūn'  
 k'í'.  
 Father, 父親 'vú t'sing, 阿爹 áh tiá,  
 爺 yá, (my) 家父 kiá 'vú, (your)  
 令尊 ling' tsun'.  
 Father-in-law, 丈人 dzang' niun, (hus-  
 band's father) 家公 ká kung.  
 Fathom, (10 feet) 丈 dzang', (6 feet)  
 六尺 lóh t'sáh.  
 Fathom, (to) 測度 t'suh doli.

## FER

- Fatigued, 蹣跚 sá dú, 疲倦 bí giōn',  
 (in the feet) 腳酸 kiák sūn.  
 Fault, 勿是 veh 'z, 過失 kú' seh.  
 Favour, 恩典 ung 'tien.  
 Favourable, 方便 fong bien', 順 zun'.  
 Favourite, 寵愛個人 't'sung é' kú'  
 niun.  
 Fear, 怕 p'ó', 恐懼 'k'ung gū', (fear  
 the majesty of heaven) 畏天之威  
 wé' t'ien tsz wé.  
 Feast, 筵席 yien zih, (to) 宴客 yien:  
 k'áh.  
 Feather, 羽毛 'ü mau.  
 Fee, 束脩 sók sieu, 脩金 sieu kiun.  
 Feeble, 軟弱 'niōn záh.  
 Feed, 餵養 wé' yang'.  
 Feel, (in mind) 覺着 kog zah, (with  
 hand) 摩一摩 mó ih mó.  
 Feelings, 性情 sing' zing, (the seven  
 feelings) 七情 t'sih zing.  
 Feign, 裝做 tsong tsú'.  
 Felicity, 福 fōh, 氣 fōh k'í'.  
 Fell, (a tree) 担樹木砍下來 tan zú'  
 mōh k'én' 'au lé.  
 Fellow, 同伴 dúng bén, 淘 dau bén.  
 Felt, (hat) 氈帽 tsén mau', (coverlid)  
 單 tsén tan.  
 Female, (sex) 女 'nü, (gender) 唯  
 t'sz, 牝 bíng, 母 'mú.  
 Fence, 籬笆 lí pó.  
 Ferment, (rise in making) 發酵 fah  
 kiau', (of wine) 酒麪發起來 'tsieu  
 kióh fah 'k'í lé.  
 Ferocious, 凶狠 hiung 'hun.  
 Ferry, 渡 tú', (boat) 擺渡船 'pá dú'  
 zón, (to ferry) 過 kú' dú'.  
 Fertile, (land) 好地皮 'hau di' bí, 壯

## FIG

- 肥 *tsong ví kú' dí' bí.*  
 Fervent, 熱心 *nyih sing*, 誠心 *dzung sing.*  
 Festival, 節期 *tsih gi*, (idolatrourous procession) 出會 *t'seh wé'.*  
 Fetch, 去担來 *k'i' tan lé.*  
 Fetter, 腳鐐 *kiáh liau*, (hand cuffs) 手杻 *'seu 'nieu.*  
 Fever, 熱病 *nyih bing*, 傷寒 *song hōn*, (and ague) 瘧子 *ngoh 'tsz*, 發寒熱 *fah hōn nyih.*  
 Few, 少 *'sau*, 希 *h'i.*  
 Fibre, (of silk) 絲根 *sz kun*, 經絡 *kiung lōh.*  
 Fickle, 容易改變 *yung í' 'ké pien'*, 有始無終 *'yeu 'sz wú tsung.*  
 Fiction, 無根個說話 *m kun kú' seh wó'*, (works of) 小說 *'siau sōh.*  
 Fictitious, 假 *'ká.*  
 Fidelity, 忠心 *tsung sing*, (to be unswerving in) 盡忠 *zing' tsung.*  
 Field, 田 *dien*, (rice) 稻田 *dau' dien*, (of battle) 戰場 *tsén' dzang.*  
 Fiend, 鬼 *'kū*, 鬼怪 *'kwé kwá'.*  
 Fierce, 凶猛 *hiung mung*, (fire) 烈火 *lih 'hú.*  
 Fife, 簫 *siau*, 笛 *dih.*  
 Fifteenth, 第十五 *tí' só 'ng.*  
 Fifth, 第五 *tí' 'ng.*  
 Fig, 無花果 *m hwó' kú.*  
 Fight, 打仗 *'tang tsang'*, 攻 *kung 'tang*, 相 *siang 'tang*, 闞 *siang ten'.*  
 Figurative, (expression) 比方個說話 *'pí fong kú' seh wó'.*  
 Figure, 形像 *yung ziang'*, 狀 *yung zong'*, (of speech) 比方 *'pí fong,*

## FIR

- (figured chintz) 花洋布 *hwó yang pú'.*  
 File, 銼 *t'sú'*, 刀 *t'sú' tau*, (file thin) 銼薄 *t'sú' bōh.*  
 Filial, 孝 *hiau'*, (be filial) 孝順 *hiau' zun'.*  
 Filings, 麵 *mien'*, 磨子 *mú 'tsz*, 渣 *tsó 'tsz.*  
 Fill, 盛滿 *zung 'mén*, (by pouring) 斟 *tsun 'mén*, (by raising) 填 *dien 'mén.*  
 Film, 隔膜 *káh móh.*  
 Filter, 濾 *lí'.*  
 Filth, 齷齪 *ok t'soh*, 垃圾 *lá sí*, 污穢 *wú wé'.*  
 Fin, 魚翅 *ng t'sz.*  
 Finally, 終究 *tsung kieu'.*  
 Find, 尋着 *zing záh*, 找 *'tsau záh.*  
 Fine, 細 *sí'*, (mulet) 罰銀子 *vah niung 'tsz.*  
 Finger, 手指頭 *'seu 'tsz deu.*  
 Finish, 做完 *tsú' wén*, 工 *wén kung* (eating the whole) 吃得一光 *k'ih tuh ih kwong.*  
 Finished, 完訖者 *wén kih 'tsé*, *wén 'tsé.*  
 Finite, 有限個 *'yeu hien' kú'.*  
 Fir, 松樹 *sung zú'.*  
 Fire, 火 *'hú*, (catch fire) 火着 *'hú záh*, (fire wood) 柴 *zá*, (fire a gun) 放砲 *fong' p'au'.*  
 Firm, 堅固 *kien' kú'*, (hold firm) 捻牢 *niah lau*, (commercial firm) 行 *hōng.*  
 Firmament, 穹蒼 *k'iung t'song.*  
 First, 第一 *dí' ih*, 頭一個 *deu ih kú'*, 先 *sien*, 首先 *'seu sien*, (at first) 起先 *'k'i sien.*

## FLA

- Fish, 魚 ng.( angle) 釣魚 tiau' ng,  
(catch with net) 捉 tsoh ng.
- Fisherman, 捉魚人 tsoh ng niun,  
(boat) 網船 'mong zén.
- Fish, (glue) 魚膠 ng kiau.
- Fissure, 豁裂 hwah lah.
- Fist, 拳頭 giōn deu.
- Fit, 合用 leh yung', 應用 yung'  
yung', 配身 p'é' sun, (convulsion)  
發昏 fah hwun, 抽風 t'seu fúng.
- Five, 五 'ng, (constant virtues) 五常  
'ng dzang, (five lakes) 五湖 'ng  
hú.
- Fix, 定 ding', 見 ding' kien', 當  
ding' tong', 立定 lih ding', 安 ōn  
ding', 注 tsú' ding', (by talking) 講  
落 'kong loh,
- Fixed, 決意 kiòh í', 一定 ih ding',  
劃一個 wáh ih kú'.
- Flag, 旗 gí, 杆 gí kún.
- Flake, 片 p'ien', (of snow) 雪片 sih  
p'ien'.
- Flame, 火燄 'hú yan'.
- Flash, 閃光 'sén kwong.
- Flat, 均平 kiün bing, 光滑 kwong  
wah, (land) 平地 bing dí', (taste)  
淡薄 'dan bób.
- Flatten, 打平 'tang bing.
- Flatter, 奉承 vung' dzung, (make a  
small gift expecting a great return)  
打秋風 'tang t'sieu fúng.
- Flavour, 滋味 tsz mí'.
- Flaw, 毛病 mau bing'.
- Flax, 蔴 mó, 胡蔴 hú mó, (thread)  
線 mó sien'.
- Flay, 剝皮 pòh lí.

## FLU

- Flea, 跳虱 t'iau' seh.
- Fledge, 生羽毛 sang 'ü mau,
- Flee, 逃走 dau 'tseu.
- Fleece, 羊毛 yang mau.
- Fleet, 快 k'wá', 迅速 'sing sóh.
- Flesh, 肉 nióh, (fleshly body) 肉體  
nióh 't'í, (fleshly eyes) 肉眼 nióh  
'ngan.
- Flexible, 軟 'niün.
- Fling, 拋 p'au, 丟 tieu, 擲 gwan', 掇  
tòh.
- Flint, 火石 'hú záh.
- Float, 漂流 p'iau lieu, 浮 veu, 汜  
't'ung.
- Float, (of timber) 排 bá.
- Flock, 群 giün, 淘陪 dau bé'.
- Flog, 打 'tang, 鞭打 pien 'tang.
- Flood, (the) 洪水 húng 'sz, (water  
rising) 水漲 'sz tsang.
- Floor, 木板鋪地 móh 'pan p'ú dí', 地  
閣板 dí' koh 'pan.
- Flounder, 比目魚 'pí móh ng.
- Flour, 麵粉 mien' 'fun, 乾 kún mien'.
- Flourish, 興旺 hiung wong', 發 hiung  
fah, 隆 hiung lúng.
- Flow, 流 lieu.
- Flower, 花 hwó, 卉 hwó hwé, (pot)  
盆 hwó bun, (boat) 船 hwó zén, (to  
flower) 開花 k'é hwó, (central flow-  
ery land) 中華 tsung wó, (flowery)  
華麗 wó lí'.
- Fluctuate, (in opinion) 猶疑勿定 yeu  
ní veh ding', (in quantity) 有多有  
少 'yeu tú 'yeu 'sau.
- Fluid, 流動 lieu 'dúng, (doctrine of  
fluids) 流質學 lieu tseh yáh.

## FOR

Flurried, 慌忙 hwong mong, 着急 záh kih.  
 Flushed, 面孔發紅 mien' 'k'ung fah lúng.  
 Flute, (play the) 吹笛 t'sz dih.  
 Fly, 蒼蠅 t'song yung.  
 Fly, (to) 飛 fi.  
 Foam, 水沫 'sz meh.  
 Fodder, 糧草 liang 't'sau, 糧食 liang zuh.  
 Foe, 讎敵 dzeu dih, 對頭 té' deu.  
 Focces, (of sugar) 糖脚 dong kiáh, (of wine) 酒 'tsieu kiáh.  
 Foetus, 孕 yün'.  
 Fog, 霧 rú', (scatter the) 散 'san rú'.  
 Foiled, (his plan) 破脫之伊個計 p'ú' t'eh tsz í kú' kí'.  
 Fold, 羊牢 yang lau, 圈 yang k'iön, 棚 yang bang, (twofold) 加倍 ká bó', (fourfold) 加四倍 ká sz' bó'.  
 Fold, (to) 疊 deh, 摺 tseh.  
 Foliage, (abundant) 樹葉茂盛 zù' yih meu' zung'.  
 Follow, 跟 kun, 從 kun zung.  
 Fond, 喜歡 'hí hwén.  
 Food, 食 zuh, 吃個物事 k'iu' kú' meh zz', (cooked) 火食 'hú zuh.  
 Foolish, 呆笨 ngé bun', 蠢笨 t'sun bun'.  
 Foot, 脚 kiáh, (measure) 尺 t'sáh, (carpenter's) 魯班尺 lú' pan' t'sáh, (tailor's) 裁縫 dzé vung t'sáh.  
 Footstep, 蹤跡 tsung tsih, 腳跡 kiáh tsik.  
 Foot, (soldier) 步兵 bú' ping.  
 Footstool, 踏脚凳 dah kiáh tung'.  
 For, 因爲 yung wé', (instead of) 代

## FOR

替 dé' t'í', (for) 忒 t'eh, 替 t'í', (for gain) 爲利 wó' lí'.  
 Forage, 糧草 liang 't'sau.  
 Forbear, 停 ding, 自家禁戒 zz' ká kiun' ká', (imperative) 勿要動 veh yau' 'dúng.  
 Forbearance, 忍耐 'niun né'.  
 Forbid, 禁止 kiun' 'tsz, 勿許 veh 'hü.  
 Force, 氣力 k'í' lih, (take by force) 強取 k'iang 't'sü.  
 Force, (to) 勉強 'mien 'k'iang.  
 Ford, 渡 dú'.  
 Forefathers, 祖宗 'tsú tsung.  
 Forehead, 腦門 'nau mun, 額角頭 ngák koh deu.  
 Foreign, (goods) 洋貨 yang hú'.  
 Foreigners, 外國人 ngá' kóh niun, 夷人 í niun.  
 Foreknowledge, 先見之明 sien kien' tsz ming.  
 Foreknow, 預先曉得 yü' sien 'hiau tuh.  
 Foreman, 頭目 deu móh, 工頭 kung deu.  
 Forenoon, 上半日 'zong p'én' nyih.  
 Foreordain, 預先選定 yü' sien 'sien ding'.  
 Forest, 樹林 zú' ling.  
 Forewarning, 預兆 yü' dzau'.  
 Forefeit, (money) 罰銀 vah niun, (salary) 俸 vah fúng.  
 Forge, (to) 打鐵 'tang t'ih, 化 hwó' t'ih, 冶 'yien t'ih.  
 Forged, (bill) 假票子 'ká p'ian' 'tsz.  
 Forget, 忘記 mong' kí', 忘恩 vong ung.  
 Forgive, 饒赦 niau só', 免 só' 'mien,

## FOU

- 寬恕 k'wén sù'.  
 Fork, 叉 t'só, (silver) 銀子叉 niun  
 'tsz t'só, (three streets meeting) 三  
 叉路口 san t'só lú' 'k'eu.  
 Form, 模樣 mú yang', 形狀 yung  
 zong', 容貌 yung mau', 樣式 yang'  
 suh, (bench) 長凳 dzang tung'.  
 Form, (to) 形容出來 yung yung t'seh  
 lé.  
 Formerly, 從前 zung zien, 當先 tong  
 sien, sien zien.  
 Fornication, 姦淫 kan yun.  
 Forsake, 離開 lí k'ó, 棄脫 k'f' t'eh,  
 hwah t'eh, 丟 tieu t'eh.  
 Fort, 炮臺 p'au' dé.  
 Forthwith, 立刻 lih k'uh, 即 tsih  
 k'uh.  
 Fortify, 造營壘 'zau yung lé'.  
 Fortified, (city) 堅城 kien zung.  
 Fortnight, 半個月 pén' kú' niöh.  
 Fortuitous, 偶然 'ngeu zón.  
 Fortunate, 吉星高照 kih sing kau  
 tsau, 有造化 'yeu 'zau hwó', 吉祥  
 kih ziang.  
 Fortunately, 恰好 hah 'hau.  
 Fortune, 命 ming, 運氣 yün' k'í'.  
 Fortuneteller, 算命先生 sún' ming  
 sien sang.  
 Forty, 四十 sz' seh.  
 Forward, 前頭 zien deu, (go) 向前  
 面去 h'iang' zien mien' k'í'.  
 Fosse, 濠溝 hau keu, 水池 'sz dzz.  
 Foster, 養 'yang.  
 Foul, 腥臭 ok t'soh, (wind) 逆風  
 niuh fúng, (of water) 濁 zóh.  
 Found, (a cannon) 鑄炮 tsú' p'au', (of  
 metals) 鑄 yung tsú', (an establish-

## FRE

- ment) 開局 k'é gióh.  
 Foundation, 地基 tí' kí, 屋 óh kí.  
 Fountain, 泉眼 zien 'ngan, 源 niön.  
 Four, 四, (regions) 方 sz' fong, (seas)  
 海 sz' 'hé.  
 Fourteenth, 第十四個 tí' zeh sz' kú'.  
 Fourth, (one) 四分之一 sz' fun tsz  
 ih.  
 Fowl, 飛禽 fi giun, (domestic) 鷄  
 kí.  
 Fowler, 打鴛個 'tang 'tiau kú'.  
 Fowlingpiece, 鳥鎗 'niau t'siang.  
 Fox, 狐狸 hú lí.  
 Fraction, 零數 ling sù'.  
 Fragment, 一塊 ih k'wé', 一片 ih  
 p'ien', 零碎 ling sé'.  
 Fragrant, 香 h'iang, 好氣味 'hau  
 k'í' mí'.  
 Frail, (easily broken) 脆 t'süe', (weak)  
 軟弱 'niön zálr.  
 Frame, 架子 ká' 'tsz, 格子 kák 'tsz.  
 Frame, (and make) 製造 tsz' 'dzau.  
 Frankincense, 乳香 'zú h'iang.  
 Frantic, 癡狂 tien gwong, 瘋痴 fúng  
 t'sz.  
 Fraternal, 如弟似兄 zú 'dí zz' hiung.  
 Fraud, 詭計 'kwó kí'.  
 Freckle, 斑點 pan 'tien.  
 Free, 自由自在 zz' yeu zz' zé', 自  
 家作主 zz' ká tsok 'tsú, (from care)  
 安然無事 ön zén wú zz'.  
 Free, (to) 放脫 fong t'eh, 開釋 k'é  
 suh, 救贖 kieu' zóh, fong' k'é, suh  
 fong'.  
 Freely, 白白裏 báh báh 'li, 甘心情  
 願 kén sing zing niön'.  
 Freeze, 凍 lúng', 凝結 niung kih, 冰

- 冰 ping t'ung'.
- Freight, 船上貨色 zén 'long hú' suh,  
(money charge) 船錢 zén dien.
- Frequently, (several times) 屢次 'lū  
t'sz', (in the habit of coming) 常來  
dzang lé.
- Fresh, 新鮮 sing sien, (cool) 涼快  
liang k'wá', 風 fúng liang.
- Friend, 朋友 bang 'yeu, 相好 siang  
'hau.
- Friendly, 寬待 k'wén dé'.
- Frighten, 驚嚇 kiung háh, 嚇殺別  
人 háh sah bih niun, (frightened),  
嚇怕拉者 háh p'ó' 'iá' 'tsé.
- Frigid, 寒 hōn, 冷 'lang.
- Fringe, (to cap) 纓 yung, (silk) 絲緯  
sz wó', sz yung wó'.
- Frisk, 跳 t'iau'.
- Fritter, 油餅 yeu 'ping.
- Frivolous, (matter) 小事體 'siau zz'  
'tí.
- Frog, 田雞 dien kí.
- From, 從 zúng, 自從 zz' zúng, (from  
the plain to the profound) 由淺入  
深 yeu 't'sien zeh sun, (from youth)  
從小 zúng 'siau.
- Front, 前頭 zien deu, (to front south)  
朝南 zau nén, 衝 t'sung nén.
- Frontier, 邊界 pien ká', (wall) 邊牆  
pien dziang.
- Frost, 霜 song.
- Froth, 沫子 meh 'tsz.
- Frown, 皺眉頭 tseu' mé deu.
- Frugal, 省用 'sang yúng', 節廉 tsih  
lien, 儉 'sang gien'.
- Fruit, 果子 'kú 'tsz, (in season) 時  
菓 zz 'kú.

- Fruitful, 豐盛 fúng zung', 茂 meun'  
zung'.
- Frustrate, 敗壞 bá' wá'.
- Fry, 煎 tsien, (in small pieces) 炒  
't'sau.
- Fuel, 柴 zá, (gather) 拾柴 zih zá,  
(cut) 劈柴 p'ih zá.
- Fugitive, 逃難個人 dau nan' kú'  
niun.
- Fulfill, 應驗 yung' nien', 成就 zung  
dzien', (he does as he says) 言出  
惟行 yien t'seh ví yung.
- Fulfillment, 效驗 yau' nien'.
- Full, 滿 'mén.
- Fuller, 漂布個 p'iau pú' kú'.
- Fully, 完全 wén zien.
- Fumigate, 燻一燻 hiün ih hiün.
- Fundamental, 根本 kun 'pun.
- Funeral, 喪事 song zz', 出殯 t'seh  
ping.
- Fungus, 木耳 móh 'ni.
- Funnel, 漏斗 leu' 'tsz, (for smoke)  
烟桶 yien 'dúng.
- Fur, 皮 bí.
- Furious, 凶猛 hiung mung, 大怒 dá'  
nú'.
- Furlough, (ask for a) 告假 kau' ká'.
- Furnace, 火爐 'hú lú, 窰 yau, 竈 lú  
tsau'.
- Furnish, 備辦 bé' ban'.
- Furniture, 傢伙 ká' hú, 器皿傢生  
k'í' 'ming ká sang.
- Further, 更遠 kung 'yōn, (and) 又  
一件事體 yeu' ih 'gien zz' 't'í', 另  
有一件 ling' 'yeu ih 'gien, (and  
further) 而且 urh 't'siá.
- Fuse, 銷 siau, 鑄 tsú'.

## GAR

- Fustian, 灰絨 hwé niung.  
 Futile, 嘸沒益處 m meh yuk t'sú'.  
 Future, 後來 'heu lé, 將來 tsiang lé,  
 (life) 後生 'heu sung, 來世 lé sz',  
 (in future) 難朝後 nan dzau 'heu.

## G

- Gain, 利 lí', 息 lí' síh.  
 Gain, (to) 聽銅錢 dzan' dúng dien,  
 (conquer) 得勝 tuh sung', 贏 yung'.  
 Galaxy, 天漢 t'ien hōn', 銀河 niun hú.  
 Gale, 大風 dú fúng, 暴 bau' fúng.  
 Gall, 膽 'tan, (bladder) 胞 'tan pau,  
 (bitter as) 苦如 'k'ú zū 'tan.  
 Gall-nut, 五倍子 'ng bó' 'tsz.  
 Gallop, 大跑 dá 'bau.  
 Gambling, 賭博 'tú pōh, (is next to robbery) 賭近盜 'tú 'giun dau',  
 (gambling house) 場 'tú dzang.  
 Game, (of chess) 一局棋 ih gióh gí.  
 Goal, 監牢 kan lau.  
 Gaoler, 牢頭禁子 'lau deu kiun 'tsz,  
 管監牢個 'kwén kan lau kú'.  
 Garden, 花園 hwó yōn, (for vegetable) 菜園 t'sé' yōn.  
 Gardener, 管花園個 'kwén hwó yōn kú', 種花個 tsung' hwó kú'.  
 Gargle, (the mouth) 漱口 sók 'k'eu.  
 Garland, 花箍 hwó kú.  
 Garlic, 蒜 sūn'.  
 Garment, 衣裳 í zong, (one) 一件 ih 'gien í zong, (best) 大 dú' í zong.  
 Garner, 倉間 t'song kan.

## GEN

- Garnet, 夜明珠 yá' ming tsú.  
 Garnish, 裝飾華麗 tsong suh wó lí'.  
 Garrison, 守城個兵 'seu zung kú' ping.  
 Garter, 襪帶 mah tá'.  
 Gate, 門 mun, (front) 大門 dú' mun,  
 (back) 後 'heu mun, (of public office) 轅 yōn mun.  
 Gather, (together) 聚集 dzü' dzik, (in harvest) 收斂 sen 'lien, (herbs) 採藥 't'sé yáh, (into garner) 積 tsih.  
 Gauze, 紗 só (lantern) 燈 só tung, 羅 lú, (figured) 花 hwó lú.  
 Gay, 華麗 wó lí'.  
 Gazette, (metropolitan) 京報 kiung pau'.  
 Geld, 關 yien.  
 Gem, 玉 nióh, 寶石 'pau záh.  
 Gender, (distinguish) 分雌雄 fun t'sz yióng.  
 Genealogy, (table of) 族譜 zó 'pú', 家 ká 'pú'.  
 General, (in) 大概 tá' ké, (a general) 將軍 tsiang kiün.  
 Generally, (so) 全是實蓋能 dzén'zz zeh ké' nung, (practised) 通行 t'úng hang, (speaking generally) 大略 tá' liáh.  
 Generation, 一代 ih dé', 一世 ih sz', (generation after generation) 一世過一世 ih sz' kú' ih sz'.  
 Generic, (term) 總名 'tsung ming.  
 Generosity, 寬洪大量 k'wén hóng dú' liang'.  
 Genial, (rain) 甘雨 kén 'ü, (in manners) 和氣 hú k'í', 溫和 wun hú.  
 Genii, 神仙 zun sien, 仙人 sien niun

- (the eight) 八仙 pah sien.  
 Genius, 天才 t'ien dzé, (a) 才子 dzó 'tsz.  
 Genteel, 文雅 vun 'yá, 斯 sz vun.  
 Gentian, 黃連 wong lien.  
 Gentle, 溫良 wun liang, 和平 hú bíng, 溫柔 wun zeu,  
 Gentleman, 老爺 'lau yá, 君子 kiün 'tsz, (young) 公子 kung 'tsz.  
 Gently, 輕輕個 k'iung k'iung kú', 漫漫能 man' man' nung.  
 Gentry, (of this place) 本地縉紳 'pun dí' tsing' sun.  
 Genuine, 眞 tsun, 正 tsun tsung'.  
 Geography, 地理 dí' lí, 各國 koh kóh dí' lí.  
 Geomancy, 風水 fúng 'sue.  
 Geometry, (of Euclid) 幾何原本 'ki hú niōn 'pun.  
 Geranium, (scarlet) 洋繡球 yang sieu gieu.  
 Germ, 芽 ngá, 種 'tsung.  
 Germinate, 萌出芽來 mung t'seh ngá lé.  
 Get, 得 tuh, 着 tuh záh.  
 Ghost, 鬼 'kū, 鬼怪 'kwé kwá', (Holy Ghost) 聖神 sung' zun, 靈 sung' ling.  
 Giant, 偉丈夫 wó' dzang' fú, 身量高來死個人 sun liang' kau lé 'sí k'í niun.  
 Giddy, 頭暈 deu yün'.  
 Gift, 送拉個物事 sung' 'lá kú' meh zz', 禮物 'lí veh.  
 Gild, (border with gold) 鑲金 siang kiun, (paste on gold leaf) 貼金 t'ih kiun, (wash with gold) 圖 dú kiun, (sprinkle with gold) 鑲 sah kiun.

- Gilt-paper-money, 紙錠元寶 'tsz ding niōn 'pan.  
 Ginger, 薑 kiang, (preserved) 糖 dong kiang.  
 Gingham, 柳條布 lieu diau pú'.  
 Ginseng, 人參 niun sung, (foreign) 羊 yang sung.  
 Girdle, 束腰帶 sóh yau tá'.  
 Girl, 女囡 'nū 'nōn, 姑娘 kú niang.  
 Girth, 肚帶 'tú tá'.  
 Give, 賜 sz', 送撥伊 sung' péh í, (in alms) 施捨 sz 'só, (give me) 撥拉我 péh 'lá 'ngú, (give credit) 賒賬 só tsang'.  
 Glad, 喜歡 'hí hwén, 快活 k'wá' weh, 開心 k'é sing.  
 Glass, 玻璃 pú lí, (a drinking) 杯 pú lí pé.  
 Glaze, 黝子 'yeu 'tsz.  
 Glazed, (pottery) 琉璃瓦 lieu lí 'ngó.  
 Glitter, 發光 fah kwong.  
 Globe, 球 gieu, (the earth) 地 dí' gieu.  
 Gloomy, (weather) 昏天 hwun t'ien.  
 Glory, 榮光 yung kwong.  
 Gloves, 手套 'seu t'au'.  
 Glowworm, 遊火虫 yeu 'hú dzung.  
 Glue, (cow hide) 牛皮膠 nieu bí kiau, (fish) 魚 ng kiau.  
 Gluttonous, 貪吃 t'én k'iu.  
 Gnash, (with teeth) 咬牙切齒 'ngau ngá t'sih 'tsz.  
 Gnaw, (a bone) 咬骨頭 'ngau kweh deu.  
 Go, 去 k'í' 走 'tseu, (by boat) 坐船去 'zú zén k'í', (a foot) 步行 bú' yung, (go up) 躡上去 lók zong'



## GOV

- k'i', (go down) 下去 'au k'i'.
- Goat, 山羊 san yang.
- Go-between, 媒人 mé niun.
- God, 上帝 zang' tí', (according to some) 天主 t'ien 'tsú, 真神 tsun zun, (a god) 神 zun, (gods) 鬼神 'kwé zun, 神明菩薩 zun ming bú sah.
- Goddess, (of mercy) 觀音菩薩 kwén yun bú sah, 娘娘 kwén yun niang niang, 聖母 sung' 'mú.
- Godly, 虔誠 gien zung.
- Godown, 棧房 'dzan' vong, (in the godown) 裏 'dzan' 'li.
- Gold, 黃金 wong kiun, (thread) 線 kiun sien', (leaf) 鉞 kiun bóh.
- Goldfinch, 黃雀 wong tsiáh.
- Goldsmith, 金匠 kiun dziang'.
- Gong, (of copper) 銅鑼 dúng lí.
- Good, 好 'hau, 善 'zón, 良善 liang 'zón.
- Goods, 貨色 hú' sah.
- Goose, 鵝 ngú, (quill) 毛筆 ngú mau pih, (wild) 鴈 'yá ngú.
- Gorge, (the) 咽喉 yien' heu'.
- Gorgeous, 光彩 kwong 't'sé.
- Gospel, 福音 foh yun.
- Govern, 管理 'kwén' 'li, 治 dzz 'li, 管轄 'kwén' ah.
- Government, 國政 kóh tsung, 制度 tsz' dú', 國家 kóh kia, 方伯 fong puh.
- Governor, (of one province) 撫臺 'fú dé, (of two provinces) 總督 tsung tóh, (of a large, middle sized, and small city) 知府 tsz' 'fú, 知州 tsz' tseu, 知縣 tsz' yün', (of the uni-

## GRA

- verse) 天地個主宰 t'ien di' kú' 'tsú 'tsé
- Gourd, 葫蘆 hú lú,
- Gout, 腳風 kiáh fúng.
- Gown, 袍子 bau 'tsz, (wadded) 綿襖 mien' 'au.
- Grace, 恩 un, 德 un tuh, 典 un 'tien, 惠 un wé'.
- Grade, (ninth grade of officials) 九品 'kieu' p'ing, (grades) 品 p'ing, (half grades) 級 kih, (promotions to the extent of a grade and a half) 加三級 ká san kih.
- Gradually, 漸漸個 dzien' dzien' kú' (ascend) 步步登高 bú' bú' tung kau, 挨之次第 á tsz' t'sz' dí'.
- Graduate, (as bachelor) 進學 tsing' loh, (as master) 中舉人 tsung' 'kú niun, (as doctor) 中進士 tsung' tsing' 'zz.
- Graduate, (a) 秀才 sien' zé, 文生 vun sung'.
- Graft, 接 tsih.
- Grain, (five kinds) 五穀 'ng kóh, (a grain) 一粒 ih lih.
- Granary, 倉間 t'song kan, 廩 t'song ling, (government granary) 官倉 kwén t'song.
- Grand, 高大 kau dá', 弘大 hóng dá',
- Granddaughter, 女孫 'nū sun.
- Grandfather, 祖父 'tsú 'vú, 公公 kung kung.
- Grandmother, 祖母 'tsú 'mú.
- Grandson, 孫子 sun 'tsz.
- Grant, (to) 許 'hū, 應允 yung' 'yün. 准 'tsun.
- Grapes, 葡萄 bú dau, 孛 beh dau.

## GRI

- Grasp, 捻半 niah lau.  
 Grass, 草 't'sau, (fresh) 青草 t'sing 't'sau, (grass cloth) 夏布 'hau pú'.  
 Grate, 火爐 'hú lú.  
 Grateful, 感恩 'kén un.  
 Gratified, 喜悅 'hí yōh, 快活 k'á' wch.  
 Gratis, 白白裏 báh báh 'lí.  
 Gratuity, 賞賜 'song sz', (to servants and messengers) 酒錢 'tsieu dien.  
 Grave, 墳墓 vun mú'.  
 Grave, (in aspect) 莊嚴 tsong nien, 威 wé nien.  
 Gravel, 碎石 sé' záh.  
 Graver, 刻字個 k'uh zz' kú', (graving knife) 刻字刀 k'uh zz' tau.  
 Gravy, 湯 t'ong, 羹 kang.  
 Gray, 灰色 hwé suh.  
 Graze, 喂牛羊 wé nieu yang, 吃草 k'iuk t'sau.  
 Grease, 膏油 kau yeu, 脂 tsz kau, 油膩 yeu ní'.  
 Grease, (to) 抹 meh yeu.  
 Great, 大 dú', (very great) 大來死 dú' lé 'sí, 啥能 dú' lé sá' nung.  
 Greatly, 啥能 sá' nung, 大大能 dú' dú' nung, (fear greatly) 怕 p'ó' lé sá' nung, 得極 p'ó' tuh giuh.  
 Greedy, 貪吃 't'én k'ih.  
 Green, 綠 lóh, (pea green) 豈青 deu t'sing.  
 Greet, 問好 mun' 'hau.  
 Grey, 灰色 hwé suh, (a grey beard) 老白鬚 'lau báh sū, (long cloths) 原色布 niōn suh pú'.  
 Grieve, 憂悶 yeu mun', 愁 yeu dzeu, 哀慟 é dúng', 傷心 song sing, 心

## GUL

- 酸 sing sùn.  
 Grievance, 冤屈 yōn k'ioh, (state a) 訴 sú' yōn.  
 Grind, 磨 mú, 研 nien, (the teeth) 咬牙 'ngau ngá.  
 Grindstone, 磨石 mú záh, 磨子 mú 'tsz.  
 Groan, 嘆氣 t'an' k'i'.  
 Grocer's shop, 茶食鋪 dzó zuh p'ú, (southern goods) 南貨店 nán hú' tien'.  
 Groom, 馬夫 'mó fú.  
 Gross, 粗 t'sú.  
 Grotesque, 奇怪 gí kwá'.  
 Grove, (of bamboos) 竹林 tsóh ling.  
 Ground, 地 dí'.  
 Ground-nut, 落花生 loh hwó sung, 長生菓 dzang sung 'kú.  
 Ground-rent, 地租 dí' tsú'.  
 Groundless, 無根無底 m kun m 'tí, 無影無蹤 m 'yung m tsúng.  
 Group, 夥 'hú, 隊 dé', 群 giün.  
 Grow, 生長 sung 'tsang.  
 Grudge, 怨氣 yōn' k'í', (expenditure) 吝惜 ling sih.  
 Gruel, 粥 tsóh.  
 Guard, 看守 k'ōn 'seu, 把 'pó 'seu, 防 bong 'seu, (a guard) 護衛 hu' wó', (guard against thieves) 禁防盜賊 kiun' bong dau' dzuh.  
 Guess, 猜度 t'sé doh, (could) 猜得着 t'sé tuh záh.  
 Guest, 客人 k'áh niun,  
 Guide, 領路 'ling lú'.  
 Guilt, 罪名 'dzúe ming, 'dzúe'  
 Guitar, 琵琶 bí bó.  
 Gullet, 喉嚨 leu lóng.

## HAN

- Gum, 樹膠 zû' kiau.  
 Gum, (benjamin) 安息香 òn sih  
 hiang.  
 Gums, 牙齒床 ngá 't'sz zong.  
 Gun, 鳥鎗 'niau t'siang.  
 Gunpowder, 火藥 'hú yáh, (gunpow-  
 der tea) 珠芝茶 tsù tsz dzó.  
 Gust, (of wind) 一陣風 ih dzun' fúng.  
 Gypsum, 石膏 záh kau.

## H

- Habitual, 做慣 tsú' kwan', 習 zih  
 kwan'.  
 Hades, 陰間 yun kan, 陰司 yun sz,  
 暗府 én' 'fú.  
 Hail, 雹 p'au'.  
 Hair, 頭髮 deu fah, (of animals) 毛  
 mau.  
 Hair's breadth, 一絲一毫 ih sz ih  
 hau.  
 Haircloth, 毛布 mau pú'.  
 Half, 一半 ih pón'.  
 Hall, 客廳 k'áh t'ing, 客堂 k'áh  
 dong.  
 Halo, 風圈 fúng k'iön.  
 Halter, 籠頭 lúng deu, 馬籠子 'mó  
 lúng 'tsz.  
 Ham, 火腿 'hú t'té.  
 Hamlet, 村庄 t'sun' tsong.  
 Hammer, 槓頭 long deu.  
 Hamper, 篋子 'lieu 'tsz.  
 Hand, 手 'seu, (hand-stove) 手爐  
 'seu lí.  
 Handicraft, 手藝 'seu ní'.  
 Handkerchief, 手巾 'seu kiun, (of silk)  
 絹頭 kiön' deu.

## HAR

- Handle, 摩弄 mó lúng'.  
 Handle, (a) 柄 ping', 把 'pó.  
 Handsome, 好看 'hau k'òn'.  
 Hang, 掛 kwó', 懸 yön kwó', (one's  
 self) 吊殺 tiaú' sah.  
 Happened, (just then) 貼正 t'eh tsung',  
 恰好 hah 'hau, 碰巧 bang 'k'iau,  
 (happened to meet) 偶然碰着  
 'ngeu zén bang' záh.  
 Happiness, 福氣 fók k'í', (be hap-  
 py) 享 'hiang fók, 作樂 tsoh loh.  
 Harbour, (to) 窩藏 wú zong (a har-  
 bour) 海口 'hé 'k'eu, 馬頭 'mó  
 deu, (has come into) 守口者 'seu  
 'k'eu 'tsé.  
 Hard, 硬 ngang', (to accomplish) 煩  
 難 van nan.  
 Hare, 兔子 t'ú' 'tsz, 野貓 'yá mau.  
 Harelip, 缺嘴 k'iöh tsz.  
 Harlot, 娼妓 t'sang jí'.  
 Harm, 害 hé', (no harm) 勿碍哈  
 veh ngé' sá'.  
 Harmonious, 和睦 hú móh, 相 siang  
 hú.  
 Harmonize, 調和 diau hú'.  
 Harmony, (a) 彼此和睦 'pé' t'sz hú  
 móh, 調 diau.  
 Harness, (a horse) 備馬 bé' 'mó, (a  
 cart) 套車 t'au' t'só.  
 Harp, 琴 giun, (to play) 彈 dan giun.  
 Harrow, 耙地 pó dí', (a harrow) 耙  
 pó.  
 Harsh, 忒嚴 t'uh nien, 刻薄 k'uh  
 bóh.  
 Harvest, 收成 seu zung, (wheat) 秋  
 麥 t'sieu máh, 小麥收斂個時候  
 'siau máh seu 'lien kú' zz heu'.

## HEA

- Haste, (make) 快點 k'wá' 'tien, or k'wá' k'wá', (hasten him) 催伊 t'sûe í.
- Hasty, 急忙 kih mong, 迅速 'sing sôh, 性急 sing' kih.
- Hat, 帽子 mau' 'tsz, (felt hat) 毡 tsén mau', (summer hat) 涼 liang mau', (red tasselled) 紅緯 húng wé' mau' 'tsz.
- Hatch, 艙門 t'song mun, (open the hatches) 開艙 k'é t'song.
- Hatchet, 斧頭 'fú deu.
- Hate, 恨 húng', 憎嫌 tsung yien, 厭惡 yien' ú'.
- Hateful, 可惡 'k'ó ú'.
- Hatter's shop, 帽鋪 mau' p'ú'.
- Haughty, 驕傲 kiau ngau'.
- Have, 有 'yeu, (have not) 無沒 m méh, (has gone) 已經去者 'í kiung k'í' 'tsé.
- Haven, 停船個地方 ding zén kú' dí' fong.
- Having, (as a causal conjunction) 既然 k'í' zén, (as an adverb time) 已經 'í kiung.
- Hawthorn, 山查 saw dzó.
- Hay, 乾草 kún 't'sau.
- Hazardous, 危險 wé 'nien.
- Haze, 雲霧 yün wú'.
- He, 伊 í, 是其 'zz gí, 其 gí.
- Head, 頭 deu, (of a working gang) 工頭 kúng deu, (of a party) 目 deu móh, (of a clan) 族長 zól 'tsang.
- Head, (to) 出頭 t'seh deu, 領 'ling.
- Head-ache, 頭痛 deu t'úng'.
- Heal, 醫 í.
- Healed, 好拉者 'hau 'lá 'tsé, 痊癒

## HEI

- 者 dzien 'yü 'tsé.
- Health, (in good) 身體健壯 sun 't'í gien' tsong', 爽快 'song k'wá', (are you in) 好拉否 'hau 'lá 'vá, (I am in) 'hau 'lá (not in health) 勿適意 veh suh í'.
- Heap, 堆 té, 墩 tung, (heap up) 堆積 té tsih, 累 lé tsih.
- Heap, (up gold and gems) 堆金積玉 té kiun tsih nióh.
- Hear, 聽 t'ing, (I do not—) 勿聽見 veh t'ing kien', 勿出 t'ing veh t'seh' (I cannot—) 勿來 t'ing veh lé.
- Hearsay, (know by) 風聞 fúng vun.
- Heart, 心 sing, 方寸 fong t'sun', 心地 sing dí'.
- Heat, 熱氣 nyih k'í', (avoid heat) 避暑 bí' 'sú.
- Heat, (to) 烘熱 húng nyih, (by toasting) 烤 'kau nyih, (make it hot) nyih ih nyih.
- Heathen, 外教人 ngá' kiau' niun, 信佛個人 sing' veh kú' niun.
- Heaven, 天 t'ien, (paradise) 天堂 t'ien dong, 明宮 ming kúng, (son of) 天子 t'ien 'tsz.
- Heavy, 重 'dzúng.
- Hedge, 籬笆 lí pó.
- Heed, (take) 小心 'siau sing.
- Heedful, 謹慎 'kiun zun'.
- Heel, 腳後跟 kiáh 'k'eu kun.
- Heifer, 小牛 'siau niu.
- Height, 高 kau, 處 kau t'sú'
- Heighten, 擡高 dé kau, 加 ká kau.
- Heir, 嗣子 zz 'tsz, 承受家業個 zung 'zeu ká nyih kú'.

## HER

- Hell, 地獄 *dí' nióh*, 暗府 *én' 'fú*.  
 Helm, 舵 *'dú*, 梢 *sau*, (steering skull)  
 櫓 *'lú*.  
 Helmet, 盔 *k'wé*.  
 Help, 相幫 *siang pong*, 助 *pong*  
*dzú'*.  
 Helpless, 無依無靠 *vú í vú k'au'*.  
 Hem, 衣裳襟 *i zong kiun*, 邊 *i zong*  
*pien*.  
 Hem, (to) 縫 *vung*.  
 Hemisphere, (northern) 北半球 *póh*  
*pén' giéu*.  
 Hemp, 麻 *mó*, 胡麻 *hú mó*, (thread)  
 線 *mó sien'*, (rope) 繩 *mó zung*.  
 Hen, 鷄 *kí*, 母 *'mú kí*.  
 Hence, (therefore) 所以 *'sú 'í*, 故此  
*kú' 't'sz*, 因此 *yung' 't'sz*, (from  
 hence) 從此地 *zúng' 't'sz dí'*.  
 Henceforward, 從此以後 *zúng' 't'sz*  
*'i 'héu*.  
 Her, 伊 *í*, 是其 *'zz gí*, 其 *gí*.  
 Herald, 開路先鋒 *k'é lú' sien fúng*,  
 前驅 *zién c'hü*.  
 Herb, 菜 *t'sé*, 蔬 *sú' t'sé'*.  
 Herbal, 本草 *'pun 't'sáu*, (name of a  
 book of the Ming dynasty.)  
 Herd, 群 *giün*.  
 Herdsman, 看馬個 *k'ón 'mó kú'*, 牧  
 童 *móh dúng*.  
 Here, 此地 *'t'sz dí'*, 第頭 *dí' deu*,  
 答 *dí' tah*, 堂 *dí' dong*.  
 Hereafter, 從此以後 *zúng' 't'sz'í 'héu*,  
 後來 *'héu lé*.  
 Heresy, 異端 *í' t'ón*, 旁門 *bong mun*,  
 邪教 *ziá kiau'*.  
 Heretofore, 向來 *h'iang' lé*, 一向 *ih*  
*h'iang'*, 平素日脚 *bing sú' nyih*

## HIR

- kiáh*.  
 Hermit, 隱修個人 *'yun siéu kú' niun*.  
 Hero, 英雄 *yung yung*, 豪傑 *hau*  
*gih*.  
 Hesitate, 立勿定主意 *lih veh ding'*  
*'tsü í'*, 三心兩意 *san sing 'liang í'*,  
 猶疑勿定 *yeu ní veh ding'*, 疑惑  
*ní wóh*.  
 Hew, 砍 *'k'én*.  
 Hidden, 隱密 *'yun mih*, 藏抗拉個  
*zong k'ong' 'lá kú'*, 瞞 *mén 'lá kú*.  
 Hide, 隱藏 *'yun zong*, 抗攏 *k'ong'*  
*'lúng*, (intransitive) 盤 *bén' lúng*,  
 (his laugh hides a sword) 笑裏藏  
 刀 *siau' 'lí zong tau*.  
 Hide, (cow) 牛皮 *nieu bí*.  
 High, 高 *kau*, (in price) 貴 *kü'*.  
 High-water, 平水 *bing 'sz*, 落水  
 快者 *lok 'sz k'wá' 'tsé*.  
 Highway, 官路 *kwén lú'*.  
 Highwayman, 強盜 *giang dau'*.  
 Highminded, 自高自大 *zz' kau zz'*  
*dá'*.  
 Hill, 小山 *'siau san*, 高坵墩 *kau ní*  
*tung*.  
 Him, 伊 *í*, 是其 *'zz gí*.  
 Himself, 伊自家 *í zz' ká*, 親自  
*t'sing zz'*.  
 Hinder, 阻 *'tsú*, 攔 *lan 'tsú*, 擋 *lan*  
*'tong*, 隔 *'tsú káh*.  
 Hinge, 樞紐 *k'ü 'nieu*, 轉軸 *'tsén*  
*gióh*.  
 Hint, (by nodding) 點頭會意 *'tien*  
*deu wé' í'*, 搖頭 *yau deu*.  
 Hire, (men or boats) 雇 *kú'*, (houses  
 or land) 租 *tsú*, (wages) 工錢  
*kúng dien*, 力 *lih dien*, 工價 *kúng*

- ká'.  
**His**, 伊個 í kú', (His own) 伊自家  
 個 í zz' ká kú'.  
**History**, 史記 'sz kí', (properly the  
 History of Sz ma t'sien). (Mirror of  
 history) 網鑑 kong kan', (Twenty  
 one histories) 廿一史 nian' ih 'sz,  
 (history of a man) 來歷 lé lih, 言  
 行傳 yien yung dzén'.  
**Hit**, 打 'tang, 撞着 zong' záh, (with  
 an arrow) 射着 zoh záh.  
**Hither**, 到此地 tau' 't'sz dí'.  
**Hitherto**, 一向 ih h'iang', 從來 zung  
 lé, h'iang' lé.  
**Hoard**, (to) 積蓄 tsih h'ióh, (wealth)  
 積財 tsih dzó.  
**Hobgoblin**, 怪物 kwá' veh, 祟 kwá'  
 sùe'.  
**Hoe**, 鋤頭 zz deu, (to hoe) 耘地 yün  
 dí'.  
**Hæmorrhage**, 破血經 p'í' h'ióh kiung  
**Hog**, 豬 tsz lú, (lard) 油 tsz yeu.  
**Hoist**, (a flag) 插旗 t'sah gí, (a sail)  
 扯篷 t'sá búng.  
**Hold**, 捻牢 niah lau, 持 zz, (with  
 the hand) 手拿 'seu nó.  
**Hole**, 孔 'k'úng, (aperture) 竅 k'iau',  
 (in a needle) 眼 'ngan, (in the  
 ground) 坑 k'áng.  
**Hollow**, 空 k'úng, 虛 h'ü.  
**Holy**, 聖 sung', (most) 至 tsz' sung',  
 (pious) 虔誠 gien zung.  
**Home**, 家裏 ká 'lí, 屋 óh 'lí, (my  
 home) 我個老家 'ngú kú' 'lau ká.  
**Hone**, 磨刀石 mú tau záh.  
**Honest**, 牢實 lau zeh, 忠厚 tsúng  
 heu'.

- Honey**, 蜜 mih, (wild) 野 'yá mih.  
**Honey-comb**, 蜜房 mih vong.  
**Honeysuckle**, 金銀籐 kiun niun dung.  
**Honour**, 尊敬 tsung kiung', 尊重  
 tsung 'dzúng, 恭 kúng kiung',  
 (subst) 體面 t'í' mien', 榮華 yung  
 wó.  
**Hook**, 鈎 keu, (fishing hook) 鈎 tiau'  
 keu.  
**Hoop**, 籐 ká, (bamboo) 竹 tsóh ká  
 鐵 t'ih ká.  
**Hope**, 望 mong', 指 'tsz mong', 巴  
 pó mong'.  
**Horary**, (characters) 子 'tsz, 丑 't'seu,  
 寅 yun, 卯 'mau, 辰 zun, 巳 zz.  
 午 'wú, 未 wí', 申 sun, 酉 'yeu,  
 戌 sih, 亥 hé'.  
**Horizon**, 地平 dí' ping, 天邊 t'ien  
 pien.  
**Horn**, 角 koh, (deer's horn) 鹿 loh  
 koh.  
**Horrible**, 可驚可嚇 'k'ó kiung 'k'ó  
 háh.  
**Horse**, 馬 'mó, (a hundred) 一百匹  
 ih páh p'ih 'mó.  
**Horsekeeper**, 馬夫 'mó fú.  
**Horsewhip**, 馬鞭 'mó pien.  
**Hospitable**, 款待別人 'k'wén dé' bih  
 niun.  
**Hospital**, 施醫院 sz í yōn', (for  
 foundlings) 育嬰堂 yóh yun<sup>g</sup>  
 . dong.  
**Host**, 家主 ká 'tsú, 主人 'tsú niun.  
**Hostess**, 家母 ká 'mú.  
**Hot**, 熱 nyih, (springs) 溫泉 wun  
 zien.  
**Hour**, (one) 一個時辰 ih kú' zz zun,  
 一點鐘 ih 'tien tsúng.

- Hourglass, 沙漏 *só leu'*.  
 Hourly, 時時刻刻 *zz zz k'uh k'uh*.  
 House, 家 *ká*, 房子 *vong 'tsz*, 屋, 宅子 *dzák 'tsz*, 所在 *'sü dzé'*.  
 Household, 一家個人 *ih ká kú' niun*.  
 How, 那能 *'ná nung*, 得 *'ná tuh*, 行 *'ná hang nung*, 也裏 *'á 'lí nung*.  
 However, 然 *zén*, 倒 *'tau*, (I however do not fear) 我倒勿怕 *'ngú 'tau veh p'í'*.  
 Human, (life) 人生拉世界上 *niun sang 'lá sz' ká' long'*, (feelings) 人情 *niun zing*.  
 Humane, 可憐苦人個心 *'k'ó lien 'k'ú' niun kú' sing*.  
 Humble, 謙虛 *k'ien h'ü*, 遜 *k'ien sun'*, 自卑自 *zz' pé zz'*.  
 Humour, 性子 *sing' 'tsz*, 皮氣 *bí k'í'*, (humorous) 愛惹人笑 *é' zá niun siau'*.  
 Hundred, 百 *páh*, (one hundredth) 第一百 *dí' ih páh*.  
 Hunger, 餓 *ngú'*, 饑 *kí ngú'*, 肚裏 *'dú 'lí ngú'*.  
 Hunt, 打獵 *'tang lih*, 圍 *'tang wé*.  
 Hurdle, (wooden) 木頭格子 *móh deu káh 'tsz*.  
 Hurl, 拋 *p'au*.  
 Hurricane, 颶風 *gú' fúng*, 大 *dú' fúng*.  
 Hurried, 忙 *mong*, 着急 *záh kih*, 慌 *hwong mong*.  
 Hurt, 傷 *song*, 害 *song h'é'*.  
 Husband, 丈夫 *dzang' fú*, 男人 *nén niun*.  
 Husbandman, 農夫 *núng fú*, 種田人 *tsúng' dien niun*.  
 Husk, 糠 *k'ong*, 皮 *bí*, (bran) 麩皮

- fú bí*.  
 Hut, 草棚 *'t'sau bang*, 茅 *mau bang*, (watch hut) 更舍 *kang só'*.  
 Hymn, 詩 *sz*, 聖 *sung' sz*.  
 Hypocrite, 假貌爲善個人 *'ká mau' wé 'zén kú' niun*, 假裝修行人 *'ká tsong sieu hang niun*.  
 Hyssop, 牛膝草 *nieu sih 't'sau*.  
 Hyson, 喜春 *'h'it'sun*, (young) 雨前 *'yü zien*.

## I

- I, 我 *'ngú*, 吾 *ngú*.  
 Ice, 冰 *ping*.  
 Icicle, 簷澤 *yien dóh*.  
 Idea, 意思 *í' sz'*, 見 *í' kien'*, 念頭 *nian' deu*.  
 Identical, 一樣 *ih yang'*, (person) 同一個人 *dúng ih kú' niun*.  
 Idiot, 愚笨個人 *nü bun' kú' niun*.  
 Idle, 閒 *han*, 空 *k'üng han*, 懶惰 *'lan dú'*.  
 Idol, 偶像 *'ngeu ziang'*, 泥塑木彫 *ní sú' mók tiau*, (of wood) 木頭人 *móh deu niun*.  
 If, 若使 *zák sz'*, 是 *zák 'zz*, 假如 *'kiá zú* (if it had been that not being so) 倘然 *'t'ong zén*, 若 *'t'ong zák*, 或 *'t'ong wóh*, 使 *'t'ong 'sz'*.  
 Ignite, 燒着 *sau záh*.  
 Ignoble, 卑賤 *pé dzien'*, 鄙陋 *'pi leu'*.  
 Ignominious, 勿體面個 *veh 't'í mien' kú'*.  
 Ignominy, 羞辱 *sieu zólh*, 耻 *sieu 't'sz*.

## IMM

- Ignorant, 愚民無知 nū ming vū tsz,  
勿識字 veh suh zz', 心地蒙昧  
sing di' mông mé'.  
Ill, 有病 'yeu bing', 勿適意 veh  
suh í', 勿爽快 veh 'song k'wá'.  
Illegal, 勿合律法 veh heh lih fah.  
Illegitimate, (son) 庶子 sù' 'tsz  
Illiberal, 小器 'siau k'í'.  
Illimitable, 無限無量 vú lien' vú  
liang'.  
Illiterate, 勿識字個 veh' suh zz' kú',  
勿曾讀書個 veh zung dôh sù kú'.  
Illogical, 勿合情理 veh heh dzing  
'li, 勿通 veh t'ung.  
Illuminate, 光照 kwong tsau', 亮 tsau'  
liang', (the world) 普照天下四  
方 'p'ú tsau' t'ien 'hau sz' fong.  
Illustrate, 章顯 tsang 'h'ien, 發明  
fah ming, 註 tsú' ming.  
Illustrious, 正大光明 tsung' dá'  
k'voug ming.  
Image, 泥土象 ní 't'ú ziang', 神 zun  
ziang'.  
Imaginary, 嚙影嚙響個事體 m  
'yung m 'h'iang kú' zz' 't'í.  
Imagine, 想 'siang, 心裏捏造出來  
sing 'lí niah 'dzau t'seh lé.  
Imitate, 效法 yau' fah, 學 hoh.  
Immaterial, 無形無像 vú yung vú  
ziang'.  
Immeasurable, 勿能量度 veh nung  
liang dôh, 無限 vú lien' liang'.  
Immediately, 立刻 lih k'uh, 連茫  
lien mong, 登時 tung zz, 馬上 'mó  
long'.  
Immense, 廣大無限 kwong dá' vú  
lien', 嚙邊嚙際 m pien m tsí'.  
Immerse, 浸拉水裏 tsing' 'lá 'sz 'lí,

## IMP

- 沉下去 dzun 'hau k'í', 搵 wun' 'lá  
'sz 'lí.  
Immodest, 勿曉得羞恥 veh 'hiau  
tuh sieu 'tsz.  
Immoral, 勿正經 veh tsung' kiung,  
勿是理 veh 'zz 'lí.  
Immortal, 永遠勿死 'yung 'yōn veh  
'sí, 勿死勿滅 veh 'sí veh mih.  
Immortal, (men) 僊人 sien niun, (the  
immortals) 神仙 zun sien.  
Immoveable, 拿勿動 nó veh 'dúng,  
(by pushing) 推 t'é veh 'dúng.  
Immutable, 勿更改 veh kung 'ké, 嚙  
變嚙易 m pien' m yuh.  
Impair, 損害 'sun hé'.  
Impartial, 公平 kúng ping.  
Impassable, 勿好過 veh 'hau kú',  
(of a river) 渡勿過 dú' veh kú'.  
Impatient, 着急 záh kih, 性 sing' kih.  
Impede, 抵擋 'tí 'tong, 阻隔 'tsá  
kah, 耽悞 tan ngú'.  
Impenetrable, (by an awl) 鑽勿進  
tsún veh tsing', (by a sharp point)  
刺勿通 t'sz' veh t'ung.  
Impenitent, 勿肯悔改 veh 'k'ung  
hwé' 'ké.  
Imperfect, 勿全 veh dzien, 缺少  
k'íoh 'sau.  
Imperial, (decree) 聖旨 sung' tsz',  
勅 t'suh tsz', 上諭 zang' ũ', (pala-  
ce) 紫禁城 'tsz kiun' zung, (kin-  
dred) 宗室 tsung suh.  
Imperishable, 永遠勿滅脫 'yung  
'yōn veh mih t'eh, 勿能了個 veh  
nung 'liau kú'.  
Impertinent, (speech) 過分個說話  
kú' vun' kú' seh wó'.



## IN

- Impetuous, 奮勇 'fun 'yung.  
 Implements, 器皿傢生 k'i' ming ká sang.  
 Implicate, (others) 累及別人 lé' gih  
 \ bih niun, (posterity) 連累子孫  
 lien lé' 'tsz sun, 干涉 kún zeh, 相  
 干 siang kún.  
 Implore, 懇求 'k'un gieu.  
 Impolitic, 勿便 veh bien' .  
 Imports, 進口貨色 tsing' 'k'eu hú' suh.  
 Important, 要緊 yau' 'kiun or 'kiun  
 yau', 重大 'dzúng dá'.  
 Importune, 煩瑣 van 'sú.  
 Impose upon, 欺瞞 k'i mén.  
 Impossible, 勿能 veh nung, 勿局  
 veh gióh.  
 Impost, 賦稅 fú' s'ue'.  
 Imposture, (assume false name) 冒名  
 mau' ming. 假裝 'ká tsong.  
 Impotent, 軟弱 'niōn záh.  
 Imprecation, 咒詛 tseu' tsú', 罰 vah  
 tseu'.  
 Impregnable, 破勿來 p'ú' veh lé.  
 Impress, 打印 'tang yun', 壓下來  
 ah 'hau lé.  
 Impression, (take) 刷印 sōh yun'.  
 Imprison, 收拉監牢裏 seu 'lá kan  
 lau 'li.  
 Improper, 勿應當 veh yung tong, 勿  
 合宜 veh keh ní.  
 Improvident, 勿先預備 veh sien yū  
 bé'.  
 Impute, 歸到伊身上 kwé tau' í sun  
 long', 算 sùn', (rectitude) 稱伊爲  
 義 t'sung í wé ní'  
 In, 勒拉 leh 'lá, (in mind) 心裏  
 sing 'li.

## INC

- Inaccessible, 勿能到 veh nung tau',  
 走勿上 'tseu veh 'zong.  
 Inaccurate, 有差 'yeu t'sò, 勿對 veh  
 té'.  
 Inactive, 勿動手 veh 'dúng 'seu, 勿  
 做啥 veh tsú' sá'.  
 Inadequate, 勿穀 veh keu', 勿干事  
 veh kún zz'.  
 Inadvertence, 有過失 'yeu kú' seh,  
 勿用心 veh yung' sing, 勿理會  
 veh 'li wé'.  
 Inanimate, 無沒精神 m meh tsing  
 zun, 勿能活動 veh nung veh  
 'dúng, 魂勿附體 wung veh wú'  
 'ti.  
 Inattentive, 勿留心 veh lieu sing,  
 勿聽 veh t'ing.  
 Inaudible, 聽勿出 t'ing veh t'seh.  
 Inauspicious, 勿吉祥 veh kih dziang.  
 Incalculable, 算勿出來個 sùn' veh  
 t'seh lé kú'.  
 Incantation, 咒 tseu', (Buddhist) 陀  
 羅尼 dú lú ní.  
 Incapable, 無沒本事 m meh 'pun zz',  
 無能 wú nung.  
 Incarnation, 成爲人身 zung wé niun  
 sun, (of Jesus) 耶穌降生 'yá sú  
 kiang' sung, 投凡胎而生 deu van  
 t'é urh sung.  
 Incautious, 勿用心 veh yung' sing.  
 Incendiary and murderer, 殺人放火  
 個 sah niun fong' 'hú kú'.  
 Incense, 香 h'iang, (of sandal wood)  
 檀 dan h'iang.  
 Incessant, 勿停 veh ding, 勿絕 veh  
 dzih.  
 Inch, 寸 t'sun', (of time) 一片時刻

## INC

- ih p'ien' zz k'uh.  
**Incite**, 激發 kih fah, 鼓舞 'kú 'vú.  
**Inclination**, 志向 tsz' h'iang'.  
**Incline**, 偏拉一面 p'ien 'lá ih mien'.  
**Inclose**, 圍着 wé záh, 圍拉裏向 k'iön 'lá 'li h'iang'.  
**Inclosure**, (for sheep) 羊圈 yang k'iön, 牢 yang lau, (covered) 棚 yang bang.  
**Include**, 包括 pau kwah, 合 pau hén.  
**Incoherent**, (talk) 說話糊塗 seh wó' hú dú.  
**Incombustible**, 火燒勿着 'hú sau veh záh.  
**Income**, (from house) 房租 vong tsú (from land) 地 dí' tsú.  
**Incommodé**, 難爲 nan wé, 煩惱 van 'nan, 勞動 lau 'dúng.  
**Incommunicable**, 勿能分拉別人個 veh nung fun 'lá bih niun kú'.  
**Incomparable**, 嚙比 m 'pi, 嚙哈人比得來個 m sá' niun 'pi tuh lé kú'.  
**Incompatible**, 兩面勿符合 'liang mien' veh vú heh.  
**Incompetent**, 嚙才嚙能 m dzé m nung.  
**Incomplete**, 勿完全 veh wén dzien.  
**Incomprehensible**, 曉得勿透個 'hiau tuh veh t'en' kú', 測度勿出個 t'suh doh veh t'seh kú'.  
**Inconceivable**, 想勿出個 'siang veh t'seh kú'.  
**Incongruous**, 勿合樣式 veh heh yang' suh.  
**Inconsistent**, 相反 siang 'fan, 有本無末 'yeu 'pun 'vú meh, (there is a beginning but no end) 有始無終 'yeu 'sz vú tsúng.

## IND

- Inconsolable**, 勿受安慰 veh 'zeu ön wé'.  
**Inconstant**, 嚙得主意 m tuh 'tsü í', 勿定 'tsü í' veh ding, 三心兩意 san sing 'liang í'.  
**Incontestible**, 勿能駁倒個 veh nung pók 'tau kú'.  
**Incontinent**, 勿能按察自家 veh nung ön 't'sah z' ká.  
**Inconvenient**, 勿便 veh bien', 當 veh bien' tong'.  
**Incorrigible**, 固執勿改正 kú' tseh veh 'ké tsung'.  
**Incorruptible**, 勿能毀壞 veh nung 'hwé wá', 朽爛 veh nung 'h'ieu lan'.  
**Increase**, 加添 ká t'ien, 多 ká tú, 增 ká tsung, 長 tsung tsang'.  
**Incredible**, 勿可相信 veh k'ó siang sing', 勿過個 siang sing' veh kú' kú'.  
**Incumbent**, (on me) 我分所當然 'ngú vun' 'sú tong zén, 我個本分 'ngú kú' 'pun vun'.  
**Incurable**, 勿能醫 veh nung í, 醫勿來 í veh lé.  
**Incur**, (his displeasure) 惹伊動氣 'zá í 'dúng k'í'.  
**Indecent**, 勿合禮 veh heh 'li, 邪僻 zia p'ih.  
**Indecorous**, 勿雅 veh 'yá, 勿好看 \* veh 'hau k'ön'.  
**Indecision**, 游移勿定 yeu í veh ding'.  
**Indeed**, 實在 zeh zó', 果然 'kú zén.  
**Indefatigable**, 勿會疲倦 veh wé' bí giön', 勿辭勞苦 veh dzz lau 'kú'.  
**Indefinite**, 勿定 veh ding', 無大小無先後 vú dá' 'siau vú sien 'heu, (time) 嚙日子 m nyih 'tsz.

## INE

- Indelible, 塗抹勿出 dú meh veh t'seh.
- Indelicate, (bury shame) 埋沒廉恥 má meh lien 't'sz.
- Indemnify, 賠補 bé 'pú, 償還 dzong wan.
- Independent, 自家作主 zz' ká tsok 'tsú, 自管自 zz' 'kwén ze'.
- Index, 目錄 móh lóh.
- Indian, (corn) 珍珠米 tsun tsú 'mí.
- Indicate, 指點 'tsz 'tien, 示 'tsz zz'.
- Indict, 告狀 kau' zong'.
- Indifferent, (to) 心裏冷淡 sing 'li 'lang dan', 又勿冷又勿熱 i' veh 'lang i' veh nyih.
- Indigestible, 難以消化 nan 'i siau hwó'.
- Indigo, 靛青 dien' t'sing.
- Indiscreet, 勿仔細 veh 'tsz sí', 嚙見識 m kien' suh.
- Indiscriminate, 勿分彼此 veh fun 'pé 't'sz.
- Indispensable, 少勿得 'sau veh tuh, 罷勿得 ba' veh tuh.
- Indisposed, 勿適意 veh suh í', 勿自在 veh zz' zé'.
- Indisputable, 勿能辯駁個 veh nang bien' pòh kú'.
- Indistinct, 勿清楚 veh t'sing 'tsú.
- Indolent, 貪閒懶惰 t'én han 'lan dú'.
- Indulge, 放縱 fong' tsung', 寬容 k'wén yáng, 恕 k'wén sú'.
- Industrious, 勤 giun, 謹 giun 'kiun.
- Inebriated, 吃醉酒 k'ih tsúe' 'tsieu.
- Ineffable, 話勿來個 wó' veh lé kú'.
- Ineffectual, 嚙沒效驗 m meh yau' nien', 勿靈 veh ling.

## INF

- Inestimable, 無價之寶 wú kia' tsz 'pau.
- Inevitable, 勿得已 veh tuh 'í, 免勿來 'mien veh lé.
- Inexhaustible, 用勿完 yung' veh wón, 嚙沒窮盡 m meh giung dzing'.
- Inexorable, 挽回勿轉 'wan wó veh 'tsén, 勿肯饒赦人個 veh 'k'ung niau só' niun 'dzúe.
- Inexpedient, 罪便當 veh bien' tong'.
- Inexperienced, 勿熟手 veh zók 'seu, (in a trade) 外行 ngá' hong.
- Inexpiable, 勿好讀個 veh 'hau zóh kú' or zóh veh lé kú'.
- Inexplicable, 解說勿出 'ká seh veh t'seh.
- Inexpressible, 話勿盡 wó' veh dzing', 說勿出 sòh veh t'seh.
- Inextinguishable, 滅勿來 mih veh lé.
- Inextricable, 解勿脫 'ká veh t'eh.
- Infallible, 勿能差 veh nang t'só.
- Infamous, (reputation) 臭名聲 t'sieu' ming sang.
- Infant, 小囡 'siau 'nōn, (girl) 小女囡 'siau 'nú 'nōn.
- Infantry, 步兵 bú' ping.
- Infatuated, 發迷 fah mí.
- Infected, (others) 沾染之別人 tsén 'zén tsz bih niun or 傳染 dzén 'zén etc.
- Infectious, (diseases spreading) 瘟疫流行 wun yóh lieu yung.
- Inferior, 下等 'hau 'tung.
- Infest, (and disturb) 騷擾 sau 'zau.
- Infinite, (in duration) 無始無終 wú 'sz wú tsung, (in extent) 無邊無岸 wú pien xú ón'.

## INO

- Inflamed, 發熱 *fah nyih*.  
 Inflexible, 固執勿改 *kú' tseh veh 'kó*.  
 Inflict, (punishment) 加刑罰 *ká yung vah*.  
 Influence, 勢目 *sz' máh*, 權柄 *giōn 'ping*, (as a verb) 感化 *'kén hwó'*, 感動 *'kén 'dúng*.  
 Inform, 告訴 *kau' sú'*, 回頭 *wé deu*, 報知 *pau' tsz*, 招示 *'tsz zz'*, (— a superior) 告稟 *kau' 'ping*, (— an inferior) 曉諭 *'hiau yū'*.  
 Infuse, (tea) 泡茶 *p'au' dzó*.  
 Ingenious, 靈巧 *ling 'k'iau*.  
 Ingratitude, 忘恩負義 *vong un vú ní'*.  
 Inhabitants, 居民 *kū ming*, 本地人 *'pun dí' niun*.  
 Inhale, 呷 *h'ih*.  
 Inheritance, 傳下來個家業 *dzén 'au lé kú' ká nyih*.  
 Inhuman, 凶 *h'iung*, 殘暴 *dzan ban'*.  
 Iniquity, 罪惡 *'dzue oh*, 勿公平個事體 *veh kung bing kú' zz' 't'í*.  
 Injure, 傷害 *song hé'*, 殘 *dzan hé'*.  
 Injurious, 利害 *lí' hé'*.  
 Ink, 墨 *muh*.  
 Inlay, (with gold border) 鑲金 *siang kiun*.  
 Inn, 客寓 *k'áh 'nú'*, 客店 *k'áh tien'*.  
 Inner, 內 *nó'*, 裏向 *'lí h'iang'*, 頭 *'lí deu*, 面 *'lí mien'*.  
 Innocent, 嘸罪 *m' dzúe*.  
 Innumerable, 嘸沒數目 *m meh sú' máh*, 千千萬萬 *t'sien t'sien man' man'*.  
 Inoculate, 種痘 *tsung' deu'*.  
 Inopportune, (just now) 此刻勿便

## INS

- '*tsz k'uh veh bien'*.  
 Inquest, 驗察屍首 *nien' t'sah sz 'seu*.  
 Inquire, 打聽 *'tang t'ing*, 訪問 *'fong mun'*.  
 Insane, 瘋癲 *fung tien*, 狂 *tien gwong*.  
 Inscription, (on stones) 碑文 *pé vun*, (on tablets) 匾額 *'pien ngáh*, (on arches) 牌 *bá 'pien*.  
 Inscrutable, 測度勿出 *t'suh dok veh t'seh*.  
 Insect, 虫 *dzúng*.  
 Insensible, 勿知勿覺 *veh t:z veh koh*.  
 Inseparable, 分勿開 *fun veh k'é*.  
 Insert, 插 *t'sah*, (as in embroidery) 花 *t'sah hwó*.  
 Inside, 裏向 *'lí h'iang*, 邊 *'lí pien*.  
 Insignificant, 勿要緊 *veh yau' kiun*, 勿相干 *veh siang kún*.  
 Insipid, 淡薄 *dau' bóh*.  
 Insist, (on my going) 一定要我去 *ih ding' yau' 'ngú k'í'*.  
 Insolvent, (of a shop) 要關門 *yau' kwan' mun*, 勿開者 *veh k'ó' tsé*, 勿能還賬 *veh nung wan tsang'*.  
 Inspect, 監察 *kan t'sah*.  
 Inspiration, (in theology) 默示 *muh zz'*, (in breathing) 噏 *h'ih*.  
 Instant, (of time) 一歇 *ih h'ih*.  
 Instead of, 代 *dé'*, 替 *dé' t'í'*.  
 Instigate, 挑唆 *t'iau sú'*, 勾引 *keu 'yun*.  
 Instinct, 天性 *t'ien sing'*, 自然個志向 *zz' zén kú' tsz' h'iang'*.  
 Institute, 設立 *seh lih*.  
 Instruct, 教訓 *kiau' hiün'*.

## INT

- Instructor, 師傅 sz' fú', 教 kiau' sz, 先生 sien sang.  
 Instrument, 器具 k'í' gū, (household) 傢伙 ká 'hú, 生 ká sang, (military) 兵 ping k'í.  
 Insufferable, 耐勿過個 né' veh kú' kú'.  
 Insult, 凌辱 ling zóh, 欺負 k'í' vú', 待慢 dó' man'.  
 Insupportable, 當勿起個 tong veh k'í' kú'.  
 Integrity, 義氣 ní' k'í'.  
 Intelligent, 聰明 t'sung ming, 精 tsing ming.  
 Intent, 有意思 'yeu í' sz'.  
 Intense, (hot) 熱得極 nyih tuh giuh.  
 Intent upon, 主意立定 'tsú í' lih ding'.  
 Intentional, 故意 kú' í', 特地 duh dí'.  
 Inter, 葬埋 tsong' má.  
 Intercalary, (month) 閏月 niun niöh.  
 Intercede, (for) 替人求 t'í' niun giou, 轉求 'tsón giou.  
 Interchange, 相交 siang kiau, 交易 kiau yuh.  
 Intercourse, (of friends) 彼此有交情 'pó' t'sz' 'yeu kiau dzing.  
 Interdict, 禁止 kiun' 'tsz.  
 Interest, 利息 lí' síh, 錢 lí' dien.  
 Intervene, 相隔 siang káh, (two days) 隔之兩日 káh tsz' 'liang nyih, 歇 h'ih tsz' 'liang nyih.  
 Intermingled, 夾雜 kah dzeh.  
 Intermit, 間斷 kien' dön', 隔 kien' kah.  
 Intermittent, (fever) 瘧子 ngok 'tsz.  
 Interpret, 翻譯 fan yuh, 解說 'ká seh.

## INV

- Interpreter, 翻譯官 fan yuh kwón, 通事 t'ung zz'.  
 Interrupt, 攔阻 lan 'tsú, 耽悞 tan ngú'.  
 Intersect, (two straight lines) 十字線 相交 zeh zz' sien' siang kiau, 相 叉 siang t'só, (three roads intersecting) 三叉路口 san t'só lí' 'k'eu.  
 Interval, (of two days) 隔之兩日 kák tsz' 'liang nyih, (a week) 一個 禮拜 kák tsz' ih kú' 'lí pá', (of a month) 一個月 kán' ih kú' niöh.  
 Interview, 見面 kien' mien', 相見 siang kien'.  
 Intimate, 相好 siang 'hau, 熟 siang zóh.  
 Intimate, (to) 指揮 'tsz hwé.  
 Intimidate, 驚嚇 kiung hálh.  
 Into, 到裏向 tau 'lí h'iang'.  
 Intolerable, 當勿起個 tong veh 'k'í kú'.  
 Intoxicated, 酒醉 'tsien tsüé'.  
 Intrepid, 勇敢 'yung 'kón.  
 Intrigue, 計策 kí t'sah, 詭計 'kwé kí'.  
 Introduce, 引見 'yun kien', 舉薦 'kü tsien'.  
 Intrust, 托付 t'oh fú'.  
 Intuitively, (know) 生而知之 sung urh tsz tsz.  
 Invade, 侵犯 t'sing van'.  
 Inveigle, 攬掇 t'són tōh, 勾引 keu 'yun.  
 Invent, 新做方法 sing tsú' fong fah.  
 Inventory, 目錄單 mól lóh tau.  
 Inverted, 顛倒 tien 'tau.  
 Investigate, 查察 dzó t'sah.  
 Invincible, 戰勿能勝 tsón' veh nung

## IRR

- sung', 打勿過 'tang veh kú', 破  
p'ú' veh kú'.
- Invisible, 看勿見 k'ōn' veh kien', 勿  
能見 veh nung kien'.
- Invite, 請 't'sing.
- Inundate, 水淹 'sz yien, 氾濫 fan.  
lan'.
- Invoice, 貨單 hú' tan.
- Invoke, 呼籲 hú yáh.
- Involve, (in consequences) 連累 lie<sup>n</sup>  
lé', 帶 tá' lé'.
- Invulnerable, 傷勿着 song veh záh,  
勿能 veh nung song.
- Irksome, 煩擾 van 'zau.
- Iron, 鐵 t'ih, (bars) 條 t'ih diau,  
(wire) 絲 t'ih sz, (pig) 生 sang t'ih.
- Irrational, (creation) 嘸沒靈性個  
m meh ling sing' kú', 勿能辨是  
非 veh nung bien' 'zz fi, 於理勿  
合個 yū 'lí veh heh kú'.
- Irreconcilable, (enmity) 勿共戴天  
之讎 veh gúng' tó' t'ien tsz dzeu,  
勿能相和 veh nung siang hú.
- Irrecoverable, 回勿轉 wé veh 'tsén.
- Irregular, 勿依規矩 veh í kwé 'kū,  
亂 lōn', (irregular actions) 妄做妄  
爲 vong' tsú' vong' wé.
- Irreligious, 勿畏天 veh wé' t'ien, 勿  
虔誠 veh gien zung.
- Irremediable, 嘸法 m fah, 辦 m ban'.
- Irremissible, 罪勿可赦 'dzūe veh 'k'ó  
só'.
- Irreparable, 補勿來 'pú veh lé, 挽  
回勿轉 'wan wé veh 'tsén, 勿能  
復元 veh nung vól niōn.
- Irresistible, 抵擋勿過 'tí 'tong veh  
kú', 敵勿住 dih veh dzú'.

## JAR

- Irrevocable, 一言既出四馬難追  
ih yien kí' t'seh sz' 'mó nan tsùe, 言  
出惟行 yien t'seh ví yung.
- Irritate, (him) 惹伊動氣 'zá í 'dúng  
k'í'.
- Is, (absolute existence) 有 'yeu, (is  
it so?) 是勿是 'zz veh zz', (is here)  
勒拉此地 leh 'lá' t'sz dí', (it is so)  
是 'zz.
- Isinglass, (in white squares) 白大業  
báh dá' t'sé', (in strips) 大業絲  
dá' t'sé' sz.
- Island, 海島 'hé' tau.
- Insolated, 孤 kú, 單一個 tan ih kú'.
- Isosceles, (triangle) 等邊三角形  
'tung pien san koh yung.
- Issue, (result) 效驗 yau' nien', 關  
係 kwan í', (to issue a warrant)  
出票 t'seh p'iau', (ticket) 發牌 fah  
bá, 發單 fah tan.
- It, 伊 í, 故個物事 kú' kú' meh zz'.
- Itch, 癢 'yang.
- Itinerary, 日記 nyih kí'.
- Itself, 伊自家 í zz' ká.
- Ivory, 象牙 ziang' ngá.

## J

- Jacket, 衫 san, (cotton cloth) 布 pú'  
san.
- Jade-stone, 玉 nióh, (ornaments) 玉  
器 nióh kí'.
- Jail, 監牢 kan lau.
- Jailer, 牢頭禁子 lau deu kiun' 'tsz'
- Jam, 糖菓 dong 'kú.
- Jar, 瓶 ping, 甕 bang, (large water

## JUC

- jar) 水缸 'sz kɔŋ, 甕 úŋ'.
- Jasmine, 茉莉花 meh lí' hwó.
- Jaundice, 黃疸 wɔŋ tan'.
- Jawbone, 頰骨 kah kweh, 牙 ngá kweh.
- Jay, 喜鵲 'h'í t'siáh.
- Jealous, 嫉妬 zih tú', 忌 tú' gí'.
- Jeans, 白色布 báh suh pú'.
- Jelly, (of beans) 豆腐 deu' vú'.
- Jest, 話孛相 wó' beh siang', 惹笑  
個說話 'zá siau' kú' seh wó', 好  
'hau siau' kú' seh wó'.
- Jewels, 寶石 'pau záh, 珍珠八寶  
tsun tsú pah 'pau.
- Jeweller, (working) 玉工 nióh kúŋ.
- Join, 接連 tsih lien, 相 siang lien, (in  
battle) 交鋒 kiau fúŋ.
- Joiner, 木匠 móh dziang'.
- Journal, 日記 nyih kí'.
- Journey, (go a long) 出一個遠門  
t'seh ih kú' 'y'ón mun.
- Joy, 喜樂 'h'í loh, 快活 k'á' weh.
- Joyful, 快活 k'á' weh, 歡喜 kwen  
'h'í, (glad and sorrowful by turns)  
憂樂相問 yeu loh siang kien'.
- Jubilee, 禧年 h'í nien.
- Judge, 刑官 yung kwén, (for a pro-  
vince) 按察司 ón t'sah sz, or 臬  
臺 nyih dé.
- Judge, (to) 審判 'sun p'én', 斷 'sun  
t'ón', p'én' t'ón', 問 'sun mun', (de-  
cide) 擬定 'ní ding', 定案 ding'  
ón', (speak of other's faults) 話別  
人長短 wó' bih niun dzang 't'ón'.
- Judicious, 細心 sí' sing, 謹慎 'kiun  
zun.
- Jug, 水壺 sz hú, 罐頭 kwén' deu.

## KEE

- Jump, 跳 t'iaú'.
- Junction, 相交 siang kiau, (point of)  
點 kiau 'tien.
- Junior, 後生 'heu sang, 年紀輕個  
nien kí' k'iuŋ kú'.
- Junk, 船 zón, (pirate) 盜艇 dau't'ing.
- Jurisdiction, 該管個地面 kó 'kwén  
kú' dí' mien'.
- Just, (honest) 公平 kúŋ bing, 道  
kúŋ dan', (most just) 至公無私  
tsz' kúŋ vú sz, (just arrived) 恰恰  
到 k'an' k'an' tau', (or) k'ah k'ah  
tau', (just enough) 僅設 'giun keu',  
(just as they were speaking) 正白  
話個時候 tsung' báh wó' kú' zz  
'heu', (just as) 貼正 t'eh tsung'.
- Justice, 義 ní', 公 kúŋ ní', 義氣 ní'  
k'í'.
- Justify, 顯明伊個公義 'h'ien ming  
í kú' kúŋ ní', (theological) 稱義  
t'sung ní', (— by faith) 因信 yun  
sing' t'sung ní'.

## K

- Kaleidoscope, 萬花筒 van' hwó  
dúŋ.
- Kalender, 皇曆 wong lih, 曆本 lih  
'pun.
- Kalpa, 劫 kih.
- Keel, 船底 zón'ti.
- Keen, 快 k'wá'.
- Keep, 看守 k'ón'seu, (birth day) 守  
生日 'seu sang nyih, (in subjection)  
管束 'kwén sóh, (sheep) 看羊 k'ón  
yang, (the heart) 存心 dzun sing,

- (put away to keep safe) 留好 lieu 'hau.
- Kernel, 仁 ninn.
- Kerseymer, 小呢 'siau ni.
- Kettle, (copper) 銅壺 dúng hú, (for boiling water) 水 'sz hú.
- Key, 鑰匙 yáh zz.
- Kick, 踢 t'ih.
- Kid, 山羊羔 san yang kau, 小 'siau san yang.
- Kidnap, 拐 'kwá.
- Kidney, 腎 zun'.
- Kill, 殺 sah, 打 'tang sah, (an animal) 宰中生 'tsé tsung sang, (one's self) 自殺自 zz' sah zz'.
- Kiln, 窰 yan.
- Kind, 類 lé', 等 'tung, (every) 各色各樣 koh suh koh yang', (this kind of thing) 第椿事體 dí' tsong zz' 'tí.
- Kind, (in disposition) 慈悲之心 dzz pé tsz sing, (be kind to) 寬待 k'wén dé', 待人厚實 dé' niun heu' zeh,
- Kindness, 恩惠 un wé', 德 un tuh, 典 un 'tien.
- Kindle, (a fire) 生火 sang 'hú.
- Kindred, 親眷 t'sing kiön', 戚 t'sing t'sih.
- King, 王 wong, 國王 kóh wong, 君 kóh kiün.
- Kingdom, 國 kóh, kwoh.
- Kingfisher, 翠雀 t'súe' t'siáh, (feathers) 翠毛 t'súe' mau.
- Kiss, 親嘴 t'sing 'tsz, 對口施禮 té' 'k'eu sz 'lí.
- Kitchen, 廚房 dzú vong, 問 dzú vong kan.

- Kite, 飄子 yau 'tsz, (fly a kite) 放 fong' yau 'tsz.
- Knave, 拐子 'kwá 'tsz, 光棍 kwong kwun.
- Kneo, 膝餛頭 sih mén deu.
- Kneel, 跪 gú'.
- Knife, 刀 tan, (one large) 一把大刀 ih 'pó dú' tau.
- Knock, 打 'tang, 敲門 k'au mun, (knock the head) 磕頭 k'eh deu.
- Knot, 結 kih, 子 kih 'tsz, (tie a) 打 'tang kih.
- Know, (be aware of) 曉得 'hiau tuh, (understand) 懂 'túng, 明白 ming báh, (be acquainted with) 識 suh, 認得 niung' tuh.
- Knowledge, 學問 hoh vun', 知識 tsz suh, 見 kien' suh.

## L

- Label, 簽頭 t'sien deu, (of books) 書簽 sù t'sien.
- Laboriously, 勤勞 giun lau.
- Labour, 勞苦 lau 'k'ú, 工夫 kúng fú.
- Labourer, 工人 kúng niun, (common labourer) 小工 'siau kúng, (agricultural) 種田人 tsung' dien niun.
- Lacking, 缺少 k'iöh 'sau.
- Lacquered ware, 漆器 t'sih k'i', (to lacquer) 上漆 zong' t'sih.
- Lad, 小干 'siau kún, 後生家 'heu sang ká.
- Ladder, 梯梯 hú t'í, 扶 vú t'í.
- Ladle, 執杓 tseh zah, (cocoa-nut scoop) 葫瓢 hu bian.



Lade, (water) 舀水 'yau 'sz.  
 Lady, (young) 姑娘 kú niang, 小姐 'siau 'tsiá, (old) 太太 t'á' t'á', (married) 娘娘 niang niang.  
 Lag, 落拉後頭 loh 'lá' 'heu deu, 退縮勿前 t'é sôh veh zien.  
 Lake, 湖 hú.  
 Lamb, 羔羊 kau yang, 小綿羊 'siau mien yang.  
 Lame, (broken leg) 蹺脚 zeh kiáh.  
 Lament, 悲哀 pé é.  
 Lamentable, 可惜 'k'ó sih, 可憐 'k'ó lien.  
 Lamp, 燈 tung, (light) 點 'tien tung, (blow out) 吹脫 t'sz t'eh tung, (wicks) 草 tung 'tsau, 心 tung sing.  
 Lampblack, 烏烟 wú yien.  
 Lance, 長鎗 dzang t'siang.  
 Land, 地 di', 田 dien, 地皮 dí' bí, (fat land) 肥 vi dí', (poor) 瘦 seu' dí'.  
 Land, (to) 上岸 zong' ön', (landing board) 跳板 t'iau' pan.  
 Landing-place, 馬頭 'mó deu, (of a bridge) 橋 giau deu.  
 Land-holder, 田主 dien 'tsü.  
 Landlord, 房東 vong tung, 東家 tung ká, 店家 tien' ká, 房主 vong 'tsü.  
 Land-tax, 錢糧 zien liang', 賦 fú'.  
 Lane, 街 lúng'.  
 Language, 話 wó', 言語 yien 'nü, 白話 báh wó', (of the natives) 本地話 'pun dí' wó', 土 't'ú wó', 't'ú báh.  
 Languid, 乏倦 vah giön',  
 Lantern, 燈籠 tung lüng, (glass) 玻

璃 pú lí tung.  
 Lard, 猪油 tsz yeu.  
 Large, 大 dú', dá'.  
 Lark, 百靈 pah-ling.  
 Last, 末末脚 meh meh kiáh, (the last of the goods) 起底貨 'k'í 'tí hú', (to last long) 存留 dzun lieu, (shoemaker's) 排柵頭 bá sáh deu, (stretching barrier).  
 Late, 晚拉者 an' 'lá 'tsé, 遲 dzz: (at night) 夜深 yá' sun.  
 Lately, 近來 'giun lé.  
 Lath, 木片 môh pién'.  
 Lathe, 旋床 zien zong.  
 Latitude, 緯度 wé dú', 北極出地 p'ók giuh t'seh dí'.  
 Lattice-work, 欄杆格 lan kün káh.  
 Laugh, 笑 siau'.  
 Laughable, 好笑 'hau siau'.  
 Lavish, 浪費無度 long' fi' m dú'.  
 Laurel, 桂花 kyé hwó.  
 Law, 律法 lih fah, (go to) 打官司 'tang kwén sz.  
 Law-suit, (written plea) 狀子 zong 'tsz, (implead) 告 kau' zong'.  
 Lay, (down) 放下來 fong' 'au lé.  
 Lay, (up in granaries) 收到倉裏 seu tau' t'song 'lí.  
 Lay, (a wager with you) 搭儂相賭 tah nung' siang 'tú.  
 Layer, 一層 ih zung.  
 Lazy, 偷安懶惰 t'eu ön 'lan dú'.  
 Lead, 鉛 k'an, 黑 huh k'an, (red) 紅丹 húng tan, 鉛 k'an tan, (white lead) 粉 k'an fun.  
 Lead, (to) 領 'ling, 引 'yun 'ling, 導 'yun dau'.

## LET

- Leaf, 頁 yih, (of a book) 篇 p'ien,  
張 tsang.
- Leak, 漏 忒 leu' t'eh.
- Lean, 瘦 seu', (upon) 靠託 k'au'  
t'oh.
- Leap, 跳 t'iau'.
- Learn, 學 hoh.
- Learned, 博學 p'oh yáh.
- Lease, (a house for five years) 典房  
子午年爲限 'tien vong 'tsz 'ng  
nien wé han'.
- Least, 頂小 t'ing 'siau.
- Leather, 熟皮 z'oh bí, (calf) 牛 z'oh  
nieu bí.
- Leave, 離別 lí bih, 開 lí k'é, (a  
thing behind) 留住物事 lieu dzú'  
meh zz' (leave here as a security)  
押拉此地 ah 'lá 't'sz dí'.
- Leaven, 酵 kau', 頭 kau' deu.
- Left, (hand) 左手 'tsú 'seu.
- Leg, 腳 káh, 腿 't'é.
- Leisure, (have) 有空 'yeu k'ung', 空  
閒 k'ung' han.
- Leisurely, 慢慢能 man' man' nung.
- Lend, 借 tsiá'.
- Lentils, 扁荳 'pieu deu'.
- Leopard, 豹 pau'.
- Leprosy, 癩瘋病 mó fung bing', 癩  
lá' bing'.
- Less, 更小 kung 'siau.
- Lessen, 減少 'kan 'sau.
- Lesson, 功課 kung k'ú'.
- Lest, 恐怕 'k'ung p'ó', 常怕 dzang  
p'ó', 防 'k'ung bong.
- Let, 憑伊 bing í, 由伊 yeu í, 任  
niung bing í, (let go) 放脫 fong'  
t'eh, (let a house) 担房子出租

## LIG

- tan vong 'tsz t'seh tsú.
- Letter 字頭 zz' deu, 字母 zz' 'mú,  
(epistle) 信 sing', 書信 sù sing'.
- Lettuce, 生菜 sang t'sé'.
- Level, 平 bing, (water level) 水 sz'  
bing.
- Liver, 杆 kán.
- Liberal, 寬洪大量 k'wén húng dú  
liang', 厚實 heu' zeh, 大方 dá'  
fong.
- Liberate, 釋放 suh fong'.
- Library, 書房 sù vong, 書庫 sù  
k'ú'.
- License, (certificate) 執照 tseh tsau',  
(give license to passions) 放縱私  
欲 fong' tsung' sz yóh.
- Lichees, 荔枝 lí' tsz, (dried) 乾 lí'  
kún.
- Lick, 餵 't'ien.
- Lictors, 皂隸 zan' dí'.
- Lid, 蓋 ké'.
- Lie, (down) 偃臥 'yien ngu', 倒下  
來 'tau 'hau lé.
- Lie, 說謊 sūh hwong, 妄証 vong  
tsung', 妄言 vong' yien.
- Life, 性命 sing' ming', (present life)  
今生 kiun sung, (future) 來生 lé  
sung, or 後世 'heu sz', (life time)  
一生一世 ih sang ih sz'.
- Lift, 舉 'kū, (pick up from ground)  
拾 zih, (the eyes) 仰目 'niang môh,  
(with the hands) 擡 dé, (the anchor)  
起錨 'k'í or (bah) mau, (lift from  
ground) 擎 giung.
- Light, 光 kwong, 亮 liang' kwong,  
(not heavy) 輕 k'iuung, (in punish-  
ing) 寬 k'wén.

## LIN

- Light, (a lamp) 點燈 'tien tung, (a fire) 生火 sang 'hú.  
 Lighter, (a) 駁船 pōh zén.  
 Lightly, 輕輕個 k'iuŋ k'iuŋ kú', (look upon) 看 k'ōn' k'iuŋ.  
 Lightning, 電 dien', 閃 sən dien', 矚 睽 hoh 'h'ien.  
 Like, 相同 siang dúng, 似像 siang zz', 像 siang ziang', 倒 'tau ziang, 好 'hau ziang', 如同 zū dúng, (like him) 忒伊一樣 t'eh í ih yang', 恰得我一樣 hah tuh 'ngú ih yang'.
- Like, (to) 中意 tsúŋ' í', 喜歡 'h'í hwén, (not like) 嫌 lien.  
 Likeness, 像 ziang', 小照 'siau tsau', 圖像 dú ziang', (take a likeness) 傳神 dzén zun, 照像 tsau' ziang'.
- Likewise, (and further) 并且 bing', 't'sia, (did likewise) 實蓋能做 'á zeh k'ó' nung tsú'.
- Lilac, 藍蓮 lau lien.  
 Lily, (seeds, lotus do.) 蓮子 lien 'tsz.  
 Limbs, (four) 四肢 sz' tsz.  
 Lime, 石灰 sáh hwé, (kiln) 窰 hwé yau.  
 Limit, 交界 kiau ká', 限 ká' han'.
- Limit, (to) 限定 han' ding'.
- Line, (string) 線 sien', (on paper) 畫 wáh or sien'.
- Linen, 麻布 mó pú', (grass cloth) 葛 kōh pú', 細 sí' mó pú'.
- Linger, 逗遛 deu' lieu, 久留 'kieu lieu.
- Linguist, 通事 't'ung zz'.
- Lining, 裕裏 kah 'li.

## LOA

- Link, 相連 siang lien, (link one's self with others for bad purposes) 勾串別人做惡事 keu t'sén' bih niun tsú' oh zz'.
- Linseed, 胡麻子 hú mó 'tsz.  
 Lintel, 門楣 mun mé.  
 Lion, 獅子 sz' 'tsz.  
 Lip, 嘴唇 'tsz zun, (harelipped) 缺 k'íoh 'tsz.  
 Liquid substances, 流動個物事 lieu dúng' kú' meh zz'.
- Liquorice, 甘草 kón 't'sau.  
 List, 目錄 móh lóh, 清單 t'sing tan, (of person) 人丁冊 niun ting t'sáh.
- Listen, 聽 t'ing.  
 Literal, (meaning) 字面上個意思 zz' mien' long' kú' í' sz'.
- Literary, (attainments) 學問 loh vun', (examinations) 考試 'k'au sz', (chief provincial superintendent of) 學臺 loh dé.
- Little, 小 'siau, 細 sí' 'siau, (to a small extent) 稍爲 'sau wé, (know a little of) 頗曉 'p'ú' 'hiau, (a little time) 片刻 p'ien' k'uk.
- Live, 生 sung, 活 weh, 度日子 dú' nyih 'tsz, (on hills) 住拉山上 dzú' 'lá san long'.
- Livelihood, (work for) 做生活吃飯 tsú' sang weh k'iu' van'.
- Lively, 活潑潑 weh p'eh p'eh.  
 Liver, 肝 kün.  
 Living, 活個 weh kú'.
- Load, 擔子 tan 'tsz, tan.  
 Load, (to) 裝載 tsong tsé'.
- Loadstone, 磁石 dzz záh, 喻鐵石

- h'ih t'ih záh.  
**Loaf**, 饅頭 mén deu.  
**Loan**, 借拉個銅錢 tsiá' 'lá kú' dúng dien.  
**Loathe**, 厭惡 yien' wú', 嗷勿得 ngau veh tuh.  
**Loathesome**, 可惡 'k'ó wú'.  
**Local**, (deities) 土地 't'ú dí'.  
**Lock**, 鎖 'sú.  
**Lock**, (a door) 鎖門 'sú mun.  
**Locust**, 蝗蟲 wong dzung.  
**Lodge**, 寓 'nū, 宿 sóh, 住 dzú'.  
**Lodging**, (house) 客寓 k'áh 'nū.  
**Lofty**, 高 kau.  
**Logarithms**, 對數 té' sú'.  
**Loin**, 腰 yau.  
**Long**, 長 dzang, (in time) 久 dzang 'kieu, 良 liang 'kieu, (long ells) 浬 噠 pih 'kí.  
**Long after**, (to) 愛慕 é' mú'.  
**Longevity**, 壽 zeu', 長 dzang zeu'.  
**Longitude**, (degrees of) 經度 kiung dú', (lines of) 線 kiung sien'.  
**Longitudinally**, (and transversely) 一橫一豎 ih wang ih zú'.  
**Look**, 看 k'ón', 觀 kwén k'ón', (through a hole or tube) 闕 k'wé k'ón', 眇眇 sú sú k'ón', 望 mong'.  
**Looking-glass**, 面鏡 mien' kiung', 玻璃 pù lí kiung'.  
**Loom**, 織布機 tsuh pú' kí.  
**Loop**, 紐 'nieu, 口 'nieu 'k'eu.  
**Loose**, (to) 放鬆 fong' sung, (let go) 放脫 fong' t'eh, (loose earth) 土 sung 't'ú.  
**Loosen**, 解開 'ká k'é, (a knot) 解結 'ká kih.

- Loquat**, 枇杷 bí bó, (white) 白 báh bih bó.  
**Lord**, 主 'tsú, (of Heaven) 天主 'tien 'tsú, (Lord's day) 主日 'tsú nyih.  
**Lose**, 失脫 seh t'eh, 落 lok t'eh, (it is lost) 勿見者 veh kien' 'tsé, 喪 song' t'eh, (—and win) 輸贏 sù yung.  
**Loss**, (sustain) 吃虧 k'ieh 'kú, (of 100 teals) 虧一百兩 k'wé ih páh 'liang, (of capital) 蝕本 zeh 'pun.  
**Lost**, 失脫拉個 seh t'eh 'lá kú', (sheep) 亡羊 vong yang, 喪 seh song' 'lá kú', (in earth's prison) 沉淪拉地獄裏 dzun lun 'lá dí' nióh 'lí.  
**Lot**, (destiny) 命運 ming' yóh', 籤 t'sien, 闔 kieu, (cast lots) 打 'tang t'sien, 拈 nien kieu, 占卜 tsén pól, (take bamboo slip from a cylinder by lot) 拔着一個籤 bah záh ih kú' t'sien.  
**Lotus**, 荷花 hú hwó, 蓮 lien hwó.  
**Loud**, 聲氣大 sang k'í' dú', 響亮 'h'iang liang'.  
**Love**, (to) 愛 é', 惜 é' sih, 親 t'sing é', 肉麻 nióh mó, (mutually) 相 siang é', (and respect) 敬 kiung' é', (affection) 情 é' dzing, 仁 zun é'.  
**Lovely**, 可愛 'k'ó é'.  
**Louse**, 虱 seh.  
**Low**, 低 tí, (in rank) 卑賤 pé dzien', (in character) 鄙陋 'pi leu', 下流 'hau lieu, 下等 'hau 'tung, (in stature) 身量短 sun liang' 't'ón, (lowest) 頂底針 'ting tí vi.  
**Lowly**, 謙卑 k'ien pé.  
**Loyal**, 盡忠 zing' tsung, 忠心 tsung sing.

## MAC

- Lucid, 明亮 ming liang', 清楚 t'sing t'sú.  
 Luck, 造化 'zau hwó', (meet with) 逢吉 vung kih, (seek luck and avoid misfortune) 趨吉避凶 t'sú kih bí h'íung.  
 Luckily, 恰好 hah 'hau.  
 Lucky, (day) 吉日 kih nyih, 好 hau nyih, (opportunity) 好機會 'hau 'kí wó'.  
 Lucraban, (seed) 大楓子 tá' fúng 'tsz.  
 Ludicrous, 可笑 'k'ó sian', 好 'hau sian', 惹人 'zá niun siau'.  
 Luggage, 行李 lang lí.  
 Lukewarm, 半冷半熱 pé'n' 'lang pé'n' nyih.  
 Lumbago, 腰痛 yan kwéh t'úng'.  
 Luminous, 發光個 fah kwong kú', 明亮 ming liang'.  
 Lump, 塊 k'wé', (count them in the lump) 摠算 'tsung sùn'.  
 Lunatic, 瘋癲個人 fúng t'ien kú' niun.  
 Lunch, 點心 'tien sing.  
 Lungs, 肺 fí', (disease of) 病 fí' bing'.  
 Lung-ngan, (seeds) 桂圓 kwé' yōn.  
 Lurk, 埋伏 má vóh.  
 Lust, 私欲 sz yóh, (burns like fire within) 如火心裏焚燒 sz yóh zú 'hú sing 'lí vun sau.  
 Lutestring, 絃 yien.  
 Luxuriant, 茂盛 meu' zung'.

## M

Mace, (tenth of an oz.) 一錢 ih dzien.

## MAI

- Machine, (for irrigation) 水車 'sz t'só' (for weaving) 織布機 tsuh pú' kí, (for agriculture) 農器 Púng k'í'.  
 Mad, 顛狂 tien gwong, 瘋 fúng tien, (pretend to be) 假做痴呆 'ká tsú' t'sz ngé.  
 Madam, 太太 t'á' t'á', 孀 'ná' ná', 娘娘 niang niang.  
 Magazine, 府庫 'fú k'ú', 棧房 'dzan vong.  
 Magic, 邪術 zá zeh, 法 zá fah.  
 Magician, 行邪法個 lang zá fah kú', 跳神個 t'iau' zun kú'.  
 Magistrate, 官府 kwén' fú, (of a district city) 知縣 tsz yōn', (prefect) 知府 tsz 'fú, (local—) 地方官 dí' fong kwén.  
 Magnanimous, 大量 dú' liang'.  
 Magnet, 磁石 dzs záh, 喻鐵石 h'ih t'ih záh.  
 Magnify, (praise) 頌揚 zúng' yang, 讚美 tsan' 'mé, (one's self) 自誇 自 zz' k'wó zz'.  
 Magnolia, 玉蘭花 níoh lan hwó.  
 Magpie, 喜鵲 'h'í t'siáh.  
 Mahommedanism, 回回教 wé wé kiau'.  
 Maid, 童女 dúng' 'nū, 處 t'sú' 'nū, 姑娘 kú niang, 閨 kwé' 'nū, (servant) 丫頭 au deu.  
 Majesty, 威風 wé fúng, 勢 wé sz', 嚴 wé nien.  
 Majesty, (your) 萬歲 wan' sūe', 陛下 bí' 'hau.  
 Maimed, 殘疾 dzan dzih, 攔伊打 傷者 peh i 'tang song tsz, (hand) 折手 zeh 'seu.

## MAN

- Maintain, 守住 'seu dzú', 據 kú' 'seu,  
固守 kú' 'seu, (support) 養活  
'yang weh,  
Major, 守備 'seu bó'.  
Maize, 珍珠米 tsun tsú 'mí.  
Make, 做 tsú', 造 'zau, 創 t'song  
'zau, 製 tsz' 'zau.  
Maker, 造化主 'zau hwó' 'tsú.  
Malady, 病症 bing' tsung'.  
Male, (sex) 男 nán, (gender) 雄  
yiung, 公 kung.  
Malediction, 咒語個說話 tseu' 'tsú  
kú' seh wó'.  
Malevolent, 黑心 huk sing.  
Malleable, (iron) 熟鐵 zók t'ih.  
Mallet, (iron) 鐵鎚 t'ih dzúe.  
Man, 人 niun.  
Manage, 辦事體 ban' zz' 't'í.  
Mandarin, 官府 kwén 'fú.  
Manger, 馬槽 'mó zau.  
Mangrove, (bark) 拷皮 'k'au bí, (used  
in dying sails brown).  
Manifest, 顯明出來 'h'ien ming t'seh  
lé, 表明 'piau ming, (of a vessel)  
船單子 zén tan 'tsz.  
Manifold, 好幾樣 'hau 'kí yang', 諸  
般 tsú péu.  
Mankind, 世界上人 sz' ká' long'  
niun.  
Manner, 模樣 mú yang', 式 yang'  
sub.  
Manner, 禮體 'li 't'í, 貌 'li mau', (of  
a people) 風俗 fúng zóh.  
Mansion, (of stars) 二十八宿 rh zeh  
pah sien'.  
Mantle, 外套 ngá' t'au'.  
Mantis, (praying) 螳螂 dong long.

## MAR

- Manual, (labour) 手工 'seu kung.  
Manufactory, 工局 kung gióh.  
Manufactures, 人工做出來個物事  
niun kung tsú' t'seh lé kú' meh zz.  
Manure, 糞 fun', (to) 澆 kiau fun',  
(manure cakes) 坑砂 k'áng só.  
Manuscript, 抄本 t'sau 'pun, 抄寫  
個書 t'sau 'siá kú' sù, 謄 dung  
'siá kú' sù.  
Many, 多 tú, 許 'h'ü tú.  
Many, (coloured) 五顏六色 'ng ngan  
lók sub.  
Map, 地理圖 dí' lí dá.  
Maple-tree, 楓樹 fúng zú'.  
Marble, 漢白玉 hön' báh nióh, 雲  
石 yún záh, 花石片 hwó záh p'ien'.  
March, 三軍行路 san kiün yung lú'.  
Margin, 邊 pien, (of a river) 岸 ön',  
(of the sea) 灘 t'an, (of a book) 書  
天頭 sù t'ien deu.  
Mariner, 水手 'sz 'seu, 船上夥計  
zén long' 'hú kí'.  
Mariner's compass, 指南針 'tsz nán  
tsun.  
Maritime, (customs office) 海關 'hé  
kwan'.  
Mark, 字號 zz' 'hau', 計 kí' 'han', 碼  
子 'mó 'tsz, 'hau' 'mó, (in writing) 畫  
wáh, 花押 hwó ah, (foot marks) 腳  
跡 kiák tsih, (marks of a wound)  
傷痕 song hun'.  
Mark, (to) 畫字號 wáh zz' 'hau', (a  
book) 點書 'tien sù.  
Market, 市 'zz, (at) 街市頭上 ká' zz  
deu long', (state of) 當勢 tong sz'.  
Marriage, 婚姻 hwun yun, 娶妻 t'sú'  
t'sí, 親 t'sú' t'sing 攀 p'an t'sing

## MAT

- 天娘子 t'sú' dú' niang 'tsz, 結 kih  
t'sing, (of the woman) 出嫁 t'seh  
ká, 過門 kú' mun.  
Marrow, 骨髓 kweh sih.  
Mars, 火星 'hú sing, 熒惑 yung  
wóh.  
Mart, 埠頭 bú' deu, 馬 'mó deu.  
Martial, 武 'wú.  
Martyr, 爲道捨命個人 wó' 'dau  
'só ming' kú' niun, (or) 致命 wó'  
'dau tsz' ming' kú' niun.  
Marvellous, 奇怪 gí kwá', 希奇古  
怪 h'í gí 'kú kwá'.  
Masculine, 雄 yung, 公 kung.  
Mason, 泥水匠 ní 'sz dziang', (stone  
mason) 石 záh dziang'.  
Mass, (lump) 團 dōn, ("say mass")  
做彌撒 tsú' mí sah.  
Massicot, 黃丹 wong tan.  
Massive, 重大 'dzúng dú'.  
Mast, 桅 wé, 檣 dziang.  
Master, 主 'tsú, 當家人 tong ká  
niun, 東 túng ká, (master workman)  
工頭 kung deu, (teacher) 夫子 fú  
'tsz, 師傅 sz fú'.  
Master, (of arts) 舉人 'kū niun.  
Mat, 席 zih, ziuk, (rush mat) 蒲 bú  
zih, 竹 tsóh zih, (rattan table mats)  
籐墊 dung dien', (plate mats) 碟  
dih dien'.
- Mate, 大夥計 dú' 'hú kí'.  
Match, 和配 siang p'ó', 匹 p'ih p'ó',  
(lucifer) 自來火 zz' lé 'hú.  
Match-lock, 鳥鎗 'niau t'siang.  
Material, (heavens and earth) 有形  
有象個天地 'yeu yung 'yeu ziang'  
kú' t'ien dí'.

## MEN

- Materials, 材料 dzé liau', 作 liau.  
tsoh.  
Matter, 事體 zz' 't'í, (properties of  
matter) 各樣物事本性 koh yang'  
meh zz' 'pun sing'.  
Mattress, 褥子 nióh 'tsz.  
May, 可以 'k'ó 'í, 能以 nung 'í, 殼  
nung keu'.  
Meal, 麵粉 mien' fun, (a meal) 一  
頓飯 ih tung' fan'.  
Mean, (vile) 鄙陋 'pí leu', 卑賤 pó  
dzien', (mean number) 均勻數目  
kiün yün sú' mah'.  
Meaning, 意思 í'sz', 解說 'ká seh.  
Measles, 疹子 'tsun 'tsz.  
Measure, (in feet and inches) 量量尺  
寸 liang liang t'sáh t'sun', (in pints  
and pecks) 升斗 liang liang tú 'sau  
sung 'teu.  
Meat, 肉 nióh.  
Mechanic, 工匠 kung dziang', 匠人  
司務 dziang' niun sz wú'.  
Meddle, 生出事體 sang t'seh zz' 't'í,  
sang zz'.  
Mediator, 中保 tsung 'pau.  
Medicine, 藥 yāh.  
Meet, 遇着 nū' záh, 碰 bang' záh,  
會 wó' záh, (meeting with misfor-  
tune) 臨着之苦惱 ling zák tsz  
'k'ú 'nau.  
Melancholy, 氣悶 k'í' mun'.  
Melon, 瓜 kwó, (seeds) 子 kwó 'tsz.  
Melt, 鎔化 yung hwó', 開 hwó' k'é,  
煬開來 yang k'é lé.  
Members, (of the body) 四支百體  
sz' tsz puh 't'í.  
Memory, 記性 kí' sing'.  
Mend, 收作 seu tsoh. 修補 sien 'pú.

- 理 sieu 'li.  
 Merchant, 做生意人 tsú' sang í niun',  
 客商 k'áh song, (tea merchant) 茶  
 客 dzó k'áh.  
 Merciful, 哀憐 é lien, (be) 軟心腸  
 'niön sing dzang.  
 Mercury, 水銀 'sz niun.  
 Mercy, 慈悲 dzz pé.  
 Merely, 不過 peh (pih) kú', 但 dan'.  
 Meridian, 中午線 tsung wú sien'.  
 Merit, 功 kung, 勞 kung lau, 德  
 kung tuh.  
 Message, 信 sing' (take a) 送 sung'  
 sing'.  
 Metals, (the) 金銀銅鐵錫等類  
 kiun niun dúng t'ih sih 'tung lé'.  
 Metaphor, 借意 tsia' í'.  
 Metempsychosis, 六道輪回 lóh 'dau  
 lun wó.  
 Meteor, 流星 lieu sing.  
 Method, 方法 fong fah, 法子 fah  
 'tsz, 則 fah tsuh.  
 Metropolis, 京城 kiung zung, 都  
 kiung tú.  
 Miasma, 地土流行個瘟氣 dí' t'ú  
 lieu yung kú' wun k'í'.  
 Microscope, 顯微鏡 'h'ien ví kiung'.  
 Middle, 當中間裏 tong tsung kan 'lí,  
 tong tsung.  
 Middle, (point) 中點 tsung 'tien.  
 Midnight, 半夜巴 péh' yá' pó.  
 Midsummer, 夏至 'hau tsz'.  
 Midway, (stop) 半途而廢 péh' dú  
 urh fí'.  
 Might, 能 nung, 權 giön nung.  
 Mild, 溫和 wun hú, 平 hú ping 良  
 善 liang 'zén.

- Mildew, 霉氣 mé k'í', (to) 發 fah  
 mó, 了 mé 'liau.  
 Milk, (of cows) 牛嫻 niu 'ná.  
 Milky-way, 銀河 niun hú, 天漢 t'ien  
 hön'.  
 Mill, 磨子 mú 'tsz, (stone) 磨石 mú  
 záh.  
 Millet, 小米 'siau 'mí, (Barbadoes)  
 高粱 kau liang.  
 Million, 一百萬 ih páh man'.  
 Mind, 心 sing, 心地 sing dí',  
 (mind to) 當心 tong sing, 留 lieu  
 sing, (not to mind) 勿以爲意 veh  
 'i wó í' 勿放拉心上 veh fong'  
 'lá sing long'.  
 Mine, 我個 'ngú kú'.  
 Mine, (coal) 煤窰 mó yau, (silver)  
 銀礦 niun 'k'wong.  
 Mingle, 參雜 t'sén zeh, 調和 diau  
 hú, 攪 'kau hú.  
 Minister, 朝臣 dzau dzun, (prime)  
 宰相 'tsé siang', 丞 dzung siang',  
 大學士 dá' yáh 'zz, 閣老 koh  
 'lau, 中堂 tsung dong.  
 Minister, (to) 服事 voh zz', 奉事  
 vung' zz'.  
 Ministry, 職分 tsuh vun', 責任 tsuh  
 zun.  
 Minor, 年紀輕 nien 'kí k'iuung.  
 Minstrel, 吹手 t'sz 'seu, (guitar play-  
 er) 彈琵琶個 dan bi bó kú'.  
 Mint, (peppermint) 薄荷 boh hú, (for  
 coining) 鑄錢局 tsú' dzien gióh.  
 Minute, 微小 ví 'siau, 細 sí' ví, 精  
 tsing ví.  
 Minute, (in time) 分 fun, (and seconds)  
 分秒 fun miao'.



Minutely, 詳細 ziang sí.  
 Miracle, 希奇事體 hi gí zz' 'tí, 靈跡 ling tsih, 聖 sung' tsih, 神 zun tsih, 異 í tsih, 異樣事體 í yang' zz' 'tí.  
 Mire, 泥 ní.  
 Mirror, 明鏡 ming kiung', 子 kiung' 'tsz, (of glass) 玻璃 pá lí kiung', 銅 dúng kiung'.  
 Mirth, 喜樂 'h'í loh.  
 Misanthropist, 恨人個 hung' niun kú'.  
 Misapprehend, 想差 'siang t'só.  
 Miscalculate, 算差 sùn' t'só.  
 Miscellaneous, 零碎 ling ling só' só' kú'.  
 Mischance, 勿造化 veh 'zau hwó'.  
 Mischief, (do) 傷害物事 song hé' meh zz'.  
 Misery, 苦惱 'k'ú 'nau, 艱難 kien nan.  
 Misfortune, 患難 wan' nan', 勞苦 lau 'k'ú.  
 Miss, 姑娘 kú niang, (to miss) 碰勿着 bang' veh záh, 勿見 veh kien'.  
 Misspend, 浪費 long' fí, 妄用 vong' yung'.  
 Mist, 雲霧 yün vú, 露 vú' lú'.  
 Mistake, 錯 t'sú'.  
 Mister, 先生 sien sang.  
 Mistress, 主母 'tsú 'mú, 娘 niang niang, (highly respectful) 太太 t'á t'á'.  
 Mix, 攪 'kiau, 兌 dé', (with water) 搶水 t'siang 'sz, 澆水 kiau 'sz, (a mixture) 混沌 'wun dun, (mixed) 調和拉個 diau hú 'lá kú', 混雜 'wun dzeh 'lá kú', 夾 kah dzeh.

Moat, 城池 zung dzz, 壕 zung hau.  
 Mock, 戲笑 h'í' sia<sup>u</sup>, 弄 h'í' lúng'.  
 Mode, 樣式 yang' suh, 模 mú yang', (of the time) 時 zz yang'.  
 Model, 模範 mú van', 規 kwé mú.  
 Moderate, (in price) 勿貴 veh kú', (in expenditure) 省儉 'sang gien', (in speed) 勿快勿慢 veh k'wá' veh man'.  
 Moderately, 輕裏 k'üung k'ung' lí.  
 Modern, (style) 現在樣子 'hien zé' yang' 'tsz (modern times not equal to ancient) 今不如古 kiun peh zú 'kú.  
 Modest, 有面孔個 'yeu mien' 'k'ung kú', 有廉恥 'yeu lien' t'sz, 面皮薄 mien' bí boh,  
 Moist, 濕 sáh, 潮 dzau sáh.  
 Moisten, 潤澤 zun' dzuh, 滋 tsz zun', 濕一濕 sáh ih sáh, (with rain) 淋 ling.  
 Molasses, 糖脚 dong kiáh.  
 Molest, 難爲 nan wé, 驚動 kiung 'dúng.  
 Moment, 一歇工夫 ih h'ih kung fú.  
 Monarch, 君王 kiün wong, 皇帝 wong tí'.  
 Monastery, 寺 zz', 庵堂寺院 én dong zz' yōn'.  
 Money, 銀子 niung' t'sz, 銅錢 dúng dien, (market) 當勢 tong sz', (for a journey) 盤纏 bén zén.  
 Monk, (Buddhist) 僧 sung, 和尚 hú zong', (Taoist) 道士 'dau' zz'.  
 Monkey, 活猴 weh sung, 猴 heu.  
 Monsoon, (south-west) 西南長風 sí nén dzang fúng.

## MOS

- Monsters, (and demons) 妖魔鬼怪  
yau mú 'kwé kwá'.
- Monstrous, 奇怪 gí kwá'.
- Month, 月 niöh, (first day of) 初一  
t'sú ih, (end of) 月底 niöh 'tí.
- Monument, 石碑 záh pé.
- Monumental, (gateway) 牌樓 pá leu.
- Moon, 月 niöh, 月亮 niöh liang', (the  
stars and moon mix their light) 星  
月皎輝 sing niöh kiau hwé.
- Mope, 發悶 fah mun.
- Moral, (sense) 良心 liang sing, (stan-  
dard) 天理 t'ien 'lí, (give moral in-  
struction) 勸人爲善 k'ion' niun  
wé 'zén.
- Morally, (good and evil) 善惡 'zén  
oh.
- More, 更多 kung' tú, (the more he has  
the more he wants) 越多越要 yöh  
tú yöh yau', (more and more) 發  
yöh fah tú.
- Moreover, 况且 'hwong 't'sia, 還有  
一樣 wan 'yeu ih yang', 也 'á'yeu  
ih yang'.
- Morning, 朝辰頭 tsau zun deu, 上  
半日 zong' péu' nyih, (star) 啟明  
星 'k'í ming sing, 曉星 'hiau sing,  
(every morning) 多 tsau tú.
- Mortal, 必要死個 pih yau' 'sí kú'.
- Mortar, (stone) 石臼 záh gieu', (lime  
cement) 石灰 záh hwé.
- Mortgage, 典 't'ien, 當 tong'.
- Mortification, (mental) 憔悴 ziau  
zúe', (physical) 毒氣歸心 dók  
k'í' kwé sing.
- Mosquito, 蚊子 mun 'tsz.
- Moss, 青苔 t'sing dé.

## MUR

- Most, (very) 狠 'hun, 大一半 dú' ih  
pén'.
- Mostly, 大概 tá' k'á', 大約 tá' yáh.
- Moth, 燈蛾 tung ngú.
- Mother, 母親 'mú t'sing, 娘 niang,  
(mother-in-law) 婆 bú, 丈母 dzang'  
'm.
- Mother-of-pearl, 雲母殼 yün 'mú  
k'oh.
- Motive, 意思 í' sz'.
- Move, 動 'dúng, 活動 weh 'dúng, 走  
'tsue 'dúng.
- Mould, 模樣 mú yang'.
- Mound, 土堆 't'ú té, 坵墩 ní tung.
- Mount, (maps) 表圖 'piau dú, (a height)  
登高 tung kau, (a hill) 上山 zong'  
san.
- Mountain, 山 san.
- Mourn, 哀哭 é k'óh.
- Mourning, (wear) 帶孝 tá' hiau'.
- Mouse, 小老鼠 'siau 'lau 'sú.
- Mouth, 嘴 'tsz, 口 'k'eu.
- Much, 多 tú, 多化 tú hau'.
- Mud, 泥 ní.
- Muddy, 濁 zók, 渾 wun.
- Mulberry-tree, 桑樹 song zú'.
- Mule, 騾子 lú 'tsz.
- Multiply, 相乘 siang zung, 加多 ká  
tú.
- Multitude, 衆人 tsung' niun, 多好  
人 tú hau' niun.
- Murder, 殺人個罪 sah niun kú'  
'dzúe, (to commit) 故意殺人 kú'  
í' sah niun.
- Murderer, 兇手 h'íung 'seu.
- Murmur, (against) 譏諷別人 kí fúng'  
bih niun, (in heart) 怨心 yón'  
sing, 心裏抱怨 sing lí 'bau yóu'.

## MYR

Mushrooms, 蕈菇 mú kú, 香菌 h'iang kiün, 香信 h'iang sing', 木耳 mól 'urh.

Music, 樂 yáh, 音 yung yáh.

Musical, (stone) 磬 k'iang, (boxes) 八音匣 pah yun hah.

Musician, 奏樂個 tseu' yáh kú', 吹手 t'sz 'seu.

Musk, 麝香 zó' h'iang.

Musket, 洋鎗 yang t'siang.

Muslin, 加紗布 ká só pú'.

Musquito, 蚊子 mun 'tsz.

Mussels, (dried) 淡菜 dan' t'só'.

Must, 必定 pih ding', 總要 'tsung. yau', 須 sū yau', 少勿得 'sau veh tuh, 免勿得 'mieh veh tuh, (must certainly) 板要 'pan yau'.

Mustard, 芥菜 ká' t'sé', 芥種子 ká' 'tsung 'tsz.

Mustaches, 鬍鬚 hú sū.

Muster, 樣子 yang' 'tsz.

Musty, (damp and) 潮濕霉爛 dzau sáh mé' lau'.

Mute, 啞子 'ó 'tsz.

Mutilate, 傷壞 song wá'.

Mutiny, 背叛 pé' béu'.

Mutton, 羊肉 yang nióh.

Mutual, 互相 ngú' siang, 彼此 'pé 'tsz, (help) 相幫相助 siang poung siang dzú'.

My, 我個 'ngú kú', (younger brother) 舍弟 só' dí', (elder brother) 家兄 ká h'íung, (my office) 敝衙門 bí' ngá mun, (my country) 敝國 bí' kóh.

Myriad, 一萬 ih mau'.

Myrrh, 沒藥 mieh yáh.

## NAT

Myself, 自己 zz' 'kí, 家 zz' ká, 親身 t'sing sun.

Mysterious, 奧妙 au' miao', 深 sun miao', 秘密 pí' mih, 壓 au' ah.

Mystery, 奧妙 au' miao'.

## N

Nail, (iron) 鐵釘 t'ih ting, (finger) 指甲 'tsz kah.

Nail, (to) 釘 ting', (to the cross) 釘拉十字架上 ting' 'lá zeh zz' ká long'.

Naked, 光身體 kwong sun 'tí, 赤身裸體 t'sáh sun lé' 'tí.

Name, 名 ming, 頭 ming deu, 堂 ming dong, 號 ming hau', 字 ming zz', (family name) 姓 sing', (literary name) 別號 bil hau', (a good name) 好名聲 'hau ming sang.

Name, (to) 起名 'k'í ming, 叫 kiau', (one's self) 自家稱呼 zz' ká t'sung hú'.

Nankeen, 紫花布 'tsz hwó pú', 土 'tú pú', 赤 t'sáh pú'.

Naphtha, 石油 záh yeu, 石漆 záh t'sih.

Napkin, 手巾 'seu kiün.

Narrate, 申說 sun sōh, 話明白 wó' ming báh.

Narrow, 狹 lah, yiah, 窄 tsah.

Narrow-minded, 小器 'sian k'í', 見識勿多 kien' suh veh tú.

Nation, 國 kóh, kwóh, 民 ming, 邦國 pong kóh.

Native, (dialect) 本地話 'pun dí' wó',

## NEE

- (place) 本鄉 'pun h'iang, 籍 'pun dzih, (productions) 土產 't'ú 't'san.  
 Nativity, (of our Lord) 救主生日 kieu' 'tsù sang nyih.  
 Natural, 自然 zz' zén, 天生個 't'ien sang kú'.  
 Nature, 天地自然之理 't'ien dí' zz' zén tsz 'li, (of medicines) 藥性 yáh sing', (of soils) 土 't'ú sing', (human nature) 人性 niuu sing'.  
 Naval, (officer) 水師 'sue sz, (commander of fleet of armed boats) 提督 'sue sz dí tóh.  
 Navel (cord) 臍帶 dzi tá'.  
 Navigator, 行船個人 hang zén kú' niun.  
 Nauseate, 發嘔心 fah 'heu sing.  
 Near, 近 'giun, 相 siang 'giun, 附 v'ú' 'giun, 到快 tau' k'wá'.  
 Nearly, 差不多 t'só veh tú, (dead) 死快者 'si k'wá' 'tsé.  
 Neat, 清修 t'sing sieu, 收作好看 sen tsoh 'hau k'ón'.  
 Nebula, 星氣 sing k'í'.  
 Necessary, 不得已 peh tuh 'í, 不得不然 peh tuh peh zén.  
 Necessaries, 須用個物事 sù yúng' kú' meh zz'.  
 Necessity, 免勿來個事體 'mien veh lé kú' zz' 't'í.  
 Neck, 頸骨 kiung kweh, 頭 deu kiung kweh.  
 Necklace, 頸環 kiung gwan, (necktie) 領巾 'ling kiun.  
 Need, 缺乏 k'íoh vah, 缺用 k'íoh yúng', 乏 vah yúng', 必須要用 pih sù yau' yúng'.  
 Needle, 針 tsun, 引線 'yúng sien',

## NEW

- Needle-work, 針線生活 tsun sien' sang weh.  
 Needless, 勿必 veh pih, 勿要 veh yau', 用勿着 yúng' veh záh.  
 Needy, 窮苦 giung k'ú'.  
 Neglect, 勿照應 veh tsau' yung', 勿留心 veh lieu sing, 忽畧 hweh liáh, 輕慢 k'íung man'.  
 Negotiate, (for others) 代人辦事體 dé' niun ban' zz' (for peace) 商量 大家和陸個事體 song liang dá' ká lú mók kú' zz' 't'í, or 講和 'kong lú.  
 Negotiator, 中人 tsung niun.  
 Neighbour, 隣舍 ling só', 隔壁 káh pih, 同鄉 tung h'iang. A  
 Neither, 全勿是 zén veh 'zz, (-in the east nor in the west) 也勿拉東也 勿拉西 'á veh 'lá tung 'á veh 'lá sí.  
 Neophyte, 新進教個 sing tsing' kiau' kú'.  
 Nephew, 阿姪 á dzeh, (sisters son) 外甥 ngá' sang.  
 Nerve, 筋 kiun, 腦氣 'nau k'í'.  
 Nest, 窩巢 wú ziau, (birds) 巢 'niau wú.  
 Net, 網 'mong, (fishing) 捉魚 tsoh ng 'mong.  
 Never, 從來勿曾 dzung lé veh zung, (never been done) 一向勿曾做 ih h'iang' veh zung tsú', (can never be obtained) 終勿能得 tsung veh nung tuh.  
 Neuter, 勿彼勿此 veh 'pé veh 't'sz, (remains) 兩面秃勿服 'liang mien' t'oh veh vóh.  
 New, 新 sing, 鮮 sing sien.  
 News, 信息 sing sib, 聞 sing vun, 消

息 *siau sih*.  
 Newspaper, 新聞紙 *sing vun 'tsz*.  
 Next, (time) 下次 'hau t'sz', (of coming) 再來 *tsó' lé*, (next day) 次日 *t'sz' nyih*, 明朝 *ming tsau*, (next year) 開年 *k'é nien*.  
 Nice, 細軟 *sí' niön*, (to eat) 好吃 *'hau k'ih*.  
 Niche, (for Buddha) 佛龕 *veh k'én*.  
 Niece, 姪女 *dzeh 'nü*.  
 Niggardly, 吝惜 *ling sih*, 刻薄 *k'uh bóh*.  
 Nigh, 近 *'giun*.  
 Night, 夜 *yá'*, (midnight) 半 *pén' yá'*, (to-night) 今 *kiun yá'*, (last night) 昨 *zoh yá'*.  
 Nine, 九 *'kieu*, (times) 倘 *'kieu* *'t'ong*,\* (ninefold) 倍 *'kieu bé'*.  
 Nineteen, 十九 *zeh 'kieu*.  
 Ninety, 九十 *'kieu zeh*.  
 Nippers, (of silver-smith) 銀鉗 *niung gién*.  
 Nipple, 孺頭 *'ná deu*.  
 Nitre, 硝 *siau*.  
 No, (will not) 勿肯 *veh 'k'ung*, (cannot) 勿能 *veh nung*, (no one) 無  
 陰人 *m sá' niun*, (of no use) 無  
 陰用 *m sá yung'*, (no noise) 一眼  
 勿響 *ih 'ngau veh 'h'iang*.  
 Noble, (hereditary) 有世爵個 *'yeu sz' tsiáh kú'*.  
 Nobility, (five ranks of) 公侯伯子  
 男 *kung heu puh 'tsz nén*.  
 Nod, (as a sign) 點頭 *'tien deu*,  
 (through drowsiness) 打磕銃 *'tang k'eh t'sung'*.  
 Noise, 響 *'hiang*, 吵鬧 *'tsau nau'*, 鬧  
 \* *T'ong* means a sudden stopping. Hence it is used to mark the number of times an action takes place.

*nau'*.  
 None, 無沒 *m meh*.  
 Nonsense, 無沒意思個說話 *m meh í' sz' kú' seh 'uó'* 糊塗 *hú dú*.  
 Noon, 午時 *'ng zz*, 正午 *tsung' 'wú*.  
 Nor, neither, 又勿快又勿慢 *í' veh k'wá' í' veh man'*.  
 North, 北 *póh*, 北半片 *póh pan' ban*, 邊 *póh pien*.  
 North-wind, 北風 *póh fúng*, (north-west) 西北 *sí póh*.  
 Nose, 鼻頭 *bih deu*, (bridge of) 梁 *bih liang*.  
 Nostril, 鼻孔 *bih 'k'ung*.  
 Not, 勿 *veh*, (it is not) 勿是 *veh 'zz*, 非 *fi*, (do not come) 勿要來 *veh yau' lé*, (not yet) 勿曾 *veh zung*, 未裏 *mí' lí*.  
 Note, 記 *kí'*, 信 *sing'*, (take a note) 記一記 *kí' ih kí'*.  
 Nothing, (produce from) 無中生有 *vú tsung sung 'yeu*, (there is) 無  
 陰物事 *m sa' meh zz'*, (know nothing) 勿曉得陰 *veh 'hiau tuh sá'*.  
 Notice, 理會 *'lí wé'*, 覺着 *koh záh*.  
 Notify, 通知 *t'ung tsz*, 報 *t'ung pau'*.  
 Notion, 意思 *í' sz'*.  
 Nourish, 養活 *'yang veh*, (a superior) 供 *kung 'yang*.  
 Novel, 小說 *'siau sòh*, 閉書 *han sú*, (of the seven men of genius) 七才  
 子書 *t'sih dzé 'tsz sú*.  
 Now, 過歇 *kú' h'ih*, 難 *nan kú' h'ih*, 現在 *lien' dzé'*, 難 *nan*, 當今  
 tong kiun, 如 *zú kiun*, 目今 *móh*

kian.

Noxious, (vapour) 毒氣 dók k'í.

Null and void, 歸于無有 kwé yū wú 'yeu.

Number, 數目 sú' máh, (whole) 共 gúng' sú', (science of) 算學 sùn' yáh, 法 sùn' fah.

Number, (to) 計算 kí' sùn', 數 sùn' sú', (difficult to) 難以 nan 'í sùn' sú', 其 gí sú' nan sùn'.

Numberless, 嘸 m sú'.

Numbness, (of foot) 腳麻 kiáh mó.

Numerous, 多 tú, 化 tú hau'.

Nun, (Buddhist) 尼姑 ní kú.

Nurse, 孀孀 sun sun, (wetnurse) 奶 'ná sun sun.

Nurse, (to a baby) 抱小囡 bau' 'siau 'nōn, (a sick person) 服事 vóh zz', 須張 sù tsang.

Nut-galls, 五倍子 'ng bó' 'tsz.

Nutmeg, 荳蔻 deu' k'eu', 玉菓 nióh 'kú, (best) 上等 zong 'tung deu' k'eu', (uncleaned) 草蔻連殼 'tsau k'eu' lien k'oh.

Nutriment, 吃局 k'íuh gióh, (takes no) 勿吃啥 veh k'íuh sá'.

Nutritious, 可以養命個 'k'ó 'í 'yang ming' kú'.

## O

Oak-tree, 橡樹 siang' zú', (oak gall) 無食子 wú zuh 'tsz.

Oakum, 藤 mó.

Oar, 槳 'tsiang, 划 wó 'tsiang.

Oath, 誓願 zz' niōn', (take) 發 fah

zz', 起 'k'í zz', 伐咒 vah tseu', (viol- late) 背約 pé' yáh, 盟 pé' mung, 負 wú' zz'.

Obdurate, 硬心 ngang' sing, 固執己見 kú' tseh 'kí kien'.

Obedient, 順 zun', (filial) 孝 hiau' zun', (compliant) 依從 í dzúng, 百依百順 puh í puh zun'.

Obisance, (to perform) 跪拜 gū' pá', (knocking the head) 磕頭 k'eh deu, (make a bow) 作揖 tsoh yih.

Obey, 聽從 t'ing dzúng.

Object, (in going) 去個意思 k'í' kú' í' sz', (objects truck) 打着拉個物事 'tang záh 'lá kú' meh zz'.

Objection, (of another kind raised by him) 是伊辯論另是一番道理 'zz í bien' lun' ling' 'zz ih fan 'dau 'lí.

Oblation, 奉獻個物事 vung' h'ien, kú' meh zz', 貢為禮物 kung' wé 'lí veh.

Obligation, 本分 'pun vun', 分所當然 vun' 'sú tong zén.

Oblige, (compel) 勉強 'mien 'k'iang, (do because obliged) 勿得已而做 veh tuh 'í urh tsú', (do any thing for a person) 替人做事體 t'í' niun tsú' zz' 't'í.

Obliging, 和氣 hú k'í.

Oblique, (inclined) 斜 xiá, 歪 hwá xiá' (inclined plane) 面 mien', (not correct) 勿正 veh tsung', (oblique tones) 仄聲 tsuk sung.

Obliterate, 塗抹 dú meh, 刪脫 san t'eh.

Oblong, 長方 dzang fong.

## OCC

- Obloquy, (endure) 受人個咒罵 'zeu niun kú' tseu' mó', 忍耐別人個毀謗 'niun né' bih niun kú' 'hwé' pong.
- Obscene, (books) 淫書 yun sù, (conduct) 行亂個事體 yun lún' kú' zz' 't'í.
- Obscure, 昏昧勿明 hwun mé' veh ming, (dark heaven and black earth) 昏天黑地 hwun t'ien huh dí', (hard to understand) 隱味難曉 'yun mé' nan 'h'iau.
- Observatory, 觀象臺 kwén ziang' dé, 靈 ling dé.
- Observe, 測量 t'suh liang, 觀看 kwén k'ón', (statutes) 遵守 tsun 'seu, (diligently observe) 謹守 'kiun 'seu.
- Obsolete, 早已廢脫 'tsau' 'í' fí' t'eh.
- Obstacle, 妨碍個物事 fong ngé' kú' meh zz'.
- Obstinate, 頑皮 wan bí, 豪強 'au giang.
- Obstruct, 攔截 lan zih, 擋 lan 'tong, 阻止 'tsú' 'tsz, (no obstruction) 勿碍哈 veh ngé' sá', 嚙哈隔碍 m sá' káh ngé'.
- Obtain, 得着 tuh záh, (my wish) 得意 tuh í'.
- Obtuse, 笨 bun', 默 ngé bun'.
- Obviate, (in order) 免得 'mien tuh, 脫 'mien t'eh, 省之 'sang [tsz, etc.
- Obvious, 勿用辯啗自然曉得 veh yung' bien' lau zz' zén' 'h'iau tuh.
- Occasion, 機會 kí wé', (seizing the convenient occasion) 乘之時便個 zung tsz zz' bien' kú' kí wé'.
- Occasioned, (his death) 叫伊死 kiau' í' sí.
- Occult, 秘密 pí' mih.

## OFF

- Occupation, 事業 zz' nyih, 本 'pun nyih.
- Ocean, 洋 yang, (western) 西 sí yang.
- Odd and even, 奇偶 kí 'ngeu, (odd number) 單數 tan sù', (strange) 奇怪 gí kwá'.
- Ode, 詩 sz, (book of odes) 詩經 sz kiung.
- Odious, 可惡 'k'ó wú', 恨 'k'ó ng'.
- Odoriferous, (wood) 香木 h'iang móh', (vapour) 氣 h'iang k'í'.
- Oesophagus, 喉嚨 heu lúng.
- Of, 個 kú', (the emperor of China) 中國個皇帝 tsung kók kú' wong tí'.
- Offence, 過失 kú' seh, 差 t'só.
- Offend, (him) 得罪伊 tuh 'dzúe í, (against the law) 違背律法 wé bó' lih fah, (against the law of heaven) 干犯天條 kún van' t'ien diau' (offender) 罪人 'dzúe niun.
- Offer, 送 sùng', 獻 h'ien', (tribute) 進貢 tsing' kúng'.
- Offering, 禮物 'lí veh, (burnt offering) 燔祭 van tsí', (sin offering) 贖罪祭 zól 'dzúe tsí, 謝恩 zia' un tsí.
- Office, 職分 tsuh vun', (to be in office) 做官 tsú' kwén, (foreign office) 總理各國事務衙門 'tsung 'lí koh kóh zz' wú' ngá mun, (office of the Tau tai) 道臺衙門 'dau dé ngá mun.
- Officer, 官府 kwén 'fú, (princes and great officers) 王大臣 wong dá' dzun, (civil and military officers) 文武百官 vun 'vú puh kwén, (official style) 公文 kung vun, (duties) 公事 kung zz', (offen-

- ce) 公罪 kung 'dzúe, (robes) 朝服 dzau vóh.  
 Official, 多事 tú zz'.  
 Often, (comes) 常來 dzang lé, (sinned often) 屢次犯罪 'lú t'sz' 'van 'dzúe.  
 Oil, 油 yeu, (of cotton) 棉 mien yeu, (oil paint) 油漆 yeu t'sih, (oil paper) 紙 yeu 'tsz, (bean oil) 豈 deu, yeu, (anoint with oil) 抹 meh yeu 傅 fú' yeu, (wood oil) 桐 dúng yeu (vegetable) 菜 t'só' yeu.  
 Ointment, 膏藥 kau yáh, (fragrant) 香膏 h'iang kau.  
 Old, 老 'lau, (old man) 老人家 'lau niun ká.  
 Olive, (a small green drupe called the Chinese olive, *canarium*) 橄欖 kan lan, (olive seeds) 仁 lan niun.  
 Omen, 兆頭 dzau' deu, (bad) 凶兆 h'íung dzau', (good) 吉 kih dzau'.  
 Omit, (record of) 失載 seh tsé'.  
 Omnipotent, 無所不能 vú 'sú peh nung, (Lord) 全能個主 zien nung kú' 'tsú.  
 Omnipresent, 無所不在 vú 'sú peh dzé'.  
 Omniscient, (creator) 無所不知個造化主 vú 'sú peh tsz kú' 'zau hvó' 'tsú.  
 On, 勒拉 leh 'lá, (—a boat) 船上 leh 'lá zón long'.  
 Once, 有一次 'yeu ih t'sz', 回 ih wó', 倘 ih 't'ong.  
 One, 一個 ih kú'.  
 Onion, 葱頭 t'sung deu.  
 Only, 止有 'tsz 'yeu, 只得 tseh tuh, (only this one) 單單第一個 tan

- tan dí' ih kú', 惟獨 ví dóh dí' ih kú', 不過 pih kú' dí' kú', (but) 但是 dan' 'zz, 獨是 dóh 'zz, (it is only needful) 只消 tseh siau.  
 Only begotten son, 獨生兒子 dók sang ní 'tsz.  
 Onwards, 朝前去 zau zien k'í'.  
 Ooze-out, (in drops) 滴漏 tih leu' (through) 洩 sih leu'.  
 Opaque, 勿透光個 veh t'eu' kwong kú'.  
 Open, 開個 k'é kú', (of woven fabrics) 稀 h'í.  
 Open, (to) 開 k'é, 打 'tang k'é, (a shop) 開店 k'é tien', 鋪 t'é p'ú', (suddenly to open men's dark minds) 頓開茅塞 tung' k'é mau suh.  
 Opening, (a way for the diffusion of doctrine) 開傳道個門路 k'é dzén 'dau kú' mun lú'.  
 Openly, 顯然 'h'ien zén 明當嚮亮 ming tong 'h'iang liang', 清天白日 t'sing t'ien báh nyih.  
 Opiate, 麻藥 mó yáh.  
 Opinion, 意見 í' kien', 主見 'tsú kien', 思 í' sz', (every one has his opinion) 各有各意 koh 'yeu koh í'.  
 Opium, 鴉片 á p'ien', 洋烟 yang yien, (as a drug) 土 yang 't'ú, (shop) 鋪 yien p'ú', 館 á p'ien' 'kwén.  
 Opponent, 對敵 té' dih, 頭 té' deu, (my) 抵擋我個人 'tú tong' 'ngú kú' niun.  
 Opportunely, 恰好 hah 'hau, 幸虧 yung' k'ü, (you have come opportunely) 儂來之正合着我個意思 nung' lé tsz tsung' keh záh 'ngú kú'



í' sz'.

**Opportunity**, (taking the) 趁之機會 t'sung' tsz kí wé', (do not lose) 勿要差過 veh yau' t'só kú' kí wé'.

**Oppose**, 抵敵 'tí dih, 擋 'tí tong', 拒絕 gū' dzih, 抗 k'ong' gū', (oppose the majesty of heaven) 違天之命 wé' t'ien tsz ming'.

**Opposite**, 對面 tó' mien', 門 té' mun, (mutually opposed) 相反 siang 'fan.

**Opposition**, 相對 siang té', (in opposition to the sun) 衝日 t'sung zeh.

**Oppress**, 暴虐 bau' niáh.

**Optics**, (doctrine of light) 光學 kwong yáh, (doctrine of seeing) 視 zz' yáh.

**Opulent**, 豐富 fúng fú', 厚 fú' heu', 發財 fah dzé.

**Or**, 或 wóh, 或者 wóh 'tsó, 或是 wóh 'zz, (or if it be not so) 勿然 veh zén, 再勿然末 tsó' veh zén meh.

**Oracles**, (of God) 上帝個言語 zang' tí' kú' yien 'nū, (they pretend oracles of the gods in temples to induce men to come constantly to burn incense) 廟裏假裝神明個言語教人常來燒香 miau' lí' ká tsong zun ming kú' yien 'nū kiau' niun dzang lé sau h'iang.

**Oral**, 口傳下來 'k'eu dzén 'au lé, 以口相傳 'í' k'eu siang dzén.

**Orange**, (small) 橘子 kiōh 'tsz, (middle sized) 柑 kén 'tsz, (large) 橙 zung 'tsz, (cumquat for preserves) 金 kiun kiōh.

**Orbit**, 軌道 kwé' dau', (sun's) 黃 wong dau', (moon's) 白 báh dau'.

**Ordain**, (a law) 設立律法 seh lih

lih fah, (an elder) 立爲長老 lih wé' 'tsang 'lau, (preordain) 預先立定 yū' sien lih ding'.

**Order**, 次序 t'sz' zú', 第 t'sz' dí', (command) 命令 ming' ling', 誡 ká', 吩咐 fun fú', (imperial) 聖旨 sung' tsz', 上諭 zang' ū'.

**Order**, (to arrange) 安排 ōn bá, 舒徐 sū zí, (command) 吩咐 fun fú', 命 ming', (put in order) 切理 t'sih 'lí.

**Orderly**, 循規蹈矩 zing kwé dau' 'kū, 齊整 zí 'tsung.

**Ordinal**, (numbers) 第一 dí' ih, 第二 dí' ní' etc.

**Ordinary**, 平常 bing dzang, 尋 zing dzang, 素 bing sú'.

**Ore**, (of gold) 金砂 kiun só, (of iron) 鐵石 t'ih záh.

**Organ**, 風琴 fúng giun, (the five sensorial organs) 五官 'wú kwén.

**Orifices**, (seven) 七竅 t'sih k'iau', (open a small) 開小眼 k'é' siau 'ngan.

**Origin**, 來由 lé yeu, 原頭 niōn deu, 原底子 niōn 'ti 'tsz, 來歷 lé lih, 根 niōn kun, 起初 'k'í t'sú, 原元 niōn yōn, 端 'k'í t'ōn.

**Original**, (ancestor) 始祖 'sz 'tsú, 頭一個祖宗 deu ih kú' 'tsú tsung, (original text) 元文 niōn vun, (cause) 緣 yōn, 故 yōn kú'.

**Ornament**, 裝飾花頭 tsong suh hwó deu, 修 sieu suh, (literary) 文 vun suh, (head ornaments) 首飾 'sen' suh.

**Orphan**, 孤 kú, (persons without sons husbands, parents and relatives) 鰥

- 寡孤獨 kwan 'kwó kú dóh.  
 Orpiment, 雄黃 yíung wong.  
 Oscillate, 搖擺勿定 yau 'pá veh ding'.  
 Ostensibly, (to learn doctrines but really for a livelihood) 名爲學道實爲度日 ming wé hoh 'dau zeh wé dú' nyih.  
 Other, 別 bih, (persons) 人 bih níun, (what you do not wish your self do not give or do to others) 己所不欲勿施於人 'kí 'sú peh yóh veh sz yū níun, (otherwise) 勿實蓋能未 zeh zeh ké nung meh, 勿然未 zeh zén meh.  
 Otter, 獺 t'ah, (skin) 皮 t'ah lí, (sea-otter) 水 'sz t'ah.  
 Oval, 長圓 dzang yōn, (egg-shaped) 雞蛋樣子 kí dan' yang' 'tsz.  
 Oven, (of iron) 鐸 t'sang, (of brick) 爐子 lí 'tsz.  
 Overturn, 反轉來 'fan 'tsén lé, 倒 'tau 'tsén lé, 過 'fan kú' lé (pass over a river) 度過去 dú' kú' k'í', (over and over) 反反復復 fan fan fóh fóh.  
 Over-anxious, 千掛萬慮 t'sien kwó' man' lü', 過分掛念 kú' vun' kwó' nian'.  
 Overcome, 得勝 tuh sung', 戰贏 tsén' yung, (overcome one's self) 克己 k'uh 'kí, (others) 過別人 sung' kú' bih níun.  
 Over-count, 多算 tú sūn'.  
 Overflow, 淹 yien, 漲溢 'tsang yuh, 汎濫 fan' lan'.  
 Over-hasty, 忒急 t'uh kih.  
 Overhead, 頭上頭 deu 'zong deu.

- Overlay, (with gold) 描金 miao kiun, 鍍 dú' kiun.  
 Overlook, 管理 'kwén 'lí, (not take notice of) 勿理會 veh 'lí wé'.  
 Overpower, 服 vóh, (by strength) 用力量服別人 yung lih liang' vóh bih níun.  
 Oversee, 照管 tsau' 'kwén, 監察 kan t'sah.  
 Overseer, 監督 kan tóh.  
 Overset, 推倒 t'é 'tau.  
 Oversight, (commit an) 勿理會 veh 'lí wé', 勿留心 veh lieu sing.  
 Overspread, (the country) 徧地流行 pien' dí lieu yung.  
 Overstep, (duty) 過本分 fá' 'pun vun'.  
 Overtake, 追着 tsúe záh, (cannot) 追趕勿到 tsúe 'kūn veh tau'.  
 Overthrow, (a kingdom) 滅脫國土 mih t'eh kóh dú'.  
 Ought, 應當 yung tong, 該 yung ké, ké tong, 理 'lí tong, (it ought to be so) 理所當然 'lí 'sú tong zén.  
 Ounce, 兩 'liang.  
 Our, 我佢個 'ngú 'ní kú', (country) 本國 'pun kóh.  
 Ourselves, 我佢自家 'ngú 'ní zz' ká.  
 Out, (give) 發出來 fah t'seh lé, (come out) 出來 t'seh lé, (go out) 出門 t'seh mun, 去 t'seh k'í'.  
 Outer, 外頭個 ngá' deu kú'.  
 Outrun, (him) 比伊跑得更快 'pí í 'bau tuh kung k'wá', 過 'bau kú' í.  
 Outside, 外頭 ngá' deu, (appearance) 貌 ngá' mau'.

## PAI

Owe, 欠 k'ieŋ', (—men money) 該人  
銅錢 kó niun dúng dien.

Own, 自家個 zz' ká kú', (—hand)  
親手 t'sing 'seu.

Owner, 本主 'pun 'tsú, (of house) 房  
東 vong túng.

Ox, 牛 nieu.

Oxygen, 助生氣 dzú' sung k'i', 養  
'yang k'i'.

Oyster, 蛤蜊 keh lí, (shells) 壳 lí  
k'oh, (oyster shell windows) 螺鈿  
窻 lú dien t'song, (large oysters) 蚌  
bong'.

## P

Pacify, 安慰 ōn wé', (be pacified)  
下氣 'hau k'i', 息怒 sih nú'.

Pack, 包 pau, 縛 vóh, (a bundle) ih  
kú' pau vóh, (pack of cards) 一付  
紙牌 ih fú' 'tsz bá.

Pack, (to) 包 pau, 縛 vóh, 裝 tsong  
收作 seu tsoh.

Packet, (of letters) 一包信 ih pau  
sing'.

Packthread, 蔴繩 mú zung.

Paddoe, 稻 dau', (fields) 田 dau'  
dien.

Padlock, 鎖 'sú, 弔 tiau' 'sú.

Pagan, (nations) 拜偶像個國土 pá'  
'ngeu ziang' kú' kóh dú', (customs)  
異邦風俗 í' pong fúng zóh.

Page, (leaf of book) 書頁 sù yih,  
(twenty one pages) 念一張 nian'  
ih tsang

Pagoda, 塔 t'ah, 寶 'pau t'ah.

Pail, 桶 'dúng

## PAP

Pain, 痛 t'úng'.

Paint, 漆 t'sih, (colours) 顏色 ngan  
suh, (vegetable green paint) 綠膏  
lól kau, (oil and paint) 油 yeu  
t'sih, (colour materials) 顏料 ngan  
liau', (boxes of) 色箱 suh siang.

Paint, (to) 畫 wó', 圖 wó' dú, 繪 wé'  
dú.

Painter, 畫工 wó' kúng.

Pair, 一對 ih tó', (of shoes) 一雙鞋  
子 ih song há 'tsz.

Pair, (to) 匹偶 p'ih 'ngeu, 配 p'é'  
'ngeu, 合 p'é' keh.

Palace, 宮殿 kúng dien', (used in tra-  
velling) 行宮 yung kúng, (of the  
emperor) 紫禁城裏向 'tsz kiun'  
zung 'li h'iang', 三宮六院 san  
kúng lól yōn'.

Palatable, 好吃 'hau k'ih, 有滋味  
'yeu tsz mí'.

Pale, 發黃 fah wong, 完 wong wén,  
白 báh liau liau.

Palisade, 柵欄 t'sáh lan.

Palsy, 癱瘋 t'an fúng.

Pan, (of iron) 鉄鑊子 t'ih wók 'tsz,  
銅盆 dúng bun, (of earthen ware)  
瓦 'ngó bun.

Pano, (of glass) 一方玻璃 ih fong  
pú lí.

Panic, (all in a) 全嚇殺者 dzén hák  
sah 'tsé.

Panoply, 盔甲 k'wé kah.

Pant, 喘 t'sén.

Panther, 豹 pau'.

Pantry, 傢生房 ká sang vong.

Paper, 紙 'tsz, (money to burn) 紙錠  
元寶 'tsz ding' niōn 'pau, (for

## PAR

- letter) 信 *sing' tsz.*  
 Parable, 譬喻 'p'i yü', 比 'p'i yü'.  
 Paraclete, 保慰師 'pau wé' sz.  
 Paradise, (Buddhist) 西天極樂世界 *si t'ien giuh loh sz' ká'*, (christain) 天堂 *t'ien dong*, (of Eden) 埃田樂園 *é dién loh yön.*  
 Paradox, 似是而非 *zz' 'zz uhl fi.*  
 Paragraph, (of a book) 一段書 *ih dön' sù.*  
 Parallax, (annual) 歲差 *sùe' t'só.*  
 Parallel, (lines) 平行線 *bing yung sien'.*  
 Paralysis, (of the head) 偏頭瘋 *p'ien den fúng*, (of one side) 半身勿遂 *pén' sun veh zúe'*, 偏枯 *p'ien k'ú.*  
 Paraphrase, 廣訓 'kwong hiün'.  
 Parasitic, (plant) 寄生草 *ki sung t'sau.*  
 Parasol, 涼傘 *liang san'.*  
 Parcel, 包 *pau.*  
 Parch, 炒 't'sau, (dry, parched) 燥 *san'.*  
 Parchment, 羊皮 *yang bí.*  
 Pardon, 饒赦 *nian só'*, 免 *só' 'mien,* (general pardon by special grace) 皇恩大赦 *wong un dá' só'.*  
 Pare, (nails) 削指甲 *siák 'tsz kal,* (an apple) 剝脫苹果皮 *pók t'eh bing 'kú bí.*  
 Parents, 兩親 'liang t'sing, 父母 'vú 'mù.  
 Parliament, 議政公會 *ní tsung kung wé'.*  
 Parlour, 客堂 *k'áh dong,* 廳 *k'áh t'ing.*  
 Parrot, 鸚哥 *áng kú.*  
 Parsimonious, 鄙吝 'pí ling', (in spen-

## PAS

- ding) 惜 *ling' síh,* 儉 *gién' ling',* (in spending money).  
 Parsley, 芹菜 *giun t'sé.*  
 Part, 分 *fun,* (one part) 一股 *'ih 'kú.*  
 Part, (to) 分 *fun.* (equally) 平 *bing fun,* 均 *kiün fun,* (part and separate) 分散 *fun san',* (cannot part with) 捨勿得 *'só veh tuh.*  
 Partial, 偏愛 *p'ien é',* 向一面 *p'ien h'iang' ih mién'.*  
 Particle, 虛字眼 *h'ü zz' 'ngan.*  
 Particularly, 特爲 *duh wé, duh duh 'li.*  
 Partisans, 黨羽 'tong 'yü.  
 Partition, 隔斷 *káh dön',* (make a) 分開 *fun k'é,* 間 *kien' káh,* (partition wall) 隔壁 *káh pih.*  
 Partly, (—for profit and partly for fame) 半爲利半爲名 *pén' wé lí' pén' wé' ming.*  
 Partners, 同做生意個 *dúng tsú' sang í' kú',* (they are partners) 是伊合 *'zz í' keh tsú' sang í' kú'.*  
 Parturition, 生產 *sung 't'san,* (difficult) 難 *nán 't'san.*  
 Party, 同夥 *dúng 'hú,* 羣 *dúng giün* 黨 *dúng 'tong,* (defend one's) 保護 同黨 *'pau hú' dúng 'tong.*  
 Pass, 經過 *kiung kú',* (3 great seas) 過三條大海 *kú' san dian dá' 'hé'* (pass one's life) 度生 *dú' sung,* (pass a river) 度河 *dú' hú,* (pass a ferry) *kú' dú'.*  
 Pass, (over mountains) 嶺 *'ling,* (a pass where tolls are levied) 關口 *kwan 'k'eu.*  
 Passage, (take a) 搭船 *tah zén,* 趁

## PAT

- t'sung' zén, (money) 脚 zén kiáh, 水 'sz kiáh.
- Passenger, (by boat) 船客 zén k'áh.
- Passion, 氣 k'í, 火 'hú k'í, (the passions) 情欲 zing yóh, (the seven passions and six desires) 七情六欲 t'sih zing lóh yóh.
- Passover, 踰越節 yü yóh tsih, (feast of unleavened bread) 除酵節 dzú kiau' tsih.
- Passport, 路票 lú' p'iau', 印 lú' yun'.
- Past, 過去個 kú' k'í' kú', (faults) 前非 zien fi.
- Paste, 漿 tsiang'.
- Paste, (to) 貼 t'ih, 黏 nien', (to mount) 沾 tsén, (maps) 裱圖 'piau dú.
- Pastor, 牧師 mól sz.
- Pastry, 麵粉點心 mien' fun 'tien sing, (cake) 糕 kau' 'tien sing.
- Pastorage, 草地 't'sau dí'.
- Pasture, (animals) 牧養牛羊 mól 'yang niu yang.
- Patch, (to) 補 'pú.
- Path, 小路 'siau lú'.
- Patient, 忍耐 'niun né', (patience) 耐性 né' sing'.
- Patients, 病人 bing' niun.
- Patois 鄉談 h'iang dan.]
- Patriarchs, 先祖 sien 'tsú, 列 lih 'tsú.
- Patrimony, 家業 ká nyih.
- Patriotism, 忠心 tsúng sing, (exhaust patriotism in requiting the state) 盡忠報國 zing' tsúng pau' kóh.
- Patron, 恩主 un 'tsú, (of a temple) 施主 sz 'tsú.
- Patronize, 照應 tsau' yung', (the Bud-

## PED

- dhist law) 護法 hú' fah.
- Pattern, 樣 yang', 模範 mú van', 子 yang' 'tsz, mú yang', 式 yang' suh.
- Pave, (with stones) 鋪石 p'ú' záh, (paved road) 石路 záh lú', (pavement) 石皮 záh bí.
- Pavilion, 亭子 ding 'tsz.
- Pauper, 無沒個人 m meh kú' niun.
- Pawn, 當 tong', (ticket) 票 tong' p'iau', (shop) 典 'tien tong'.
- Pawnbroker, 當東 tong' túng, 開當個 k'é tong' kú'.
- Pay, 工錢 kung dien, 價 kung ká', (of officers) 俸祿 fúng' lóh, (of soldiers) 錢糧 zien liang.
- Pay, (to) 還 wan, 找 'tsau wan, 償 zong wan, (land-tax) 完錢糧 wén zien liang.
- Peace, 太平 t'á' bing, 平安 bing ón, 和好 hú 'hau.
- Peaceful, 和平 hú bing.
- Peach, 桃子 dau 'tsz, (stones) 仁 dau niun,
- Peacock, 孔雀 'k'úng t'siáh.
- Peak, 高峯 kau fúng.
- Peaked, 尖個 tsien kú'.
- Pear, 梨 lí, 生 sang lí.
- Pearl, 珍珠 tsun tsú, (a pearl which shines by night) 夜明 yá' ming tsú.
- Peasant, 種田人 tsung' dien niun.
- Pease, 小荳 'siau deu', 碗 wén deu'.
- Peck, 斗 'teu.
- Peculate, 私用庫銀 sz yung' k'ú' niun.
- Pecul, 一担 ih tan, or 一擔
- Pedestrian, 步行個 bú' yung kú'.

- Pedigree**, (book of) 家譜 ká 'pú, 宗族枝派 tsung dzóh tsz p'á'.
- Peel**, 皮 bí, (orange) 陳 dzun bí' (pumelo) 柚 zieu bí, (citron) 柑 kén bí.
- Peel, to** (the skin of fruit) 剝皮 póh bí.
- Peep**, 窺看 k'wó k'wán'.
- Peg**, 木釘 móh ting.
- Peltry**, 皮貨 bí hú'.
- Pen**, 筆 pih, (goose pencil) 鵝毛筆 ngú mau pih, (hair pencil) 狼毛筆 long mau pih.
- Pendulum**, 鐘擺 tsung 'pá.
- Penetrable**, 透得過 t'eu' tuh kú', 穿 t'sén tuh kú'.
- Penetrate**, 徹到底 t'seh tau' 'tí, (bore through) 鑽 tsún tau' 'tí, tsún t'eu'.
- Penitence**, 懊悔 'au hwé', (for sin) 因罪憂愁 yung 'dzúe yeu dzeu.
- Penknife** 小刀 'siau tau.
- Pentecost**, 五旬節 'wó zing tsih, (50 day's festival) 轉經 'tsén kiung tsih.
- Penurious**, 吝嗇 ling sih.
- People**, 百姓 pák sing', 民 ming.
- Pepper**, 胡椒 hú tsiau.
- Peppermint**, 薄荷 bóh hú, (oil) 油 bóh hú yeu, (leaves) 葉 bóh hú yih.
- Perambulate**, 巡行 zing yung, (and search) 查 zing dzó.
- Perceive**, 覺着 koh záh, 想得出 'siang tuh t'seh, (thoroughly) 透徹 t'eu' t'seh.
- Perfect**, 完全 wán zien, (in a lesson) 熟 zóh.
- Perfect**, (to) 成功 zung kúng, 就 zung dzieu', (a lesson) 讀熟 dób

- zólh.
- Perfectly**, 十分 zeh fun.
- Perfidiously**, (act) 失信 seh sing', 背約 pé' yáh.
- Perforate**, 刺透 t'sz t'eu', 穿 t'són t'eu'.
- Perform**, 行 hang, (perform secret acts of merit) 修陰功 sieu yun kúng, (perform a Buddhist mass for the souls of the dead) 念經超度亡靈 nian' kiung t'sau dú' vong ling, (perform a Taoist sacrifice with prayers for rain) 打醮求雨 'tang tsiau' gieu 'yü.
- Perfume**, 香 h'iang.
- Perfume**, (to) 熏一熏 h'iün 地 h'iün.
- Perhaps**, 恐怕 k'ung p'ó', 或者 wóh 'tsé.
- Perigee**, 最卑 tsüé' pé.
- Peril**, 險 h'ien 危 ngwé h'ien, (exposed to peril) 昌 mau' h'ien.
- Period**, (of prosperity) 興旺個時候 h'iung wong' kú' zz heu'.
- Periodical**, (printed each month) 月報 niöh pan', 每月印一號 'mé niöh yun' ih hau'.
- Perish**, 滅亡 mih vong, 沉淪 dzun lun, (by hunger) 餓殺 ngú' sah.
- Perishable**, 容易敗壞 yung í' bá' wá'.
- Perjury**, 背誓 pé' zz', 約 pé' mung yáh.
- Permanent**, 常常勒拉 dzang dzang leh 'lá.
- Permit**, 允許 'yün h'ü, 准 'yün 'tsun, 容憑 yung ping, 任 zun ping.
- Perpendicular**, (line) 豎線 'zú sien', 垂 dzúe sien'.

- Perpetrate, 做 tsú', 行 hang.  
 Perpetual, 永遠 'yung 'yón.  
 Perplexed, 想勿出 'siang veh t'seh,  
 猜畔疑惑 t'sé lau ní wóh. 三心  
 兩意 san sing 'liang í', 立勿定主  
 意 lih veh ding 'tsù í'.  
 Persecute, 趕逐 'kún zóh, 逼迫 pih  
 p'uh.  
 Persevere, 堅固忍耐 kien kú' niun  
 né', 終久勿變 tsung 'kieu veh  
 pien'.  
 Persimmon, 柿子 zz 'tsz.  
 Person, (in his own) 自家身上 zz', ká  
 sun long', (other person); 別人 bih  
 niun, (three persons and one sub-  
 stance) 三位一體 san wó' ih 'tí.  
 Personate, (other) 代替別人 d'ó' tí,  
 bih niun.  
 Perspicuous, 明顯 ming 'h'ien.  
 Perspire, 出汗 t'seh h'ón'.  
 Persuade, 勸化 k'i'ón' hwó', 教人  
 信服 kiau' niun sing' wóh.  
 Pertain, (-to) 屬 zóh, 關 kwan zóh,  
 (does not pertain to you) 與你無  
 干 'yū 'ní vú kún, 勿關儂啥事  
 veh kwan nung' sá' zz'.  
 Pertinacious, (in adhering to one's own  
 view) 固執己見 kú' tseh 'kí kien'.  
 Perturbed, 慌慌忙忙 hwong hwong  
 mong mong.  
 Pervade, (all regions) 徧流四方 pien  
 lieu sz' fong, 廣傳各國 'kwong  
 dzón koh kóh.  
 Perverse, 豪強 au giang, 刁皮 tiau  
 bí.  
 Pervert, (right and wrong) 攪亂是  
 非 'kiau lón' 'zz fí.  
 Pestilence, 瘟疫 wun yóh, 病 wun

- bing'.  
 Pestle, 杵 't'sú, 春藥個 t'sung yák  
 kú' 't'sú.  
 Petition, 稟帖 'ping t'ih, 呈子 zung  
 'tsz.  
 Petition, (to) 求 gieu, 稟請 'ping  
 't'sing, (for leave) 告假 kau' ká'.  
 Petticoat, 裙 giün.  
 Phantasm, 假像 'ká ziang'.  
 Phases, (of moon) 晦朔弦望 hwé'  
 s'oh yien wong'.  
 Pheasant, 野鷄 'yá kí.  
 Phoenix, 鳳凰 wung' wong.  
 Philanthropy, 仁心愛物 zun sing é,  
 veh, 好生之德 'hau sung tsz tuh.  
 Philanthropist, 愛人個人 é' niun kú'  
 niun.  
 Philosophy, (moral) 性理 sing' 'lí,  
 (physical and moral) 格物窮理  
 kuh veh giung 'lí.  
 Phlegm, 痰 dan.  
 Phosphorus, 猛火油 mung 'hú yeu.  
 Phrase, 一句說話 ih kú' seh wó',  
 (household phrases) 家常白話 ká  
 dzang báh wó', (book phrases) 文  
 字眼 vun zz' 'ngan, (colloquial) 俗  
 zóh zz' 'ngan, (with a good sense),  
 好 'hau zz' 'ngan, (with a bad sense),  
 孌 k'ieu zz' 'ngan.  
 Physic, 藥 yáh, (good) 良 liang yáh.  
 Physician, 醫生 í sang, 郎中 long  
 tsung, (a famous) 名 ming í, 內科  
 né' k'ú í sang.  
 Physiognomist, 相面先生 siang' mien'  
 sien sang.  
 Piano-forte, 洋琴 yang giun.  
 Piazza, 遊廊 yeu long, 洋 yang long.  
 Pick up straw, 拾柴 zih zá, (pick a

- flower) 採花 t'sé hwó.  
**Pickles**, 酸瓜 sūn kwó.  
**Picture**, 畫 wó', (pasted on paper) 紙裱 'tsz 'piau wó', (of scenery) 山水 san 'sz, (of men and animals) 人物 niun veh, (oil) 油漆 yeu t'sih wó', (pith paper) 薄紙 t'úng 'tsz wó'.  
**Piece**, (of ink) 一塊墨 ih k'wó' muh, (of cloth) 一疋布 ih p'ih pú'.  
**Pier**, 馬頭 'mó deu.  
**Pierce**, 刺 t'sz', (with needle) 挿 t'sah, (with a boring instrument) 攢 tsún.  
**Piety**, 虔心 gien sing, 誠心 dzung sing, (to parents) 待父母孝 dé' 'vú 'mú hiau', (to God) 待上帝恭敬 dé' zang' tí' kúng kiung'.  
**Pig**, 豬魯 tsz lú, (stye) 豬圈 tsz k'ion, (shed) 棚 tsz bang.  
**Pigeon**, 鴿子 keh 'tsz.  
**Pike**, 長鎗 dzang t'siang.  
**Pile**, (up in layers) 累 lé', (in a heap) 堆 té.  
**Piles**, 痔瘡 dzz' t'song, (drive piles) 打樁 'tang tsong, (stone upon piles) 蓋樁石 ké' tsong záh.  
**Pilgrim**, 客旅 k'áh 'lú.  
**Pills**, 丸藥 wén yáh.  
**Pillage**, 打劫 'tang kih, 搶 't'siang.  
**Pillar**, 柱 zú', (of the state) 國家個 柱石 kóh kiá kú' zú' záh.  
**Pillow**, 枕頭 tsun den, (case) 套 tsun deu t'au'.  
**Pilot**, 引船個人 'yun zén kú' niun' 領 'ling zén kú'.  
**Pin**, 針 tsun, 敵 bih tsun.  
**Pincers**, 鐵鉗 t'ih gien.

- Pinch**, (with nippers) 捻 nien', 夾 kah, (with fingers) 捏 niah.  
**Pine-tree**, 松樹 sūng zú'.  
**Pinnacle**, 頂子 'ting 'tsz.  
**Pint**, 升 sung.  
**Pious**, 虔誠 gien zung.  
**Pipe**, (with six holes like a fife) 簫 siau, (for smoking) 烟筒 yien dúng.  
**Pirate**, 強盜 giang dau', 海盜 'hé dau'.  
**Pistol**, 小銃 'siau t'sung', (revolving) 打六出洋鎗 'tang lóh t'seh yang t'siang.  
**Pit**, 坑 k'ang.  
**Pitch**, 松香 sūng h'iang.  
**Pitch**, (to) 抹瀝清 meh lih t'sing, (throw) 拋 p'au, 投 deu, (a tent) 搭棚 tah bang.  
**Pitious**, 可憐 'k'ú lien.  
**Pith**, (of grass) 草心 't'sau sing.  
**Pitiful**, 有哀憐人個心 'yeu é lien niun kú' sing.  
**Pity**, 憐愛 lien é', 肉麻 nióh mó.  
**Pivot**, 樞紐 ch'ú 'nieu.  
**Placard**, (official) 告示 kau' zz', (private advertisement) 告白 kau' báh.  
**Place**, 地方 di' fong, 戶堂 hú dong, 場化 dzang hau', 所在 'sú zé', (what place) 啥所 sá' 'sú, 頭 sá' 'sú deu, 堂 sá' 'sú dong.  
**Place**, (to) 按 òn', 擱 koh, 放 fong.  
**Plain**, 樸素 p'oh sú', (easy to understand) 明白 ming báh, 淺近 't'sien giun, (flat) 平 bing, (level plain) 平原 bing niön, 一場平 ih dzang bing.  
**Plaintiff**, 原告 niön kau'.



## PLE

- Plaintive, (note of a bird) 其鳴也哀  
gí ming 'yé é.
- Pait, 摺 tseli.
- Plait, (to) 辯 bien'.
- Plan, 方法 fong fah, 則 fah tsuh,  
計策 kí' t'sáh.
- Plan, (to) 計謀 kí' meu.
- Plane, (a) 刨 bau', (to) 刨 bau'.
- Planet, 行星 lang sing.
- Plank, 木板 mok 'pan.
- Plants, 花草 hwó 'tsau.
- Plant, (to) 種 tsúng', 栽 tsé, tsé  
tsúng', (and manure) 培 tsé bé.
- Plantain, 芭蕉 pó tsiau.
- Plaster, (for walls) 灰沙 hwé só,  
(sticking) 膏藥 kau yáh.
- Plaster, (to walls) 抹 meh, 慢 man, (a  
sore) 貼膏藥 t'ih kau yáh.
- Plate, 碟子 dih 'tsz, 盆子 bün 'tsz,  
(of iron) 鉄片 t'ih p'ien'.
- Platter, 盤 bén.
- Play, 孛相 beh siang', (play for  
money) 賭銅錢 'tú dúng dien,  
(play music) 作樂 tsoh yáh.
- Players, 唱戲個 t'song h'i' kú', (dis-  
ciples of the pear garden \*) 梨園  
子弟 lí yōn 'tsz dí'.
- Plaything, 孛相干 beh siang kán, 玩  
器 wan' kí'.
- Plead, 懇求 'k'un gieu, (argue in  
various ways) 橫辯監辯 wang  
bien' 'zú bien'.
- Pleasant, (prospect) 好景緻 'hau  
'kiung tsz', (—circumstances) 安樂  
ōn loh.
- Please, (men) 取悅於人 't'sú yōh  
yū niun, (not pleased) 勿中意 veh

## PLU

- tsúng' í', 勿對景 veh tó' 'kiung,  
(not pleased with) 勿喜歡 veh 'h'i  
hwén, veh 'h'i yōh.
- Pleasing, 可愛 'k'ó é', 有趣 'yeu  
t'sú'.
- Pleasure, 宴樂 yien' loh.
- Pledge, (to) 當 tong', 典 'tien, (for a  
short time) 押 ah, (a pledge) 當頭  
tong' deu, 質 tsz'.
- Plenipotentiary, 欽差大臣 k'iang  
t'sá dá' dzun.
- Plenteous, 豐盛 fúng zung', (year)  
年 fúng nién.
- Plenty, (time of—) 盛世 zung' sz',  
(successive years of) 連年大熟  
lien nién dá' zóh.
- Pliable, 軟弱 'niōn záh, 彎得轉  
wan tuh 'tsén, (bend with the wind)  
隨風倒 zūe fúng 'tau.
- Plod, 勤謹做事體 giun 'kiun tsú'  
zz' 't'i.
- Plot, 計策 kí' t'sáh, 暗 én' kí', (to  
plot rebellion) 謀反 meu 'fan.
- Plough, 犁頭 lí deu.
- Plough, (to) 犁 lí, 耕 kung.
- Pluck, (ears of wheat) 採麥穗頭  
't'sé mák zeh deu, (up by the roots)  
拔脫根 bah t'eh kun.
- Plug, 塞頭 suh deu.
- Plum, 李 'lí, (in a field of melons do  
not adjust your shoe, nor under a  
plum tree your hat) 瓜田不納履  
李下不整冠 kwó dien peh nah lü'  
'lí 'hau peh 'tsung kwón'.
- Plumblin, 準繩 'tsun zung.
- Plumber, (maker in lead) 鉛匠 k'an  
dziang', (in tin) 錫 sih dziang'.
- Plummet, (of lead) 鉛砵子, k'an dú

\* So called from the garden in the palace of T'ang-ming-hwang, the emperor who is regarded as the founder of play acting in China.

## POL

- 'tsz, (of iron) 鉄 t'ih dú 'tsz.  
 Plummet, to, (the depth of water) 探水深淺 t'én 'sz sun 't'sien.  
 Plunder, 搶奪 't'siang dōh, 打劫 'tang kih.  
 Pneumatics, 風氣學 fūng k'í' yáh.  
 Poach, (eggs) 煨雞蛋 wé kí dan' .  
 Pocket, 荷包 lú pau, 袋 dé, 囊 nong, 褙褌 tah lien.  
 Pocket edition, (sleeve pearl) 袖珍 zieu tsun.  
 Pocket-handkerchief, 手巾 'seu kiun.  
 Pods, (of peas and beans, bean angles) 豆角 deu' koh.  
 Poet, 詩家 sz kiá.  
 Poetry, 詩 sz.  
 Point, (of a knife) 刀頭 tau deu, (in writing) 點 'tien.  
 Point, (to) 指 'tsz, 手 'seu 'tsz, (point out to) 示 'tsz zz', 點 'tsz 'tien, (a book) 書 'tien sū.  
 Pointed, 尖個 tsien kú', 頭 tsien deu kú'.  
 Poison, 毒 dōh, 氣 dōk k'í', (take poison) 服 voh dōh.  
 Poke, 刺 t'sz', 觸 t'sóh.  
 Pole, (north) 北極 pōh giuh, (of a sedan) 轎杠 giáu' kong, (for pushing boats) 竹篙 tsóh kau, or 篙子 kau 'tsz.  
 Pole, to, (a boat) 撐船 t'sang zén.  
 Police, (of yamens) 衙役 ngá yóh, (going rounds) 巡捕 zing bú', (officer) 捕廳 bú' t'ing.  
 Polish, 磨光 mú kwong, (as in cutting and polishing) 如琢如磨 zú tsoh

## POR

- zú mú.  
 Polite, 有禮 'yeu 'li, (Confucius was gentle, good, respectful, moderate and retiring) 溫良恭儉讓 wun liang k'ing kien' zang'.  
 Politics, 國家個事體 kóh kiá kú' zz' 't'í, 政事 tsung' zt'.  
 Pollute, 沾污 tsén wú, 染 tsén 'zén, 玷 tien wú, 混濁 'hwun zóh.  
 Polluted, 齷齪 ok 't'soh, (by contact) 搨淚 'ah lé'.  
 Pomegranate, 石榴 záh lieu.  
 Pomp, 榮華 yung wó, 體面 't'í mien'.  
 Pond, 池 dzz, (fish—) 魚 ng dzz.  
 Pony, 小馬 'siau 'mó.  
 Pool, (semicircular) 泮水 p'án' 'sz.  
 Poor, 貧窮 bing giung, 乏 bing vah, 苦 giung 'k'ú.  
 Poorly. (treat others) 待人刻薄 dé' niun k'uh bōh, (not quite well) 勿適意 veh suh í'.  
 Pope, 教化皇 kiau' hwó' wong.  
 Poppy, 罌粟花 yung sóh hwó.  
 Popular, (he is) 百姓全愛伊 pák sing' dzén é' í.  
 Population, 民數 ming sū', 戶口 hú 'k'eu.  
 Populous, 人烟勿少 niun yien veh 'san.  
 Porcelain, 磁器 dzz k'í'.  
 Porch, 門樓 mun leu, 垂花門 dzúe hwó mun.  
 Pore, 竅 k'ian'.  
 Pork, 猪肉 tsz nióh.  
 Porpoise, 江猪 kong tsz.  
 Port, 海口 'hé 'k'eu, (clearance) 紅單 hóng tan, (charges) 船鈔 zén t'san'.

## POT

- Port-hole, 炮眼 p'au' 'ngan.  
 Portable, 拿得動 nó tuh 'dúng.  
 Porter, 門上個 mun long' kú', 看門  
 個 k'ōn mun kú'.  
 Portion, 名分 ming vun', (half or  
 more) 十分之五六 zeh vun' tsz  
 'ng lóh, (destined portion) 緣分 yōn  
 vun', (one portion of an army) 一  
 股子 ih 'kú' 'tsz.  
 Portrait, 像 ziang', 小照 'siau tsau',  
 形像 yung ziang'.  
 Position, 地位 dí' wé', (in position)  
 勒拉本處 leh 'lá' 'pun' t'sū'.  
 Positively, (enjoin) 特命 duh ming',  
 特特裏吩咐 duh duh 'li fun fú'.  
 Possess, 有 'yeu, (so rich as to possess  
 the four seas and so honourable as  
 to be the emperor) 富有四海貴  
 爲天子 fú' 'yeu sz' 'hé, kwé' wé  
 'tien' 'tsz.  
 Possessed, (with a demon) 附鬼 vú'  
 'kū, or 身上 sun long' vú' 'kū.  
 Possessions, 基業 kí nyih, 家 ká nyih,  
 產 ká 'tsan.  
 Possible, (physically) 能 nung, (it is  
 allowed) 可以 'k'ó' 'i, (it may be  
 done) 使得 'sz tuh.  
 Post, (pillar) 柱 zú', (piles) 木椿  
 m'oh tsong.  
 Post-office, 信局 sing' gióh.  
 Postage, 信資 sing' tsz, 酒錢 'tsien  
 dien, 'tsieu tsz.  
 Posterity, 後代 'heu dé', 子孫 'tsz  
 sun, 苗裔 miao í' 'heu.  
 Postman, 帶信個 tá' sing' kú'.  
 Postpone, 延擱 yien koh.  
 Pot, (earthenware) 瓦罐 'ngó kwán',

## PRA

- (iron) 鐵罐頭 t'ih kwén' deu, (tea-  
 pot) 茶壺 dzó hú.  
 Potash, 礬 kan, 鹵鹹 'lú han.  
 Potatoe, (sweet) 山蕷 san yü', 蕷  
 yü', (Chinese yam) 山藥 san yáh  
 (foreign) 外國 ngá' kóh san yáh.  
 Potter, 燒窰人 san yau niun, 瓦器  
 個 sau 'ngó k'í' kú'.  
 Pottery, 瓦器 'ngó k'í', 窰貨 yau  
 hú, 缸表等類 kong bang 'tung  
 lé'.  
 Pouch, 囊 nong, 荷包 hú pau.  
 Poultry, 鷄鴨 kí ah.  
 Pound, (Chinese catty) 斤 kiun, (Eng-  
 lish) 四分斤之三 sz' fun kiun tsz  
 san, (by the pound) 講斤頭 'kong  
 kiun deu.  
 Pound, to (in water) 擣 dau, (in a mor-  
 tar) 春 sung, 插 t'sah.  
 Pour, 倒 'tau, 斟 tsun, 灌 kwén', or  
 gwón'.  
 Powder, 粉 fun, (drugs in powder) 散  
 san', (gunpowder) 火藥 'hú yáh.  
 Power, 能 nung, 幹 nung kún', 才  
 dzé nung, (authority) 權柄 giōn  
 ping'.  
 Powerful, 有能幹個 'yeu nung kún'  
 kú', 有力量個 'yeu lih liang' kú'.  
 Powerless, 無能 vú nung.  
 Practicable, 做得來個 tsú' tuh lékú'.  
 Practice, 行爲 hang wé.  
 Practice, (to) 學習 'loh dzih, 鍊 zih  
 lien', 做慣 tsú' kwan'.  
 Praise, 稱讚 t'sung tsan', 頌 t'sung  
 zung', 美 tsan' 'mé.  
 Praiseworthy, 可讚美個 'k'ó tsan'  
 'mé kú'.

- Pray, 求 *giu*, 禱告 'tau kau', 祈  
 gi 'tau.
- Prayer, 禱告文 'tau kau' vun, 祈  
 文式 gi 'tau vun suh.
- Preach, 講書 'kong sù, 傳道 zéu  
 'dan.
- Precede, 先去 sien k'í, 來 sien lé.
- Precedent, 可依爲典個 'k'ó í wé  
 'tien kú, 立做樣式個 lihtsá' yang'  
 suh kú.
- Precept, 命令 ming' ling', 戒 ká, 訓  
 hiün'.
- Precession, (of the equinoxes) 歲差  
 sùe' t'só.
- Precipice, 壁澤 pih dóh, 懸崖 yón  
 ngé, (of ten thousand feet deep) 千  
 丈巖 t'sien dzang' ngan,
- Precipitate, 太忙 t'uh mong, (to pre-  
 cipitate) 投下去 deu 'lau k'í.
- Precise, (of language) 簡便 'kien  
 bien', (of manner) 謹慎 'kiun zun'.
- Precisely, 正勒拉時候上 tsung' leh  
 'la zz heu' long', 正是實蓋 tsung'  
 'zz zeh kó.
- Preclude, (from advancing) 塞住進  
 路 suh dzú' tsing' lú, (from an op-  
 portunity) 先奪伊個機會 sien  
 dōh í kú' kí wó,
- Precursor, 先驅 sien k'ü.
- Predecessors, 老前輩 'lau zien pé, (as  
 kings) 先王 sien wong.
- Predestinate, 預先揀定 yü' sien 'kan  
 ding', or 'sien ding'.
- Predicate, (in a sentence) 賓 ping,  
 (subject and) 主 'tsú ping, (it may  
 be predicated of him) 指着之伊  
 可以話 'tsz zák tsz í 'k'ó í wó.
- Predict, 預先話 yü' sien wó.

- Prediction, 預言 yü' yien.
- Preeminent, (above all) 超越于衆  
 人之上 t'sau yōh ū tsung' niun  
 tsz 'zang.
- Preface, 序 zú'.
- Prefect, (of department) 知府 tsz  
 'fú, (of three department) 道臺  
 'dau dé.
- Prefer, (civil to military life) 愛文過  
 於愛武 é' vun kú' yü é' wú.
- Prefix, 按拉前頭 ön' 'lá zién deu.
- Pregnant, 懷胎 wan t'é.
- Prejudice, 偏見 p'ien kien'.
- Prejudicial, 傷害人個 song hó' niun  
 kú.
- Premature, 時辰未到 zz zun' wí tau',  
 忒早 t'uh 'tsau.
- Preordain, 預先定規 yü' sien ding'  
 kwé.
- Prepare, 預備 yü' bó, (be prepared  
 against) 防 bong bé, (fully pre-  
 pared) 齊備 zí bé.
- Preposterous, 豈有此理 'k'í 'yeu t'sz  
 'lí.
- Presage, 先兆 sien zau', 頭 zau' deu,  
 (happy) 吉 kih zau', (unlucky) 凶  
 h'íung zau'.
- Prescribe, (as a physician) 寫方 'siá  
 fong, 開方子 k'é fong 'tsz.
- Prescription, 方子 fong 'tsz.
- Presence, (in his) 勒拉伊個面前  
 leh 'lá í kú' mien' zien.
- Present, 勒拉 leh 'lá, (world) 今世  
 kiun sz', (time) 此刻 't'sz k'uh,  
 (life) 今生 kiun sung, (emperor) 當  
 今帝皇 tong kiun wong tí.
- Present, (a gift) 禮物 'li veh, (mari-  
 age presents) 聘 p'ing' lí.

## PRE

- Present, (as a gift) 送 súnġ, 饋 gwé' súnġ, (with both hands) 捧上 'fúng 'zong, 獻 'fúng h'ien'.
- Presently, (I will come) 我就來 'ngú zieu' ló.
- Preserve, 保全 'pau dzien.
- Preserved, (fruits) 糖菓 dong 'kú, (ginger) 薑 dong kiang.
- Preside, 掌管 'tsang 'kwén, 爲首領 wó 'seu 'ling.
- President, (of one of the six boards) 尙書 zang' sù, (chief in any office) 正堂 tsung' dong.
- Press, (cupboard) 匱 kwé', 衣 í kwé', (wine-press) 酒酢 'tsieu tsó', (printing) 印書夾子 yung' sù kah 'tsz.
- Press, (down) 壓 ah, (heavily) 重 'dzúng ah, (near) 迫近 p'uh 'giun, (urgently) 摧急 t'súe kih, (upon) 擠咗拗 tsí lau gah.
- Presume, (wrongly rely on) 妄靠自家 個力量 vong' k'au' .zz' ká kú' lih liang', (not presume to interfere) 勿敢多事 veh 'kén tú zz', (to attack presumptuously his tiger like grandeur) 冒犯伊個虎威 mau' 'van í kú' 'hú wé.
- Pretend, (to be a prince's son) 假粧 自爲王子 'ká tsong zz' wó wong 'tsz, (to be good) 貌爲善 'ká mau' wé 'zén.
- Preternatural, (doctrines) 超性個 道理 t'sau sing' kú' 'dau 'lí.
- Pretty, 好看 'hau k'ón', 美 'mé, 趣 or 翠 t'sú', 鮮明 sien ming, 標致 piau tsz', 嫵娜 'niau 'nú.
- Prevail, 得勝 tuh sung', (over) 過 sung' kú'.
- Prevent, 免 'mien, 阻攔 'tsú lan, 防

## PRI

- 備 bong bé'.
- Previous, 前 zien.
- Previously, 先 sien, 預 yü' sien, 前頭起 zien deu 'k'i'.
- Price, 價錢 ká' dien, 值 'ká dzuh, 行情 hong zing.
- Prick, 刺 t'sz'.
- Pride, 自天自高個心 zz' dá' zz' kau kú' sing.
- Priest, 祭 tsí' sz, (high) 長 tsí' sz 'tsang, (Buddhist) 和尚 hú zong, (Taoist) 道士 'dau 'zz.
- Primitive, (times) 元始個時候 niön 'sz kú' zz heu', 上古 'zang 'kú.
- Primogeniture, (rights of) 長子個家業 'tsang 'tsz kú' ká nyih or 'tsang 'tsz tsz nyih 之.
- Prince, 王 wong, 王子 wong 'tsz (eldest son of an emperor) 皇子 wong'tsz, (son of an emperor) 太子 t'á' 'tsz, (hereditary prince) 親王 t'sing wong, (prince of second degree) 郡王 giün' wong.
- Princess, 公主 kúng 'tsú.
- Principal, 主 'tsú, (—wife) 妻 t'sí, 正夫人 tsung fú niun, (most important) 首先要緊 'seu sien yau' 'kiun, (capital in trade) 本錢 'pun dien.
- Principles, 道理 'dau 'lí.
- Print, 印書 yun' sù, 刷 seh sù.
- Printer, 印書個人 yun' sù kú' niun.
- Prison, 監牢 kan lau. 獄 nióh.
- Prisoner, 囚犯 dzieu van'.
- Private, 私 sz, (business) 事 sz zz', (to be born in a private station) 白

## PRO

- 衣出身 *báh í t'seh sun.*  
 Privately, 悄悄 't'siau 't'siau, 私底  
 下 *sz 'ti 'hau, 暗 én' 'ti 'í.*  
 Privy-council, 軍機處 *kiün kí t'sù'.*  
 Prize, 賞 'song, 賜 'song sz'.
 Prize, (to) 以爲寶貝 'í wé 'pau pé',  
 看重 *k'ón' 'dzúng.*  
 Probable, 好象要 'hau ziang' yau',  
 (not probable) 勿見得 *veh kien'*  
*tuh.*  
 Probation, (time of) 試試人個辰  
 光 *sz' sz' niun kú' zun kwong.*  
 Probe, 箴 *tsun, (for the eye) 金鑲*  
*kiun bí.*  
 Probe, (to) 刮 *kwah, 探測 t'én t'suh.*  
 Probity, 義道 *ní 'dau, 正真 tsung'*  
*dzuh, 氣 ní' k'í.*  
 Proceed, 上前去 *zong' zien k'í', 朝*  
*zau zien, (proceeds from some un-*  
*known origin) 從勿知啥個來由*  
*行出來 zúng veh tsz' sá' kú' lé*  
*yeu hang t'seh lé, (proceeds from*  
*the simple to the profound) 由淺*  
*入深 yeu 't'sien zeh sun.*  
 Procession, (of idols) 出會 *t'seh wé',*  
 (go out to meet idols and thank them  
 in assembly) 迎神賽會 *niung zun*  
*sé' wé'.*  
 Proclaim, (cry out) 天聲呼叫 *dá'*  
*sung hú kiau', (publish) 宣揚 sien*  
*yang, 布告 pú' kau', 曉諭 'h'iau*  
*yü'.*  
 Proclamation, 告示 *kau' zz', (imperi-*  
 al) 騰黃 *dung wong.*  
 Procrastinate, 遲延 *dzz yien, 擔*  
*yien, 遲留 dzz lieu.*  
 Prodigal, (son) 敗子 *bá' tsz, 浪 long'*  
*'tsz, (expenditure) 亂費浪用 lón'*

## PRO

- fí' long' yúng'.*  
 Produce, (to) 生出來 *sang' t'seh lé,*  
 (something from nothing) 無中生  
 有 *vú tsung sung 'yeu.*  
 Produce, (a country) 土產 't'ú' 't'san,  
 出 *t'seh 't'san.*  
 Profane, (a sacred name) 褻瀆聖名  
*sih dóh sung' ming, (a sacred place)*  
 躓蹋聖地 *tsau t'ah sung' dí'.*  
 Profess, (to be) 自家稱爲 *zz' kú*  
*t'sung wé, (in words to be good*  
 in heart bad) 口是心非 *'k'eu 'zz*  
*sing fí.*  
 Proficiency, (make) 長進 'tsangtsing'.
 Profit, 利息 *lí' sih 錢 lí' dien, (capit-*  
 al small and profit great) 本少利  
 多 'pun 'sau lí' tú.  
 Profligate 放肆 *fong' sz'.*  
 Profound, 深奧 *sun au', 妙 sun*  
*miau', au' miao'.*  
 Progenitor, 祖宗 'tsú tsung, 先 'tsú  
*sien, (first) 始 'sz' tsú.*  
 Progeny, 後代 'heu dé', 裔 'heu í'.  
 Prognostic, 兆頭 *zau' deu, 先 sien*  
*zau'.*  
 Prognosticate, (power to) 先見之明  
*sien kien' tsz ming, (by cash) 起課*  
*'k'í k'ú', (by the eight symbol) 占*  
*卦 tsén kwó'.*  
 Progress, 前行 *zien hang, (growing*  
 better day by day) 一日好一日  
*ih nyih 'hau ih nyih, (in learning)*  
 長進學問 'tsang tsing' loh vun,  
 (make no progress) 行勿前 *hang*  
*veh zien.*  
 Prohibit, 禁止 *kiun' 'tsz.*  
 Prohibited place, 禁地 *kiun' dí'.*  
 Prohibition, (transgress a) 犯禁 'van

## PRO

- kinu'.
- Project, (design) 圖謀 dú meu, (throw out) 拋出去 p'au t'seh ki', (as a noun) 機 ká, 計策 ki' t'sáh.
- Projectile force, 拋力 p'au lih.
- Prolong, 加長 ká dzang, (somewhat) 多加一點 tú ká ih 'tien.
- Prominent, 凸出來 deh t'seh lé, 出頭 t'seh deu.
- Promiscuous, 混雜 'wun dzah, 勿分彼此 veh fun 'pó t'sz.
- Promise, 應許 yung 'h'ü, 許 'h'ü or 'hé, (from the emperor) 恩准 un 'tsun.
- Promote, 陞 sung, 舉用 'kū yung', (two steps) 陞兩級 sung 'liang kih.
- Promotion, (as the result of examinations mounting high on the golden list) 高登金榜 kau tung kiun 'pong, (to the highest rank) 連陞一品 lien sung ih 'p'ing.
- Prompt, (to act) 趕緊辦事體 'kún 'kiun ban' zz' 't'i.
- Promulgate, 播揚 pú yang, (everywhere) 編傳 pien dzén, (a decree through the empire) 詔書頒行天下 tsau sú pan' yung t'ien 'hau.
- Pronounce, 話出來 wó' t'seh lé, (— sentence) 定案 ding' ón'.
- Pronunciation, 口音 'k'eu yun.
- Proof, 憑據 ling kú'.
- Prop, 柱 dzú', (wooden) 木 móh dzú', 架子 móh ká' 'tsz.
- Prop, (to) 支 tsz, 住 tsz dzú' 搭上 tah zong'.
- Propagate, (a religion) 傳教 zén kiau'.
- Proper, 理當 'li tong, 合宜 keh ní,

## PRO

- (not) 勿合情理 veh keh dzing 'li.
- Property, 家業 ká nyih, 貴財 tsz dzé, (properties of substances) 物事 個本性 meh zz' kú' 'pun sing'.
- Prophecy, (the books of) 先知諸書 sien tsz tsú sú, (the words) 個說話 sien tsz kú' seh wó'.
- Prophecy, (to) 先話後來個事體 sien wó' 'heu lé kú' zz' 't'i, 未卜先知 ví' pól sien tsz.
- Prophet, 先知 sien tsz, (female) 女 'nū sien tsz, (prophet of Islam) 欽差 k'iuang t'sá.
- Propitiatory, (sacrifice) 贖罪祭 zól 'dzúe tsí'.
- Propitious, (wind) 順風 zun' fúng.
- Proportion, 比例 'pi lí'.
- Proportionals, (four) 四率 sz' seh, 四個比例率 sz' kú' 'pi lí' sōh.
- Proportionate, 相應 siang yung', 稱 siang t'sung'.
- Propose, (one's own opinion) 陳說己意 dzun sōh 'ki í'.
- Proprietor, 本主 'pun 'tsú, 東家 túng ká.
- Prose composition, (essays) 文章 vun tsang, (classical prose) 古文 'kú vun.
- Prosecute, 告 kau', 訟 zung' kau'.
- Prosecutor, 原告 niōn kau'.
- Proselyte, 奉教個 vung' kiau' kú', 進 tsing' kiau' kú'.
- Prosody, (rules for poetical composition) 詩律 sz lih, (for songs) 曲 k'íoh lih.
- Prospect, (fine) 景緻 'kiung tsz'.
- Prosper, 興發 h'iuang fah, 旺 h'iuang

## PRO

- wrong, 亨通 hung t'ung, 暢 t'ang  
 t'sang', 順當 zun' tong.  
 Prostitute, 娼妓 t'sang gi', (his sons  
 will be (or are) robbers and his  
 daughters prostitutes) 男盜女娼  
 nán dau' 'nū t'sang.  
 Prostrate, (cast one's self) 俯伏 'fū  
 voh, 拜 pá' voh.  
 Prostration, (ceremony of) 磕頭 k'eh  
 deu.  
 Protect, 保佑 'pau yeu', 護 'pau hū',  
 照應 tsau' yung', 庇 'pau pi', 眷  
 kiōw' yeu'.  
 Protestant, (religion) 耶穌教 yá sú  
 kiau'.  
 Protomartyr, 首先爲道致命個人  
 'seu sieu wé' 'dau tsz' ming' kú'  
 niun.  
 Prototype, 首先表樣 'seu sieu 'piau  
 yang'.  
 Protract, (time) 担時候延長 tau zz  
 heu' yien dzang.  
 Protuberant, 凸出來 deh t'seh lé.  
 Proud, 驕傲 kiau ngau'.  
 Prove, 証出憑據來 tsung' t'seh bing  
 kú' lé.  
 Provender, 糧草 liang 't'sau.  
 Proverb, 俗語 zoh 'nū, 箴言 tsun  
 yien.  
 Provide, 預備 yū' bé', 備 bé' bau',  
 (against) 防 bong bé', 提 di bong.  
 Providence, (of God) 上帝保佑 zang'  
 tí' 'pau yeu'.  
 Provident, 曉得預備 'hiau tuh yū'  
 bé'.  
 Province, 省 'sang, (eighteen) 十八  
 zeh pah 'sang.  
 Provincial, (dialect) 鄉談 h'iang dan,  
 土白 'tū báh, (city) 省城 'sang  
 zung, 會 sang wé'.

## PUL

- Provisions, 吃局 k'ieh gióh, 吃個  
 k'ieh kú', 糧草 liang 't'sau.  
 Provoke, 惹 'zá, 招 tsau 'zá, (do not  
 provoke his anger) 勿要干伊個  
 怒 veh yau' kún í kú' nū', (provoke  
 anger) 激怒 kih ná'.  
 Prow, 船頭 zén deu.  
 Proximate, (proximity) 附近 wú' 'giun,  
 'giun.  
 Prudence, (discernment) 見識 kien'  
 suh, (caution) 細心 sí' sing.  
 Prudent, (wise) 有智慧 'yen tsz wé',  
 (well informed, discerning) 有見識  
 'yen kien' suh, (cautious) 有細心  
 'yeu sí' sing, (intelligent) 聰明  
 t'sung ming'.  
 Prune, 修理 sieu 'li.  
 Pry, 窺探 k'wé t'én.  
 Psalms, 詩 sz, 篇 sz p'ien, (sing) 唱  
 t'song' sz.  
 Public, (the) 衆人 tsung' niun, 百姓  
 tsung' pák sing', (business) 公事  
 kung' zz', (hall) 公所 kung' 'sú,  
 (road) 官路 kwán lú', (duties) 官  
 稅 kwán sùe'.  
 Publish, 宣揚 sien yang, (to the wor-  
 ld) 頒行於世 pau yang yū sz'.  
 Pudding, 點心 'tien sing.  
 Pull, 拉 'lá, 牽 k'ien, (pull up) 拔脫  
 bah t'eh, (pull down) 倒 'lá 'tau,  
 折脫 t'sáh t'eh, (pull open or asun-  
 der) 扯開 t'sá k'é.  
 Pulley, 滑車 wah t'só.  
 Pulpit, 講書臺 'kong sū dé.  
 Pulsation, 脉動 máh 'dúng.  
 Pulse, (bloodvessel) 脈 máh, 血 h'íoh  
 máh, 脈息 mák sih.



## PUR

- Pulverize, 磨粉 *mú fun*.  
 Pumeloe, 文担 *vun tan*, 柚子 *yeu 'tsz*.  
 Pumice-stone, 浮石 *veu záh*.  
 Pummel, (rice, to remove the skin) 搗米 'dau 'mí, (and wash clothes) 洗衣裳 'dau 'sí í zong.  
 Pump, 水車 'sz t'só.  
 Pumpkin, 金瓜 *kiun kwó*.  
 Punctual, 勿差過時刻 *veh t'só kú' z z k'uh*.  
 Punctuate, 點圈 'tien k'iön, 書 'tien sù.  
 Puncture, (to) 刺 *t'sah*.  
 Punctured hole, 眼 'ngan.  
 Pungent, (in taste) 辣 *lah*, (of words) 刺人個 *t'sz' niun kú'*.  
 Punish, 伐 *vah*, 加刑罰 *ká yung vah*.  
 Punishment, 刑罰 *yung vah*, 受罪 'zeu 'dzúe.  
 Punkah, 抽風 *t'seu fúng*.  
 Pupil, 學生子 *hok sang 'tsz*, 門生 *mun sang*, 徒弟 *mun dú*, 弟 *dú dí*, (of the eye) 眼珠 'ngan tsú.  
 Purchase, 買 'má, (rice) 糴 *dih 'mí* (goods) 置貨 *tsz' hú'*.  
 Pure, 清 *t'sing*, 乾淨 *kún zing'*, 潔 *kih zing'*, (in intelligence) 虛靈不昧 *h'ü ling peh mó'*, (the pure article) 原貨 *niön hú'*.  
 Purgative, 瀉藥 *siá' yáh*.  
 Purgatory, 煉獄 *lien' niöh*.  
 Purge, 泄瀉 *sih siá'*.  
 Purified, 鍊過 *lien' kú'*.  
 Purify, (by water) 洗 'sí, (by fire) 煨鍊 *tön' lien'*, (one's nature) 修煉 *sieu lien'*, (make clean) 弄乾淨

## QUA

- lúng' kún zing'.  
 Purple, 紫 'tsz, (bluish) 孛萄清 *beh dau t'sing*.  
 Purport, 意思 *í' sz'*.  
 Purpose, 意思 *í' sz'*, 志 *tsz' í'*, (on purpose) 故 *kú' í'*, 特特裏 *düh düh 'lí*, (for this very purpose) 特意爲此 *düh í' wé' t'sz*.  
 Purposely, (and knowingly to offend) 明知故犯 *ming tsz kú' van'*.  
 Purse, 袋 *dé'*, 荷包 *hú pau*.  
 Pursue, 追 *tsúe*, 趕 *'kún, tsúe 'kún*.  
 Pus, 膿 *núng*.  
 Push, 推 *t'é*, (and overset) 倒 *t'é 'tau*, (a side) 開 *t'é k'é*.  
 Pusillanimous, 膽小 'tan 'siau.  
 Pustule, 疹子 *tsun 'tsz*, 膿泡 *núng pau*.  
 Put, 放 *fong'*, 安 *ön*, 閣 *koh*, (put on clothes) 着衣裳 *tsáh í zong*, (put off clothes) 脫 *t'oh í zong*, (put away) 除脫 *dzü t'eh*, (put up as ornament) 裝 *tsong*.  
 Putrid, 朽爛 'h'ieu lan', (smelling) 氣味難聞 *k'í' mí' nan vun*.

## Q

- Quadrangular, 四方個 *sz' fong kú'*.  
 Quadrant, 象限儀 *ziang' yan' í*.  
 Quadruped, 走獸 *'tseu seu'*.  
 Quail, 鶉鴉 *én zun*.  
 Quaint, 古怪 *'kú kwá'*.  
 Quake, 震動 *tsun dúng'*, 戰驚 *tsén' kiung*.  
 Qualities, 性情 *sing' zing*, (of medi-

## RAB

- cines) 藥 yák sing'.
- Quantity, 多少 tú 'sau, 幾化 'kí hau'.
- Quarrel, 相爭 siang tsung, 論 tsung lun', 淘氣 dau k'í'.
- Quarter, 四分之一 sz' fun tsz ih, (moon's four quarters) 會朔弦望 wé' sóh yen wong'.
- Queen, 王后 wóng 'heu, 女王 'nū wong.
- Queer, 奇怪 gi kwá'.
- Quench, (thirst) 解渴 'ká k'òh, 止 'tsz k'òh, (fire) 滅脫火 mih t'eh 'hú, 隱 yun t'eh 'hú.
- Question, (him) 問問伊 mun' mun' í, (and examine) 考 'k'au mun', (and search) 查 dzó mun'.
- Quick, 快 k'wá', k'wá' k'wá', 豪燥 hau sau', (as a horse) 如馬 k'wá' zú 'mó.
- Quicken, 活動 weh 'dúng.
- Quicksilver, 水銀 'sz niun.
- Quiet, 安靜 òn zing', 平 bing òn.
- Quilt, 被單 bí tan, (stuffed) 綿 mien bí'.
- Quit, 離開 lí k'é, (the world) 去世 k'í' sz'.
- Quite, 全 zien, (quite aware) 十分明白 zeh fuh ming báh.
- Quiver, 箭袋 tsien' dé', (stick arrows in) 插 t'sah tsien'.
- Quote, 引証 'yun tsung'.

## R

Rabbit, 兔子 t'ú' 'tsz.

## RAN

- Race, 宗族 tsung dzól.
- Race, (to) 賽跑 sé' 'bau, 馬 'bau 'mó.
- Rack, (frame) 格子 kák 'tsz.
- Radiant, 照光個 tsau' kwong kú', 射 zé' kwong kú'.
- Radiate, 發光 fah kwong.
- Radically, (wrong) 原根勿好 niön kun veh 'hau.
- Radish, (red) 紅蘿蔔 húng lau bóh (white) 白 bah lau bóh.
- Radius, 半徑 péh' kiung'.
- Raft, (wood) 木排 mób bá.
- Rags, 破布 p'ú' pú', 碎 sé' pú'.
- Rage, 怒 nú'.
- Rail, 罵人 mó' niun.
- Railing, 欄杆 lan kún.
- Railway, 鐵路 t'ih lú'.
- Rain, 雨 'yü, (to rain) 落 loh 'yü.
- Rainbow, 虹 húng, 降 kiang.
- Rain-water, 雨水 'yü 'sz.
- Raise, 舉起來 'kú' k'í' 'lé, 擎 giung 'k'í' 'lé.  
(of two chairbearers) 擡 dé' k'í' 'lé, (assist to rise) 扶 vú' k'í' 'lé, (from obscurity) 提拔 dí bah, (raise troops) 招募兵勇 tsau mú' ping 'yung, (the head) 擡頭 dé' deu.
- Raisins, 葶萄乾 beh dau kún.
- Rake, (or pronged hoe) 鐵搭 t'ih tah.
- Ram, 公羊 kung yang.
- Ramble, 走李相 'tseu beh siang'.
- Random, (running at) 亂跑 lön' 'bau, (talking at) 瞎七瞎八個說話 hah t'sih hah pah kú' seh wó'.
- Rank, (in the state) 品級 p'ing kih, (first rank) 頭 deu p'ing, (order)

## REA

- 次序 t'sz' zū', 第 t'sz' dī', (in ranks of 50) 五十個人一隊 'ng zeh kú' niun ih dé', (among brothers) 排行 bú kong, (classes) 班次 pan t'sz', (rise from the ranks) 行伍出身 kong wú t'seh sun.
- Ransom, 贖 zóh, (and save) 救 kieu' zóh, (from sin) 罪 zóh 'dzúe.
- Rapid, 急速 kih sóh, 迅 sing' sóh, (water flows rapidly) 水流 'sz lieu sing' sóh.
- Rapine, 搶奪財物 't'siang dōh dzé veh.
- Rare, 稀罕 h'í 'hōn, 難得看見 nan tuh k'ōn' kien'.
- Rashly, 昌昧無知 mau' mó' wú tsz, (become connected) 浪搭 long'tah.
- Rat, 鼠 'sū, 老 'lau' sū, or 'lau' sz.
- Rate, 價錢 ká' dien, 定數 ding' sú', (at a certain rate) 照 tsan' sú'.
- Rate, (to) 估量 'kú liang'.
- Rather, (I had or you should) 寧可 niung' k'ó, (die than do it) 死勿願做 niung' k'ó 'sí veh niōn' tsú', (you ought rather to say) 椰蓋轉應該話 ná' k'ó' 'tsen yung ké wó'.
- Rational, 有理 'yeu' lí, (endowed with reason) 有靈性個 'yeu' ling sing' kú'.
- Rattans, 籐條 dung diau, (split) 肉 dung nióh, (blinds) 簾 dung lien, (chairs) 椅 dung 'i.
- Rattle, (of wood) 木鐸 méh dól.
- Raven, 烏鴉 wú yá, 老 'lau au.
- Raw, 生 sang, (eat raw) 吃 sang k'iuik.
- Ray, (of light) 一線光 ih sien' kwong.
- Razor, 剃頭刀 t'í' deu tau.
- Reach, 得到 tuk tau', (cannot reach)

## REC

- 走勿到 'tsen veh tau'.
- Read, 讀書 dók sù, 念 nian' sù.
- Ready, (for use) 現成 hien' zung, 便 bien', (prepared) 預備拉者 yü' b'ó' 'lá 'tsó. (ready money) 錢 hien' zien.
- Real, 真 tsun, 實在 zeh zé', 確 k'iah zeh.
- Really, 果然 'kú zén, 實骨子 zeh kwel' tsz, 實實在在 zeh zeh zé' zé', 直頭 zeh deu.
- Reap, 割 kōh, 收 seu, 鎌 lien.
- Reaping-hook, 鎌刀 lien tan.
- Rear, (children) 養育小國 'yang yóh 'sieu' uōn.
- Rear, (of a city) 城背後 zung pé' 'heu.
- Reason, 理 'lí, 道 'dau' 'lí, 'dau, 天 t'ien' lí, (cause) 緣故 yōn kú', 原由 niōn yen.
- Reason, (to) 論 lun', 辯 bien' lun'.
- Reasonable, 理所當然 'lí 'sú tong zén, (not) 勿合情理 veh zeh dzing 'lí, veh zeh 'lí 宜 veh zeh ní.
- Rebel, (to) 叛逆 b'én' niuh 反亂 'fan lōn', 造 'zau' fan.
- Rebel, 賊匪 dzuh fí, (long haired) 長毛 dzang mau, (filchers) 搶匪 niun fí.
- Rebuke, 責備 tsáh b'ó', (remove and—) 撤轉來 t'seh 'tsén lé.
- Recal, 追回來 tsúe wé lé, (a word once spoken is difficult to recal even with four horses) 一言既出四馬難追 ih yien' kí' t'seh sz' 'mó nan tsúe,
- Recant, 反口 'fan' k'eu
- Recede, 退 t'é', 迴避 wé bí'.
- Receipt, 收單 seu tan, 票 seu p'iau'.

## REC

- Receive, 受 'zeu, 領 'ling zeu', (receive with respect) 接待 tsih dó', (receive favour) 蒙恩 mung un, 得 tuh un.
- Recent, 新鮮 sing 'sien, 近來 'giun lé.
- Recipe, 方子 fong 'tsz.
- Reciprocal, 互相 ngú' siang, siang.
- Recite, 背 p'ó', 念 nian'.
- Reckless, 胆大勿怕 'tan dú' veh p'ó', (fears not the law) 勿畏王法 veh wó' wong fah.
- Reckon, 算帳 sún' tsang', sún', 打 'tang sún'.
- Recline, 困下來 k'wun' 'au lé.
- Recognize, 認着 niung' záh, (do you or not) 識勿 suh veh suh.
- Recollect, 記得 kí' tuh, 想起來 'siang 'k'i lé.
- Recommend, 舉薦 'kū tsien', 保 'pau 'kū.
- Recompence, 報應 pau' yung', (good actions have a good recompence and evil actions an evil recompence) 善有善報惡有惡報 'zén 'yeu 'zén pau' oh 'yeu oh pau'.
- Recompense, (to) 報答 pau' tah, 應 pau' yung', (favour) 恩 pau' un, (reward good and punish wickedness) 賞善罰惡 'song 'zén vah oh.
- Reconcile, 復和 vóh hú, 好 hú 'hau, 相 siang hú, (invite to reconciliation) 勸人和睦 k'íön' niun hú móh, (talk about) 講 'kong hú.
- Recondite, 奧妙 au' miao', 深 sun au'.
- Record, (a name) 記名 kí' ming, (merits and faults) 功過 kung kú',

## REF

- (bear record) 做見證 tsú' kien' tsung'.
- Recover, (from sickness) 病好 bing' 'hau, (completely) 全愈 zien 'yü, (a lost thing) 再得勿見拉個物事 tsé' tuh veh kien' 'lá kú' meh zz', (recover a city) 克復 k'uh vóh.
- Recreate, 再造 tsé' 'dzau, (favour equal to a new creation) 恩同 un dúng tsé' 'dzau, (refresh) 回復精神 wé vóh tsing zun.
- Recreation, (take) 享相相 beh siang' siang'.
- Recruit, (strength) 補力量 'pú lih liang', (troops) 招募兵勇 tsau mú' ping 'yung.
- Rectangle, 長方 dzang fong, (rectangular) 四方個 sz' fong kú'.
- Rectify, 改正 'ké tsung', 弄直 lúng dzuh.
- Rectitude, (of mind) 心裏公平 sing 'lí kung bing.
- Red, 紅 húng, (to be red) 發 fah húng, (dye red) 染 'nieu húng.
- Redeem, 贖 zóh, (a pledge) 當 zóh tong'.
- Redress, (grievances) 申冤 sun yón, 屈 sun k'íöh.
- Reduce, (price) 簡脫點 'kan t'eh 'tien, (expenses) 省費用 'kan 'sang fi' yung', (to subjection) 平服 bing vóh.
- Reed, (bamboo) 竹竿 tsóh kún' (hol-low) 管 'kwén.
- Refer, (to ancient book) 引証古書 'yun tsung' 'kú sú.
- Refers, (to the sage) 指着之聖人話個 'tsz zák tsz sung' niun wó' kú'.

- (does it refer to us?) 關係我侬  
呢 kwan í 'ngú 'ní ní?.
- Refine, (silver) 煉銀子 lien' niung  
'tsz, (gold and silver) 煅煉金銀  
tōn' lien' kiun niun, (refine men's  
minds by afflictions) 以苦難煉  
人心 'í 'k'ú nan' lien' niun sing.
- Refit, 修補 sieu 'pú, 收作 seu tsoli.
- Reflect 斟酌 tsung tsoh, 追想 tsùe  
'siang, 思 sz 'siang, (light) 反照  
光亮 'fan tsau' kwong liang'.
- Reflection, (of a mirror) 鏡照 kiung'  
tsau'.
- Reform, 改正 'ké tsung', 回頭 wé  
deu, 感化 'kén hwó'.
- Refraction, 光差 kwong t'só.
- Refrain, (from smoking) 戒烟 ká'  
yien, (from eating) 禁口勿吃 kiun'  
'k'eu veh k'iuh.
- Refresh, 安慰 òn wé', 補一補精神  
'pú ih 'pú tsing zun, (men's minds)  
喜悅人心 'h'í yōh niun sing, (re-  
fresh with coolness) 涼快涼快  
liang k'wá' liang k'wá'.
- Refuge, 安身個地方 òn sun kú' dí'  
fong, (from danger) 避難 bí' nan'  
kú' dí' fong, (take refuge here) 逃  
難拉此地 dau nan' 'lá 't'sz dí'.
- Refugees, 難民 nan ming, 逃難個  
人 dau nan kú' niun.
- Refund, (money) 賠還銅錢 bé wan  
dùng dien.
- Refuse, 推却 t'ó k'íah, 辭 t'é dzz,  
(firmly refuse) 固辭 kú' dzz, (re-  
fuse consent) 勿許 veh 'h'ü, 應承  
veh yung' dzung.
- Refute, 駁倒 pòh 'tau.

- Regain, 又得 í' tuh, (a city) 担城  
收復 tan zung seu vóh, (a form-  
er office) 開復原任 k'é vóh niōn  
zun.
- Regard, 顧 kú', (condescendingly) 垂  
dzùe kú', (not even regard life) 性  
命也勿 sing' ming' 'á veh kú',  
(not regard others) 勿理別人 veh  
'lí bìh niun.
- Regenerate, 改舊從新 'ké 'gieu  
dzung sing, 再生出來 tsé' sang  
t'seh lé, 新造 sing 'dzau.
- Regeneration, 更生 kung sung, 重  
dzung sung.
- Regent, 攝政王 seh tsung' wong.
- Regimen, 節度 tsih dú'.
- Regiment, (camp) 營 yung, (division)  
股 'kú.
- Region, 一帶地方 ih tá' dí' fong,  
境界 'kiung ká'.
- Register, 冊 t'sáh, 簿 bú', 版圖 'pan  
dú, 籍 'pan dzih.
- Register, (to) 上入丁冊 'zong niun  
ting t'sáh.
- Regret, 憂悶 yeu man', 心懣 sing  
tsiau.
- Regret, (to) 悔恨 hwé' hun', 懊 'au  
hwé', (it is to be regretted) 可惜  
'k'ó sih.
- Regular, 端方 tōn fong, 井井有  
條 'tsing 'tsing 'yeu diau.
- Regulate, 調理 diau 'lí, 治 dzz 'lí, (a  
family) 齊家 dzi kiá, (one's self)  
修身 sieu sun.
- Regulations, 章程 tsang dzung, 法  
度 fah dú', 條例 diau lí'.
- Reject, 棄脫 k'í' t'eh, 絕 k'í' dzih.

## REL

- Reign, 爲王 *wé wong*, 坐天下 'zú t'ien au', 江山 'zú kiang san.
- Rejoice, 歡喜 *hwén 'h'i*, 樂 'h'i loh, 快活 *k'á' weh*.
- Reiterate, (orders) 再三吩咐 *tsé' san fun fú'*.
- Relate, 傳說 *dzén sūh*.
- Related, 相關 *siang kwan*.
- Relations, 親戚 *t'sing t'sih*, 屬 *t'sing zóh*, 眷 *t'sing kiōn'*, (the five human relations) 五倫 *'wú lun*, 人 *niun lun*, (on the father's side) 骨肉之 *kweh nióh tsz t'sing*.
- Relative, (on father's side) 堂親 *dong t'sing*, (on mother's) 表 *'piau t'sing*.
- Relax, 放鬆 *fong' sùng*, 寬舒 *k'wón sū*.
- Release, 開釋 *k'é sub*, 放 *k'é fong'*, *suh fong'*, 解 *'ká k'é*.
- Relent, 發軟心腸 *fah 'niōn sing dzang*, 勿怒 *veh nú'*.
- Reliance, (that on which we rely) 靠頭 *k'au' deu*, 棒 *k'au' bong'*, 所靠托個 *'sú k'au' t'ok kú'*, (act of relying, my hope) 我個指望 *'ngú kú' 'tsz vong'*, 靠 *k'au'* etc.
- Relics, (of Buddha) 舍利 *só' lí*, (in Sanscrit) *sharira*.
- Relieve, (the poor) 賑濟 *tseu tsi*.
- Religion, 教門 *kiau' mun*, (three) 三教 *san kiau'*, (Confucianism) 儒 *zú kiau'*, (Buddhism) 釋 *suh kiau'*, (Taoism) 道 *'dau kiau'*, (Catholic) 天主 *t'ien 'tsú kiau'*, (Protestant) 耶穌 *yá sú kiau'*, (Mahomedanism) 回回 *wé wé kiau'*.
- Religious, 虔誠 *gien zung*.

## REN

- Relish, 味道 *mí' dau'*, 滋 *tsz mí'*, (to relish it) 愛其 *'é' gí mí' dau'*.
- Reluctant, 勿情願 *veh dzing niōn'*.
- Rely, 倚靠 *'i k'au'*, 仗 *'i dzang'*, 賴 *'i lé'*, 托 *k'au' t'oh*, 藉 *dzih*, 恃 *zz'*.
- Remain, (in office) 留任 *lieu zun'*, (remain over) 剩下來 *zung' 'au lé'*, 餘 *yū 'au lé'*.
- Remainder, 剩頭 *zung' deu*, 餘 *yū deu*, 長 *dzang deu*.
- Remarkable, 希奇古怪 *h'í gí 'kú kwá'*, 異常 *'i dzang*.
- Remedy, 方法 *fong fah*, (for a disease) 治病個 *dzz bing' kú' fong fah*.
- Remember, 記得 *kí' tuh*, 想起來 *'siang 'k'í lé'*, 記念 *kí' niaú'*.
- Remiss, 懈怠 *yé' dé'*.
- Remit, (sins) 饒赦 *niau só'*, (taxes) 蠲免錢量 *kiōn 'mien dzien liang*.
- Remnant, 所餘剩個 *'sú yū zung' kú'*.
- Remorse, 悔恨 *hwé' hung'*.
- Remote, 遠 *'yōn*, 遙 *yau 'yōn*.
- Remove, 遷移 *t'sien í*, (house) 搬場 *pén dzang* (officers) 調 *diau'*.
- Rend, (cloth) 撕 *sz*, 扯碎 *t'sá sé'*.
- Render, (thanks) 稱謝 *t'sung ziaú'*, 感 *'kón ziaú'*, (account of matters) 回復 *wé fōh*.
- Renew, 做新 *tsú' sing*, 改舊從 *'ké 'gieu dzúng sing*.
- Renovate, 煥然一新 *hwén' zén ih sing*, (one's self) 自新 *zz' sing*.
- Renounce, 斷絕 *dōn' dzih*, 屏除 *ping' dzú*.
- Renown, 名聲 *ming sang*.

## REP

- Rent, 租 tsú, 錢 tsú dien, (of house)  
房 vong tsú.
- Rent, (to) 租 tsú.
- Rent, (torn) 扯破拉者 t'sá p'á' 'lá  
'tsé, 碎者 sé' 'tsé.
- Repair, 收作 seu tsoh, 修補 sieu  
'pú.
- Repay, 償還 zong wan, 賠 bé wan.
- Repeat, (a task) 背書 pé' sū, (say  
again) 再話 tsé' wó'.
- Repeatedly, 再三 tsé' san, 屢次 lū'  
t'sz'.
- Repel, 抵防 'ti bong.
- Repent, 懊憊 'au lau', 悔 'au hwó',  
悔改 hwé' 'ké, (of sin) 罪 hwé'  
'dzúe, 過 'ké kú', 政惡爲善 'ké  
oh wé 'zén, 棄邪歸正 k'í' zia kwó'  
tsung'.
- Repetition, 重復個說話 dzung' foh  
kú' seh wó'.
- Repine, (at providence) 怨天 yōn'  
t'ien.
- Replenish, 盛滿 zung 'mén.
- Reply, 回答 wé tah, 應 tah yung',  
對 té' tah, (to a letter) 信 wé sing'.
- Report, (of a charity) 証信錄 tsung'  
sing' lóh, (rumour) 風聲 fúng sung,  
(idle report) 謠言 yau yien, (a  
sound, a noise) 響聲 h'hiang sung.
- Report, (to) 通報 t'úng pau', (to the  
emperor) 奏明皇帝 tseu' ming  
wong tí',
- Repose, 安息 òn sih.
- Repose, (to) 歇息 h'ih sih.
- Represent, 形容出來 yung yung tseh  
lé, (in speaking) 陳說 dzun sōh,  
表明白 'piau ming báh, (a charac-

## RES

- ter on the stage) 粧扮 'tsong pan'.
- Representation, 形象 yung ziang'.
- Repress, 彈壓 dan yah, 降伏 kong  
vōh, 約束 yáh sóh, 止住 'tsz  
dzú'.
- Reprive, 緩決 wén kiōh.
- Reprimand, 責備 tsáh bé'.
- Reprint, 重刻 dzung' k'uh.
- Reproach, (to) 責罵 tsáh mó', 備  
tsáh bé', (without) 無玷無辱  
vú tien vú zoh.
- Reprove, 指謫 'tsz tsuh, 規諫 kwé  
kien', 直 dzuh kien', (one's prince)  
諫君 kien' kiün.
- Reptile, 爬行個物事 bó' yung kú'  
meh zz'.
- Repudiate, 勿認 veh niung', 退休  
t'é' h'ien.
- Repugnant, (to feelings) 勿對景 veh  
té' 'kiung, 勿中意 veh tsung' í'.
- Repulse, 打退 'tang t'é'.
- Reputation, 名聲 ming sang, 氣  
ming k'í', (to lose) 嚙沒面孔 m  
meh mien' 'k'úng.
- Request, 求 gieu, 奉請 vung' 't'sing,  
(leave of absence) 告假 kau' ká',  
(an edict) 旨 't'sing 'tsz.
- Require, 須用 sū yung', 要 yau',  
(oblige him to) 强要伊 'k'iang  
yau' í'.
- Requisite, 必須要用 pih sū yau'  
yung'.
- Requite, 報答 pau' tah, 應 pau'  
yung'.
- Rescue, 拯救 'tsung kieu', 拔 kieu'  
bah.
- Resembling, 相像 siang ziang', (there

## RES

- is no resemblance) 勿 *veh ziang'*,  
(it resembles) 像 *ziang'*, 仿佛  
*fong feh*.
- Resent, 抱怨 *bau yōn'*.
- Resentment, 怨氣 *yōn' k'í'*.
- Reserve, 存留 *dzun lieu*.
- Reside, 住 *dzú'*.
- Residence, (my) 敝舍 *bí' só'*, (your)  
府上 *'fú long'*, (house) 房子 *vong*  
*'tsz*.
- Residue, 餘剩下來個 *yū zung' 'au*  
*lé kú'*.
- Resign, (office) 退休 *t'é h'ieu*, (for a  
time) 告假 *kau' ká'*, (on account  
of age) 告老 *kau' 'lau*, (on account  
of sickness) 告病 *kau' bing'*.
- Resin, 松香 *sung h'iang*, 樹膠 *zú'*  
*kau*.
- Resist, 抵擋 *'í' tong*, 拒住 *gū' dzú'*,  
敵脫 *dih t'eh*.
- Resolve, 立定主意 *lih ding' 'tsú' í'*.
- Resolved, 志意堅定者 *tsz' í' kien*  
*ding' 'tsé*.
- Resources, (mental power) 本事 *'pun*  
*zz'*, (methods) 方法 *fong fah*, (no  
resource) 無法 *m fah*, 無奈何  
*m nó' hú*.
- Respect, 恭敬 *kung kiung'*, 重 *kiung'*  
*dzung'*, (written paper) 惜字紙  
*kiung' sih zz' 'tsz*, (the superior man  
respects himself) 君子自重 *kiün*  
*'tsz zz' dzung'*.
- Respectable, 體面 *'t'í mien'*.
- Respecting, (that matter) 論到伊椿  
事體 *lun' tau' í tsong zz' 't'í*.
- Respire, 透氣 *'t'eu' k'í'*.
- Respite, (grant two days) 寬伊兩日

## RET

- k'wén í 'liang nyih*.
- Respond, 應酬 *yung' dzeu*, 承 *yung'*  
*dzung*, 答 *tah yung'*, (this one sings  
and that one responds) 此唱彼和  
*'t'sz t'song' 'pí hú*.
- Responsible, (he is) 要問伊 *yau'*  
*mun' í*, 伊要擔當 *í yau' tan tong*.
- Rest, 安息 *ōn sih*, 平 *bing ōn*.
- Rest, to, (awhile) 歇一歇 *'h'ih ih h'ih*,  
(rest on) 憑着 *bing zāh*, 靠 *k'au'*  
*zāh*.
- Restless, 刁皮 *tiau bí*, 心勿平安  
*sing veh bing ōn*, 慌 *hwong*.
- Restitution, (make) 賠補 *bé 'pú*.
- Restore, 還 *wan*, 賠 *bé wan*, (his  
life) 求伊活轉來 *kieu' í weh 'tsón*  
*lé*.
- Restrain, 約束 *yáh sóh*, 拘 *kū sóh*, 管  
*'kwén sóh*, (one's self) 自家操持  
自家 *zz' ká t'sau dzz zz' ká*.
- Restrict, (in time) 限定日子 *han'*  
*ding' nyih 'tsz*.
- Result, 關係 *kwan í'*, (cause and) 因  
果 *yun 'kú*, (consequence) 收場  
*seu dzang*, 梢 *seu sau*.
- Resuscitate, (him) 叫伊復活 *kau'*  
*í voh weh*.
- Resurrection, 復生 *vóh sung*, 活 *vóh*  
*weh*.
- Retail, 零碎賣 *ling sé' má'*, 做小  
生意 *tsú' 'siau sang í'*, (retailer)  
販戶 *fan' hú*.
- Retain, 收留 *seu lieu*, 下來 *lieu 'au*  
*lé*.
- Retard, 擔延 *tan yien*, 遲 *dzz yien*.
- Retinue, 跟從個人 *kun dzung kú'*  
*nün*.



Retire, (from office) 退休 t'é' h'ieu,  
(from the front) 迴避 wé bí', (mo-  
destly) 謙 k'ien t'é'.  
Retired, 幽靜 yeu dzing'.  
Retract, 反口 'fan 'k'eu.  
Retribution, 報應 pau' yung'.  
Return, 轉來 'tsén lé, 回 wé 'tsén  
lé, 幸 beh 'tsén lé, 旋 zien 'tsén lé,  
歸 kwó wé, (home) 歸去 kū k'í',  
(return to the world from being a  
monk) 還俗 wan zóh.  
Reveal, 默示 muh zz', 暗底裏指  
示 én' 'tí 'li 'tsz zz'.  
Revenge, 報讎 pau' dzen.  
Revenue, 賦稅 fú' s'ue', 國土進餉  
kóh t'ú' tsing' 'h'iang, (customs) 稅  
銀 s'ue' niun, (land revenue) 錢糧  
zien liang.  
Revere, 恭敬 k'ung kiung'.  
Reverence, 肅靜 sóh dzing', 虔心  
gien sing, 敬 kiung' gien.  
Reverie, (be in) 發迷 fah mí, 心往  
象外 sing 'wong ziang' wé'.  
Reverse, 相對 siang té', 倒反 'tau  
'fan.  
Reverse, (to) 回轉來 wé 'tsén lé, 反  
'fan 'tsén lé, 倒 'tau 'tsén lé.  
Revert, (to its original) 歸回本原  
kwé wé 'pun niön, 復 vóh niön.  
Review, (military) 操練 t'sau lien',  
(examine) 查驗 dzó nien'.  
Reville, 毀謗 'hwé pong', 罵人 m'ó  
niun.  
Revise, 校訂 kiau' ting', 刪 san  
ting'.  
Revive, 復興 vóh h'iuung.  
Revolt, 叛逆 b'én niuh, 造反 'zau  
'fan.

Revolve, 旋轉 zien 'tsén, 輪 lun  
'tsén, 運 'tsén yün'.  
Reward, 賞 'song, 賜 'song sz'.  
Rheumatism, 骨頭痛 kweh deu t'ung',  
(in the shoulder) 肩瘋 kien fúng.  
Rhinoceros, 犀牛 sí niun.  
Rhubarb, 大黃 dá' wong.  
Rhyme, 韻 yün', 脚 yün' kiáh.  
Ribs, 肋旁骨 luh bang kwel.  
Ribband, 帶 tá'.  
Rice, (growing) 稻 dan', (uncooked)  
米 'mí, (boiled) 飯 van'.  
Rich, 富 fú', (to become) 發財 fah  
dzé, (a rich man) 財主 dzó 'tsù, 翁  
dzé úng, (riches and honour) 富貴  
fú' kwé'.  
Riddle, 隱語 'yun 'nū.  
Ride, (a horse) 騎馬 gí 'mó, (in a  
carriage) 坐車 zú' t'só, (in a sedan)  
轎 zú' giau'.  
Ridge, (of a house) 背房 vong tsih,  
(of the back) 背脊骨 pé' tsih  
kw'eh, (of a mountain range) 山  
san tsih, 連山個脊梁 lien san kú'  
tsih liang.  
Ridicule, 譏刺 kí t'sz', 諷 kí fúng',  
諷 kí ziau', 戲笑 h'í' siau'.  
Ridiculous, 好笑 'hau siau'.  
Rig, (of a vessel, how many masts?) 幾  
根桅子 'kí kun wé 'tsz.  
Right, 理所當然 'li 'sú tong zén, 有  
理 'yeu 'li, 勿差 veh t'só, (ought)  
應當個 yung tong kú', (right doc-  
trine) 正道 tsung' 'dau, (right an-  
gle) 直角 dzuk koh, (right hand)  
右手 yeu' 'seu, (right side) 邊  
yeu' pien, (soldiers who struggle for

- right) 義兵 ní' ping, (right feeling) 正氣 tsung' k'í, (not right) 勿是 veh 'zz, 勿正 veh tsung', 勿合情理 veh keh dzing 'lí.
- Righteous, 公義 kung ní', (in theology complete in virtue) 善無不備 'zén wú pèh bé', (with out sin) 嘿沒罪無沒差 m meh 'dzúe m meh t'só.
- Righteousness, (in theology complete virtue) 完全個德行 wén zien kú' tuh yung', (impute) 稱義 t'sung ní', (impute righteousness to him) 稱伊爲義 t'sung í wé ní'.
- Rigid, (in governing) 嚴緊 nien 'kinn, (in adhering to) 貼近之 t'ih giun' tsz, (unbending) 硬執 ngang' tseh, 定 tseh ding' tsz, (physically) 彎勿轉 wan veh 'tsen, 曲 k'íoh veh 'tsén.
- Rim, 邊 pien.
- Ring, 鑲 gwan, (for finger) 戒指 ká' 'tsz, (iron) 鉄 t'ih gwan, (brass) 銅圈 dúng k'íoh.
- Ring, (to) 打鐘 'tang tsung, 拷 k'au tsung, (hand-bell) 搖鈴 yau ling.
- Ringleader, 頭目 deu móh.
- Rinse, (the mouth) 漱口 sók 'k'eu, 擱 koh 'k'eu.
- Rip, (open) 剖開 p'eu' k'é.
- Ripe, 熟 zóh.
- Ripple, (on water) 水紋 'sz run.
- Rise, 起頭 'k'í deu, 端 'k'í tón, (there is a rise in price) 行情長者 hong zing 'tsang 'tsé.
- Rise, to, (in promotion) 昇 sung (in baking) 發起來 fah 'k'í lé, (getting

- up early) 清早 t'sing 'tsau k'í lé. (of water) 長 'tsang, (of rising from the dead) 死之睭復活 'sí tsz lau wóh wèh, 死而復生 'sz rh wóh sung (stand up) 踈 lók 'k'í lé.
- Risk, (life) 拚命 p'ing ming', (danger) 昌險 mau' 'h'ien.
- Rite, 禮 'lí, 素 'lí sú'.
- Rival, 對頭 té' deu.
- River, 河 hú, 江 kong, (small) 浜 pang.
- Rivet, 鉅釘 gū' ting, (— basins) 搭碗 tah 'wén.
- Road, 路 hú, 途 hú' dú, 道 dau' hú'.
- Roam, 各處周遊 kok t'sú' 'tseu yeu.
- Roar, 咆哮 bau h'iau.
- Roast, 烘 húng', 焙 k'au'.
- Rob, 搶奪 't'siang dōh, 打劫 'tang kih.
- Robber, 強盜 giang dau', 賊 dzuh.
- Robe, 袍子 ban tsz, (court robes) 朝服 zau wóh, (emperor's dragon robe) 龍 lóng bau.
- Robust, 強壯 giang tsong, 健 giang gien'.
- Rock, 磐石 bèn záh.
- Rod, 竿 kún, (fishing) 釣 tiaut' kún, 棍子 'kwun 'tsz.
- Rogue, (slippery—) 光棍 kwong' kwun, 刁皮個人 tiaut' bí kú' niun.
- Roll, 卷 kiōn', (of cloth) 一疋布 ih p'ih pú', (picture mounted on a roller) 一軸畫 ih gióh wó', (of bread) 饅頭 mén' deu, 麵包 mien' pau.
- Roll, to, (transitive) 卷 kiōn', (intransitive) 打滾 'tang kwun, (roll about) 滾來滾去 'kwun lé 'kwun k'í'.

## ROU

- Roller, (for picture) 卷軸 kiōn' giōh,  
(stone roller for gravel) 石碾 záh  
niēn.
- Romance, 小說 'siau sōh. 閒書 *han*  
sù.
- Roof, 屋頂 ók 'ting.
- Room, 房間 vong kan, 子 vong 'tsz,  
(bed) 臥 ngú' vong, (guest) 客堂  
k'áh dong, (study) 書 sù vong.
- Roost, 鷄架 kí ká'.
- Root, (of trees) 根 kun, (of things)  
本 'pun, (of a disease) 病 bing'  
kun, (square root) 平方根 bing  
fong kun, (cube) 立 lih fong kun.
- Root, (to) 立根 lih kun, (root out)  
拔脫根 bah t'eh kun.
- Rope, 繩 zung, 纜 zung sóh, (boat  
rope) 纜 lan zung.
- Rosary, (of beads 108 in number) 素  
珠 sù' tsú, 念 nian' tsú.
- Rose, 薔薇花 ziang mé hwó, (mon-  
thly) 月季花 niōh kí hwó.
- Rot, 朽爛 'h'ieu lan', 壞 lan' wá'.
- Rote, (say lessons by) 背工課 pé'  
kúng k'ú'.
- Rotten, 腐壞 'vú wá', 拉者 wá' 'lá  
'tsé.
- Rove, (idly) 閒遊 *han* yeu, (roving  
bandits) 流賊 lieu dzuh, (rove  
through the world) 飄流拉世界  
上 p'iau lieu 'lá sz' ká' long'.
- Rouge, (red dye for silks) 胭脂 *yien*  
tsz.
- Rough, (in manners) 粗魯 t'sú 'lú,  
(rough copy) 草稿 'tsau 'hau.
- Round, 圓 yōn.
- Rouse, 叫醒 kiau' 'sing, 警 'kiung

## RUL

- 'sing, 激發 kih fah, (the spirits)  
抖擻精神 'ten 'seu tsing zun.
- Route, 路 lú'.
- Routed, 打之敗仗 'tang tsz bá'  
tsang'.
- Row, 行 *hong*, 排 bá
- Row, to, (in a boat) 船上打槳 zén  
long' 'tang 'tsiang.
- Royal, (family) 王宗 *wong* tsung,  
(will) 旨意 'tsz í', (law) 王法  
*wong* fah, (built by royal command)  
勅建 t'suh kien'.
- Rub, 摩 mú, (between the hands) 搓  
t'só, (ointment) 抹 meh, (furniture)  
揩 k'á.
- Ruby, 紅寶石 *hóng* 'pau záh.
- Rudder, 舵 dú', 梢 san.
- Rudely, (treat) 待慢 d'ó' man', 待人  
嚙禮 d'ó' niun m' lí.
- Rudiments, 學問個根本 *loh* vun'  
kú' kun 'pun.
- Rue, 芸香 yün h'iang.
- Rug, (of cow's hair) 牛毛毯 niēu man  
tan, (of skins) 皮 bí tan, 氈 bí  
tsén.
- Ruin, 敗脫 bá' t'eh, 滅 mih t'eh,  
壞 bá' wá', (a house in ruins) 坍  
場個房間 t'an t'ah kú' vong 'tsz.
- Rule, 法度 fah dú, 規矩 kwé 'kū,  
模 kwé mú, 範 mú van', (rules of  
a school) 學 *loh* kwé, (of an esta-  
blishment) 條 kwé diau, (foot-rule)  
尺 t'sáh.
- Rule, (to) 管 'kwén, 治理 dzz 'lí,  
主掌 'tsú 'tsang.
- Ruler, 主 'tsú, 王 *wong*, 主宰 'tsú  
'tsé, (Supreme) 上帝 *ang* 'tí'.

## SAD

- Ruminate**, (chew cud) 倒嚼 'tau ziah, (meditate) 思想 sz 'siang, 追 tsúe sz.  
**Rumour**, 風聲 fúng sung, 聞 fúng vun, 消息 siau sih.  
**Run**, 跑 'bau, (run out) 漏 leu', (run a race) 馬 'bau 'mó.  
**Rush**, 蒲 bú, (mats) 席 bú zih.  
**Rush, to**, (against the scaffolding) 撞着架子 zong' záh ká' 'tsz.  
**Rut**, (of a cart) 車轍 t'só t'seh.

## S

- Sabbath**, 安息日 òn sih nyih, (worship day) 禮拜日 'li pá' nyih, (Lord's day) 主日 'tsú nyih.  
**Sable-skin**, 貂皮 tiau bí.  
**Sack**, 口袋 'k'eu dé', 囊 nong.  
**Sack-cloth**, 麻布 mó pú'.  
**Sacrament**, 聖禮 sung' 'lí, (the seven Romanist) 七樣聖事 t'sih yang' sung' zz', (the two sacraments) 兩樣聖禮 'liang yang' sung' 'lí.  
**Sacred**, 聖 sung', (edict) 諭 sung' ú', (books) 經 sung' kiung, 書 sung' sù, (emperor) 主 sung' 'tsú.  
**Sacrifice**, 祭 tsí', 祀 tsí' zz', 禮 tsí' 'lí, (burnt) 燔 van tsí'.  
**Sacrifice, (to)** 獻祭祀 h'ien' tsí' zz', (to ancestors) 祭祖宗 tsí' 'tsú tsung.  
**Sacrilege**, (to holy places) 褻瀆聖地 sih dóh sung' dí'.  
**Sad**, 憂愁 yeu dzeu, (very) 氣悶來死 k'í' mun' lé 'sí,  
**Saddle**, 鞍子 òn 'tsz, 馬 'mó òn,

## SAL

- (girth) 肚帶 dú' tá'.  
**Saddle**, (to a horse) 備馬 bé' 'mó, 上鞍子 zong' òn 'tsz,  
**Sadness**, 憂悶 yeu man'.  
**Safe**, 妥當 'tú tong, 穩 'wun tong, (fix safely) 定 ding' 'tú tong, (safe profits) 聽 'wun dzan'.  
**Sagacious**, 有智慧個 'yeu tsz' wé' kú', 精明 tsing ming.  
**Sagacity**, 精明能幹 tsing ming nung kún'.  
**Sage**, 聖人 sung' niun, (sages) 賢人 sung' niun hien niun.  
**Sail**, 篷 búng, (hoist) 扯 t'sá búng, 拉 'lá búng, (lower) 落 loh búng, 下 'au búng, (raise sail) 揚帆 yang van, (sail cloth) 布 búng pú'.  
**Sail, to**, (a boat) 行船 hang zén.  
**Sailor**, 水手 'sz 'sen, 搖船個 yan zén kú'.  
**Saint**, (chirstian) 聖徒 sung' dù, (Confucianist) 人 sung' niun, (Tauist) 真人 tsun niun.  
**Sake**, (for sake of) 爲 wé', (for gain) 利 wé' lí'.  
**Salammonic**, 礪砂 'lú só'.  
**Salad**, 生菜 sang t'sé'.  
**Salary**, (from the emperor) 俸祿 fúng' lóh, (of a teacher, bundle of dried fish) 束修 sók sieu. 金 sieu kiun, (fuel and water) 辛水 sing 'sz, 辛 sing fúng'.  
**Sale**, (not on—) 勿賣 veh má', (no sale for) 嚙鎖場 m siau dzang.  
**Saleable**, 能賣 nung má', 得出個 má' t'uh t'seh kú'.  
**Saliva**, 湛唾 dzan t'ú'.  
**Sallow**, (face) 黃面 wong mien'.

Salt, 鹽 *yien*, (salt merchant) 客  
*yien k'áh.*  
Salt, (in taste) 鹹 *han.*  
Salt, (to) 醃 *yien.*  
Saltpetre, 消 *siau.*  
Salvation, (doctrine of) 救人個道  
理 *kieu' niun kú' 'dau 'li.*  
Salutation, 問好個說話 *mun' 'hau*  
*seh wó'.*  
Salute, (by shaking the folded hands)  
倉蜡 *t'song zó',* (by uplifting the  
folded hands) 拱手 *kóng 'seu,* (by  
prostration) 對人磕頭 *té' niun*  
*k'eh deu.*  
Same, (kind) 一樣 *ih yang',* (same day)  
一個日子 *ih kú' nyih 'tsz,* (in most  
things the same) 大同小異 *dá'*  
*dúng 'siau í' (same in meaning)*  
意思相同 *í' sz' siang dúng.*  
Sample, 樣子 *yang' 'tsz.*  
Sanctification, (become sanctified) 成  
聖 *dzung sung',* 做潔淨人 *tsú'*  
*kih zing' niun.*  
Sanctify, 教人成聖 *kiau' niun dzung*  
*sung', kiau' niun tsú' kih zing' niun.*  
Sanction, (to) 允准 *'yün 'tsun.*  
Sand, 沙 *só,* (moving) 流 *lieu só,*  
(bank) 灘 *só t'an,*  
Sandals, (straw shoes) 草鞋 *'t'sau há.*  
Sandal-wood, 檀木 *dan móh,* 香 *dan*  
*h'iang móh deu.*  
Sanguinary, 愛殺人個 *é' sah niun*  
*kú'.*  
Sanguine, 性急 *sing' kih,* 血氣多  
個 *h'ióh k'í' tú kú'.*  
Sanhedrim, 七十長老公會 *t'sih*  
*seh 'tsang 'lau kúng wó'.*  
Sanskrit, 梵言 *van yien.*  
Sap, (of trees) 脂膏 *tsz kau,* 樹汁 *zú'*

*tseh.*  
Sapper, 地底下挖洞個 *dí' 'tí 'au*  
*wah dúng' kú'.*  
Sapan-wood, 蘇木 *sú móh,*  
Sapphire, 碧玉 *pih nióh.*  
Sarcasm, 刺人個說話 *t'sz' niun kú'*  
*seh wó'.*  
Sarcenet, 綾子 *ling 'tsz.*  
Sash, 紳 *sun,* 帶 *tá',* (girdle) 束腰  
帶 *sóh yau tá'.*  
Satchel, 書袋 *sú dé'.*  
Satellite, 小行星 *'siau hang sing,*  
*'siau sing,* 月 *nióh,* 附 *vú' hang*  
*sing kú' 'siau sing.*  
Satiated, 飽 *'pau,* 足 *'pau tsóh.*  
Satin, 緞子 *dōn' 'tsz.*  
Satirical, 愛譏刺人個 *é' kí t'sz'*  
*niun kú'.*  
Satisfaction, (make him) 補還之伊  
*'pú wan tsz í,* 賠 *bé 'pú tsz í.*  
Satisfy, (appetite) 充飢 *t'sung kí,* 吃  
飽 *k'íuh 'pau.*  
Saturated, 濕透者 *sáh t'eu' 'tsé.*  
Savage, (wild) 野 *'yá,* (cruel) 殘忍  
*dzan zun,* 兇 *h'ióng,*  
Sauce, 醬 *tsiang',* 調料 *diau liau',*  
(saucepan) 調菜個罐頭 *diau t'sé'*  
*kú' kwén' deu.*  
Saucer, 碟子 *dih tsz,* (boat shaped)  
茶船 *dzó zón.*  
Saunter, 走幸和 *'tseu beh siang',* 遊  
戲 *yeu h'í'.*  
Save, 救 *kieu',* 濟 *kieu' tsí',* 拯 *'tsung*  
*kieu',* 超渡 *t'sau dú',* 保全 *'pau*  
*dzien.*  
Saviour, 救主 *kieu' 'tsú.*  
Savour, 味道 *mí' dau',* 滋 *tsz mí'.*  
Saw, 鋸 *kú' (to saw wood)* 鋸木頭

- kú' mób deu, (sawdust) 木屑 mób sih.
- Say, 話 wo', 說 sōh, (to him) 告訴 伊 kau' sú' i.
- Saying, (common) 俗語 zóh 'nū.
- Scabboard, 鞞子 siau' 'tsz, 帽 t'au.
- Scaffold, 架子 ká' 'tsz.
- Scale, (balances) 天平 t'ien ping, 秤 t'sung, (of fish) 魚鱗 ngling, (scale in the eye) 隔膜 káh moh.
- Scale, to, (a wall) 登牆 tung ziang, 爬城 bó zung.
- Scaling-ladder, 上城梯 zong' zung t'i.
- Scallions, 韭菜 'kieu t'sé.
- Scandal, 羞辱 sieu zóh, 人個事體 sieu zóh niun kú' zz' 't'i, 叫人惹厭 嗔勿服個事體 kau' niun 'zá z'ien' lau veh vóh kú' zz' 't'i.
- Scar, 傷痕 song hun, 迹 hun tsih, song tsih.
- Scarce, 難找 nan 'tsau, 少 'sau, 罕 'hōn.
- Scarcely, (obtained) 剛剛得着 kong kong tuh záh, 恰 k'an' k'an' tuh zah, (— enough) 僅殼 'kiun keu'.
- Scarlet, 紅 hóng, 赤 t'suh hóng.
- Scatter, 分散 fun san', 撒開 sah k'é, (seed) 種 sah 'tsung, 花 san' hwó, (scattered) 流離四散 lieu li sz' san'.
- Scent, 香味 h'iang mí'.
- Sceptical, 疑心 ní sing, 惑 ní wóh.
- Sceptre, 圭 kwé, 如意 zú í'.
- Scheme, 計策 kí' t'sáh.
- Scheme, (to) 圖謀 dú meu, 幹 meu kún'.
- Scholar, (pupil) 學生子, hok sang

- 'tsz, (educated men) 讀書人 dók sū niun, 士子 'zz 'tsz, (class of scholars) 儒教 zú kiau'.
- School, 學堂 hoh tong, 書館 sū 'kwén, (charitable) 義 ní' hoh, (school of Confucius) 孔門 'k'ung mun.
- Schoolmaster, 先生 sien sang, 教書 個 kau' sū kú'.
- Schoolmistress, 女先生 'nū sien sang.
- Science, 格致之學 kuh tsz' tsz yáh, (of astronomy) 天文 t'ien vun, (of numbers) 數學 sú' yáh, (of light) 光 kwong yáh.
- Scissors, 剪刀 'tsien tau.
- Scoff, 戲笑 h'í' siau'.
- Scold, 罵 mó'.
- Scoop, to, (a hole in the ground) 挖地 坑 wah dí' k'ang.
- Scope, 意思 í' sz', 總旨 'tsung 'tsz.
- Scorch, 熏 h'iün, 炒 t'sau, 焦 tsiau.
- Scorn, 輕慢 k'iuang man', 看 k'ōn' k'iuang.
- Scorpion, 蠍 h'ih, 子 h'ih 'tsz.
- Scoundrel, 光棍 kwong 'kwun.
- Scour, 淘 dau.
- Scourge, 天災 t'ien tsé.
- Scout, 探聽個人 t'én t'ing kú' niun.
- Scrape, 刮 kwah, (smooth) 平 kwah bing.
- Scratch, 爬 pó, 抓 'tsau, 搔 tsau, 割 wáh.
- Screen, 屏風 bing fúng,
- Screen, (to) 遮蓋 tsó k'é, 蔽 tsó pí', 掩 tsó 'yien.
- Screw, (cork) 杏鑽 tsz tsün', (nail)

## SEA

## SED

螺螄釘 lú sz ting.  
 Scribe, 代筆 dé' pih, 寫字個 'siá zz' kú'.  
 Scriptures, 聖經 sung' kiung, 書 sung' sù.  
 Scroll, 卷軸 kiön' gióh.  
 Scrub, 洗刷 'sí seh.  
 Scruple, 疑心 ní sing.  
 Scrupulous, 煩瑣狐疑 van 'sú hú ní.  
 Scrutinize, 考究 'k'au kieu', 查察 dzó t'sah.  
 Scull, (of a boat) 櫓 'lú, (of a dead person) 骷髏骨 k'ú leu kweh.  
 Scull, to, (a boat) 搖船 yau zén.  
 Sculptor, 雕匠 tiau dziang'.  
 Sea, 海 'hé, (bottom of) 底 'hé 'ti, (shore of) 邊 'hé pien, 灘 'hé t'an.  
 Seaman, 水手 'sz 'seu.  
 Seaport, 海口 'hé 'k'eu.  
 Seaweed, 海帶 'hé tá'.  
 Seal, (an animal) 海龍 'hé lúng, (stamp) 圖章 dú tsang, 書 dú sù, 印 yun' tsang, (imperial seal) 國璽 kóh 'sih, (seal character) 篆文 dzén' vun.  
 Seal, (to) 打印 'tang yun', 蓋 ké' yun', (a letter) 封口 fúng 'k'eu, 信 fúng sing', (seal up a door) 門 fúng mun.  
 Seam, (straight) 直縫 dzuh vung', (cross) 橫 wang vung', (mend a rent seam) 修補破綻 sieu 'pú p'ú' dzan'.  
 Sear, 焦 tsiau.  
 Search, 求 gieu, 找 'tsau, 尋 zing, 覓 mih.  
 Season, (use in its) 時候上用 zz heu' long' yung', (four seasons) 四時

sz' zz, 季 sz' kí', (fruit in season) 時果 zz 'kú'.  
 Season, to, (food) 調和五味 diau hú 'ng ví'.  
 Seasonable, 合用 keh yung', 正合其時 tsung' keh gi' zz, 正好 tsung' 'hau, (seasonably) 恰好 hah 'hau.  
 Seasoned, (timber) 乾木頭 kún mól' deu.  
 Seat, 座位 zú' wó'.  
 Secluded, (in situation) 冷靜 'lang dzing', 落 'lang loh, 僻 pí' dzing'.  
 Second, 第二 dí' ní', (month) 二月 urh' niöh, (a second of time) 一秒 ih miau'.  
 Secret, 秘密 pí' mih, 暗氏裏 én' 'ti 'li, (—merit) 陰功 yun kúng, (—plot) 隱謀 'yun meu.  
 Secretary, (to a mandarin) 師爺 szyá.  
 Secrete, 藏 zong, 抗 k'ong', (lay ambush) 埋伏 má vóh.  
 Secretly, 私氏下 sz 'ti 'au, (transmitted) 秘傳 pí' dzén, 偷伴之 t'eu bén' tsz.  
 Sect, 教門 kiau' mun.  
 Section, (of a book) 章 tsang, (of bamboo) 節 tsih, (a slice) 片 p'ien', (of a novel) 回 wé.  
 Secular, 世界上個 sz' ká' long' kú'.  
 Secure, 妥當 'tú tong, 穩 'wun tong.  
 Secure, (to) 保 'pau.  
 Security, 保人 'pau niun, (shop keeper as security) 鋪 p'ú' 'pau.  
 Sedan-chair, 轎子 giau' 'tsz.  
 Seduce, 引誘 'yun yeu', 攪撥 t'sön tóh, 挑唆 t'iau sú, 迷惑 mí wóh,

## SEL

- (be seduced) 上當 'zong tong'.
- Sedulous, 勤緊 giun 'kiun.
- See, 看 k'ōn', (through) 透 k'ōn' t'eu',  
破 k'ōn' p'ú'.
- Seed, 種 'tsung, 子 'tsung 'tsz, (kernel) 仁 niun, (stone of fruit) 核 wōh,  
(offspring) 子孫 'tsz sun.
- Seek, 求 giun, 尋 zing, (seek gain)  
圖利 dú lí'.
- Seem, 好像 'hau ziang', (seem willing) 光景是肯個 kwong 'kiung  
'zz 'k'ung kú'.
- Segment, 片 p'ien'.
- Seize, 捉着 tsoh zāh, 擒拿 giun nó.
- Seldom, (see) 難得看見 nan tuh k'ōn'  
kien', (comes) 勿大裏來 veh dá'  
'li lé.
- Select, 簡選 'kan 'sien, 擇 'kan dzuh.
- Self, 自家 zz' ká, 親身 t'sing sun,  
(what you wish not yourself do not  
to others) 己所不欲勿施於人  
'kí 'sú peh yōh veh sz yū niun, (self  
examination) 自家省察自家 zz'  
ká 'sing t'sah zz' ká, (respect one's  
self) 自重 zz' zúng', (kill one's self)  
自殺自-zz' sah zz', (selfexistent)  
自然而有 zz' zón urh 'yeu, (re-  
proach one's self) 自責自 zz' tsáh  
zz'.
- Selfish, 爲自家 wó' zz' ká, 爲己  
wó' 'kí, (selfish desires) 私慾 sz  
yóh, (he is selfish in the extreme)  
只曉得自家勿曉得別人 tseh  
'h'iau tuh zz' ká, veh 'h'iau tuh bih  
niun.
- Sell, 賣 má', 脫 má' t'eh, (by auction)  
叫 kiau má', (sold) 消脫者 siau  
t'eh 'tsé.

## SEP

- Semblance, 形象 yung ziang'.
- Semicircle, 半圓 pén' k'ōn.
- Semidiameter, 半徑 pén' kiung'.
- Seminary, 文館 vun 'kwén, 學 hok  
'kwén.
- Send, 打發 'tang fah, 差 t'sá, (a let-  
ter) 寄信 kí sing', (send by a  
friend) 托相好帶 t'ōh siang 'hau  
tá'.
- Senior, 長輩 'tsang pó', (to me) 比  
我年老 'pí 'ngú nien 'lau.
- Sense, (of seeing) 看 k'ōn', 眼官  
'ngan kwén, (five rulers of the sen-  
ses) 五官 'wú kwén, (has a sense of  
shame) 曉得羞恥 'h'iau tuh sieu  
't'sz, (meaning) 意思 í' sz'.
- Senseless, 無沒意思 m meh í' sz'.
- Sensible, (perceptible) 能覺着個  
nung koh záh kú', 能測量個 nung  
t'suh liang kú', (sensible of kindness)  
感恩 'kén un.
- Sensualist, 撥拉酒色財氣迷惑個  
人 peh 'lá 'tsieu suh dzé k'í' mí wóh  
kú' niun.
- Sentence, 句 kú', (beginning of) 頭  
kú' den, (end of) 末脚 kú' meh  
kiáh, (pass sentence) 判定 p'én'  
ding', 斷 p'én' tōn'.
- Sentinel, 看更個 k'ōn' kang kú', 巡  
夜 zing yá' kú'.
- Separable, 分得開個 fun tuh k'é kú',  
相離 siang lí tuh k'é kú'.
- Separate, 分開拉個 fun k'é 'lá kú',  
(that is a separate one) 另是一個  
ling' 'zz ih kú'.
- Separate, (to) 分開 fun k'é, 別 fun  
pih, (when separated) 相離個時



- 候 siang lí kú' zz' heu'.
- Separately, (sell) 拆賣 t'sáh má'.
- Sepulchre, 墳墓 vun mú'.
- Sequester, (goods of a criminal) 抄罪  
人個家業 t'sau 'dzúe niun kú'  
ká nyih.
- Serene, (sky) 晴天 zing t'ien, (calm)  
安靖 òn zing'.
- Sergeant, 五十夫長 'ng zeh fú 'tsang,  
巴總 'pó 'tsung.
- Series, (order) 次序 t'sz' zú', 班聯  
pan lien, pan t'sz', 品級 'p'ing kih,  
排行 bá hong.
- Serious, 要緊 yau' 'kiun, (in disposi-  
tion) 嚴肅 nien sóh, 誠心 zung  
sing, (seriously ill) 病重 bing'  
dzung'.
- Serpent, 蛇 dzó, (brazen) 銅 dúng  
dzó.
- Serrated, (wall) 有牙齒個城 'yeu  
ngá t'sz kú' dzung.
- Servant, 底下人 'ti 'au niun, 用  
yung' niun, (cook) 燒飯個 san van'  
kú', (boy) 跟班 kun pan, (chair  
coolies) 轎班 giau' pan, (garden-  
er) 看花園個 k'ón hwó yón kú'.
- Serve, 服事 voh zz', 伺候 zz' heu',  
當差 tong t'sá.
- Serviceable, 有用 'yeu yung', 處 'yeu  
yung' t'sú'.
- Sesamum plant, 芝麻 tsz mó, (oil) 油  
tsz mó yeu.
- Set, 放 fong', 按 òn', 閣 koh (set up)  
設立 seh lih, (set up right) 豎起  
來 'zú 'k'í lé, (set sail) 扯篷 t'sá  
búng, (set on fire) 放火 fong' 'hú,  
(sun not yet set) 日頭勿會落  
nyih deu veh zung loh, (set mind at

- rest) 放心 fong' sing, (set men on  
evil courses) 挑唆人去作惡 t'iau  
sú niun k'í tsoh oh, (a ring set with  
pearls) 鑲珍珠戒指 siang tsun  
tsú ká' 'tsz.
- Settle, 定見 ding' kien', 話定當 wó'  
ding' tong', (disturbances) 平定  
bing ding', (settle a price) 估定  
'kú ding', (the matter is settled) 事  
體完結者 zz' 't'í wón kih 'tsé, or  
妥當 zz' 't'í ding' kwé 't'ú tong 'tsé.
- Seven, 七 t'sih, (seventeen) 十七 zeh  
t'sih, (seventy) 七十 t'sih seh.
- Seventeenth, 第十七 dí' zeh t'sih,  
(seventieth) dí' t'sih seh.
- Seventh, 第七 dí' t'sih, (of the month)  
初七 t'sú t'sih.
- Sever, 斷脫 dōn' t'eh, 分開 fun k'é.
- Several, 好幾個 'hau 'k'í kú', 'k'í kú',  
(several times) 次 'hau 'k'í t'sz',  
(severally) 各自 koh zz', 一個一  
個 ih kú' ih kú'.
- Severe, 嚴緊 nien 'kiun, 利害 lí'  
hó', (severe punishment) 重刑罰  
dzung' yung vah.
- Sew, 縫 vung, 零 ling.
- Sewer, 水溝 'sz keu.
- Shabbily, (behave) 薄待別人 bóh dó'  
bih niun.
- Shade, (glass) 玻璃罩 pú lí tsau',  
(from the sun) 陰涼 yung liang.
- Shade, (to) 遮掩 só 'yien.
- Shadow, 影子 'yung 'tsz, (of the  
moon) 月 niöh 'yung.
- Shake, (set in motion) 搖 yau, 動  
yau dúng', (shake in the hand) 抖  
'teu, (shake together) 撼 yau heh,

- (shake heaven and earth) 震動  
tsun' dúng'.
- Shall, 必要 pih yau'.
- Shallow, 淺 't'sien, (superficial) 近  
't'sien giun'.
- Shame, 慚愧 dzan kwó', 羞恥 sieu  
't'sz, 勿好意思 veh 'hau í' sz'.
- Shame, (to) 羞辱 sieu zóh, (feel  
shame for me) 捫燒我 t'an t'sung'  
'ngú.
- Shameless, 面皮厚 mien' bí heu', 嘸  
沒廉恥 m meh lien 't'sz.
- Shape, 形狀 yung zong', 模樣 mú  
yang', 式 yang' suh.
- Shapeless, 勿合樣式 veh leh yang'  
suh.
- Share, (one) 一股 ih 'kú, 一分 ih  
fun, (divide into three shares) 分  
三股 fun san 'kú.
- Share, (to) 分 fun, 共 gúng' fun,  
(share in sorrow and in joy) 同得  
苦樂 dúng tuh 'k'ú loh.
- Shark, 沙魚 só ng.
- Sharp, 快 k'wá'.
- Sharpen, 磨快 mú k'wá'.
- Shattered, 破碎拉個 p'ú' só' 'lá kú'.
- Shave, 剃 t'í', (the beard) 鬚 t'í' sù,  
(the head) 頭 t'í' deu.
- Shavings, 木花 móh hwó.
- She, 伊 í.
- Sheaf, (one) 一捆 ih 'k'wun.
- Shear, (sheep) 剪羊毛 'tsien yang  
man.
- Shears, 剪刀 'tsien tau.
- Sheath, 鞘 siau', 韜 t'au.
- Shed, 棚 bang, (set up a) 搭 tah  
bang.
- Shed, to, (tears) 流淚 lieu ló', 哭

- k'óh.
- Sheep, 羊 yang, 綿 mien yang, (fold)  
圈 yang k'i'ón.
- Sheet, 單被 tan bí, (of paper) 一張  
紙 ih tsang 'tsz.
- Shelf, (set on the) 接拉架子上 ün'  
'lá ká' 'tsz long'.
- Shell, 殼 k'óh, (conical winding) 螺  
絲 lú sz, lú k'óh.
- Shelter, (one's self from wind and  
rain) 避風雨 bí' fúng 'yü.
- Shelter, to, (unfortunate people)  
護庇難民 h'í' pí' nan' ming.
- Shepherd, 牧童 móh dúng, 看羊個  
人 k'ón yang kú' niun.
- Shield, (long wicker) 藤牌 dung bá,  
(to ward off arrows) 擋箭牌 'tong  
tsien' bá.
- Shine, 照光 tsau' kwong, 發 fah  
kwong, (shines by its own light) 自  
家 zz' ká tsau' kwong, (borrows  
light from the sun) 借太陽個光  
tsiá' t'ó' yang kú' kwong.
- Ship, 船 zén, (ship master) 家 zén  
ká, 老大 zén 'lau dá'.
- Ship-owner, 船板主 zén 'pan 'tsú.
- Shipwreck, 失船 seh zén, 壞脫者  
zén wá' t'eh 'tsé.
- Shirt, 汗衫 h'ón' san.
- Shiver, (to) 身體發抖 sun 't'í fah  
'teu.
- Shocked, 驚嚇者 kiung háh 'tsé, 吃  
k'íuh kiung, 嚇之個能 háh tsz kú'  
nung.
- Shoe, 鞋子 há 'tsz, (straw shoes) 草  
't'sau há, (and stockings) 襪 há mah.
- Shoemaker, 鞋匠司務 há dziang' sz  
vú'.

## SHR

- Shoot, 枝條子 'sz diau tsz, (bamboo shoots) 竹筴 tsóh 'sun.  
 Shoot, (to) 射箭 zok tsien', 拉弓 'lá kúng, (with a gun) 放鎗 fong' t'siang, 開 k'é t'siang.  
 Shop, 鋪子 p'ú' 'tsz, 店 tien' ká.  
 Shopkeeper, 店家 tien' ká.  
 Shore, 岸 òn', (gone a shore) 上岸者 'zong òn' 'tsé, (on shore) 拉岸上 'lá òn' long', (sea shore) 海灘 'hé t'an.  
 Short, 短 'tōn, (of breath) 氣 k'i' 'tōn, (short time) 勿多時候 veh tú zz 'heu', 一歇工夫 ih h'ih kúng fú, (come short of) 勿及 veh gih.  
 Short-comings, 短處 'tōn t'sú'.  
 Short-sighted, 能看近勿能看遠 nung k'òn' 'giun veh nung k'òn' 'yōn, (eyes that are) 近視眼 'giun zz' 'ngan.  
 Shorten, 縮短 soh 'tōn, 減 'kan' tōn.  
 Shot, 彈 dan.  
 Should, 應該 yung ké, 當 yung tong, 理 'li tong, ké tong, 可以 'k'ó 'i, (should he) 若使伊 zák 'sz í.  
 Shoulder, 肩 kien, 頭 kien deu, 膀 kien 'pong, (of mutton) 羊肉前腿 yang nióh zien 't'ó, (shoulder to shoulder) 並肩 bing' kien.  
 Shout, 叫喊 kiau' han', 呼 hú kiau'.  
 Show, 表明 'piaú ming, (to him) 指撥伊看 'tsz peh í k'òn', (kindness) 施恩 sz un.  
 Shower, (of rain) 小雨 'siau 'yü, 一陣 ih dzun' 'yü.  
 Shrewd, 有見識 'yeu kien' suh.  
 Shrill, 尖聲 tsien sung.

## SIG

- Shrimps, 蝦 hōn, (dried) 米 hōn 'mí.  
 Shrine, (for an idol) 佛龕 veh k'én.  
 Shrink, 退縮 t'é' soh, soh.  
 Shroud, 包尸首布 pau sz 'seu pú'.  
 Shrunk, (much) 縮得勿少 soh tuh veh 'sau.  
 Shudder, 戰抖 tsén' 'teu.  
 Shun, 避開 bí' k'é, (shun writing names of emperors of the present dynasty) 避本朝諱 bí' 'pun dzau hwó'.  
 Shut, (eyes) 閉眼睛 pí 'ngan tsing, (door) 關門 kwan mun.  
 Shy, 勿好意思 veh 'hau í' sz'.  
 Sick, 有病 'yeu bing', 生 sang bing', 勿適意 veh suh í'.  
 Sickness, 疾病 zih bing', 症 bing' tsung', 癘 tsung' 'heu'.  
 Sickle, 鎌刀 lien tau.  
 Side, 邊 pien, 旁 bong pien, (side rooms) 廂房 siang vong.  
 Siege, (lay to a city) 圍困城池 wé k'wun dzung dzz, (raise) 解 'ká wé.  
 Sieve, 籬箕 pú kí, 篩 sé (sz), 羅 lú.  
 Sift, 簸揚 pú yang, 篩 sé (sz), (rice) 米 pú 'mí.  
 Sigh, 嘆氣 t'an' k'í, 息 t'an' sih.  
 Sight, (a fine) 好光景 'hau kwong 'kiung, 致 'hau 'kiung tsz', (in sight) 看得見 k'òn' tuh kien', 望着 mong' tuh záh.  
 Sign, 記號 kí' hau', 字 zz' hau', (shop sign) 招牌 tsau bá, (twenty eight signs of the zodiac) 二十八宿 urh' zeh pah sien', (twelve signs) 十二宮 zeh ní' kúng, 次 zeh ní' t'sz'.

- Sign, (to) 打記號 'tang kí 'hau', 畫 wáh 'hau', 字 wáh zz' 'hau', 押 ah zz'.
- Signal, (hoist a) 插標 t'sah piau, (make a) 指揮 'tsz hwé, (signal flag) 表旗 'piau gí.
- Significant, 有意思 'yeu í' sz', 包含許多 pau hén 'h'ü tú í' sz'.
- Signify, 指示 'tsz zz', (what does it signify) 哈個意思 sá' kú' í' sz'.
- Silent, 默默無言 muh muh vá yien, 勿響 muh muh veh 'h'iang, 勿白話 veh báh wó', (silent) 勿要響 veh yau' 'h'iang, veh yau' báh wó'.
- Silently, (think) 默想 muh 'siang.
- Silk, 絲 sz, (Taysam) 大蠶 dá' dzén, (Tsat lí) 七里 t'sih 'lí, (Yuen fa) 袁花 yōn hwó', (Canton pongees) 廣東綢 kwong túng dzeu, (wild silk-worm silk) 繭 'kien dzeu, (Huchen silk) 湖 hú sz, (silk and satins) 綢緞 dzeu dōn', (flowered silk) 花 hwó dzeu, (a ball of silk) 絲毬 sz gieu, (silk stuffing) 絲綿 sz mien, (silk thread) 線 sz sien', (silk cord) 繩 sz zung.
- Silly, 呆騃 ngó 'té, 發昏 fah hwun, 有一點瘋 'yeu ih 'tien fúng.
- Silver, 銀子 niun 'tsz, (fish) 魚 niun ng, (smith) 匠 niun' dziang'.
- Similar, (to this) 忒第一個一樣 t'eh dí' kú' ih yang', (they are similar) 相像 siang ziang'.
- Similitude, 比方 'pí fong, 譬喻 pí yü'.
- Simple, 牢實 'lau zeh, 樸 pól zeh, 誠 zung zeh, (simple heart) 丹心 tan sing, zung sing, (unmixed) 勿

- 混雜 veh 'hwun zeh.
- Simplicity, (fond of) 愛素勿愛文 ó' sú' veh é' vun.
- Simply, (just) 竟 kiung', 不過 pih kú'.
- Simultaneous, 相同時候 siang dúng zz 'heu'.
- Sin, 'dzúe, 罪過 zé' kú', (heavy and grievous) 罪孽深重 'dzúe nyih sun 'dzúng, (original and actual) 原罪本罪 niōn 'dzúe 'pun 'dzúe, (an unwitting sin is no sin) 不知不罪 peh tsz peh 'dzúe, (cause of sin) 根 'dzúe kun.
- Sin, (to) 犯罪 'van 'dzúe, (when a man has sinned against heaven there is no use in praying) 獲罪于天無所禱也 wóh 'dzúe yü t'ien vá 'sú 'tau 'yé
- Since, (in time), since the beginning of the present dynasty 本朝開國以來 'pun dzau k'é kóh 'í lé, (in argument) 既然 kí' zén, (since it is thus) 是如此 kí' zén 'zz zú 't'sz.
- Sincero, 誠實 zung zeh, 心 zung sing.
- Sinew, 筋 kiun.
- Sing, 唱 t'song'.
- Single, 單 tan.
- Singly, 一個一個 ih kú' ih kú', 一隻一隻 ih tsáh ih tsáh, (standing singly and alone) 隻身獨立 tsáh sun dól lih.
- Sink, 沉下去 dzun 'au k'í, 沒 dzun meh, (into perdition) 淪 dzun lun.
- Sir, 老爺 'lau yá, 先生 sien sang, 尊駕 tsun ká', 相公 siang kúng.
- Sister, 姊妹 'tsí mó', (elder) 阿 á

## SKY

- 'tsí, (younger) mé' mé'.  
 Sister-in-law, (elder brother's wife) 阿嫂 áh 'sau, (younger brother's wives) 妯娌 dzeu 'lí, (husband's sister) 姑姑 kú kú, (sister son) 外甥 ngá' sang.  
 Sit, 坐 'zú, (please sit down) 請 't'sing 'zú.  
 Situation, 地方 dí' fong, 地位 dí' wé', (in life) 身分 sun vun'.  
 Six, 六 lóh, (sixteen) 十六 zeh lóh, (sixteenth) 第十六 dí' zeh lóh, (sixth) 第六 dí' lóh.  
 Sixty, 六十 lóh seh, (sixtieth) dí' lóh seh.  
 Size, (magnitude) 幾天 'kí dú', 'kí dú' 'siau, (in breadth) 廣大 'kí hó' 'kwong dá'.  
 Skate, 水鞋 ping há.  
 Sketch, 草稿 't'sau 'kau, (rough drawing) 粗畫 t'sú wó', (with the finger) 指 'tsz wó'.  
 Sketch, (to) 繪畫 wó' wó', wó', (on thin paper over a copy) 描 miao.  
 Skill, 技巧 'gí 'k'iau, (skilled workman) 熟手 zók 'seu, 'k'iau 'seu.  
 Skilful, 聰明 t'sung ming, 巧 'k'iau.  
 Skin, 皮 bí, 膚 bí fú, (undressed skins) 生皮 sang bí, (dressed) 熟 zóh bí.  
 Skin, (to) 剝 póh.  
 Skip, 跳 t'ian'.  
 Skulk, 藏匿 dzong niuh, (away to the westward) 竄到西面 t'sōn' tau' sí mien'.  
 Skull, (of a boat) 櫓 'lú.  
 Sky, 天 t'ien, 蒼 t'song t'ien, (sky light) 天窻 t'ien t'song.

## SLO

- Slab, 石碑 záh pé.  
 Slack, 鬆 sùng, 軟 'niōn, 踈 sú sùng.  
 Slacken, 放鬆 fong' sùng.  
 Slake, (lime) 潑灰 p'eh hwé, 煮 tsú hwé.  
 Slander, 譏謗 'hwé pong'.  
 Slanting, 斜 zia, 橫塚裏 wang 'tú 'lí.  
 Slap, (on the face) 打耳光 'tang 'ní kwong.  
 Slave, 奴才 nú dzé, (slave girl) 奴婢 nú bí, 丫頭 au' deu.  
 Slaughter, (an ox) 宰牛 'tsé niu.  
 Slay, 殺 sah.  
 Sleep, 睏 k'wun', (half a sleep) 半睏 半醒 pén' k'wun' pén' 'sing, (sleeping room) 臥房 ngú' vong.  
 Sleeve, 袖 zieu'.  
 Slender, 細小 sí' 'siau.  
 Slice, 片 p'ien', (cut slices of meat) 切肉片 t'sih nióh p'ien'.  
 Slight, (small) 細微 sí' ví, (not the slightest mistake) 絲毫勿差 sz hau veh t'só.  
 Slight, (to) 看輕 k'ōn' k'iuŋ, 忽畧 hweh liáh.  
 Slip, (the foot) 失脚 seh kiáh, (down) 跌倒 tih 'tau.  
 Slip, (of bamboo) 策 t'sáh, 簽 t'sien (of paper) 一片紙 ih p'ien' 'tsz.  
 Slipper, 拖鞋 t'ú há.  
 Slippery, 滑 wah.  
 Slit, 裂縫 lih vung.  
 Sloping, 斜面 zia mien'.  
 Slothful, 懶惰 'lan dú'.  
 Slow, 慢 man', 遲 dzz, (slow poison) 漸毒 dzien' dóh, (slow death by

- cutting to pieces) 極刑凌遲處  
 決 giuh yung ling dzz 't'sú kiōh.  
 Slowly, 慢 man' man', (a little slower)  
 點 man' tien.  
 Sluggard, 懶惰個人 'lan dú' kú'  
 niun.  
 Slur, 斑點 pan'tien, 玷污 tien' wú,  
 染 tien' nien.  
 Small, 小 'siau, 細 sí', 微 ví.  
 Smallpox, 痘子 deu' 'tsz, 天花 t'ien  
 hwó, (have smallpox) 出痘子  
 t'seh deu' 'tsz.  
 Smart, 痛 t'ung', (ready) 伶俐 ling  
 lí'.  
 Smash, 打碎 'tang sé'.  
 Smear, 塗 dú, 抹 dú meh.  
 Smell, 氣味 k'í' mí'.  
 Smell, (to) 聞 vun, 噴 p'un.  
 Smelt, 化 hwó', 鎔 yung, 銷 siau.  
 Smile, 笑 siau'.  
 Smith, 匠人 dziang' niun, 工 kung  
 dziang'.  
 Smoke, 烟 yien.  
 Smoke, (to) 吃烟 k'ih yien, (opium)  
 鴉片 k'ih á p'ien', (to smoke clo-  
 thing) 熏衣裳 h'iün í zong.  
 Smooth, 滑 wah, 平 bing, 光 kwong,  
 kwong wah.  
 Smooth, (to) 弄平 lúng' bing, 削 sháh  
 bing.  
 Smother, 淹殺 yien sah.  
 Smuggle, 漏稅 leu' sūe' (into the  
 interior) 私入內地 sz zeh né' dí'.  
 Snake, 蛇 zó, (poisonous) 毒 dōh zó.  
 Snare, 圈套 k'iön t'au', 機檻 kí  
 k'an, (net) 網 'mong.  
 Snatch, 搶 't'siang.

- Snip, 剪斷 'tsien dön'.  
 Snow, 雪 sih, (snow white) 白 sih  
 báh.  
 Snow, (to) 落 lok sih.  
 Snuff, 鼻烟 bih yien, (bottle) 瓶 bih  
 yien bing.  
 Snuff, (a candle) 剪脫臘花 'tsien  
 t'eh lah hwó.  
 So, 實蓋能 zeh ké' nung, zeh ké', 如  
 此 zú 't'sz.  
 Soak, 浸 tsing, 泡 p'au', (soaked  
 through with rain) 撥拉雨淋完  
 者 peh 'lá 'yü ling wén 'tsó.  
 Soap, 肥皂 bí zau'.  
 Sober, 謹 'kiun, (become sober) 醉  
 醒 tsūe' 'sing.  
 Society, 會 wó'.  
 Sodomy, 男色 nén suh.  
 Soft, 軟 'niön, 柔弱 zeu záh, (in  
 disposition) 溫 wun zeu, (to become)  
 發 fah 'niön.  
 Soften, (this medicine in water) 水裏  
 泡軟第個藥 'sz 'lí p'au' 'niön  
 dí' kú' yáh.  
 Soil, 土 't'ú, 地 't'ú dí'.  
 Soil, (to) 玷污 tien' wú.  
 Solder, 釵 hōn'.  
 Soldier, 兵丁 ping ting, 當兵個  
 tong ping-kú'.  
 Sole, (a fish) 比目魚 'pí mōh ng, (of  
 a shoe) 鞋底 há 'tí.  
 Solely, 獨爲 dōh wó'.  
 Solemn, 莊嚴 tsong nien, 端肅 tōn  
 sōh, (solemn service) 大禮拜 dú'  
 'lí pá'.  
 Solicit, 求 giou, (a reward) 討賞  
 't'au 'song.

## SOO

- Sollicitous, (be) 掛念 kwó' nian', (anxious) 着急 záh kih, 勿放心 veh fong' sing, 勿落 fong' sing veh loh.
- Solid, (not hollow) 實 zeh, (in character) 樸 póh zeh, (strong) 堅固 kien kú'.
- Solitary, 孤單 kú tan, 獨干子 dōh kún 'tsz, (standing) 立 kú lih, (place) 冷落戶堂 'lang loh hú dong.
- Solstice, (summer) 夏至 'han tsz, (winter) 冬 túng tsz'.
- Solve, 解開 'ká k'é, (doubts) 疑惑 'ká t'eh ní wóh.
- Some, 幾個 'kí kú', (men) 有人 'yeu niun.
- Something, (bring) 担點啥 tan 'tien sá, 物事 tan 'tien meh zz', (bring something to eat) 吃 tan ih tien meh zz' k'uh, (some little things) 一眼物事 ih 'ngan meh zz'.
- Sometimes, 有時候 'yeu zz heu', 勿常 veh dzang, 常時 dzang zz.
- Son, 兒子 ní 'tsz, ng 'tsz, (a dopted) 過房 kú' vong ní 'tsz (my son) 小兒 'siau urh, 小犬 'siau 'k'ion, (your son) 令郎 ling' long.
- Son-in-law, 女婿 'nú sí'.
- Song, 曲 k'íoh, (of Kwun shan) 崑 k'wun k'íoh, (sing songs) 唱 t'song' k'íoh, (song book) 本 k'íoh 'pun,
- Soon, (come) 早點來 'tsau 'tien lé, (not soon) 勿早 veh 'tsau.
- Sooner, (than I) 比我早 'pí 'ngú 'tsau, (the sooner the better) 越好 yōh 'tsau yōh 'hau.

## SPA

- Soot, 烟塵 yien zung.
- Soothe, 安慰 òn wó'.
- Sorcerer, 巫者 wú 'tsé, 跳神個 t'iau: zun kú', 行邪術個 hang ziá zeh kú'.
- Sore, 痛 t'úng', (a sore) 瘡 t'song.
- Sorrow, 憂愁 yeu dzeu, 悶 dzeu mun', 昏 hwun mun', 傷心 song sing, 鬱 yeu yōh.
- Sort, 種 'tsung, 樣子 yang' 'tsz, 色 yang' suh, 等 'tung, 類 lé'.
- Sort, (to) 打點 'tang 'tien, 分樣色 fun yang' suh.
- Sovereign, 君主 kiün 'tsü, 王 kiün wong, 國主 kóh 'tsü.
- Soul, 靈魂 ling wung, 心神 sing zun, 精 tsing zun, 氣 ling k'í', (rational soul) 性 ling sing'.
- Sound, 聲音 sung yun, 響 'h'iang sang, 氣 sang k'í'.
- Sound, to, (depth of water) 探水深 'ten 'sz sun.
- Sound, (in health) 健壯 gien' tsong'.
- Soup, 湯 t'ong, 羹 kang.
- Sour, 酸 sún.
- Source, 來由 lé yeu, 原本 niōn 'pun, 根 niōn kun.
- South, 南 nén, (go south) 朝 zau nén, (on the south side) nén han', 邊 nén pien, nén pan' ban.
- Sow, 母猪 'mú tsz.
- Sow, (seed) 種子 tsung' 'tsung 'tsz.
- Space, (between) 當中間裏 tong tsung kan 'lí, (of a month) 隔一個月 káh ih kú' niōh, 歇之 l'ih tsz ih kú' niōh,

## SPE

- Spacious, 廣闊 'kwong k'weh.
- Spade, (iron) 鐵抄 t'ih t'sau, 鏟 t'ih t'san, (wooden) 木 mól t'sau.
- Spare, 瘦 'seu, 勿殼 veh keu'.
- Spare, (to) 寬免 k'wén 'mien, 饒赦 niau só', (his life) 饒赦伊個命 niau só' í kú' ming', (cannot spare time) 捨勿得工夫 só' veh tuh kúng fú, (spare strength) 省力 'sang lih.
- Sparing, 省儉 'sang gien', 吝嗇 ling suh.
- Sparks, 火星 'hú sing.
- Sparkle, 發光 fah kwong.
- Sparrow, 家雀 ká t'siáh, 麻 mó t'siáh.
- Spawn, 魚子 ng 'tsz.
- Speak, 白話 báh wó', 說 wó' seh wó', (for me) 忒我說 t'uh 'ngú sōh, (did not speak of it) 勿話起者 veh wó' k'í' 'tsé.
- Spear, 長鎗 dzang t'siang, (not to use spears and shields) 勿動干戈 veh 'dúng kún k'ú.
- Specialty, 特意 duh í', 裏 duh duh 'lí.
- Species, 類 lé', (each after its species) 各從其 koh dzúng gi lé', 種 'tsúng.
- Specify, (one by one) 一個一個全話出來 ih kú' ih kú' dzén wó' t'seh lé.
- Specimen, 樣子 yang' 'tsz.
- Speckled, 有班點個 'yeu pan 'tien kú'.
- Spectacles, 眼鏡 'ngan kiung'.
- Spectators, 看個人 k'ön' kú' niun.
- Speech, 說話 seh wó'.
- Speechless, 勿能話說話 veh nung

## SPI

- wó' seh wó'.
- Speed, (utmost) 頂快 'ting k'wá', (speed not equal) 遲速勿等 dzz sóh veh 'tung.
- Speedily, 如飛 zú fí, (return) 快快回來 k'wá' k'wá' wé lé, 馬上就來 'mó long' dzieu' lé.
- Spelling, (Chinese syllabic) 反切 'faz t'sih.
- Spelter, 白鉛 báh k'an.
- Spend, (money) 費用 fí' yung', 花 hwó fí', (strength) 力 fí' lih, (one's life) 度生 dú' sung, 日 dú' nyih, (as a profligate) 浪 long' fí'.
- Spew, 吐 't'ú.
- Sphere, 球 gieu, 圓 yōn gieu, (terrestrial) 地 dí' gieu.
- Spherical, 球形 gieu yung.
- Spiced, 有香料個味道 'yeu h'iang liau' kú' mí' dau'.
- Spider, 蜘蛛 tsz tsú, (spider's web) 網 tsz tsú 'mong.
- Spike, (iron) 鐵樵 t'ih tsun, (wooden) 木 mól tsun.
- Spikenard, 香膏 h'iang kau.
- Spill, 跌下來 tih 'hau lé.
- Spin, 紡 'fong, 紗 'fong só, (thread) 線 'fong sien'.
- Spinach, 菠菜 pú t'só'.
- Spindle, 梭 sú, (light and darkness come and go like arrows and days and months like a spindle) 光陰似箭日月如梭 kwong yun zz' tsien' zeh yōh zú sú.
- Spine, 背脊骨 pé' tsih kweh.
- Spiral, 螺螄形 lú sz yung.
- Spirit, (pure) 神 zun, (of man) 精 tsing zun, 氣 zun k'í', 靈魂 ling



## SPO

wung, (after death) 鬼 'kwé, (evil spirits possessing a man) 鬼附拉人身上 'kū vú' 'lá niun sun long', (spirit and habits of the people) 風氣 fúng k'í, 俗 fúng zóh, (spirits or gods of the mountains and streams) 山川之神靈 san t'sén tsz zun ling, (Holy spirit) 聖神 sung' zun, 聖靈 sung' ling, (expression and manner in painting and writing) 神氣 zun k'í.

**Spiritual**, (belonging to the soul) 屬靈魂個 zóh ling wung kú', (belonging to the Holy spirit) 屬聖神個 zóh sung' zun kú', (man has two natures, a spiritual and a corporeal) 人有兩樣性情 niun 'yeu 'liang yang' sing' zing, 有靈魂個 'yeu ling wung kú' sing' zing, 也有身體 'a 'yeu sun 't'í kú' sing' zing.

**Spit**, 吐 't'ú.

**Spiteful**, 怨恨 yōn' hng'.

**Spittle**, 涎唾 dzan 't'ú.

**Splendid**, 光亮 kwong liang', (splendour) 榮光 yung kwong, 光暉 kwong hwé, 威風 wé fúng.

**Splint**, (of wood) 一片木頭 ih p'ien' móh deu.

**Split**, 劈 p'ih, 開來 p'ih k'é lé, 裂 lih, 豁 hwah, (a split) 豁喇 hwah lah.

**Spoil**, 弄壞 lúng' wá', 損 'sun wá', 敗 bá' wá', (take spoil, robbery) 打劫 'tang kih, (in war) 擄掠 'lú liáh.

**Sponge**, 海絨 'hé níung.

**Spoke**, (of wheel) 輪輻 lun foh.

## SQU

**Spontaneous**, 自然 zz' zén.

**Spoon**, 杓 zok, 匙 zz, 調羹 diau kang, 執 tseh zoh.

**Sport**, 享和 beh siang', 戲弄 h'í' lúng'.

**Spot**, 斑點 pan 'tien, (black) 黑 huh 'tien, (white spot on a skin) 一片白毛 ih pien báh mau.

**Spotless**, (white) 純白 dzun báh.

**Spouse**, 新婦 sing vú', 娘子 sing niang 'tsz.

**Spout**, (of kettle) 茶壺嘴 dzó hú 'tsz'.

**Sprain**, (the foot) 扭脚 'nieu kiáh.

**Spread**, (—out, as wings, tents) 張開 tsang k'é, (—over, as mats) 鋪開來 p'ú k'é lé' (spread abroad reports) 宣布 sien pú'. 播揚 pú yang 傳出來 dzén t'seh lé.

**Spring**, (season) 春 t'sung, (of watch) 發條 fah diau, (steel spring) 剛 kong diau, (of water) 泉眼 dzien 'ngan, 源 niōn.

**Spring**, (to) 發 fah, 跳 t'iau'.

**Sprinkle**, 洒 'sá.

**Sprout**, 發芽 fah ngá.

**Spur**, (a horse) 刺馬 t'sz' 'mó, (urge) 催 t'súe.

**Spurious**, 假 'ká, 偽 ngwé'.

**Spurn**, 輕慢 k'íung man'.

**Spy**, 細作 sí' tsoh, 探聽個人 t'én t'ing kú' niun, (traitorous) 奸 kan sí'.

**Spy**, to, (through a glass or tube) 窺看 k'wé k'ón'.

**Squander**, 耗費 hau' fí', 浪 long fí'.

**Square**, 四方 sz' fong, (a square)

## STA

- brick) 方磚 fong tsén, (square of a number) 方積 fong tsih, (carpenter's square) 曲尺 k'íoh t'sáh.
- Squeeze, 壓一壓 ah ih ah.
- Squirrel, 松鼠 sùng 'sù, (grey) 灰 hwé 'sù.
- Stab, 刺 t'sz'.
- Stable, 馬棚 'mó bang, 房 'mó vong, (firm) 堅固 kien kú', 牢 lau, kien lau.
- Staff, 杖阿棒 dzang' á bong, 棍子 'kwun 'tsz, 拐杖 'kwá dzang'.
- Stag, 鹿 lóh.
- Stage, (in a journey) 站 dzan', (for actors) 戲臺 h'í' dé.
- Stagnant, (water) 死水 'si 'sz.
- Stagnation, (of trade) 貨色勿消 hú' suh veh siau.
- Stain, 垢污 keu' wú.
- Stain, (to) 玷染 tien' zén.
- Stairs, 樓梯 leu t'í.
- Stake, 椿 tsong, (stake palisade) 板檣 'pan ziang.
- Stalk, 梗 'kang.
- Stall, 棚 bang, 攤 t'an.
- Stamp, (on the ground) 踏地 dah dí', (with a seal) 打印 'tang yun', 字號 'tang zz' 'lau'.
- Stanch, 穩固 'wun kú', (to stanch blood) 止住血 'tsz dzú' h'íoh.
- Stand, 立 lih, 立住 lih dzú', (cause to stand) 立定之 lih ding' tsz, (stand up) 踞起來 lók 'k'í lé, (stood still) 立定者 lih ding' 'tsé, (not stand firmly) 立勿穩 lih veh 'wun, (a stand) 架子 ká' 'tsz.
- Standard, (banner) 旗 gí, (of compar-

## STA

- is on) 准 'tsun, 表 'piau 'tsun, (boot measure) 官尺 kwén t'sáh, 法度 fah dú'.
- Star, 星 sing, (fixed (stars) 恆 hung sing, or, 定位 ding' wé' sing.
- Starch, 漿 tsiang'.
- Starch, to, (clothes) 漿衣裳 tsiang í zong.
- Start, 起身 'kí sun.
- Startle, 嚇殺 háh sah.
- Starve, 餓殺 ngú' sah.
- State, (appearance) 光景 kwong 'kiung, (to such a state) 到實蓋能田地 tau' zeh ké' nung dien dí', (a country) 國 kóh.
- State, (to) 話明白 wó' ming báh, (grievances) 訴冤 sú' yōn, (state respectfully) 稟告 'ping kau', (to the emperor) 奏明皇帝 tseu', ming wong tí', (statement to a mandarin) 呈子 zung 'tsz, (a clear statement) 清單 t'sing tan.
- Station, (in life) 身分 sun vun', (high position) 高位 kau wé'.
- Statistical, (account of the empire) 大清一統志 dá' t'sing ih 't'ung tsz', (name of a book of Shanghai) 上海縣志 zong' 'hé yōn' tsz'.
- Statue, (moulded of earth) 泥塑個像 ní sú' kú' ziang', (wooden) 木頭人 móh deu niun, (stone Buddha) 石佛 záh veh, (stone image) 石像 záh ziang'.
- Stature, 身量 sun liang'.
- Statute, 條例 diau lí'.
- Stay, (long) 久留 'kieu lieu, (a while) 等一歇 'tung ih h'ih, 停 ding ih

## STI

- l'ih.  
**Steady**, 穩當 'wun tong, 足 'wun tsóh, (steady resolution) 立定主意 lih ding' 'tsú í', (stand steady) 脚踏穩 kiáh dah 'wun.  
**Steaks**, (cut the meat in) 担肉切片 tan niók t'sih p'ien'.  
**Steal**, 偷 t'eu, (steal children) 拐小囡 'kwá 'siau 'nōn.  
**Steam**, 水氣 'sz k'í', (to steam) 蒸 tsung.  
**Steamer**, 火輪船 'hú lun zén.  
**Steel**, 剛 kong.  
**Steep**, (in water) | 浸拉水裏 tsing 'lá 'sz 'lí, 泡 p'au' 'lá 'sz 'lí.  
**Steer**, 把舵 'pó dú', (steer to the right) 扳梢 pan sau, (to the left) 推 t'ó sau.  
**Stem**, 梗 'kang.  
**Step**, 步 bú', (in rank) 級 kih, (door steps) 階簷石 ká yien záh.  
**Step-father**, 繼父 kí vú'.  
**Stern**, (severe) 嚴緊 nien 'kiun, (of a vessel) 船後頭 zén 'heu deu, (stern cabin) 房艙 vong t'song.  
**Stew**, 燉 tung, 煤 zah.  
**Steward**, 管賬個 'kwén tsang' kú'.  
**Stick**, 棍子 'kwun' tsz.  
**Stick, to**, (upon or in) 插 t'sah, (stick a candle upon its stand) 插蠟燭 t'sah lah tsóh, (stick up an official notice) 貼告示 t'ih kau' zz'.  
**Sticky**, 粘 nien.  
**Stiff**, 硬 ngang', 拗強 au' giang, 剛 kong giang.  
**Still**, 寂靜 zih zing', (not moving) 勿動 veh 'dúng, 安 an zing', 勿要

## STO

- 嚮 veh yan' 'h'iang, (yet) 也是 'á 'zz, 也要 'á yan', 還是 wan 'zz, wan yan', (and still more) 况且 'hwong 't'siá, (still more ridiculous) 更加可笑 kúng' ká 'k'ó siau', (it is still here) 仍舊拉此地 zung gieu' 'lá 't'sz dí', (exerted himself still more) 越發出力 yōh fah t'seh lih.  
**Stimulate**, 催 t'sûe, 激發 kih fah, 勉勵 'mien lí'.  
**Sting**, 刺 t'sz', 蜇 tseh.  
**Stink**, 臭 t'seu'. 氣味 t'sen' k'í' mí'.  
**Stipend**, (of teacher) 脩金 sieu kiun, 束 sók sieu.  
**Stipulate**, 約定 yáh ding', (first stipulate certain indispensable things) 先定勿得己個事體勿多幾欸 sieu ding' veh tuh 'í kú' zz' 't'í veh tú 'kí 'k'wén.  
**Stir up**, 惹 'zá, (to mischief) 挑唆 t'iau 'sú, (in cooking) 調 diau, 攪 'kiau, (do not stir) 勿要動 veh yan' 'dúng.  
**Stirrup**, 馬鐙 'mó tang.  
**Stitch**, 縫 vung.  
**Stockade**, (wooden palisade round a camp-winding like deer horns) 鹿角 lóh koh, (open-work wooden gate of a stockade) 柵欄 t'sáh lan.  
**Stockings**, 襪 mah.  
**Stomach**, 胃 wé, (belly) 肚皮 dú' bí, (— ache) 痛 dú' bí t'ung'.  
**Stone**, 石頭 záh deu, (great stone) 磬 bèn záh, (mason) 匠 záh dziang', (ten ancient stone monuments of the Cheu dynasty in the shape of drums) 石鼓 záh 'kú.

## STR

- Stony, (ground) 磽地 kiau dí.  
 Stool, 板凳 'pan tung.  
 Stoop, (the head) 低頭 tí deu.  
 Stop, (causative) 止住 'tsz dzú', 停  
 ding, (interrupt) 阻擋 'tsú 'tong,  
 (stop a bottle) 塞 suh dzú', (stop  
 work) 停工 ding kung, (cease wal-  
 king) 止步 'tsz bú', (stop the road)  
 攔道 lan dau'.  
 Stoppage, 阻隔 'tsú káh.  
 Stops, (in writing) 圈點 k'ion 'tien.  
 Storax, (a fragrant oil) 蘇合油 sú  
 keh yeu.  
 Store, (for foreign goods) 洋貨店  
 yang hú 'tien', (store house) 棧房  
 'dzan vong.  
 Store, (to) 藏 zong, 積蓄 tsih h'ióh.  
 Stork, 仙鶴 sieh ngoh.  
 Storm, 暴風 bau' fúng, 風雨天作  
 fúng 'yü dá' tsoh.  
 Storm, to, (a city) 攻破城墻 kung  
 p'ú' zung dziang.  
 Story, (a house with two stories) 兩  
 層樓個房子 'liang zung leu kú  
 vong 'tsz.  
 Stove, 火爐 'hú lú, (of iron) 鉄 t'ih  
 lú, (draught stove of earthen ware)  
 風 fúng lú.  
 Stout, 健壯 gien' tsong', (a stout man).  
 大塊頭 dú' k'wé' deu.  
 Stow, (away) 裝 tsong.  
 Straddle, 跨 k'wó.  
 Straight, 直 dzuh, 壁立 pih lih dzuh,  
 (line) 線 dzuh sien'.  
 Straight-forward, (in disposition) 性  
 直個 sing' dzuh kú'.  
 Straighten, 改直 'ké dzuh, 端正 'ké

## STR

- tön tsung', 改曲爲直 'ké k'ióh  
 wé dzuh.  
 Strain, (dirty water and make it clean)  
 濾醞釀水爲清水 lú' oh t'soh 'sz  
 wé t'sing 'sz.  
 Strait, 狹窄 zah tsah.  
 Strange, 古怪 'kú kwá', 異樣 í'  
 yang'.  
 Stranger, 驀生人 mák sang niun,  
 客邊人 k'áh pien niun.  
 Strangle, 勒殺 luh sah, 絞 kiau.  
 Stratagem, 計策 kí t'sáh.  
 Straw, (wheat) 小麥柴 'siau máh zá,  
 (rice) 稻 dau' zá, (used in divination)  
 筮草 sz 'tsau.  
 Stray, 迷路 mí lú', 走差 'tseu t'só.  
 Streaks, (in stone) 石文 zah vun, (a  
 streak of light) 一線光 ih sien,  
 kwong.  
 Stream, (running downwards) 水一  
 路下流 'sz ih lú' 'au lieu, (is with  
 us) 順水 zun' 'sz, (is against us)  
 逆 niuh 'sz.  
 Streamer, 旗 gí.  
 Street, 街 ká.  
 Strength, 氣力 k'í' lih, 量 lih liang',  
 (strength of the wine is not great)  
 酒力量勿大 'tsieu lih liang' veh  
 dú'.  
 Strengthen, 堅固 kien kú', (medi-  
 cinally) 補力量 'pú lih liang'.  
 Strenuous, (effort, make a) 出力 t'seh  
 lih, 担力量用盡 tan lih liang,  
 yung' dzing'.  
 Stress, (laid on the word "true") 意  
 思重勒拉真字上 í' sz' 'dzung  
 leh 'lá tsun zz' long'.  
 Stretch, 張開來 tsang k'é lé, (of a

## STU

- bow) 拉 'lá k'é lé, (of the hand)  
 申開來 sun k'é lé, (of the body)  
 舒身 'sú sun.
- Strew, (on the earth) 鋪地 p'ú' dí'.
- Strict, 嚴緊 nien 'kiun.
- Strife, (brethren at) 弟兄相爭 'dí  
 h'íung siang tsung.
- Strike, 打 'tang, (the breast) 拍胸  
 膛 p'áh h'íung dong, (a light) 火  
 'tang 'hú, (against) 撞着 zong' záh.
- String, 繩 zung, (small hempen string)  
 麻線 mó sien', (on clothing) 帶  
 tá', (bow string) 弓弦 kung yien,  
 (of beads) 一串珠 ih t'sén tsú.
- String, to, (cash) 穿銅錢 t'sén dung  
 dien.
- Strip, (one's self) 脫衣裳 t'oh i zong,  
 (to strip another) 剝別人個 p'oh  
 bih niun kú' i zong, (bark) 皮 p'oh  
 bí.
- Strip, (of paper) 條紙 diau 'tsz, 子  
 'tsz diau 'tsz.
- Stripe, 班文 pan vun, (striped cloth)  
 柳條布 lieu diau pú'.
- Strive, (one against another) 爭 tsung,  
 (endeavour) 罷勉 'ming 'mien, (to  
 be first) 先 tsung sien.
- Stroke, 畫 wáh.
- Stroll, 走宰相 'tseu beh siang'.
- Strong, 有氣力 'yeu k'í' lih, (of  
 work) 牢 lau, (in constitution) 健  
 壯 gien' tsong, (tea) 濃茶 nung  
 dzó, (of a city) 堅城 kien zung.
- Stubborn, 刁皮 tiau bí, 頑 wan bí,  
 (in holding opinions) 固執己見  
 kú t'seh 'ki kien'.
- Student, (close) 勤謹讀書個人 giun

## SUB

- 'kiun dóh sù kú' niun, (pupil) 學  
 生子 hok sang 'tsz.
- Study, 書房 sù vong.
- Study, (to) 讀書 dók sù, 念 nian' sù,  
 用功 yung' kung, (study minutely)  
 細細能考察 sí' sí' nung 'k'au  
 t'sah.
- Stuff, to, (with cotton) 裝綿花 tsong  
 mien hwó, (sausages) 貫肉腸子  
 kwén nióh dzang 'tsz.
- Stumble, 失脚 seh kiáh, (against) 撞  
 着 zong' záh.
- Stumbling-stone, 礙人個石頭 ngó'  
 niun kú' záh deu.
- Stunted, 短 'tón.
- Stupefied, 昏迷 hwun mí.
- Stupid, 呆笨 ngó bun', 蠢 t'sun bun'.
- Sturdy, 硬直 ngang' dzuh.
- Style, (of composition) 文法 vun fah,  
 筆 pih fah.
- Style, (to) 稱呼 t'sung hú.
- Suavity, 和平 hú ping, 氣 hú k'í'.
- Subdivide, (into smaller parts) 再分  
 更小 tsé' fun kung 'siau.
- Subdue, 平服 ping vóh, (one's self)  
 克己復禮 k'uh' 'kí vóh 'lí, 守服  
 自家 'seu vóh zz' ká.
- Subject, 臣子 dzun 'tsz, 管拉個百  
 姓 'kwén 'lá kú' pák sing', (theme)  
 題目 dí móh.
- Subject, (be to him) 撥拉伊管 peh  
 'lá i 'kwén, 屬伊管轄 zóh i 'kwén  
 yah, (to make subject) 壓服 ah vóh,  
 彈 dan ah.
- Subjoin, (at the end) 勒拉末脚  
 上增添 leh 'lá meh 'kiáh long',

- tsung t'ien.  
**Subjugate, (by war)** 戰服 tsén' vóh, the Devas (gods) and Maras (devils)  
 伏天魔 vóh t'ien mó.  
**Sublime,** 高大無比 kau dá' m' pí.  
**Sublunary, (affairs)** 天下個事體 t'ien 'au kú' zz' t'í, 世界上 sz' ká' long' kú' zz' t'í.  
**Submarine, (vegetation)** 海底花草 'hé 'tí hwó 't'sau.  
**Submerge,** 水裏沉下去 'sz 'lí dzun 'au k'í'.  
**Submission, (to will of Heaven)** 服天意個平心 vók t'ien í' kú' bing sing.  
**Submit, 歸服** kwó vóh, 投降 deu hong, deu vóh, (they submit in heart)  
 降服其心 hong vóh gí sing.  
**Subordinate, (be)** 屬人所管 zóh niun 'sú 'kwén.  
**Subscribe, 寫名頭** 'síá ming deu, 押字號 ah zz' 'kau', 畫 wáh zz' 'kau', 花 wáh hwó ah,  
**Subscription, (of 1000 taels)** 捐一千兩銀子 kiōn ih t'sien 'liang niun 'tsz.  
**Subsequent, (generations)** 後世 'heu sz', (calamities) 患 'heu wan'.  
**Subsist, (in him all things—)** 萬物撥拉伊包持 van' veh peh lá í pau dzz.  
**Subsistence, (only wish a)** 不過要餬口 pih kú' yau' hū 'k'eu, 殼吃 pih kú' yau' ken' k'íuh.  
**Substance, (in the (Trinity))** 體 'tí (matter generally as distinct from spirit) 形 yung, (all things are divided into spirit and matter) 萬物分做神形 van' veh fun tsú' zun

- yung, (substance of a thing as distinguished from its form) 質地 tseh dí'. 底子 'tí 'tsz, 本 'pun 'tí, (estate) 家業 ká nyih.  
**Substantial** 厚實 'heu zeh, 牢 lau.  
**Substantiate, (your words by proof)** 担憑據來証儂個說話 tan bing kú' lé tsung' nung' kú' seh wó'.  
**Substitute** 替工 t'í' kung.  
**Substituto, to, (this for that)** 替第個換故個 t'í' dí' kú' wén' kú' kú'.  
**Subterfuge, 假托個說話** 'ká t'oh kú' seh wó'.  
**Subterraneous, 地底下** dí' 'tí 'au, (explosion of powder) 地雷轟裂 dí' le húng lih.  
**Subtile, 精微** tsing ví, 奧妙 au' miao', tsing miao'.  
**Subtract, 減** 'kan, 除脫 dzú t'eh, (but in arithmetic dzú means divide) kan t'eh, 扣 k'eu' t'eh.  
**Subvert, 推倒** t'é 'tau, 反 'fan 'tau.  
**Suburbs, 城外** zung ngá', (western) 西門 sí mun ngá'.  
**Succeed, 得意** tuh í'. 成功 zung kung, (to an estate) 接着家業 tsih záh ká nyih.  
**Successful, (in 100 fights)** 百戰百勝 páh tsén' páh sung'.  
**Succession, (generations in)** 代代相繼 dé' dé' siang kí,  
**Succinct, 簡便** 'kien bien'.  
**Succour, 幫助** pong dzú'.  
**Such, 實蓋能** zeh kó nung, 如此 zú 'tsz.  
**Suck, 味** tseh, 吃爛 k'íuh 'ná.  
**Suckle, 喂爛** wé 'ná.

## SUL

- Sudden, 忽然間 hweh zén kan, 偶  
ngeu zén.
- Sudorific, 出汗藥 t'seh hön' yáh.
- Sue, (a person) 同人打官司 dúng  
niun 'tang kvén sz.
- Suet, (mutton) 羊油 yang yeu.
- Suffer, 受苦受難 zeu' 'k'ú zeu' nan',  
害 zeu' hó', 吃 k'íuh 'k'ú.
- Sufferable, 當得起 tong tuh 'k'í, 耐  
得過 né' tuh k'ú.
- Sufferings, 苦難 'k'ú nan'.
- Sufficient, 穀 keu', 干事 kún zz',  
(barely) 僅 giun' keu'.
- Suffocate, 壓死 yah 'sz.
- Suffused, (with red face) 滿面發紅  
'mén mien' fah húng.
- Sugar, 糖 dong, (candy) 冰 ping  
dong.
- Sugar-cane, 甘蔗 kèn tsó.
- Suggestion, (another) 另一說 ling'  
ih sōh, or, 意思 ling' ih k'ú' í' sz'.
- Suicide, (commit) 自尋死路 zz'  
zing 'sí lú', 殺 zz' sah zz'.
- Suit, (of clothes) 一副衣裳 ih fú' í  
zong.
- Suit, (to) 中意 tsúng' í', 對頸 té'  
'kiung, (not to suit) 勿對意 veh  
té' í', 稱 veh tsúng' í', etc. (punish-  
ment not suited to the crime) 刑不  
當罪 yung peh tong 'dzúe'.
- Suitable, 相稱 siang t'sung', 合用  
keh yúng', 中 tsúng' yúng', 合宜  
keh ní.
- Sully, 沾污 tsén wú.
- Sulphate, (of soda) 絨鹽 nyúng yien,  
(of copper) 青礬 t'sing van.
- Sulphur, 硫磺 lieu wong.

## SUP

- Sum, 共計 gúng' k'í, 總數 'tsung  
'sú', (of words the sum of the whole  
is) 總而言之 tsung urh yien tsz.
- Summer, 夏 'yá, 天 'au t'ien.
- Summit, (of a mountain) 山頂 san  
'ting.
- Summon, 宣召 sien zau, (him to an  
interview) 召伊來見 zau í lé  
kien'.
- Sun, 日頭 nyih deu, 太陽 t'ó' yang.
- Sunbeam, 日頭射個光 nyih deu zo'  
k'ú' kwong.
- Sunday, 禮拜日 'lí pá' nyih, 主日  
'tsú nyih.
- Sundial, 日晷 nyih kwe'.
- Sunflower, 向日葵 hiang' zeh kwe.
- Sundries, 零碎 ling só', 雜貨 dzah  
hú'.
- Sunrise, 日頭出來 nyih deu t'seh lé.
- Sunset, 日頭落山 nyih deu lok san.
- Sup, 吃夜飯 k'íuh yá' van'.
- Superannuated, (he reported himself  
as, and returned home) 告老嗒  
歸去者 kau' 'lau lau k'ú' k'í' tsé.
- Supercilious, 目中無人 móh tsúng m  
niun.
- Supereminent, (among all) 超出衆  
人 t'sau t'seh tsúng' niun, 拔萃超  
羣 bah t'súe t'sau giun.
- Superficial, (contents) 面積 mien,  
tsih, (in acquaintance with things)  
見識淺 kien' suh 't'sien.
- Superfluity, 餘剩下來個 yū zung'  
'au lé k'ú', 頭 yū deu, zung' deu.
- Superfluous, 勿必用個 veh pih yúng'  
k'ú', 嚙 m yúng' k'ú'.
- Superhuman, (strength) 人力以上  
個力量 niun lih 'í zang' k'ú' lih

- liang'.
- Superintend, 監督 kien tóh, 掌理 'tsang 'lí.
- Superintendent, 監督 kien tóh.
- Superior, 長輩 'tsang pei', (of a monastery) 方丈 fong dzang', (a man of superior principles) 君子 kiun 'tsz, (superior article) 上等物事 zang' 'tung meh zz', (my superior officer) 我個上司 ngú kú' zang' sz.
- Superlative, 至高 'tsz kau, 頂 'ting kau, 最 tsúe' kau.
- Supernatural, 超性 t'sau sing', (supernatural action) 做人所勿能 做個事體 tsú' niun 'sú veh nung tsú' kú' zz' 't'í, (communicate supernatural instruction) 傳人所勿能 傳個道理 dzén niun 'sú veh nung dzén kú' 'dau 'lí.
- Superscription, 標子 piau 'tsz, (on a horizontal tablet) 匾上個字 'pien long' kú' zz'.
- Supersede, (him) 廢脫伊 fí' t'eh í, 罷 bá' t'eh í, 換別人 wón' bih niun.
- Superstition, (victim of) 撥拉異端 迷惑個人 peh 'lá í' dōn mí wóh kú' niun, 受左道迷惑個人 zeu' 'tsú dau' mí wóh kú' niun, 受誘惑 于鬼神個人 zeu' 'yeu wóh yú 'kwé zun kú' niun.
- Supine, 慢易 man' í'.
- Supper, 夜飯 yá' van', (the Holy) 聖餐 sung' t'sōn.
- Supple, 軟 'niōn.
- Supplement, (to) 續 zóh, 足補 'pú tsóh.
- Suppliant, 求個人 gieu kú' niun.

- Supplicate, 禱告 'tau kau', 祈求 gí gieu.
- Supply, 供給 kúng kih, (deficiencies) 補闕 'pú k'íoh, 找 'tsau 'pú, (what I need) 應我所用 yung 'ngú 'sú yung'.
- Support, 扶持 vú dzz, 攙 t'san vú, (one's family) 養家 'yang ká.
- Supportable, 當得起 tong tuh 'k'í.
- Suppose, (if) 假如 'ká zú, 設 'ká sōh, 譬 p'í' zú, (I suppose) 諒必 liang' pih, 打算 'tang sún', (I on the other hand supposed) 我倒認之 'ngú 'tau niung' tsz, (I will suppose now) 北方 'pi fong.
- Supposition, 北方 'pi fong.
- Suppress, (rebels) 平靜賊匪 bing dzing' dzuk fí.
- Suppurate, 成膿瘡 dzung' nung t'song.
- Supreme, 至上 tsz' zang', 高 tsz. kau, (the Supreme) 上帝 Zang' tí. (of the Taoists) 玉皇上帝 nióh wong zang' tí.
- Sure, 妥當 't'ú tong', 穩 'wun tong', (surefooted) 立脚 lih kiáh' t'ú tong'.
- Surely, 一定 ih ding', 必 pih ding'.
- Surety, 中保 tsung' 'pau, 人 'pau niun, (be surety) 做 tsú' 'pau.
- Surface, 面 mien'.
- Surgeon, 醫生 í sang, 外科 ngá' kú' í sang. 郎中 long tsung.
- Surgery, 外科 ngá' kú'.
- Surmise, 揆度 k'we doh.
- Surmount, 勝過 sung' kú'.
- Surname, 姓 sing', (of women) 氏 'zz.
- Surpass, 勝 sung', 過 kú', 高出 kau t'sch, 超 t'sau t'sch.



## SWE

- Surplus, 剩頭 zung deu.  
 Surprised, 吃驚 k'íuh kiung.  
 Surprising, 奇怪 gí kwá'.  
 Surrender, 投降 deu hong.  
 Surround, 圍着 wé' zah, 四面 sz' mien' wé' záh.  
 Surtout, 外套 ngá' t'au'.  
 Survey, 觀看 kwén k'ón', (land) 量田地 liang' dien dí'.  
 Survive, 還活拉個 wan weh lá kú'.  
 Susceptible, 容易感動 yung í' 'kén dúng'.  
 Suspect, 疑惑 ní wóh, (a suspected person) 可以疑惑個人 'kó 'í ní wóh kó' niun.  
 Suspend, (hang up) 掛 kwó', 懸 yuen, (stop work) 停工 ding kung, (for a time) 暫停 dzan' ding, (arms) 止干戈 ding 'tsz kún kú'.  
 Suspense, (he was in) 掛念 kwó' nian', 慮 kwó' lú'.  
 Suspicion, 疑心 ní sing.  
 Suspicious, (do not be too) 勿要多疑心 veh yau' tú ní sing.  
 Sustain, 扶 vú, 擔當 tan tong, (the universe) 包持萬物 pau dzz van' veh.  
 Sustenance, 所用之量 'sú yung' tsz liang', 飯 van' liang'.  
 Swaddling, (clothes) 包小圍個長衣裳 pau 'siau nón kú' dzang í zong.  
 Swallow, 燕子 yien' 'tsz.  
 Swallow, (to) 吞 t'un, 咽 yien'.  
 Sway, (have imperial) 掌皇帝個權柄, 'tsang wong tí kó' giön 'ping.  
 Swear, 發誓 fah zz', 起 k'í' zz'.

## SYN

- Sweat, 汗 hōn', (to sweat) 出 t'seh hōn'.  
 Sweep, 掃 'sau, 打 'tang 'sau.  
 Sweet, 甜 dien, (words) 甘言 kén yien, (in disposition) 溫和 wun hú, (as honey) 如蜜 dien zú mih.  
 Sweet, (briar) 月季花 yueh kí' hwó.  
 Swell, 腫 'tsung, 脹 tsang', (mitigate a swelling) 消 siau tsang'.  
 Swift, 快 k'wá' (as if flying) 如飛 k'wá' zú fi.  
 Swim, 游水 yeu 'sz.  
 Swindle, 拐騙 'kwá p'ien',  
 Swindler, 拐子 kwá' 'tsz.  
 Swine, 豬魯 tsz 'lú.  
 Swing, (the arms) 搖臂膀 yau pí' 'pong.  
 Swoon, 心裏發昏咗跌倒下來 sing 'li fah hwun lau tih 'tau 'au lé.  
 Sword, 刀 tau, (ornamented) 寶劍 'pau kien'.  
 Sycamore, 楓樹 fúng zú'.  
 Sycee silver, 碎銀 sūó' niun.  
 Sycophant, (flatterer) 諂媚別人個人 t'sez mé' bih niun kó' niun.  
 Syllabic, (spelling) 反切 fan t'sih.  
 Syllogism, 連意三句 lien í' san kú'.  
 Symbol, 記號 kí' hau', 表樣 'piau yang'.  
 Symmetrical, 相稱 siang t'sung', 對 siang té'.  
 Sympathize, 體恤 'tí sih, 諒 'tí liang', (sharing in sorrow and joy) 同苦同樂 dúng 'k'ú dúng lóh.  
 Symptoms, (of disease) 病個形狀 bing' kú' yung zóng'.  
 Synagogue, 會堂 wé' dong.  
 Synonym, 意思相同個話頭 í' sz

## TAK

- siang dúng kú' wó' deu, (different characters but synonymous) 字不同意同 zz' veh dúng í' dúng.  
 Syntax, 句法 kú' fah.  
 Syrup, 糖水 dong 'sz.  
 System, 法度 fah dú', 次序 t'sz' zú'.

## T

- T**abernacle, 會幕 wé' mú'.  
 Table, 檯子 dé 'tsz, (cloth) 布 dé pú'.  
 Tablet, (horizontal inscribed) 匾 'pien, 額 'pien ngoh, (upright ancestral) 神主牌 zun 'tsú bá, 靈位 ling wé'.  
 Tackling, (of a ship) 船上大小繩索 zén long' dú' 'siau zung soh.  
 Tack, (iron) 小鐵釘 'siau t'ih ting.  
 Tack, to, (of a ship's sailing 調搶 diau' 'tsiang, (of sewing, tack together) 縫起來 vung k'í' lé.  
 Tael, (of silver) 一兩銀子 ih 'liang niun 'tsz.  
 Tail, 尾把 'ní 'pó, (of great Bear) 勻 zoh.  
 Tailor, 裁縫 dzé vung, 司務 dzé vung sz vú'.  
 Taint, 沾污 tsén wú, 染 tsén 'zén.  
 Take, 取 't'sū, (capture) 捉着 tsoh zah, 拿 nó záh, (take alive) 生擒 sung giun, (in the hand firmly) 捻搶 牢 niah lau, (by violence) 搶 't'siang, (take captive) 擄掠 'lú liáh, (take away) 担去 tan k'í', 拿 nó k'í', (take food, or medicine) 吃 k'íuh, (take off a hat) 除脫帽子

## TAR

- dzú t'eh mau' 'tsz.  
 Tales, (ancient) 古時間個事體 kú' zz kan kú' zz' 't'í, (traditional) 父老相傳個說話 vú' 'lau siang dzén kú' seh wó'.  
 Talent, 本事 'pun zz', 才能 dzó nung, 具 dze gú', 天 tien dzé, (a talented man) 才子 dzé 'tsz.  
 Talk, (idle) 謠言 yau yien, 閒話 han wó', (much) 多 tú wó'.  
 Talk, (to) 白話 báh wó', 談 dan dan, 攀 p'an dan, 答講 tah 'kong, 話閒話 wó' han wó', (not talk politics) 勿談國事 veh dan koh zz'.  
 Talkative, (do not be) 勿要多白話 veh yau' tú báh wó'.  
 Tall (in body) 身量高 sun liang' kau, 長 dzang.  
 Tallow, (mutton) 羊油 yang yeu' (vegetable) 柏臘 'giou lah.  
 Tally, 合同 heh dúng, 符 vú heh (bamboo tallies) 竹牌 tsóh bá.  
 Tame, 善良 'zén liang, 熬 zóh, (domestic animals) 家裏養拉個中生 ká 'lí 'yang lá kú' tsung sang.  
 Tangent, 切線 t'sih sien'.  
 Tangle, 牽連 k'ien lien.  
 Tank, 池 dzz, (for fish) 魚 ng dzz.  
 Tanned, (leather) 熟皮 zóh bí.  
 Tap, (at a door) 叩門 k'eu' mun.  
 Tape, 帶 tá', (cotton) 布 pú' tá'.  
 Tapering, 尖個 tsien kú'.  
 Tar, 松樹油 sūng zú' yeu.  
 Tardy, 遲緩 dzz 'wén, 慢 man'.  
 Tares, 稗子 bá 'tsz.  
 Target, 箭靶 tsien 'po.  
 Tariff, 稅例 sùe 'lí'.

## TEA

Tarnish, 失脫榮光 seh t'eh yung kwong.  
 Tarry, 留住 lieu dzû', 停 lieu ding, 耽延 tan yien.  
 Tartar, 韃子 Tah 'tsz, (north) 北 pôh Tah 'tsz.  
 Tart, 酸 suen.  
 Task, 工課 kung k'ú'.  
 Tassel, 綬子 sùe 'tsz.  
 Taste, 滋味 tsz mí', 道 mí' dau'.  
 Taste, (to) 嘗 dzang.  
 Tasteless, 淡 dan, 無味 m mí'.  
 Tattered, 破爛 p'ú' lan'.  
 Tattoo, (to, characters on the face) 面上刺字 mien' long' t'sz' zz'.  
 Tavern, 酒店 'tsieu tien', 鋪 p'ú'.  
 Tautology, 重復個說話 dzung foh kú' seh wó'.  
 Tax, (on land) 錢糧 dzien liang.  
 Tea, 茶 dzó, (in leaf) 葉 dzó yih, (strong) 濃 núng dzó. (tea merchants) 客 dzó k'áh, (make tea) 泡茶 p'au dzó, (take tea) 吃 k'ih dzó, (cup) 碗 dzó wen, (tea pot) 壺 dzó hú, (tea chest) 箱 dzó siang, (black tea) 紅 húng dzó, (green) 綠 lóh, (congou) 工夫 kung fú, (moning) 馬寧 'mo niung, (siang tan) 湘潭 siang dén, (oopak) 湖北 hú p'oh, (oolam) 湖南 hú nen, (soochong) 小種 'siau 'tsung, (bohea) 武彝 'wú í, (pekoe) 白毫 báh hau, (young hyson) 雨前 'yü zien, (oolong) 烏龍 wú lúng, (hyson) 熙春 hi t'sun, (twankay) 屯溪 tung k'í, (imperial) 圓珠 yuen tsú, (gunpowder) 芝珠 tsz tsú, (scented

## TEM

orange pekoe) 花香 hwó hiang, (flowery pekoe) 君眉 kiün mé, 紫毫 'tsz hau, (brick tea) 磚 tsén dzó.  
 Teach, 教訓 kiau' hiün', he taught without weariness, 誨人不倦 hwé' zun peh giön'.  
 Teacher, 先生 sien sang, 師傅 sz fú', 教學生子個 kau' hok sang 'tsz kú'.  
 Tear, 撕 sz, (open) 開 sz k'ó, (to pieces) 碎 sùe'.  
 Tears, (shed) 落眼淚 loh 'ngan lí', 哭 k'óh, (wipe away) 擔眼淚措 乾 tan 'ngan lí' ka kōn.  
 Tease, 難爲 nan wé.  
 Tedious, 忒長 t'uh dzang.  
 Teeth, 牙齒 ngá 't'sz, (irregular) 勿齊 veh dzí, (gnash with) 咬牙切齒 ngan' ngá t'sih 't'sz, (lose) 落脫 lok t'eh.  
 Telescope, 千里鏡 t'sien 'lí kiung'.  
 Tell, 告訴 kau' sú', (him) 忒伊話 t'eh í wó', 對 tó' í wó'.  
 Temerity, 昌險勿怕個心 mau' 'hien veh p'ó' kú' sing.  
 Temper, 脾氣 bí k'í, (hasty) 性急 sing' kih, (even) 性情和平 sing' zing lú bing.  
 Temperate, 節用 tsih yung', 省 sang yung', (in eating) 吃物事淡薄 k'ih meh zz dan' boh.  
 Tempest, 暴風 pau' fúng.  
 Temple, (ancestral) 廟 miau', (Buddhist) 寺 zz', (large hall) 殿 dien', (palace) 宮 kung.  
 Temporal affairs, 世界上個事體

## TER

- sz' ká' long' kú' zz' 't'í.  
**Temporary, 暫時** dzan' zz.  
**Tempt, 引誘** 'yun yeu', **惑** yeu' wóh,  
**勾** keu 'yun, (test or tempt un-  
 successfully) **試探** sz' t'én', **法** sz,  
 fah.  
**Tempter, (successful) 引誘個人** 'yun  
 yeu' kú' niun, (unsuccessful) **試探**  
**個人** sz' t'én' kú' niun, **法** sz' fah  
 kú' niun.  
**Ten, 十** zeh.  
**Tenacious, (of his own opinion) 固執**  
**己見** kú' tseh 'kí kien'.  
**Tenant, 租房子個人** tsú vong 'tsz  
 kú' niun, **客** vong k'áh.  
**Tend, (sheep) 看羊** k'ón yang, **牧**  
 moh yang.  
**Tendency, 志向** tsz' liang'.  
**Tender, (hearted) 軟心腸** 'niön sing  
 dzang, (soft) **發軟** fah 'niön, (of  
 meat) **嫩** 'nun.  
**Tender, (make an offer) 估一估價**  
**錢** 'kú ih 'kú ká' dien.  
**Tender, (of heart) 惻怛之心** 't'suh  
 t'an' tsz sing.  
**Tendon, 筋** kiun.  
**Tent, 帳房** tsang vong, **幕** tsang  
 mu'.  
**Tenth, 十分之一** zeh vun' tsz ih, **十**  
**分裏一分** zeh vun' lí ih vun'.  
**Tepid, (water) 溫水** wun 'sz.  
**Terms, (24 solar) 二十四節氣** urh  
 zeh sz' tsih k'í', (two principal an-  
 nual terms) **五月節** 'ng niöh tsih,  
**八** pah niöh tsih, (fix a term of  
 years) **限定多少年** han' ding' tú  
 'sau nien, (fixed time) **日期** nyih gí,

## TEX

- Terminate, 止住** 'tsz dzú', **完結** wén  
 kih.  
**Termination, 結局** kih gióh, **末末脚**  
 meh meh kiáh.  
**Terrace, 臺** dé.  
**Terrestrial, (globe) 地球** dí' giou,  
 (things) **地上個物事** dí' long'  
 kú' meh zz'.  
**Terrible, 可怕個** 'k'ó p'ó' kú'.  
**Terrify, 驚嚇** kiung háh.  
**Terrified, 怕來死** p'ó lé 'sí, **嚇殺者**  
 háh sah tsé.  
**Territory, 地** dí', (of a kingdom) **國**  
**度境界裏向個地面** koh dú'  
 kiung ká' 'lí hiang' kú' dí' mien.  
**Terse, 簡便** 'kan bien'.  
**Tertian ague, 間兩日瘧子病** kan  
 'liang nyih ngok 'tsz bing'.  
**Tesselated pavement, 碁盤式樣鋪**  
**石地** gí bèn suh yang' p'ú' záh dí'.  
**Test, 試法** sz' fah, **驗** sz' nien' fah.  
**Test, (to) 試驗** sz' nien'.  
**Testament, 遺書** í' sù, (make a) **立**  
 lih í' sù, (emperor's) **詔** í tsau', Old  
 Testament) **舊約** 'giou yáh, (New  
 新約) sing yáh, (or) **舊遺詔書**  
 'giou í tsau' sù, **新** sing í tsau' sù.  
**Testator, 立遺書個** lih í sù kú', **留**  
 lieu í sù kú'.  
**Testicles, 外腎** nga' zun'.  
**Testify, 做証** tsú' tsung', **見** tsú,  
 tsung' kien', **干** tsu kōn tsung'.  
**Testimony, 見証** kien' tsung'.  
**Tetrarch, 分封之君** fun fáng tsz  
 kiün.  
**Text, (of a discourse) 題目** dí mólh,  
 (of a commentary) **白文** báh vun,

## TIE

- (texts as examples) 典故 'tien 'kú.  
 Texture (of cloth is it coarse or fine) 第個布粗細那能 dí' kú' pú' t'sú sí' 'ná nung.  
 Than, 比 'pí, (greater than I) 我大 'pí 'ngú dú', 於 yú, (none is greater than Heaven) 莫大於天 móm dá' yü 'tien.  
 Thank, 謝 zia', 多 tú zia'.  
 Thankful, 感謝 'kén zia'. 激 'kén kiuh.  
 Thankless, 忘恩負義 vong un 'vú' ní'.  
 That, 伊個 í kú', 故 kú' kú', (does not distinguish between this and that) 勿分彼此 veh fun 'pé' 't'sz, (in order that, telic) 叫 or, 教 kiau', 使 sz', (with the intention that he might fall down) 故意教伊跌倒 kú' í kau' í tih 'tau, (so that, ecbatic) 風大哮教船反脫 fúng dú' lau kau' zén fan teh, (the wind was high so that the boat was capsized)  
 Thatched houses, 草蓋個房子 't'sau kó' kú' vóng 'tsz.  
 Thaw, 化 hwó', 消 siau.  
 Theatre, 戲場 hí' dzang.  
 Theft, 偷物事個罪 teu' meh zz' kú' 'dzúe.  
 Their, 伊個 í kú', 拉 í lá kó'.  
 Them, 伊 í, 其 gí.  
 Theme, 題目 dí móm.  
 Then, (at that time) 當時 tong zz, 故個時候 kú' kú' zz 'heu', (consequence in time) 難末 nan meh, 便 bien', 就 dzieu', (consequence in reasoning) 蓋末 kuh meh, (therefore) 蓋佬 kuh lau. 所以 'sú' 'í, (then immediately come) 就來 dzieu' lé, (then immediately set out) 遂即起身 zúe tsih k'í' sun.

## THIO

- Thence, 從故答 zúng kú' tah.  
 Thenceforth, 從故個時候以來 zúng kú' kú' zz 'heu' 'í lé.  
 Theorem, 題 dí.  
 Theory, 意思 í' sz, 說 sōh.  
 There, 故答 kú' tah, 故個戶堂 kú, kó' hú dóng.  
 Thereabout, 約略 yáh liah, 差勿多 t'só veh tú.  
 Therefore, 所以 'sú' 'í, 故此 kú' 't'sz, 蓋佬 kuh lau.  
 Thereupon, 遂即 zúe' tsih, 便 bien', 後來 'heu lé.  
 Thermal, (spring) 溫泉 wun zien.  
 Thermometer, 寒暑表 hōn 'sú' 'piau.  
 These, 第個 dí' kú',  
 They, 伊 í, 是伊 zz' í, 其 zz' gí.  
 Thick, 厚 'heu, 實 'heu zeh.  
 Thief, 賊 znh.  
 Thigh, 腿 't'é,  
 Thin, 薄 bōh, (spare in body) 瘦 seu', (thinly sprinkled) 稀 hí.  
 Thine, 儂個 nung' kú'.  
 Thing, 物事 meh zz', (all things) 萬 van' veh, (affair) 事體 zz' 't'í.  
 Think, 思想 sz siang, 念 sz nian', 'siang nian', (think himself great) 擺架子 'pá ká' 'tsz.  
 Third, (of the month) 初三 t'sú san, (in order) 第三 dí' san.  
 Thirst, (to) 渴 k'ōh, (quench) 解 'ká k'ōh.  
 Thirteen, 十三 zeh san, (thirteenth) 第 dí' zeh san.  
 This, 第 dí', 個 dí' kú', 得 tuh kú'.  
 Thither, (go) 到故答去 tau' kú' tah k'í'.  
 Thong, 皮條 bí diau.

## THR

- Thorn, 刺 t'sz', (hedge) 拘橘籬 ken kiöh lí, (thorns have prickles) 荆棘有刺 kiung kiuh 'yeu t'sz'.
- Thorough, 通 t'úng, (understand thoroughly) 明白透 ming báh't'eu', (a little more thorough) 點 t'eu' 'tien, (thoroughly cooked) 熟 zóh t'eu', (his learning is thorough) 學問通達 hoh vun' t'úng tah.
- Thoroughfare, 通路 t'úng lú', (here there is no thoroughfare) 此地勿通 't'sz dí' veh t'úng,
- Those, (men) 伊個人 í kú' niun.
- Thou, 儂 nung'.
- Though, 雖然 sūe' zén.
- Thought, 念頭 nian' deu, 心思 sing sz, 想頭 'siang deu.
- Thoughtful, 多心 tú sing, (careful) 小心 'siau sing, (be thoughtful) 用心 yung' sing.
- Thoughtless, 勿用心 veh yung' sing, 小 veh 'siau sing, 謹慎 veh 'kiun zun'.
- Thousand, 一千 ih t'sien.
- Thread, 線 sien', (hemp made) 麻 mó sien', (silk) 絲 sz sien', (needle and) 針線 tsun sien', (spin) 紡 'fong sien', (thread of a story) 頭緒 deu zū'.
- Thread, to, (a needle) 穿針 t'sén tsun.
- Threaten, 嚇 háh, 恐 'k'úng háh.
- Three, 三 san, (three cornered) 三角 san koh, (divisions) 三股 san kú'.
- Thresh, 打 'tang.
- Threshing, (floor) 打麥場 'tang máh dzang.

## TID

- Threshold, 門檻 mun k'an.
- Thrice, 三次 san t'sz', 回 san wé'.
- Thrifty, 省儉 'sang gien', 用 'sang yung', gien' yung', 節 tsih yung'.
- Thrive, 興旺 hiung wong'.
- Throat, 喉嚨 heu lúng.
- Throb, (of the heart) 心跳 sing t'iau'.
- Throne, 寶座 'pau dzú', (ascend the) 登基 tung kí.
- Throng, (to) 擁擠 yung tsí', 擠啞俠 tsí' lau gah.
- Through, 通 t'úng, (go through) 穿過去 t'sén kú' k'í', (to go through the whole country) 徧行通國 pien yung t'úng kóh.
- Throw, 投 deu, 掇 tōh, 拋 p'au (away) 甩脫 hwah t'eh, 丟 t'eh.
- Thrust, (with one) 一刺 ih t'sz', (thrust away) 推開來 t'é k'é lé.
- Thumb, 大指頭 dá 'tsz deu, 母 'mú 'tsz.
- Thunder, 雷 lé, 響 lé 'hiang, 聲 lé sung.
- Thunder, (to) 打雷 'tang lé.
- Thus, 實蓋 zeh ké' 能 zeh ké' nung, 個樣式 zeh ké' kú' yang' suh.
- Thwart, 攔阻 lan tsú'.
- Thy, 儂個 nung' kú'.
- Thyself, 儂自家 nung' zz' ká.
- Ticket, (pawnbrokers) 當票 tong p'iau'.
- Ticklish, 發癢 fah 'yang.
- Tide, 潮水 dzau 'sz, (ebb) 落 dzau loh, (flow) 來 dzau lé.
- Tidings, 消息 siau sih, (news) 新聞 sing vun.

## TIN

- Tidy, (make) 收作好看 *seu tsoh 'hau k'õn'*.
- Tie, 綁 'pong, (a knot) 打結 'tang kih, (in bundles) 網 'k'wun, (bind) 縛 vóh.
- Tiffin, 點心 'tien sing.
- Tiger, 老虎 'lau 'hú.
- Tight, 緊 'kiun.
- Tile, 瓦 'ngó.
- Tile, (to) 蓋瓦 k'ngó, 房 k'vong.
- Till, 直到 dzuk tau', tau', (till now) 到難 tau' nan.
- Till, (to) 種地 tsúng' dí', (ploughing and sowing) 耕種 kung tsúng'.
- Timber, 木頭 m'oh deu, 料 m'oh liau', (yard) 行 m'oh hong.
- Time, 時候 zz heu', (what time) 啥辰光 sá' zun kwang, sá' zz heu', sá' zz zun, (pass time) 過光陰 kú kwong yung, (three times) 三回 san we, 三次 san t'sz', (each time there were two) 回回是兩個 {we we' zz 'liang kú'.
- Timely, 與時候相應 yü' zz heu' siang yung'.
- Timid, 膽小 'tan 'siau, 怕 p'ó', 畏懼 we' gū'.
- Tin, 錫 sih, (vessels) 器 sih k'í', (from tin plates) 馬口鉄 'mó k'eu t'ih, (Tibetan tin) 藏鉄 zong t'ih.
- Tinder, 火紙 'hú 'tsz.
- Tinfoil, 錫箔 sih b'oh.
- Tinged, (with black) 帶一點黑 tá' ih 'tien huh.
- Tinkle, 玲瓏響 ling tong 'hiang.
- Tinsel, (gold) 金箔 kiun b'oh, (silver) 銀 niun b'oh,

## TOM

- Tint, 顏色 ngan suh.
- Tip, 頂 'ting, (of tongue) 舌頭尖 zeh deu tsien.
- Tipsy, 吃醉 k'ih tsúe'.
- Tired, 疲倦 bí giõn', 困乏 kwun' vah, 蹣跚 sá dú.
- Tithes, 十分之一 zeh vun' tsz ih (take) 十分裏抽出一分 zeh vun' 'lí t'seu t'seh ih vun'.
- Tithing, (man) 地保 dí' 'pau.
- Title, 稱呼 t'sung hú, (of a book) 書名 sū ming, (official titles) 官爵 kwén tsiáh, (the titled people of a district) 鄉紳人家 hiang sun niun ká, (his title of honour) 伊個尊號 í kú' tsun hau'.
- To, 到 tau', (go to him) 到伊盡頭去 tau' í han deu k'í', (speak to him) 忒伊話 t'uh í w'ó', (to let him know) 叫伊曉得 kau' í 'hiau tuh, (to day) 今日 kiun nyih.
- Tobacco, 烟 yien, (smoke) 吃 k'ih yien.
- Toe, (great) 脚大姆指 kiáh dú' 'mu 'tsz.
- Together, 一淘個 ih dau kú', (walk) 同走 dúng 'tseu, 一氣走 ih k'í' 'tseu.
- Toil, 辛苦 sing 'k'ú', 勞 lau 'k'ú'.
- Token, 記號 kí' hau'.
- Tolerable 耐得過 né' tuh kú'.
- Tolerate, 容 yung.
- Toll, 關稅 kwan sūe', (pay) 上 'zong sūe'.
- Tomato, 番柿 van zz.
- Tomb, 墳 vun, 山 vun san, 墓 vun mú'.
- Tomorrow, 明日 ming nyih, 朝 ming

## TOW

- tsau, (day after) 後日 'heu nyih.  
 Tone, 音 yun, 聲 sung, (the four) 四  
 聲 sz' sung.  
 Tongue, 舌頭 zeh deu.  
 Tongs, 火鉗 'hú gien, (iron) 鐵 t'ih  
 gien.  
 Too, 忒 t'uh, (too far beyond what is  
 right) 忒過分 t'uh kú' vun'.  
 Tool, 器皿 k'í' ming, 傢生 ká sang.  
 Tooth, 牙齒 ngá 't'sz, (ache) 痛  
 ngá 't'sz t'úng'.  
 Top, 頂 t'ing.  
 Topography, 地理 dí' 'í, 各處地  
 名考 k'oh t'sú' dí' ming 'k'au.  
 Torch, 火把 'hú p'ó.  
 Torment, 苦難 'k'ú nan'.  
 Torment, to, (him) 加刑罰撥伊 ká  
 yung vah peh í,  
 Torn, 破 p'ú', 撕破拉個 sz p'ú' la  
 kú'.  
 Torpid, 發癱 fah mó.  
 Torrid, (zone) 熱道 nyih dau'.  
 Tortoise, 龜 kú, (shell) 玳瑁殼 té'  
 me' k'óh.  
 Tortuous, 彎曲 wan k'íoh.  
 Torture, (to) 拷 k'au, (examine by) 訊  
 k'au sing'.  
 Total, 共數 gúng' sú', 計 gúng' kí',  
 (eclipse) 日頭食既 nyih deu zuh  
 kí'.  
 Touch, 摩 mú, 相切 siang t'sih.  
 Touchstone, 試金石 sz' kiun záh.  
 Tour, (make a) 周流 tseu lieu, 遊  
 tseu yeu.  
 Tow, 胡麻 hú mó.  
 Tow, (to) 帶 tá', (a boat) 船 tá' zén,  
 拖 t'ú zén.  
 Towards, 向 hiang', (the north) 朝北

## TRA

- zau p'óh.  
 Towel, 巾 kiun, 手 'seu kiun.  
 Tower, (for Buddha's relics or for geo-  
 mancy) 塔 t'ah, (at corner of a wall)  
 城角樓 zung koh leu.  
 Town, 鎮 tsun'.  
 Toys, 孛相杆 beh siang' kōn.  
 Trace, 蹤跡 tsúng tsih, (no trace)  
 嚙影嚙蹤 m 'yung m tsúng.  
 Trace, to, (footsteps) 追腳跡 tsúe  
 kiák tsih, (on paper) 紙上描 'tsz  
 long' miao.  
 Track, to, (a boat) 挖船 t'ú zén.  
 Tract, (of land) 一片地 ih p'ien' dí',  
 (a tract exhorting to virtue) 勸世  
 文 k'íon' sz' vun.  
 Trade, 生意 sang í', 交易 kiau yuh,  
 (engage in) 做 tsú' sang í', (trader)  
 人 tsú' sang í' niun, 客商 k'áh  
 song.  
 Tradesman, 鋪戶 'p'ú hú', 家 'p'ú  
 ká.  
 Tradition, 遺傳 í dzén, (from age to  
 age) 世世相傳 sz' sz' siang dzén,  
 Traduce, 譏謗 hwe' pong'.  
 Train, (retinue) 護衛 hú' we'.  
 Train, to, (soldiers) 操練兵丁 t'sau  
 lien' ping ting, (boys) 教養小干  
 k'iau' 'yang 'siau kōn.  
 Traitor, 奸臣 kan dzun, (betrayer of  
 his teacher) 賣脫先生個 má' t'eh  
 sien sang kú'.  
 Traitorous, (spy) 奸細 kan sí',  
 (Chinese) 漢 hōn' kan.  
 Trample, 踢 dah, (and spoil) 壞 dah  
 wá'.  
 Tranquil, 平安 ping ōn, 靑 ōn' zing.  
 Tranquillize, 安慰 ōn we'.



## TRA

- Transact, (business) 辦事體 ban' zz' t'i, (for another) 替人做 t'i niun tsu'.
- Transaction, (this) 第件事體 dí gien' zz' t'i.
- Transcend, (what you think) 超過 挪所想之上 t'sau kú' ná 'sú 'siang tsz zong'.
- Transcribe, 抄寫 t'sau 'siá.
- Transcribed, (copy) 抄本 t'sau 'pun.
- Transfer, (to another) 傳撥拉別人 dzén peh lá bih niun (remove) 挪移 nó í.
- Transfigure, 改變容貌 'ké pien' yung mau'.
- Transformation, 變形狀 pien' yung zong', (ten thousand) 千變萬化 t'sien pien' van' hwó'.
- Transgress, 犯 'van, 法 'van fah, 違背 we be'.
- Transgression, 罪 'dzûe, 愆 'dzûe k'ien, 過失 kú' seh, (transgressor) 犯人 'van niun.
- Trans-ship, 搬到別隻船上去 pén tau' bih tsáh zén long' k'í'.
- Transient, 暫時 dzan' zz, (soon passes) 快過去 k'wá' kú' k'í'.
- Transit, (over the sun) 行過日頭面上 háng kú' nyih deu mien' long', (transit duty in the interior) 內地 過關稅銀 ne' dí' kú' kwán sùe' niun.
- Translate, 翻譯 fan yuh, (books) 書 fan sù.
- Transmigration of souls, 六道輪回 lóh dau' lun wé.
- Transmit, 傳 dzén, (hand to) 遞 dí'.
- Transparent, 透光 t'eu' kwong, 徹

## TRE

- t'eu t'seh.
- Transplant, 挪移再種 nó í tsé' tsung'.
- Transport, (as a punishment) 充軍 t'sung kiün, (grain —) 運 yün.
- Transportation, (for three years) 徒 dú, (3000 lí or 1000 miles) 流 lieu.
- Transverse, 橫 wang, (line) 線 wang sien, (transversely) 橫塚裏 wang tú 'lí.
- Trap, 機檻 'kí k'an.
- Travel, 走遠路 'tseu 'yün lú', 出門 t'seh men, 行 'yün yung, 外 t'seh ngá'.
- Traveller, 客旅 k'áh 'lú.
- Tray, 盤 bén.
- Treacherous, 失信 seh sing', 靠勿 着個 'k'au veh dzáh kú'.
- Treacle, 糖漿 dong tsiang, 脚 dong kiáh.
- Tread, 踏 dah, (down) 蹂濫 zeu lan.
- Treasure, 銀兩 niun 'liang, 財帛 dzé báh.
- Treasurer, (of a province) 布政司 pú' tsung' sz, 藩臺 fan dé.
- Treasury, 庫 k'ú', 府 'fú k'ú'.
- Treat, persons well) 待別人好 'dé bih niun 'hau, (lightly) 輕待 k'iuung 'dó, (ill) 慢 'dé man', (for peace) 講和 'kong hú.
- Treatise, 書 sù.
- Treaty of peace, 和約 hú yáh, (covenanted —) 盟 mung yáh.
- Treble, 三倍 san bé', (layers) 三層 san zung.
- Tree, 樹木 zú mól, (of life) 生命 sung ming' zát'.
- Tremble, 發抖 fah 'teu, 戰慄 tsén

- lil.
- Tremendous, 可怕個 'k'o 'p'ó' kú'.
- Trench, 溝 keu.
- Tresspass, 罪過 'zé kú', 失 kú' seh.
- Tresspass, (to) 得罪 tuh 'dzé, 犯法 'van fah.
- Triad, (Buddhist) 三寶 san 'pau, (Tauist) 三清 san 'tsing.
- Trial, (make) 試一試看 sz' ih sz' k'ón', 鍊 sz' lien', (pass trial before a mandarin) 撥拉官府審問 peh lá kwén 'fú 'sun mun'.
- Triangle, 三角形 san koh yung.
- Tribe, 宗族 tsung zóh, 支派 tsz p'á'.
- Tribulation, 患難 wan' nan'.
- Tribunal, 衙門 ngá mun, (the six tribunals) 六部 lóh 'bú.
- Tributary, (kingdoms) 屬國 zóh kóh.
- Tribute, (bring) 進貢 tsing' kung'.
- Trickle, 滴下來 tih 'hau lé.
- Trident, 三股叉子 san kú' t'só 'tsz.
- Trifle, (to) 玩耍 'wan 'sá', 字相 beh siang', 戲弄 hí' lúng'.
- Trifling, (affair) 小事體 'siau sz' 't'í.
- Trim, (a lamp) 收作燈 seu tsoh tung.
- Trinity, 三位一體 san wé' ih 't'í.
- Trip, (of a horse) 打前失 'tang zien seh.
- Triple, 三倍 san bé'.
- Tripod, 鼎 'ting.
- Trivial, 勿要緊 veh yan' 'kiun.
- Triumph, (to) 得勝 tuh sung', (return in triumph) 凱旋 k'ó' zien.
- Troops, 兵馬 ping 'mó, (withdraw) 收 seu ping, (in ambush) 伏 vóh ping.

- Tropic, (of cancer) 北帶 p'óh tá', (of Capricorn) 南 nán tá'.
- Trouble, 磨難 mú nan'.
- Trouble, (to) 煩 van, 惱 van nau', 騷擾 tsau 'zau, 亂 'zau lón', 討厭 t'au yien.
- Troubled mind, 勞心 lau sing.
- Troublesome, (to others) 煩瑣別人 van 'su bih niun, 擾累 'zau lé' bih niun, (do not be) 勿要多事 veh yau' tú zz'.
- Trough, 槽 zau, (of wood) 木 m'óh zau.
- Trousers, 褲子 k'ú' 'tsz.
- Trowel, 泥刀 ní tau.
- Truce, 暫停打仗 dzan' ding 'tang tsang'.
- Truculent, 兇惡 hiung ok.
- True, 真 tsun, 誠實無妄 zung zeh vú vong'.
- Truly, 真實 tsun zeh, 實在 zeh zé', 牢 lau zeh, 卻 k'íah zeh.
- Trumpet, 號筒 hau' dúng, 角 koh or kiák, 喇叭 lah pah.
- Trunk, 箱子 siang tsz, (leather) 皮箱 bí siang, (for clothes) 衣 í siang.
- Trust, (to) 靠 k'au', 倚賴 'í lé', 特 zz' lé', 信托 sing' t'oh,
- Trustworthy, 可信可靠 'k'au sing, 'k'au k'au', 穩當 'wun tong'.
- Trusty, 忠心 tsung sing.
- Truth, 真理 tsun 'lí.
- Try, 試法 sz' fah, (by tasting) 嘗 sz' dzang, 探 sz' t'én. (as a judge) 審問 'sun mun'.
- Tub, (small) 木盆 m'óh bun, (large) 桶 m'óh 'dúng.

## TWE

- Tube, 管 'kwén, (of bamboo) 竹筒  
tsóh dúng.
- Tug, (steam) 帶船出口個火輪船  
tá' zén t'seh k'eu kú' 'hú lun zén.
- Tumble, 跌倒 tih 'tau.
- Tumour, 瘡 t'song, (watery) 癰 lieu.
- Tumultuous, 鬧嚷嚷 nan' 'zang 'zang,  
反亂 'fan lön', 擾 'zau lön'.
- Tune, 調 diau'.
- Turban, 纏頭帽 'tsén deu mau'.
- Turbid, 渾 hwun, 濁 zoh.
- Turbulent, (disposition) 性慢難治  
sing' man' nan' dzz'.
- Turkey, 火雞 'hú kí.
- Turmeric, 黃姜 wong kiang.
- Turn, 轉 'tsen, (back) 回轉來 wé  
'tsen lé, (over) 反 fan 'tsen lé, (turn  
up a lamp) 盤上 bèn zong', (turn  
round) 旋 zien 'tsén, (turn round  
as a wheel) 輪 lun 'tsén, (watch by  
turns) 輪流看更 lun lieu k'ön'  
kang.
- Turning, (lathe) 旋床 zien zong'  
(turner) 旋匠 zien ziang'.
- Turnip, (radish) 蘿蔔 lau bók.
- Turtle, (dove) 鸚鵡 peh kú, 斑鳩  
pan kieu.
- Tutelary, (spirits of the land and  
grain) 社稷 ze' tsih, (of cities) 城  
隍老爺 zung wang 'lau yá.
- Tutor, 師傅 sz fú', 先生 sien sang.
- Tweezers, 鉄鉗 t'ih gien.
- Twelve, 十二 zeh ní', (twelfth) 第  
十二 dí' zeh ní', (12th part) 十  
二分之一 zeh ní' fun tsz ih.
- Twenty, 二十 ní' zeh, (twentieth) 第  
二十 dí' ní' zeh.

## UNA

- Twice, 兩次 'liang t'sz', (as much) 加  
倍 ká bé.
- Twilight, (dawn) 天亮 tien liang',  
(evening) 黃昏頭 wong hwun deu.
- Twins, 雙生兒子 song sung ní' 'tsz,  
song 'tsz.
- Twine, 小繩 'siau zung.
- Twinkle, 閃 sáh, (not twinkle the  
eye in the least) 眼睛一眼勿  
'ngan tsing ih 'ngan veh sáh, (of stars)  
搖光 yau kwong.
- Twist, 扭 'nieu, (twist thread) 絞線  
'kan sien', (cotton with the fingers)  
捻線 'niah sien, (hair) 辮頭髮  
pieu' deu fah.
- Two, 二 ní', (persons) 兩家頭 'liang  
ká deu, (two and two) 兩個兩個  
'liáng kú' 'liang kú'.
- Typhoon, 大風 dá' fúng, 颶 gū' fúng.
- Type, 表樣 'piau yang', (moveable)  
活板 weh 'pan.
- Tyrannize, 暴虐 pau' niáh.
- Tyrant, 霸王 po' wong.

## U

- Ugly, 勿好看 veh 'hau k'ön'.
- Ulcer, 瘡 t'song, (have an) 生 sang  
t'song, (bad ulcer) 毒 dóh t'song.
- Ultimately, 到底 tau' 'ti.
- Umbrella, 傘 san', (for rain) 雨 'yü  
san'.
- Unable, 勿能 veh nung, (to bear) 當  
勿住 tong' veh dzú', (to eat) 吃  
勿落 k'íuh veh loh, (to overtake)  
趕勿上 'k'ön veh zong'.
- Unaccustomed, 勿慣 veh kwan'.

## UNC

- Unacquainted, 勿認得 veh niung<sup>t</sup>  
tuh, (with the characters) 勿識字  
veh suh zz<sup>t</sup>.
- Unadulterated, (goods) 眞貨 tsun  
hú<sup>t</sup>.
- Unalterable, 永勿可改 'yung veh  
'k'au 'ké.
- Unanimous, 同心合意 dúng sing  
héh í<sup>t</sup>.
- Unarmed, 空身 k'ung sun, 勿帶兵  
器 veh tá<sup>t</sup> ping k'í<sup>t</sup>.
- Unavailing, 白白裏 báh báh 'lí.
- Unavoidable, 少勿來 'sau veh lé, 免  
'mien veh lé.
- Unawares, 想勿到個時候 'siang  
veh tau<sup>t</sup> kú<sup>t</sup> zz heu<sup>t</sup>, 忽然間 hweh  
zén kan.
- Unbearable, 忍耐勿過 'niun né<sup>t</sup> veh  
kú<sup>t</sup>.
- Unbecoming, 勿好看 veh 'hau k'ón<sup>t</sup>,  
勿像樣式 veh 'ziang yang<sup>t</sup> suh,  
勿體面 veh 't'í mien<sup>t</sup>.
- Unbelieving, 勿信 veh sing<sup>t</sup>.
- Unbending, 剛強 kong giang.
- Unbind, 解脫縛 'ká t'eh vóh, 開 'ká  
k'é.
- Unbounded, 無邊無際 m pién m  
tsí<sup>t</sup>.
- Unbroken, 一連無斷 ih lien vú 'dōn<sup>t</sup>.
- Unburnt, (bricks) 培 p'í.
- Uncertain, 勿定 veh ding<sup>t</sup>, 拿 nó veh  
ding<sup>t</sup>.
- Unchangeable, 無變無易 vú pién<sup>t</sup> vú  
yuh, 勿能改 veh nung 'ké pién<sup>t</sup>.
- Uncharitable, 無人情 m niun zing.
- Uncivil, 傲慢無禮 ngau<sup>t</sup> man<sup>t</sup> vú lí.
- Uncle, (on father's side, elder) 伯 páh  
páh, (younger) 亞叔 'yá súh, (on

## UND

- mother's side) 舅舅 gieú<sup>t</sup> gieú<sup>t</sup>.
- Unclean, 沾污 tsén wú, 髒膩 oh  
t'soh, 垃圾 láh síh.
- Uncomfortable, 勿適意 veh suh í<sup>t</sup>.
- Uncommon, 奇怪非常 gí kwá<sup>t</sup> fí  
dzang.
- Unconcerned, 勿慌忙 veh hwong  
mong.
- Unconnected, 斷絕 dōn dzih.
- Unconscious, 勿知勿覺 veh tsz veh  
koh.
- Unconstrained, 從從容容 t'sung  
t'sung yung yung.
- Uncourteous, 嚙沒禮 m meh 'lí, 貌  
m meh 'lí mau<sup>t</sup>.
- Uncreated, 勿是造化拉個 veh 'zz  
'zau hwó lá kú<sup>t</sup>.
- Uncultivated, (ground) 荒郊野裏  
hwong kiau 'yá 'lí.
- Undecided, 主意勿曾立定 'tsú í<sup>t</sup>  
veh zung lih ding<sup>t</sup>.
- Under, 勒拉底下 leh lá 'tí 'hau, (un-  
der heaven) 天下 t'ien 'hau, (un-  
derneath) 下底頭 'hau 'tí deu.
- Undergo, 受 'zeu, 耐 né<sup>t</sup>.
- Underived, 無所從來 vú 'sú dzung  
lé.
- Underling, 手下人 'seu 'hau niun.
- Undersell, 賣物事比別人少要銅  
錢 má<sup>t</sup> meh zz<sup>t</sup> 'pí bih niun 'sau  
yau<sup>t</sup> dúng dien.
- Understand, 懂 'túng, 明白 ming báh,  
(merchandize) 識貨 suh hú<sup>t</sup>.
- Undertake, 擔當 tan tong, (work) 保  
工 'pau kung.
- Undervalue, 看輕 k'ōn k'iuung, 估價  
比本價少 'kú ká<sup>t</sup> 'pí 'pun ká<sup>t</sup>  
'sau.
- Undeserved, 勿應當受個 veh yung

## UNF

- tong 'zeu kú'.
- Undesigned, 勿故意 veh kú' í'.
- Undeviating, 絲毫勿改 sz lau veh 'ké.
- Undignified, 嘸沒威風 m meh wé' fúng.
- Undiminished, 勿減少 veh 'kán 'sau.
- Undisciplined, (troops) 勿曾操練個兵 veh zung t'sau lieŋ' kú' ping.
- Undivided, 勿曾分開 veh zung fun k'é.
- Undo, 解開 'ká k'é, (ruin) 敗脫 bá' t'eh.
- Undoubtedly, 一定 ih ding', 實在 zeh zó'.
- Undress, 脫衣裳 t'òh í zong.
- Undutiful, 勿忠勿孝 veh tsúng veh hiau'.
- Undulating, (surface) 高低勿等個地面 kau tí veh 'tung kú' dí' mien'.
- Uneasy, 勿放心 veh fong' sing, 心裏勿安 sing 'li veh òn.
- Unembarrassed, 從容 t'súng yúng.
- Unemployed, 嘸啥事體做 m sá' zz' 'tí tsú'.
- Unequal, 勿相等 veh siang 'tung, 勿齊 veh dzi.
- Unerring, 勿能差 veh nung t'só.
- Uneven, 勿平 veh ping, 勿齊 veh dzi.
- Unexamined, (prosperity) 一向勿曾有個興旺 ih hiang' veh zung 'yeu kú' hiung wong'.
- Unexpectedly, 想勿着 'siang veh záh, 勿啱啱 veh k'òh lau, 勿料 veh hiau'.
- Unfading, 勿枯勿謝 veh k'ú veh zia'.
- Unfair, 勿公道 veh kúng dau'.

## UNH

- Unfaithful, 勿忠 veh tsúng, 失信 seh sing', 背信 pé' sing'.
- Unfashionable, 勿合時式 veh heh zz sul.
- Unfathomable, 測度勿出 t'suh doh veh t'seh.
- Unfeeling, 嘸沒人情 m meh niun zing.
- Unfeigned, 勿假粧 veh 'ká tsong.
- Unfilial, 勿孝 veh hiau'.
- Unfinished, 勿曾做完 veh zung tsú' wén.
- Unfit, (for use) 勿中用 veh tsúng' yúng'.
- Unfold, 打開來 'tang k'ó lé' 輾 tsén k'é lé.
- Unforced, 勿勉強 veh 'mien' k'iang.
- Unforeseen, (events) 料勿到個事體 hiau' veh tau' kú' zz' 'tí.
- Unforgiving, 勿赦人罪 veh só' niun 'dzúe.
- Unfortunate, 勿造化 veh 'zau hwó', 落難 loh nan'.
- Unfounded, 嘸根嘸底 m kun m tí.
- Unfriendly, 勿和睦 veh hú móh, 勿好意 veh 'hau í'.
- Unfruitful, 勿結菓 veh kih 'kú.
- Unfulfilled, 勿曾有應驗 veh zung 'yeu yung' nieŋ'.
- Ungenerous, 小器 'siau k'í'.
- Ungodly, 勿恭敬上帝 veh kúng kiung' Zang' tí'.
- Un governable, 勿好管 veh 'hau 'kwén, 勿能管個 veh nung 'kwén kú'.
- Ungrateful, 背恩 pé' un, 忘恩負義 vong' un fú' ní'.
- Unhappy, 苦 'k'ú, 運氣勿好, yün'

## UNI

- k'í' veh 'hau.  
 Unhealthy, 水土勿好 'sz 't'ú veh 'hau.  
 Unhurt, 勿曾受傷 veh zung 'zeu song.  
 Unicorn, 獨角獸 d'oh koh séu'.  
 Unidiomatic, 文理勿通 vun 'lí veh t'úng.  
 Uniform, (they are) 全是一樣 dz'ón 'zz ih yang'.  
 Unimportant, 勿要緊 veh yau' 'kiun, 相干 veh siang k'ón.  
 Uninhabited, (place) 無人烟個地方 m niun yien kú' dí' fong.  
 Uninstructed, 勿曾受教訓 veh zung 'zeu kiau' hiún'.  
 Unintelligible, 說話勿通 seh w'ó' veh t'úng.  
 Unintentional, 勿故意 veh kú' í'.  
 Uninterrupted, 相連勿斷 siang lien veh 'd'ón.  
 Uninvited, 勿曾見請 veh zung kien' 't'sing.  
 Union, 和好 hú 'hau, 相 siang hú.  
 Unique, (there is only this one) 惟此一物 ví 'tsz ih veh.  
 Unit, 一 ih, 單一 tan ih.  
 Unite, 合攏來 keh 'l'ung lé, 合而爲一 keh urh w'é ih, 相連 siang lien, (united in purpose) 同心合意 dúng sing keh í'.  
 Unity of God, 獨有一個主 d'oh 'yeu ih kú' 'tsú, (of mankind) 從一個根原來個 zung ih kú' kun y'ón lé kú'.  
 Universal peace, 天下一統太平 t'ien 'hau ih 't'ung t'á' bing.  
 Universe, 天地 t'ien dí'.

## UNN

- Unjust, 勿公平 veh k'ung bing.  
 Unkind, 噁人情 m niun zing.  
 Unknown, (doctrine) 人勿曉得個道理 niun 'veh 'hiau tuh kú' 'dau 'lí.  
 Unlade, 下貨 'hau hú', 卸 zia' hú'.  
 Unlawful, 律法勿許 lih fah veh 'hū.  
 Unlearned, 勿曾學啥 veh zung hok sá'.  
 Unleavened bread, 除酵餅 dzú kau' 'ping, 勿發酵個餅 veh fah kau' kú' 'ping.  
 Unless, (he) 若使伊勿 zák 'sz í veh, 除非伊 dzú fi í.  
 Unlike, 勿像 veh 'ziang, 勿同 veh dúng.  
 Unlikely, 勿必 veh pih, 勿怕 veh p'ó', (to rain) 勿見得落雨 veh kien tuh loh 'yü.  
 Unlimited, 噁限量 m lien liang'.  
 Unload, 卸貨 zia' hú', 出 t'seh hú'.  
 Unloose, 解開 'ká k'é.  
 Unlucky, 凶 hiung, (omen) 兆 hiung dzau'.  
 Unmanageable, 難以治理 nan 'í dzz 'lí.  
 Unmarried, 勿曾娶大娘子 veh zung 't'sü dú niang 'tsz, (girl) 閨女 kwé nü.  
 Unmeaning, 噁意思 m í' sz'.  
 Unmixed, 勿夾雜 veh kah dzeh, 純一無雜 dzun ih wú dzeh.  
 Unmolested, 一無煩擾 ih wú van 'zau.  
 Unmoved, (in mind) 勿動心 veh dúng' sing.  
 Unnatural, 逆性 niuk sing', 背 pé sing'.

## UNS

- Unnecessary, 勿必 veh pih.  
 Unoccupied, (house) 空房子 k'ung  
 rong 'tsz, (persons) 閒人 han niun.  
 Unobserved, 無人曉得 m niun 'hiau  
 tuh.  
 Unwholesome, (climate) 水土勿好  
 'sz 't'ú veh 'hau.  
 Unparalleled, 無沒可比個 m meh  
 'k'au 'p'í kú'.  
 Unpardonable, 勿可饒赦 veh 'k'au  
 'nian só'.  
 Unphilosophical, 勿合道理 veh keh  
 dau' 'lí.  
 Unpleasant, 勿中意 veh tsung' í', 勿  
 撥人喜歡 veh peh niun 'hí hwén.  
 Unpolished, 毛草 mau 'tsau, 勿光  
 滑 veh kwong wah.  
 Unprecedented, (affair) 從來勿曾有  
 個事體 zung lé veh zung 'yeu kú'  
 zz' 't'í.  
 Unprejudiced, 無片見 m p'ien kien,  
 勿拘泥 veh kú 'ní, 勿執己見  
 veh tseh 'k'í kien'.  
 Unprofitable, 無沒益處 m meh yuh  
 tsú'.  
 Unpropitious, 凶 hiung, 勿吉 veh  
 kih.  
 Unquenchable, 滅勿來 mih veh lé,  
 脫 mih veh t'eh.  
 Unreasonable, 勿合情理 veh keh  
 dzing 'lí.  
 Unredeemable, 勿好贖 veh hau zóh,  
 來 zóh veh lé.  
 Unrighteous, 勿公義 veh kung ní'.  
 Unripe, 生 sang, 勿熟 veh zóh.  
 Unroll, 打開 'tang k'é.  
 Unsafe, 勿妥當 veh 't'ú tong', 危險  
 ngwé 'hien.

## UNT

- Unsearchable, 測度勿出 t'suh doh  
 veh t'seh.  
 Unseasonable, 時候勿對 zz 'heu' veh  
 té'.  
 Unseemly, 勿合宜 veh heh ní, 勿好  
 看 veh 'hau k'ón'.  
 Unseen, 勿看見拉個 veh k'ón' kien  
 lá kú' (world) 陰間 yun kan.  
 Unserviceable, 勿中用 veh tsung'  
 yung'.  
 Unsettle, 搖動 yau dúng', 搨  
 dúng'.  
 Unskaken, 勿動 veh dúng', 穩固勿  
 動 'wun kú' veh dúng'.  
 Unskilled, 勿熟 veh zóh, 勿會 veh  
 wó'.  
 Unsociable, 勿大裏貳人交好 veh  
 dá' 'lí t'uh niun kiau 'hau.  
 Unspeakable, 話勿來個 wó' veh lé  
 kú', 盡 wó' veh 'dzing.  
 Unsuccessful, 勿造化 veh 'zau hwó',  
 事體勿順當 zz' 't'í veh zun' tong',  
 勿得意 veh tuh í'.  
 Unsuitable, 勿相稱 veh siang t'sung',  
 勿應用 veh yung yung'.  
 Unsuspecting, 勿疑惑 veh ní wóh.  
 Untalented, 勿才 veh dzé, 無本事  
 m 'pun zz.  
 Untameable, 勿能制服 veh nung tsz  
 vóh.  
 Unteachable, 教勿來 kiau' veh lé.  
 Unthankful, 勿感恩個 veh 'kén un  
 kú'.  
 Until, 直到 dzuk tau', tau', 造 t'sau'  
 tau', 及 gih tau'.  
 Untimely, 勿曾到時候 veh zung  
 tau' zz 'heu', (death) 勿到時候咗  
 死個 veh tau' zz 'heu' lau 'sí kú',

## UPP

- (old age or early death cannot be previously fixed) 壽殀未可先定  
zeu' yan vi 'k'au sien ding'.
- Unto, (as a dative, unto him) 撥拉伊  
peh lá í, (till) 直到 dzuk tau'.
- Untoward, 勿隨意 veh zúe í'.
- Untractable, 勿依勿順 veh í veh  
zun'.
- Untrue, 勿真 veh tsun.
- Untruth, 妄言 vong' yien, 說謊 sōh  
hwong.
- Unusual, 出奇 t'seh gí, 怪 gí kwá'.
- Unutterable, 說勿來個 sōh veh lé  
kú', (distress) 苦不可言 'k'ú peh  
'k'au yien.
- Unvarying, 勿更改 veh kang ké.
- Unwary, 勿謹慎 veh 'kiun zun', 勿  
細心 veh sí' sing.
- Unwell, 勿適意 veh suh í', 爽快  
veh song k'wá'.
- Unwilling, 勿肯 veh 'k'ung, 情願  
veh dzing niōn'.
- Unworthy, (I am) 勿配 veh p'é', 敢  
當 veh 'kén tong, (it is unworthy of  
notice) 勿足爲意 veh tsúh wé í'.
- Up, (go) 到上頭去 tau' zong' deu  
k'í', (up to this time) 直到如今  
dzuh tau' zú kiun, (push up) 推上  
去 t'é zong k'í'.
- Upbraid, 責備 tsáh bé'.
- Uphold, 扶持 vú dzz.
- Uplifted, (eyes) 橫白豎眼 wong báh  
'zú 'ngan.
- Upon, (the ground) 地上 dí' long,  
(the table) 勒拉檯子上 leh lá dé  
'tsz long'.
- Upper, 上 zong', 勒拉上頭個 leh  
lá zong' deu kú'.

## USII

- Uppermost, 至上 tsz' zong', 最高  
tsúe' kau.
- Upright, (physically) 豎立 'zú lih,  
起來個 'zú 'k'í lé kú', (morally)  
正直 tsung' dzuh.
- Uproar, 吵鬧 t'sau nau', 亂紛紛  
lōn' fun fun.
- Uproot, 拔脫根 bah t'eh kun.
- Upset, (by pushing) 推倒 t'é 'tau,  
(turn over) 反 'fan 'tau.
- Upside, (down) 顛倒 tien 'tau, 反  
'tau 'fan.
- Upstairs, 樓上 leu long'.
- Upwards, 往上 'wong zong', 向上  
頭去 hiang' zong' deu k'í', (100  
years and upwards) 一百年以上  
ih páh nien 'i zang'.
- Urbanity, 禮體 'li t'í, 貌 'li mau'.
- Urge, 催逼 t'súe pí', t'súe.
- Urgent, 要緊 yan' 'kiun, 着急 zah  
kih.
- Urgently, 懇切 'k'un t'sih, (entreat)  
求 t'sih t'sih 'k'un gieu.
- Urine, (to pass) 瀉水 zá' 'sz, 小便  
'siau bien'.
- Us, 我侬 'ngú ní'.
- Usage, 規矩 kwe' 'k'ú, (receive ill  
usage) 受人委曲 zeu' niun 'wé  
k'íóh.
- Use, 用 yung', 使 'sz, 'sz yung', (of  
no use) 嚙用處 m yung' t'sú', (use  
is second nature) 習慣自然 zih  
kwan' zz' zén, (enjoy use of) 受用  
zeu' yung'.
- Useful, 有用 'yeu yung', 頭 'yeu  
yung' deu.
- Useless, 用勿着 yung' veh zálh.
- Usher, (in) 引進來 'yung tsing' lé.



## VAC

- Usual**, 常 dzang, 平 bing dzang, 尋 zing dzang, (has been usually so) 素實蓋 bing sú' zéh k'ó'.
- Usurp**, 霸佔 pó' tsien, 侵 t'sing tsien, (imperial name) 僭稱尊號 tsien t'sung tsun' han'.
- Usury**, 放賬圖利 fong' tsang' dú lí'. 圖勿公平個利息 fong' tsang' dú veh kung bing kú' lí sih.
- Utensils**, (of iron) 鐵器 t'ih k'í', (for family use) 傢生 ká sang, 器皿 k'í' 'ming ká sang.
- Utility**, 益處 yuk t'sú'.
- Utmost**, (exert strength to the) 盡心 盡力 dzing' sing dzing' lih, 竭力 dzing' sing gih lih, (miserable to the utmost degree) 苦得極 'k'ú tuh giuh.
- Utter**, 說出來 sōh t'seh ló, (destruction) 盡行敗壞 dzing' yung bá' wá'.
- Uttermost**, 至極田地 tsz' giuh dien dí'.

## V

- Vacancy**, 缺 k'íoh, (wait for) 等候 有缺 'tung hen' 'yeu k'íoh, (fill a vacancy) 補 'pú k'íoh.
- Vacant**, 空 k'úng.
- Vacation**, 空閒個時候 k'úng' han kú' zz hen'.
- Vaccinate**, 種牛痘 tsung' nieu deu'.
- Vacillate**, 三心兩意 san' sing 'liang í'.
- Vacuum**, 空處 k'úng t'sū', (there is a vacuum here) 此地有空 't'sz dí' yen k'úng'.

## VAR

- Vagabond**, 光棍 kwong kwun, 流亡 lieu mong, 匪類 fí lé'.
- Vain**, 發虛 fah hū, 浮 hū veu, (vain world) 花花世界 hwó' hwó' sz' ká', (do in vain) 白白裏做 bah bah lí tsú'.
- Valet**, 跟班 kun pan.
- Valiant**, 勇猛 'yung mung'.
- Valid**, 妥當 't'ú tong', 靠得着 k'au' tuh záh.
- Valley**, 山谷 san kóh, 山中平地 san tsung bing dí'.
- Valuable**, 寶貝 'pau pé', 值價錢個 dzuk ká' dien kú', (valuables) 珍 tsun 'pau.
- Value**, (to) 貴重 kwe' 'dzung, (set a value on) 估 'kú, 值 'kú dzuh (what is its value) 值幾化 dzuk 'ki hó', 啥價錢 sá' ká' dien, (what do you value it at) 價估 nung 'kú sá' ká' dien.
- Vanish**, 散脫 san' t'eh, (in a moment) 一歇工夫就勿見者 ih hih kung fú dzien' veh kien' tsé.
- Vanity**, 自誇自 zz' k'wó zz', 自家看自家大 zz' ká kōn' zz' ká dú', (of the world) 世界個虛浮 sz' ká, kú' hū veu.
- Vanquish**, 得勝 tuh sung'.
- Vapid**, 淡薄 dan' bōh.
- Vapour**, 氣 k'í', (fog) 霧 wú'.
- Variable**, 改變個 'ké pien' kú'.
- Variogated**, 五顏六色 'ng ngan lóh suh.
- Variety**, (there is) 有分別 yeh fun pih, 有各色各樣 'yen koh suh koh yang'.
- Various**, (colours) 各樣顏色 koh

## VEN

- yang' ngan suh.  
 Vary, 改變 'ké pien'.  
 Varnish, 油 yeu, (to varnish) 上油 'zong yeu.  
 Vase, (for flowers) 花瓶 hwó bing.  
 Vast, 廣闊無邊 'kwong k'weh wú pien.  
 Vault, 空處 k'úng t'sú'.  
 Vaunt, 自誇自 zz' k'wó zz'.  
 Veal, 小牛肉 'siau nieu niók.  
 Vegetable, 菜 t'sé', 素 sú', t'sé' sú', (vegetable garden) 園 t'sé' yōn.  
 Vehement, 緊急 'kiun kih.  
 Veil, 蓋頭 ké' deu, 面帕 mien p'ó', (to veil) 遮沒 só meh.  
 Vein, 脈 máh, 血 hiüeh máh.  
 Velocity, 速 sóh, (how much) 幾化 遲速 'kí hó' dzz sóh, (measure of) 速率 sóh seh.  
 Velvet, 絨 niúng, (cotton) 綿 mien niúng, (of silk) 絲 sz niúng.  
 Venerable, 年老 nien 'lau, 可敬可重 'k'o kiung' 'k'o 'dzúng.  
 Venerate, 敬重 kiung' 'dzúng, 尊 tsun 'dzúng, 畏 kiung' wé'.  
 Venereal-ulcer, 楊梅瘡 yang mé' t'song, (poison) 毒 yang mé' dóh.  
 Venetians, 百葉窗 páh yih t'song.  
 Vengeance, (take) 報仇 pau' giéu.  
 Venison, 鹿肉 lóh nióh.  
 Venom, 毒氣 dóh k'í'.  
 Venomous, (snake) 毒蛇 dóh zó.  
 Vent, (anger) 發怒 fah nú'.  
 Ventilate, (a room) 房間裏通風 vong kan 'li t'úng fúng.  
 Ventricles, (of the heart) 心竅 sing k'iau'.

## VER

- Venture, (in face of danger) 冒險 mau' 'hien, (risk life) 拚命 p'ing ming'.  
 Veracity, 說話真實 seh wó' tsun zeh.  
 Verandah, 洋廊 yang long, 臺 yang dé, 遊 yeu long.  
 Verb, 活字眼 weh zz' 'ngan.  
 Verbal, 口說 'k'eu sōh.  
 Verdict, 商量妥當個意見 song liang 't'ú tong' kú' í' kien', (my verdict) 我個意見 'ngú kú' í' kien'.  
 Verify, (verification) 見証 kien' tsung', 應驗 yung' nien'.  
 Verily, 實在 zeh zé', 誠 zung zeh.  
 Vermilion, 銀硃 niun tsú, (pencil) 筆 tsú pih.  
 Vernacular, 土話 't'ú wó', 白 't'ú báh, 本地 'pun dí' wó'.  
 Vernal, (breeze) 春風 t'sun fúng, (rain) 雨 t'sun 'yü, (equinox) 分 t'sun fun.  
 Versatile, 常常改變 dzang dzang 'ké pien'.  
 Verse, 詩 sz, (one) 一句 ih kú', (of a chapter) 節 ih tsih, (chapter and verse) 章 tsang tsih.  
 Versed, 熟 zóh, 溫習 wun zih.  
 Version, 翻本 fan pun, (the scriptures in the new version) 新翻拉個聖書 sing fan lá kú' sung' sù.  
 Vertebrae, 背脊骨 pé' tsih kweh.  
 Vertex, 頂 'ting.  
 Vertical, (line) 垂線 dzüe' sien', (the sun is vertical) 日頭拉頭頂上 nyih deu lá deu 'ting long'.  
 Vertigo, 頭發暈 deu fah hwun, 暈 deu yün'.  
 Very, 最 tsüe', 極 giuh, (very good)

## VIE

- 頂 'ting 'hau, 好來死 'hau lé 'sí,  
(very hot) 怪熱 kwá' nyih.
- Vessel, 器皿 k'í' 'ming, 傢生 ká  
sang.
- Vest, 背心 pé' sing.
- Vestments, 衣裳 i zong.
- Veteran, 老兵 'lau ping, 熟練個兵  
zòh lien kú' ping, 識 'èn 'lien kú'  
ping.
- Vex, 煩惱 van 'nau, 難爲 nan wó'.
- Vexation, 氣悶 k'í' mun', 心裏煩惱  
sing 'lí van 'nau.
- Vial, (small glass vial) 小玻璃瓶  
'siau pú lí bing.
- Vibrate, 擺來擺去 'pá lé 'pá k'í'.
- Vice, 邪惡個行爲 zia ok kú' hang  
wó'.
- Viceroy, 總督 'tsung tóh, 制臺 tsz'  
dé.
- Vicinity, (in the) 附近 vú' 'giung,  
(near Shanghai) 離上海近 lí Zong  
'hé 'giun.
- Vicious, 邪僻 zia pih, 乖戾 kwé' lí'.
- Vicissitudes, (of the world are constant)  
世界上個光景常常改變 sz,  
ká long' kú' kwong 'kiung dzang  
dzang 'ké pien'.
- Victim, (sacrificial) 犧牲 hí sang,  
(the three sacrificial animals) 三牲  
san sang.
- Victorious, (soldiers) 得勝個兵 tuh  
sung' kú' ping, (victor over enemies)  
得勝仇敵個人 tuh sung' gieu  
dih kú' niun.
- Victory, (defeat and) 輸贏 sù yung.
- View, (according to my) 照我個意  
見 tsau' 'ngú kú' í' kien', (a beauti-  
ful view) 好景緻 'hau 'kiung tsz'.
- View, (to) 看 k'ón', 觀 kwén k'ón',

## VIS

- Vigilant, 謹慎 'kiun zun', (be vigilant)  
留心 lieu sing.
- Vigour, 氣力 k'í' lih, 精神 tsing  
zun, tsing k'í' zun.
- Vigorous' 健壯 gien' tsong'.
- Vile, 賤 dzien', 卑 pé' dzien', 鄙陋  
'pí leu'.
- Vilify, 毀謗 hwe' 'pong.
- Village, 村 t'sun, 庄 t'sun tsong, 巷  
t'sun hong', 鄉 hiang t'sun.
- Villager, 鄉下人 hiang 'hau niun.
- Villain, 該死個人 kó 'sí kú' niun.
- Villainous, 奸惡 kan oh, 兇 hiung  
oh, (affair) 喪心個事體 song' sing  
kú' zz' 'tí.
- Vindicate, 申冤 sun yōn, 替人辨  
明 t'í' niun 'bieh ming.
- Vindictive, (disposition) 報仇個心  
pau' gieu kú' sing.
- Vine, 葡萄 bú dau, 李萄 beh dau.
- Vinegar, 醋 t'sú'.
- Vineyard, 萄園 dau yōn.
- Violate, (oath) 背誓 pé' zz', (oath)  
約 pé' yáh, (laws) 犯法 'van fah,  
(chastity) 凌辱 ling zóh.
- Violence, (take by) 強拿 k'iang nó.
- Violent, 兇暴 hiung pau', 惡 hiung  
oh.
- Viper, 毒蛇 dóh dzó.
- Virgin, 童女 dúng 'nū, 貞婦 dúng  
tsung 'vú 'nū.
- Virtue, 德 tuh, 行 tuh yung', 性 tuh  
sing'.
- Virtuous, 善 'zén, 良 'zén liang.
- Virulent, 凶惡 hiung oh, 利害 lí'  
hé'.
- Viscera, 五臟六腑 'ng zong lóh 'fú.
- Visible, 看得見個 k'ón' tuh kien

- kú', (form) 形象 yung ziang', (visible creation) 有形個天地 'yeu yung kú' t'ien dí.
- Vision, (faculty of) 有眼睛能看 'yeu 'ngan tsing nung k'ón', (a vision) 異象 í' ziang'.
- Visit, 拜望 pá' mông', mong' mong', 候 hen' hen'.
- Visitation, 巡察 zing t'sah.
- Visitor, 客人 k'áh niun, 賓 ping k'áh.
- Vital, 關性命個 kwan sing' ming' kú'.
- Vitiate, 壞 wá'.
- Vitriol, 綠礬 lóh van.
- Vituperate, 咒罵 tseu' mó'.
- Vivacious, 有精神個 'yeu tsing zun kú'.
- Vivacity, 神氣 zun k'i', 精 tsing zun.
- Vivify, (the dead) 叫死人活轉來 kau' 'sí niun weh 'tsón lé.
- Viviparous, 胎生 t'é sang.
- Vociferate, 大聲叫喊 dá' sung kian' han'.
- Voice, 聲音 sung yun, 口 k'eu yun, (shrill) 尖 tsien sung, (gentle) 細 sí' sung, (low) 低 tí' sung.
- Void, 空 k'úng, 虛 hū' k'úng.
- Volatile, 輕浮 k'iung veu.
- Volcano, 火山 'hú san.
- Volume, (one) 一本 ih 'pun, (many) 好幾本 'han' k'í' 'pun.
- Voluntary, 自家情願 zz' ká zing niön', 出於本心 t'seh yū' 'pun sing.
- Volunteer, 義兵隊 ní' ping dé'.
- Voluptuous, 貪樂 tén lóh, 耽於喜樂 tén yū' 'hí lóh.

- Vomit, 吐 't'ú, (vomiting and purging) 吐瀉 't'ú zíá'.
- Voracious, 物事吃得多 meh zz' k'iuk tuh tú.
- Votary, (of Buddha) 信佛個人 sing' veh kú' niun.
- Vouch, 做見證 tsú' kien tsung'.
- Voucher, 憑據 ping kú'.
- Vow, 許願 'hū' niön'.
- Voyage, (make a) 行水路 hang 'sz lú', 往海外頭 'wong 'hé ngá' deu.
- Vulgar, 粗 t'sú, (common language) 平常白話 ping dzang báh wó'.
- Vulnerable, 可傷個 'k'o song kú'.
- Vulture, 鷲鳥 tsuh 'niau.

## W

- W added, (clothing) 綿衣裳 mien i zong.
- Wag, (his tail) 搖尾把 yau 'ní pó.
- Wager, (two men laid a) 兩個人相賭 'liang kú' niun siang 'tú.
- Wages, 工錢 kung dien.
- Waggon, 長車 dzang t'só, 四輪 sz' lun t'só.
- Wail, 哀哭 é' k'óh.
- Waist, 腰 yau.
- Waist-band, 束腰帶 sóh yau tá'.
- Waist-coat, 背心 pé' sing.
- Wait, 等 'tung, 候 'tung heu', (a little) 等一等 'tung ih 'tung, (wait upon) 服事 vóh zz', (lay wait) 埋伏 má' vóh.
- Waiting-boy, 跟班 kun pan, 人 kun

## WAR

- niun, 用 yung niun.  
 Wake, 醒 'sing, 寤 'sing ngú.  
 Waken, 叫醒 kiau' 'sing.  
 Wakeful, 睏勿着 k'wun' veh záh.  
 Walk, 走 'tseu, (go on foot) 步行 bú' yung, (take a walk) 走一走 'tseu ih 'tseu.  
 Wall, 牆 dziang, (of compartment) 壁 pih, (city wall) 城 zung, (the great wall) 萬里長城 van' 'li dzang zung.  
 Walnut, 胡桃 hú dau, (colloquial, bú dan).  
 Wand, 拐杖 'kwá 'dzang.  
 Wander about, 周遊 tseu yeu, 行 yeu yung.  
 Want, (desire) 要 yau', (has no deficiency) 嚙沒欠缺 m meh 'k'ien k'ïöh, 勿少哈物事 veh 'sau sá' meh zz', 乏 m sá' k'ïöh vah.  
 Wanton, 嚙羞恥 m sieu 't'sz, 邪淫 zia yun.  
 War, 打仗 'tang tsang', (go to war) 動干戈 dúng' kún k'ú, (war boats) 兵船 ping zón, (war office) 兵部 ping 'bú.  
 Ward, (off) 防備 bong bé', 捍衛 hön' wé.  
 Warder, 巡查個 zing dzó kú', (by night) 夜 zing yá' kú'.  
 Wardrobe, 衣櫃 í kwé', 廚 í zú.  
 Wares, 貨色 hú suh, (porcelain ware) 磁器 dzz k'í', (miscellaneous wares) 雜 zah hú'.  
 Warehouse, 棧房 'dzan vong, (tea warehouse) 茶 dzó 'dzan, (keeper) 看 k'ön 'dzan vong kú'.

## WAT

- Warlike, (implements) 武器 'wú k'í', 兵 ping k'í'.  
 Warm, 煖 'nön, 熱 'nön nyih, 和 'nön hú.  
 Warm, (the hands at a fire) 拉火盪 頭烘一烘手 'lá 'hú han' deu húng ih húng 'seu.  
 Warming pan, (for the hands) 手爐 'seu lú, (for the feet) 腳 kiáh lú.  
 Warn, 儆戒 kiung ká', 勸勉 k'ïön' 'mien.  
 Warp, 經 kiung, 豎 'zú, (and woof) 緯 kiung wót, (perpendicular threads) 線 'zú sien'.  
 Warrant, (issue a) 出票 t'seh p'iau', (has a warrant to seize a criminal) 有票捉拿罪人 'yeu p'iau' tsoh nó 'dzue niun.  
 Warrant, (to) 保 'pau, (give him a warrant book) 撥伊號簿 peh í hau' 'bú.  
 Wash, 洗 'sí, 浴 'sí yóh, (clothes) 淨衣裳 zing' í zong, (bathe the body) 澡 'sí tsau', zing' yóh.  
 Washerwoman, 淨衣裳個 zing' í zong kú'.  
 Wash-hand basin, 面盆 mien' bun.  
 Wasp, 黃蠶 wong fúng.  
 Waste, (of money) 白費銅錢 báh fí' dúng dien, (land) 荒地 hwong dí', (wrongly waste one's thoughts) 枉費心思 'wong fí' sing sz', (waste time) 徒費時日 dú fí' zz zeh, 工夫 báh fí' kung fú.  
 Wasteful, (expenditure) 浪費錢財 long' fí' zien dzé.  
 Watch, 表 'piau, (of silver) 銀 niun 'piau, (glass) 玻璃蓋 pú lí ké'.

## WEA

- Watch, (to) 看守 k'ōn 'seu, (by night) 更 k'ōn' kang, (against) 防 bong 'seu, (watch conduct) 行爲 k'ōn' hang wé, (the house) 房子 k'ōn' vong 'tsz.
- Watch-hut, 更舍 kang só'.
- Watchful, 謹慎 'kiun zun'.
- Watchman, 看更個 k'ōn kang kú'.
- Watch-tower, 更樓 kang leu.
- Water, 水 'sz, (cold) 冷 'lang 'sz, (boiling) 滾 'kwun 'sz, (clear) 清 t'sing 'sz.
- Water, (to) 滋潤 tsz zun', (flowers) 澆花 kiau hwó.
- Watercourse, 水路 'sz lú', 溝 'sz keu.
- Water-lily, 荷花 hú hwó, 蓮 lien hwó.
- Water-melon, 西瓜 sí kwó.
- Wave, 波浪 pú long'.
- Wave, to, (the hand) 搖手 yau 'seu, (a flag) 揮旗 hwé jí.
- Waver, 三心兩意 san sing 'liang í', 翻疑勿定 fan ní veh ding'.
- Wax, 蠟 lah, (yellow) 黃 wong lah, (bees-wax) 蜜蠟 mih lah.
- Wax, to, (great) 長大 'tsang dú'.
- Way, 路 lú', (of death) 死 'si lú', (public way) 官 kwén lú', (method) 方法 fong fah, 則 fah tsuh.
- Wayward, 頑皮 wan bí, 隨時常變 zue zz dzang pien'.
- We, 我你 'ngú 'ní.
- Weak, 軟弱 'niōn záh, 懦 nú záh.
- Wealth, 資財 tsz' dzé, (acquire) 發財 fah dzé.
- Weapons, (military) 兵器 ping k'í', (shield and spear) 干戈 kún k'ú.

## WEL

- Wear, (clothes) 着衣裳 tsáh í zong, (a cap) 帶帽子 tá' mau' 'tsz, (worn out) 用壞者 yung' wá' 'tsé.
- Wearied, 疲倦 bí giōn', (in the feet) 脚酸 kiáh sún.
- Weary, 困倦 k'wun' giōn', 蹣跚 sá dú.
- Weasel, 黃狼 wong long.
- Weather, 天氣 'tiēn k'í'.
- Weather-gage, 試風旗 sz' fúng gí.
- Weave, 織 tsuh.
- Weaver, 織布個 tsuh pú' kú'.
- Webfooted, (ducks are) 鴨掌全是皮指相連個 ah 'tsang dzén' zz bí 'tsz siang lien kú'.
- Wedding, (keep a) 做好日 tsú' 'hau nyih, (feast) 婚姻 hwun yun, 筵席 hwun yun yien zih.
- Wedge, 劈 p'ih.
- Weed, 草 't'sau, 惡 oh 't'sau.
- Weed, (to) 拔草 bah 't'sau, 耘田 yün dien.
- Week, (seventh day worship) 七日禮拜 t'sih nyih 'lí pá', (one week) 一個 ih kú' 'lí pá'.
- Weep, 哭 k'óh, 流淚 lieu ló'.
- Weigh, (things) 秤物事 t'sung meh zz', (in the mind) 斟酌 tsun tsáh, (anchor) 起錨 k'í mau.
- Weight, (a brass) 法碼 fah 'mó, (two catties in weight) 重兩斤 'dzúng 'liang kiun.
- Weighty, 重 'dzúng, 要緊 yau' 'kiun.
- Welcome, (give) 快快活活接着 k'á' k'á' weh weh tsih záh, (welcome news) 中意個信息 tsúng' í' kú' sing' sih.

## WHE

- Weld, 化 hwó', 煬脫 yang' t'eh.  
 Welfare, 平安 ping ōn.  
 Well, 井 'tsing, (it is well) 好 'hau,  
 (are you well) 好拉否 'han lá 'vá,  
 (pretty well) 可以 'k'o 'í, (do it  
 well) 要好好能做 yan' 'hau 'han  
 nung tsú'.  
 Wen, 癩子 lieu 'tsz, 癩 yung lieu.  
 West, 西 sí.  
 Western, (ocean) 西洋 si yang, (gate)  
 西門 sí mun.  
 Wet, 濕 sáh, (damp) 潮 dzau sáh,  
 (nurse) 嫻嫻 'ná sun sun, (wetted  
 with rain) 淋著之雨 ling záh tsz  
 'yü.  
 Whale, 鯨魚 giung ng, 鰲 ngoh ng.  
 Wharf, 碼頭 'mó den.  
 What, 啥物事 sá' meh zz', (what are  
 you doing) 做啥 tsú' sá', (what is  
 your age) 貴庚 kwe' kang, (in what  
 manner) 那能 'ná nung.  
 Whatever, 勿論啥 veh lun' sá', 拘  
 veh kú sá', 凡 van, 大凡 dá' van.  
 Wheat, 麥 máh, 小 'siau máh.  
 Wheel, 輪 lun, (for raising water) 水  
 車 'sz t'só.  
 Wheel-barrow, 車子 t'só 'tsz, 人推  
 個 niun t'é kú' t'só 'tsz.  
 When, 幾時 'kí zz, 啥時候 sá' zz  
 heu', (when he comes) 伊來個辰  
 光 í lé kú' zun kwong', 是伊一來  
 'zz í ih lé.  
 Whence, 打那裏來 'táng 'á 'lí lé, 'á  
 'lí lé, 從 zung á 'lí lé.  
 Whenever, 勿拘啥辰光 veh kú sá'  
 zun kwong, (whenever I think of it  
 每每想到 'mé 'mé 'siang tau'.

## WHIO

- Where, 那裏 'á 'lí, 勒拉 leh lá 'a  
 'lí, 堂 'á 'lí dong, 啥戶堂 sá' hu  
 dong, (wherever) 勿拘那裏 veh  
 kú 'á 'lí.  
 Wherefore, 爲啥 we' sá'.  
 Whether, (to ride or walk) 或騎馬  
 或步行 wóh jí 'mó wóh bú' hang,  
 (I do not know whether or not he  
 will be willing) 勿曉得伊肯勿  
 肯 veh 'hiau tuh í 'k'ung veh 'k'ung.  
 Whet, 磨快 mú k'wá', (stone) 刀石  
 mú tau záh.  
 Which, 那裏一個 'á 'lí ih kú'.  
 While, (I go) 我去個時候 'ngú k'í,  
 kú' zz heu', (wait a while) 等一歇  
 'tung ih h'ih, (a great while) 許久  
 'hü 'kieu.  
 Whip, 鞭子 pien 'tsz, (of leather) 皮  
 lí pien.  
 Whip, (to) 打 'tang.  
 Whirl, 旋轉 zien 'tsén, 盤 bèn 'tsén.  
 Whirl-wind, 旋風 zien fúng.  
 Whisky, 燒酒 san 'tsieu.  
 Whisper, 附耳朶白話 'vú 'ní 'tú báh  
 wó'.  
 White, 白 báh.  
 Whitewash, 刷白 seh báh, (with  
 whitening) 打粉 'tang 'fun.  
 Whither are you going? 到那裏去  
 tau' 'á 'lí k'í', 啥所去 sá' sùe k'í'.  
 Who? 啥人 sá' niun.  
 Whoever, 勿拘啥人 veh kú sá' niun.  
 Whole, 全 zien, 完 wén zien, 囫圇  
 veh lun, (whole night) 全夜 zien  
 yá', (ate the whole) 吃之一光  
 k'íuh tsz ih kwong, (whole world)  
 合天底下 heh t'ien 'tí 'au, (whole  
 family) 滿門 'mén mun, (whole

## WIL

- number) 共數 gúng' sù', (the whole)  
一切 ih t'sih, 共總 gúng' 'tsúng,  
籠 'lúng 'tsúng, (the whole empire)  
天下一統 t'ien 'au ih 't'úng.
- Whore, 嫖子 'piau 'tsz, 娼妓 t'sang  
gí'.
- Whoredom, (and gaming) 嫖賭 'biau  
'tú.
- Whose? 嗰人個 sá' niun kú'.
- Whosoever, 勿拘嗰人 veh kú sá'  
niun.
- Why, 爲嗰 we' sá'.
- Wick, 燈芯 tung sing, 草 tung 't'sau.
- Wicked, 惡 oh, 刁 tiau oh, (disposi-  
tion) 性 oh sing', (man) 人 oh  
niun, (customs) 習 oh zih.
- Wickerwork, (of willow) 柳條編 lieu  
diau pien, (of hedge saplings) 荆  
kiung' diau pien.
- Wide, 闊 k'weh, 廣 'kwong k'weh.
- Widen, 開闊 k'é k'weh.
- Widow, 寡婦 'kwó wú', 孤孀 kú  
song, (remain a widow) 守 'seu  
'kwó.
- Wife, 妻子 t'sí tsz, (*honorific*, your  
wife) 夫人 fú niun, 賢 hien t'sí,  
(*depreciatory*, my wife) 內人 nó'  
niun, (stupid sapling) 拙荆 tseh  
kiung, (marry a wife) 討大娘子  
't'au dú' niang 'tsz.
- Wild, 野 'yá, 放蕩 fong' dong', (ani-  
mals) 野獸 'yá seu' (talk) 狂妄  
個說話 gwong vong' kú' seh wó'.
- Wilderness, 曠野 'k'wong 'yá.
- Wiles, 詭計 kwe' kí'.
- Wilful, 故意 kú' í', (wilfully trans-  
gress) 明知故犯 ming tsz kú' 'van.

## WIS

- Will, 主意 'tsú í', 思 í' sz, (good will)  
好 'hau í', (imperial will) 旨意  
tsz' í', 聖 sung' tsz', (testament) 遺  
書 í sù, (will of heaven) 天意 t'ien  
í' (I will) 我肯 'ngú 'k'ung, (it will  
do) 可以 'k'o' í', 使得 'sz tuh.
- Willing, 肯 'k'ung, 情願 zing niōn',  
甘心 kén sing.
- Willow, 柳樹 lieu zú', 楊 yang lieu  
zú', (saplings) 條 lieu diau.
- Win, 得勝 tuh sung', (win at play)  
賭贏 'tú yung.
- Wind, 風 fúng, (contrary) 逆 niuh  
fúng, (fair) 順 zun' fúng.
- Wind, (to) 旋轉 zien 'tsén, 纏繞  
dzén zau, 盤 bèn 'tsén (a watch)  
開表 k'é 'piau.
- Winding, 彎曲 wan k'íóh, (many)  
七曲八嬈 t'sih k'íóh pah 'niau.
- Windlass, 盤車 bèn t'só.
- Window, 窗 t'song.
- Wine, 酒 'tsieu, (grape) 葡萄 bú dau  
'tsieu, (winepress) 醅 'tsieu tsó'.
- Wing, 鷄翅 kí lih.
- Wink, 撒眼 sah 'ngan, (wink at, con-  
nive) 裝做勿看見 tsong tsú' veh  
k'ōn' kien'.
- Winnow, 簸揚 pú yang.
- Winter, 冬 túng, (to pass the winter)  
過 kú' túng.
- Wipe, (with wet cloth) 揩 k'á (feather  
brush) 搨 'tōn, 刷 seh, (wipe away  
tears) 拭眼淚 suh 'ngan lí'.
- Wire, 線 sien', (copper) 銅 dúng  
sien'.
- Wisdom, 智慧 tsz' wó'.
- Wise, 有見識 'yeu kien' sub, 智慧



## WIT

- 'yeu tsz' wé', (the wise) 聖人賢人 sung' niun yien niun.
- Wish, (according to my) 合我個意思 heh 'ngú kú' í' sz', (obtain one's wish) 得意 tuh í'.
- Wish, (to) 愿 niōn', 情 zing niōn', 巴勿得 pó veh tuh, 能殼 pó veh nung ken', 要 yan'.
- Wit, 談諧個說話 hwé yan kú' seh wó', (no mother wit) 勿懂人事 veh 'túng zun zz'.
- Witch, 妖女 yau 'nū, 巫婆 vú bú.
- Witchcraft, 邪法 zia fah.
- With, 同 dúng, (with him) 搭伊一淘 tah í ih dau, (suffer with and rejoice with) 同苦同樂 dúng 'k'ú dúng lóh, (with me) 忒我一淘 t'eh 'ngú ih 'dau, 起 t'eh 'ngú ih 'k'í.
- Withdraw, 退下去 t'é' 'au k'í', 迴避 wé bí'.
- Withhold, 勿撥 veh peh, (a part of) 扣回來 k'eu' wé lé.
- Wither, 枯 k'ú.
- Within, 裏向 'lí l'iang', 頭 'lí deu, (a year) 一年之內 ih nien tsz nó', (two days) 兩日之間 'liang nyih tsz kien.
- Without, 嚙沒 m meh, (food) 嚙得飯吃 m tuh van' k'ih, m van' k'ih, (grounds) 嚙緣嚙故 m yōn m kú'.
- Withstand, 抵當 'tí tong, 敵住 dih dzú'.
- Witness, 見証 kien' tsung', 對 té' tsung', 干 kún tsung'.
- Witness, (to) 做見証 tsú' kien' tsung', tsú' tsung'.

## WOR

- Witty, 乖巧 kwá 'k'ian, (witty talk) 'k'iau kú' seh wó'.
- Wizard, 跳神個 t'ian' zun kú'.
- Woe, 禍患 hú' wan', 艱難 kien nan.
- Wolf, 豺狼 zá long.
- Woman, 婦女 'vú 'nū.
- Womb, 胎 t'ó.
- Wonder, 希奇個事體 hí gí kú' zz' 't'í, 異迹 gí zz' í' tsih, 靈 ling tsih, 神 zun tsih.
- Wonder, (to) 詫異 t'sá' í, 奇怪 gí kwá', 希 hí gí, 嚇之啥能 hák tsz sá' nung.
- Wonderful, 奇妙 gí mian', 怪 gí kwá', 神 zun mian'.
- Wanted, (ingenuity) 常有個靈巧 dzang 'yeu kú' ling 'k'iau.
- Wood, 木頭 mól deu.
- Woodbine, 金銀籐 kiun niun dung.
- Wooden, (image) 木頭人 mól deu niun.
- Wool, 羊毛 yang mau, (fine wool) 絨 yang niung.
- Woollen-cloth, 哆囉呢 tú lú ní, 大呢 dú' ní.
- Word, 言 yien, 話頭 wó' deu, (a word once spoken, four horses cannot overtake it) 一言既出駟馬難追 ih yien kí' t'seh sz 'mó nan tsúe, (break one's word) 反口 'fan 'k'eu, 失信 seh sing'.
- Work, 生活 sang weh, 工夫 kung fú, (one day's work) 一工 ih kung, (task) 工課 kung k'ú'.
- Work, (to) 做工夫 tsú' kung fú, 生活 tsú' sang weh.

## WRE

Workman, 工人 k'ing niun, 匠 k'ung dziang'.

World, 世界 sz' ká', (customs of the) 世俗 sz' zóh, (this world) 今世 kiun sz', (the coming world) 來世 lé sz', (the future) 後 heu' sz', (the invisible) 陰間 yun kan.

Worm, 曲蟻 k'íoh 'zén.

Wormwood, 茵陳 yun dzun.

Worse, 更勿好 kung' veh 'hau, (every day) 一日勿好一日 ih nyih veh 'hau ih nyih.

Worship, 禮拜 'lí pá', 敬 kiung' pá', 奉 kiung' vung'.

Worst, 最勿好 tsúe' veh 'hau.

Worsted, (thread) 絨線 niung sien', (stockings) 襪 niung mah..

Worth, 價值 ká' dzuh, (how much) 幾化 dzuh 'kí hó', (not worth any thing) 勿值價錢 veh dzuh ká' dien, 勿中用 veh tsung' yung'.

Worthy, 可以當得起 'k'o 'í tong tuh 'k'í, (not worthy) 勿敢當 veh 'kén tong, 勿配 veh p'é.

Would, 情願 zing nióh', 要 yau'.

Wound, 傷 song, 損 song 'sun, (mark of) 迹 song tsh, 痕 song hun.

Wound, (to) 傷 song, 害 song hé', (the heart) 心 song sing.

Wrangle, 爭鬪 tsung teu', 競 tsung giung'.

Wrap, 包括 pau kwah, 起來 pau 'k'í lé.

Wrapper, 包布 pau pú', 縛 pau vóh.

Wrath, 忿怒 fun nú', 震 tsun' nú'.

Wrench, 扭 'nieu.

Wrestle, 相鬪 siang teu'.

## YEA

Wretched, 苦 'k'ú, 惱 'k'ú 'nau, (life) 命 'k'ú ming'.

Wright, 工匠 k'ung dziang'.

Wring, 擰 niung, (dry) 幹 niung kún.

Wrinkles, 縐文 tseu' vun.

Wrist, 手肘 'seu gá', 腕 'seu wén.

Write, 寫 'siá, (characters) 字 'siá zz', (a letter) 信 'siá sing'.

Writer, 寫字個 'siá zz' kú', (for government officers) 書辦 sù pan, (amanuensis) 代寫個人 dé' 'siá kú' niun, dé' sù.

Writing, 手筆 'seu pih, 法 pih fah, (materials) 紙墨筆硯 'tsz muh pih nien', 文房四寶 vun fong sz' 'pau.

Wrong, 勿是 veh 'zz, 有差 'yeu t'só, (my wrongs) 我受個冤枉 'ngú 'zeu kú' yóh 'wong, 委曲 'ngú 'zeu kú' wé k'íoh, (not at all wrong) 一眼勿差 ih 'ngan veh t'só.

## Y

Yam, (Chinese) 山藥 san yáh.

Yard, 三尺 san t'sáh.

Yarn, (of cotton) 棉紗 mien só, (of wool) 羊毛 yang mau só.

Year, 年 nien, (how many years old are you) 幾化年紀 'kí hó' nien 'kí, 幾歲 'kí sùe', (this year) 今 kiun nien, (next year) 開 k'é nien, 來 lé nien, 明 ming nien, (once a year) 一年一次 ih nien ih t'sz', (last year) 去 k'ú' nien, 舊 giéu' nien, (year before last) 前 zien nien, (end of the year) 底 nien 'ti, (new

## YOU

- year) 新 *sing nien*, (pass the new year) 過 *kú' niēn*.
- Yearly, 年年 *nien nien*,
- Yeast, 酵頭 *kau' deu*.
- Yellow, 黃 *wong*.
- Yes, 是 'zz, 勿差 *veh t'só*.
- Yesterday, 昨日 *zól nyih*, (day before) 前日子 *zien nyih 'tsz*.
- Yet, 還 *wan*, 也 'á, (he will yet come) 伊也要來 *i 'á yau' lé*, (it may yet do) 可以 *wan 'k'o 'i*, (and yet further) 尙且 *zong' 't'siá*.
- Yield, 讓 *niang'*, 退 *t'ó' niang'*, 路 *niang' lú'*, (make submission) 投降 *deu hong*.
- Yielding, 軟 *'niōn*, (in disposition) 謙退 *k'ien t'ó'*.
- Yoke, 軛 *ngoh*, 轅 *yōn*, 扁擔 *'piez tan'*.
- Yolk, (of an egg) 雞蛋黃 *kí dan' wong*.
- Yonder, 伊頭 *i deu*, 故答 *kú' tah*.
- You, 儂 *núng'*, 那 *ná'*, *núng' ná'*.

## ZON

- Young, 年紀輕 *nien 'kí k'iung*, (a young man) 少 *'sau niez niun*, 後生家 *'heu sang ká*.
- Your, 儂個 *núng' kú'*, 那個 *ná' kú'*, (name) 貴姓 *kwé' sing'*, (son) 令郎 *ling' long*, (daughter) 千金 *t'sien kiun*, (father) 尊 *ling' tsun*, (mother) 堂 *ling' dong*, (house of business) 寶行 *'pau hong*.
- Youth, (from) 從小 *zúng 'sian*.

## Z

- Zeal, 熱心 *nyih sing*.
- Zealous, 慇懃 *yun giun*.
- Zenith, 天頂 *t'ien 'ting*.
- Zodiac, (of 12 signs) 十二宮 *zeh ní' kúng*, (of 28 constellations) 二十八宿 *rh' zeh pah sieu'*.
- Zone, (torrid) 熱道 *nyih dau'*, (north frigid) 北寒道 *póh hōn dau'*, (south temperate) 南溫 *nén wun dau'*.

一、  
 二、  
 三、  
 四、  
 五、  
 六、  
 七、  
 八、  
 九、  
 十、

一、  
 二、  
 三、  
 四、  
 五、  
 六、  
 七、  
 八、  
 九、  
 十、

一、  
 二、  
 三、  
 四、  
 五、  
 六、  
 七、  
 八、  
 九、  
 十、

一、  
 二、  
 三、  
 四、  
 五、  
 六、  
 七、  
 八、  
 九、  
 十、

一、  
 二、  
 三、  
 四、  
 五、  
 六、  
 七、  
 八、  
 九、  
 十、

一、  
 二、  
 三、  
 四、  
 五、  
 六、  
 七、  
 八、  
 九、  
 十、







**RETURN TO** **EAST ASIATIC LIBRARY**  
208 Durant Hall

642-2556

LOAN PERIOD 1	2	3
<b>1 MONTH</b>		
4	5	6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

**DUE AS STAMPED BELOW**

<del>DEC 17 1986</del>		
NOV 04 1986		
<del>FAL</del>		
MAY 22 1992		
REC'D		
APR 01 1992		
EAL		
JUN 05 2004		

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY  
FORM NO. DD9, 15m, 12/80 BERKELEY, CA 94720





